

# 詩歌寶藏(陳希曾)

## 目錄：

1、樂音處處聞-----	5
2、詩歌的改革-----	23
3、詩歌——教會復興的火種-----	50
4、十八世紀的發展-----	70
5、十九世紀的詩歌迂回路-----	94
6、十九世紀的主流詩歌-----	115
7、開西大會-----	169
8、弟兄運動-----	191
9、美國古典派詩歌-----	220
10、福音詩歌-----	226
11、德文與法文詩歌-----	256
12、二十世紀的詩歌-----	271
詩歌發展歷史目錄-----	291

## 寫在前面

神所創造的宇宙是個歌唱的宇宙。在神立大地根基、地球誕生的時候，早晨的星都在一起歌唱，所以宇宙到處都充滿了音符。雖然後來宇宙因著罪的侵入而逐漸敗壞，然而當公義的太陽冉冉升起時，在神寶座的周圍驟然歡聲雷動、歌聲四起，又是一個充滿音符的待贖宇宙。宇宙中沒有一位比我們的神更欣賞音樂，更喜歡詩歌。祂巴不得祂所創造的宇宙和所救贖的宇宙，都充溢著歌聲，滿布著音樂。在歷史中，主不僅給我們一本聖經，也賜下了一些詩歌。有人說，馬丁路德給教會的貢獻不只是一本公開的聖經，更帶給了教會一些非常寶貝的詩歌。根據詩歌源考學大師朱理安（John Julian）的估計：在十九世紀末了，歷代基督徒詩歌累積的總數不下於四十萬首，經由兩百種以上的不同語言來表達，其中德文高居榜首，英文次之，再其次是拉丁文和希臘文。加上近百年來的創作，詩歌的數目更是有增無減。如果我們要來一一細說神所賜給我們的這些詩歌，其任務就太艱巨了。但我們嘗試著從教會歷史出發，對這些詩歌作一番綜覽，讓我們明白詩歌的發展史原來就是一部教會復興史！例如在英國的衛斯理運動，神藉著衛斯理約翰和他的兄弟查理衛斯理帶進一個很大的復興，而那個復興的火焰，是從詩歌點燃起來的。摩爾維亞教會的大復興也是如此：在神復興他們的那一年，曾有一次他們一口氣唱了約有一百首的詩歌。在教會的復興史上，我們會發現詩歌是被神大大的使用，無論是個人的復

興，或是教會的復興，都是如此；神把一個豐富的寶藏——詩歌——儲蓄在基督的身體裡面。

在教會歷史中最黑暗的時期，教會中的唱詩從初期教會的會眾齊聲歌詠敗落到中古時期的詩班高難度之貴勾利聖詠（Gregorian Chant）。馬丁路德等不只是恢復了一本公開的聖經，也恢復了一些非常寶貝的詩歌。可惜由於加爾文等人的堅持，改革宗的弟兄們長期停留在頌詠詩篇的階段，缺失了“頌詞和靈歌”（弗 5:19），直等到詩歌之父以撒華茲興起，才有了改變。接下來是聖靈的百年奠基工作：從以撒華茲開始，神預備了先鋒部隊，預備了一些人影響以撒華茲，然後以撒華茲好像發苗一樣；到了衛斯理的兄弟，就開始長穗了；然後神再有第三波，就是藉著牛頓和柯柏，以及一些特別注意真理的詩人，將詩歌的品質推向高峰。詩歌發展的真正顛峰則是在第十九世紀，神更進一步工作，分有四條線，有神格一元派的負麵線，又有牛津運動，第三線則是延續十八世紀的主流，使詩的質素及詩意更為提升。就在神作第三線工作的同時，神在英國興起了“弟兄運動”和“開西大會”。這四條線仿佛四大支流最後彙聚成長江大河，蔚為壯觀。自十九世紀末葉，主在美國開拓了一個新方向，做了一件嶄新的事，興起一班弟兄，把福音詩歌帶進來。所謂福音詩歌，不只是傳福音用的詩歌，乃是指詩歌的一種特殊體裁，先有曲調、後有歌詞。第十六世紀聖靈藉著加爾文等人恢復詩篇、也就是“詩章”（弗 5:19）；第十七世紀則興起以撒華茲恢復所謂的聖詩；加上第二十世紀的福音詩歌，可謂是“詩章、頌詞、靈歌”（弗 5:19）全然具備。從第十六世紀的改革年代開始，由詩章而頌詞而靈歌，一直到今天，我們已經看見那個榮耀的豐收。本書的目的就是針對如此重大的豐收作一番回顧與檢驗，以期對年輕的一代聖徒產生激勵的作用，轉而珍惜聖靈在教會歷史中所留下的龐大屬靈資產。既然教會復興曾經帶進詩歌的豐收，但願如此詩歌的豐收能在主回來之前帶進教會更大的復興！

本書是屬於“鳥瞰”性質，所看到的是一片叢林而非一棵一棵的樹，難免會有遺珠之憾，錯過了許多家喻戶曉的詩歌。所幸坊間已有一一介紹這些著名詩歌的專書問世，讀者可以參考以補不足。除此之外，本書還有一項重大的漏失：幾乎完全忽略了國人的作品。事實上，這是刻意的忽略，旨在另辟專書討論國人的貢獻，尤其是宋尚節及倪柝聲等人的貢獻。這當然也包括了影響中國教會深遠的和受恩教士及巴小姐（費施巴）等人的作品。

本書的完成當然是騎在先人的肩膀上看花車遊行的結果。其中最值得一提的：詩歌源考學大師朱理安（John Julian）的不朽學術巨著《詩歌源考學百科大全》（A Dictionary of Hymnology）。此外，在美國另有一位詩歌源考學大師本孫（Louis F. Benson）曾將其有關詩歌及詩歌源考的私人畢生藏書捐贈給 Princeton Theological Seminary，所以該校圖書館儼然成為全世界研究詩歌最重要的來源地之一。可惜這兩大來源的資料多半是集中在主流的古典詩歌上，要更深瞭解“弟兄運動”和“開西大會”對於詩歌的重大影響，或近百年詩歌的發展，只好另辟途徑。還記得，為了追尋一些鮮為人知卻一“詩”九鼎的屬靈作品，在美求學期間，利用課餘或週末駕車遍訪窮鄉僻壤的中古書店，在舊書堆中大海撈針；或是流連於各大圖書館之間，期盼無意間發現新大陸。就是這樣，找到了約翰牛頓的真正代表作：“主，禰得勝，我今服矣”，也找到了“主耶穌，我羨慕活在禰面前”真正原文。大家以為的倪柝聲作品：“祂是一切最親”，結果證明不是，有英文原文為證。此外，能發現到長詩“葡萄樹的一生”的原文散文詩也是一大喜悅。這些點點滴滴的收穫，現在彙聚在這一本書裡，以期作出棉薄的貢獻。

最後，願意重複上面已經說過的話：既然教會復興曾經帶進詩歌的豐收，但願如此詩歌的豐收能在主

回來之前帶進教會更大的復興！懷著這樣的願望，謹將這本小書恭敬地放在主釘痕的手中，願祂的旨意成就！

作者于紐約旅次

10·30·03

## 1、樂音處處聞

在歷史中，主不獨給我們一本聖經，也賜下了一些詩歌。有人說，馬丁路德給教會的貢獻不只是一本公開的聖經，更帶給了教會一些非常寶貝的詩歌。就我們所知道的，在十九世紀末了，基督徒所喜愛的詩歌約有四十萬首；近百年來，詩歌更是眾多了。如果我們要來細數神所賜給我們的那些詩歌，想不大可能。但我們嘗試從教會歷史出發，對這些詩歌作一點綜覽，讓我們知道神怎樣在教會中間工作，並把這個豐富賜給我們。當中我們能看見聖靈工作的軌跡，知道詩歌和教會復興有很大的關係。

例如在英國的衛斯理運動，神藉著衛斯理約翰和他的兄弟查理衛斯理帶進一個很大的復興。因那個復興，英國免去了像法國的流血革命。然而那個復興的火焰，是從詩歌點燃起來的。

又如摩爾維亞的大復興，也與詩歌有密切的關係。那時，摩爾維亞展開了歷史性的守望禱告，每天二十四小時的守望禱告，一頁禱告了一個世紀。為什麼神在摩爾維亞能興起那麼大的復興？原來那些人都是喜歡唱詩的，尤其在神復興他們的那一年，曾有一次他們一口氣唱了約有一百首的詩歌，所以，在教會的復興歷史上，我們會發現詩歌是被神大大的使用，無論是個人的復興，或是教會的復興，都是如此；神把一個豐富的寶藏——詩歌——放在基督的身體裡面。

我們的重點是要看聖靈如何在教會中工作，祂怎樣一步一步的把這個豐富加給教會；這和教會屬靈的光景與生命的度量很有關係。今天已是二十一世紀了，可以說我們是到了一個豐富的時候、最有福的時候、豐收的時候。

神怎樣工作呢？怎樣帶進祂的豐富呢？當然是興起一個一個重要的器皿——詩人。神工作的時候，有一個目的、計畫和藍圖，就是要叫基督徒生命成長、教會成長。所以，我們表面上是看詩歌，事實上卻是看神在教會歷史上如何帶著教會往前，怎樣使用這些教會，使用這些詩歌來幫助神的兒女，叫我們生命成長成熟。我們都遇過不少難處，許多時候真叫我們不能再走下去，但是主常常藉一些詩歌不斷安慰我們、鼓勵我們；又有許多詩歌引導我們把自己放在主的手裡。

因此，我們若認識詩歌的背景，就會更喜愛這些詩歌，這些詩歌在我們身上也能產生重大的果效。

“地的根基安置在何處？地的角石是誰安置的？那時，晨星一同歌唱；神的眾子也都歡呼。”（伯 38:6）這裡說神安放地的根基，就是地球誕生的時候，已有早晨的星（“晨星”原文是早晨的星，我們的地球和太陽乃是下午的星）。如果把神創造的整個時間比作一天，那麼地球大約在下午四時左右誕生的，太陽也是差不多在那個早一點的時候被造；原來在早晨的時候，已經有一些星被神創造了。等到地球誕生的時候，晨星便一同歌唱。同時，神的眾子（天使）也都歡呼。

“我又看見寶座與四活物，並長老之中有羔羊站立；像是被殺過的（原文是像是剛剛被殺過的），有七角七眼，就是神的七靈，奉差遣往普天下去的。這羔羊前來，從坐寶座的右手裡拿了書卷；祂既拿了

書卷，四活物和二十四位長老就俯伏在羔羊面前，各拿著琴和盛滿了香的金爐，這香就是眾聖徒的祈禱。他們唱新歌，說：‘禰配拿書卷，配揭開七印；因為禰曾被殺，用自己的血，從各族、各方、各民、各國中買了人來，叫他們歸於神；又叫他們成為國民，作祭司歸於神，在地上執掌王權。’”（啟 5:6~10）

“我看見仿佛有玻璃海（這玻璃海是在神寶座前的），其中有火攪雜。又看見那些勝了獸和獸的像，並牠名字數目的人，都站在玻璃海上；拿著神的琴，唱神僕人摩西的歌和羔羊的歌。”（啟 15:2~3）

從上列的聖經，可以看見神所創造的宇宙是充滿著音符，是個歌唱的宇宙。在地球誕生的時候，神立大地根基的時候，早晨的星都在一起歌唱，那是指著神創造的宇宙充滿音符。在神所救贖的宇宙也是充滿音符的，正如啟示錄所啟示的在神寶座之前的光景。

聖經說，在寶座之中有羔羊站立，這羔羊像是剛剛被殺過的。“看哪，神的羔羊！”原來主耶穌為我們釘十字架，祂就是神的羔羊。這神的羔羊是剛剛被殺的，祂已經來到寶座了。祂本來在地上被殺的，像是剛剛被殺的；現在卻來到寶座。祂釘十字架是在地上，祂現在來到寶座是在天上。這給我們看見主耶穌不單是為我們死，為我們復活，而且剛剛升到天上去了。

約翰看見這天上景象，乃是一幅宇宙景象；因著主耶穌為我們釘十字架，現在這個宇宙乃是被救贖的宇宙。主耶穌已經完成祂救贖的工作，祂剛剛升天，祂剛剛來到神的寶座，等不久祂就要展開祂的書卷。就在這個時候，寶座前的四活物和長老一同俯伏在羔羊面前，另外他們手裡拿著琴“唱新歌”。當宇宙被救贖的時候，宇宙就充滿了歌聲，宇宙就充滿了音符，宇宙就充滿了讚美的聲音。總而言之，無論是神所創造的宇宙，或是神所救贖的宇宙，神所要的這個宇宙都是充滿音樂的。就著神的創造和目的來說，祂所巴望的宇宙是充滿音樂、音符、詩歌和讚美的。

不只如此，啟示錄十五章記載有一班的人，他們遭受苦難，最後得勝了。他們手裡拿著神的琴，站在神的寶座前，一同唱摩西的歌，又唱羔羊的歌。摩西的歌，指的是舊約所發生的事情；羔羊的歌，指的是新約所發生的事情。換句話說，這兩首歌就是整本聖經裡面所啟示給我們的，不只涵蓋新約，也涵蓋整本舊約。而這歌乃是那些得勝的人所唱的，所以，他們的聲音是勝利之聲，所唱的歌是凱旋的歌。這些人站在神的寶座前唱歌，他們的聲音便很自然的達到神的耳中；因此我們知道沒有一位比我們的神更欣賞音樂，更喜歡詩歌。祂巴不得祂所創造的宇宙、祂所救贖的宇宙，都充滿著歌聲，滿布著音樂；這樣最能叫我們的神心滿意足了。

也許我們不都是音樂家、聲樂家，又沒有唱歌的訓練；但是，當我們蒙恩得救以後，神要我們每一個人都有一首詩歌可以唱。因為聖經說：“你們聚會的時候，各人或有詩歌，或有教訓，或有啟示，或有……”（林前 14:26）有些時候，我們有主的話，我們一同來交通；有些時候，我們有一個經歷，我們要和大家分享。所以當教會聚在一起的時候，我們便將所經歷主的豐富，和神的兒女們一同來分享；我們會分享主的話，分享主在我身上的雕刻，分享主的同在。然而保羅說我們聚會的時候所交通分享的，首要的乃是“詩歌”。所以，在神的旨意裡面，我們看見每一個基督徒都有一首詩歌可以唱，每一個基督徒都是一個唱詩人。

如果你知道主在我們身上的工作，你我不可能不唱歌的。雖然我們不是音樂家，沒有聲樂訓練，但我們是一個唱詩人；不單在今天歌唱，就是將來到了天上，我們仍在歌唱。因為天上充滿著歌聲，整個

宇宙也佈滿了讚美的聲音，而且穹蒼所有受造之物都要說“阿們”！因著裡面的滿溢，裡面有一種光景叫我們不能不唱歌。

所以，每一個基督徒都應歌唱；不但在平安穩妥的日子能歌頌，就是落在艱難、痛苦中，也要歌頌，也能歌唱。使徒行傳十六章記載保羅和西拉來到腓立比傳福音，被無理的捉拿、毒打，並囚在監牢裡面，兩腳也扣上了木狗。但是到了夜半的時候，在保羅和西拉身體痛楚最明顯的時候，他們卻在唱詩、讚美神。這唱詩的二人，他們的手仍是失去自由，腳還上了木狗，身上還有許多痛楚；但是，就在苦難的時候，從他們的深處裡面，他們有一首詩歌要唱。他們的歌聲像天使的聲音，所以，當他們唱詩的時候，所有的囚犯都側耳而聽。

我們不是聲樂家，我們沒有意思要用歌聲吸引這個世界的注意，我們不是要作歌星，作表演。但是，我們每一天如果在主面前有一些經歷的話，我們肯定在主的面前有一首詩歌要唱，有一首詩歌能夠把我們裡面的感覺帶到主的面前。許多時候，我們說不出我們的感受來，但我們卻唱得出來；我們無法拿一樣東西去表達我們裡面的感覺，但感謝主，我們在主面前卻有一首詩歌能唱。

主耶穌與門徒吃了最後的晚餐，然後唱著詩往橄欖山去。主耶穌就是長子，現在祂要帥領眾子來到父的面前（橄欖山就是敬拜父的地方）。所以，每當我們擘餅，來到主桌子面前的時候，我們一定有一首詩歌唱的，一定有一首詩歌可以帶到橄欖山，有一首詩歌可以一直達到父寶座的。

詩歌乃是源於神的工作。原來根據神的旨意，神在雕刻一個人，試煉一個器皿。他本來是一個粗魯的人，是個感覺粗魯的人，神造就他，將他模成細軟的人。事實上，我們的感覺都是很粗魯的。例如詩人看見月亮，他能說：“床前明月光，疑是地上霜。”但是我們看見月亮，卻說這個像大餅一樣，我們的感覺就是這樣的粗魯。但要知道，所有來到神面前的人都是感覺細膩的人。試看祭司們事奉神所穿的衣服，在外袍底邊上掛有鈴鐺，所以他們走路的時候要非常的小心，在神面前的一舉一動，感覺必須細膩。只要我們靠著主的寶血站在神的面前，在神面前有一點的經歷，我們不可能沒有感覺。所以，詩是什麼呢？詩就是神用一些最少的話來發表最多的感覺。詩和散文不一樣，散文是用很多的話來發表很多的感覺，詩卻是用很簡單的幾句話，把在神面前那個經歷和感覺發表出來。

詩歌如何產生？是神在那些寫詩的人身上工作的成果。為什麼我們唱詩的時候，很受詩歌感動和激勵呢？因為這是神在感動我們以前，先對詩人的生命作工，然後蜜和奶就流出來了，產生了一首詩歌；以後聖靈把這些詩歌帶到我們這裡來，當我們唱的時候，不知不覺就把我們也帶到至聖所去，進入詩人的感覺裡面，這樣，我們在主面前也就長大了。事實上，聖靈在我們身上的工作是最細膩的；人越屬靈，他的感覺越細膩、越敏銳。所以，詩歌都是至聖所裡面的，詩歌都是人受過傷，然後從裡面發出那個詩歌的感覺來。詩歌又好像香氣一樣，有的香氣發生是因為他被割傷了，有的是受了燙傷或燒傷，無論如何，就是因為有了傷口，結果香氣就從那裡飄逸出來。

請注意，我們所說的詩，乃是神賜給教會最寶貴的那些詩；我不是說什麼人都可以隨便地寫一、二首詩歌。神所賜的詩歌，是神從前使用過，並且經過許多年的考驗，神一直在使用的那些詩歌。這些詩歌因為是從神那裡來的，那個感動又是從神那裡來的，所以那些詩歌能夠一直流傳下去，到現在也許經過一百年、兩百年，或數百多年，神的兒女還是喜愛這些詩歌。能夠存留到今天的詩歌最少有四十萬多首，供我們使用的約有一千至二千首，所以這兩千首詩歌應該是代表整個教會歷史裡面詩歌的精

華，很多的詩歌都給淘汰掉了。

早期西方傳教士來到中國傳福音，雖然中文及語言都不大行，卻寫一些詩歌教我們唱，那麼就把一些詩歌給了我們。還記得年幼時唱的一首詩歌：“只有一位真神，就是天老爺，給我吃，給我穿，天天看顧我。”這首詩簡單而達意，幫助了許多人。所以，神讓一些詩歌一直保存到今天，當我們唱的時候，還是感覺那麼細膩，還是那麼受感動，我們還是喜愛這些詩歌，這就證明這些詩歌是經過聖靈精挑細選的。

雖然詩歌不能代替主的話，因為詩歌不是主的話，但是詩歌說到我們的經歷，詩歌能夠幫助我們，所以當我們講到詩歌故事和詩歌歷史的時候，事實上我們是講到教會歷史裡面的一環。為什麼我們要認識教會的歷史？因為這代表這兩千年來許多信徒所經過的，我們應該踩在前面聖徒的肩膀上，使我們看得遠；又使我們也能經歷他們所經歷的，從他們身上學習一些寶貝的功課，他們得了教訓，我們也得著教訓。故此，詩歌乃是生命的一個流露，詩歌給我們的幫助是確切的、清楚的。

有一次，年青的倪柝聲在一個晚上，一口氣寫了十幾首詩歌，第二天很興奮地往和受恩（M·E·Barber）教士那裡，要拿給她看。和教士實在非常愛倪柝聲，一直栽培他；倪柝聲有什麼事，也都會告訴和教士。因為愛之深，責得切，和教士將倪柝聲所寫的十多首詩歌都撕碎了，使得意的倪柝聲非常難受。和教士對他說：“弟兄啊，你知道嗎？你寫詩歌是那麼容易嗎？詩歌是什麼呢？詩歌乃是奶和蜜。你知道奶是怎麼形成的呢？你知道蜜是怎麼來的嗎？奶和蜜從來不是一夜之間形成的。”所以，在屬靈的事上，天才沒有用的。倪柝聲實在有智慧有天才，但他學會了、明白了，知道在詩歌這件事情上，不是他拿起筆來就能夠寫；因為詩乃像奶，乃像蜜一樣。奶的形成是要經過許多的時間，蜜的形成要經過不少的手續。後來倪柝聲教導年輕弟兄們的時候，就給他們看見這條路乃是長遠的路，生命的成長不是一朝一夕的。

為什麼神給我們這些詩歌，為什麼我們每一個人都有一首詩歌好唱呢？因為詩歌幫助我們生命成長；在許多的經歷裡面，詩歌幫助我們從一個關口到另外一個關口。有時候我們感覺很疲倦，覺得這條路是上行的路，好像從死海到耶路撒冷一樣，幾乎走不動，甚至有放棄的念頭；但感謝主，當我們唱那些上行詩的時候，就能幫助我們往前去。我們要感謝主把一些寶貴的詩歌賜給了祂的教會。回顧過去，聖靈像蜜蜂一樣，在不同的日子和地方，探到某一個人的深處，好像探到那個花蕊的深處一樣，後來這個蜜就形成了。所以，選唱詩歌不能隨便，並非有詩可唱就是了。詩歌是神在工作、工作、再工作，從詩人開始工作，一直作工到我們身上。

“不要醉酒，酒能使人放蕩；乃要被聖靈充滿。當用詩章、頌詞、靈歌，彼此對說，口唱心和的讚美主。”（弗 5:18~19）

保羅告訴我們所唱的詩一共有三種：第一是詩章；第二是頌詞；第三是靈歌。詩章在希臘的原文就是詩篇，和我們所說的“詩篇”是同一個字，那就是讚美詩的意思；所以“當用詩章”就是“當用詩篇”。舊約的詩篇共有一百五十篇，是可以唱的。這些詩篇我們應該拿來唱，因這是神賜給教會能夠唱的材料。

詩篇是如何產生的呢？例如大衛說：“我的神，我的神，禰為什麼離棄我？”按著大衛自己來說，他沒有資格經歷這種痛苦，但是在在大衛經過一些苦難的時候，神的目的是要用讓他來發表基督的感覺，

尤其是基督被釘十字架的時候的感覺。神給大衛的經歷，他實在不懂得，為著他自己也不需要這樣的經歷，他之所以受苦，是為著將來那要來的基督來受苦的。因為有一天，基督要釘在十字架上，神在一千年以前找著大衛，仿佛對他說：“現在我要讓你經過一些經歷，那些經歷是叫你裡面能夠發表那個感覺。”那時候，大衛根本沒有見過十字架，從來不知道人怎麼釘在十字架，釘十字架的感覺是怎樣的，他只見過罪犯被人用石頭打死。但是很希奇，在大衛所看見所有的刑罰裡面，從來沒有一個刑罰像詩篇二十二篇裡面所形容的一樣。這就是神在大衛身上工作、工作、再工作，有一天大衛在那裡喊說：“我的神，我的神，禱為什麼離棄我？”不只如此，他還說：“我的骨頭都脫了節；…我的骨頭，我都能數過；…他們紮了我的手、我的腳。”我們希奇大衛如何能明白這些苦難，事實上那個經歷不是大衛的經歷，乃是基督的經歷。現在我們回頭就知道，神是藉著大衛的經歷，從他裡面流露出奶和蜜。所以我們讀詩篇二十二篇的時候，我們裡面就充滿了感覺。那篇詩給我們看見我們的主在十字架上怎樣為我們釘在十字架上，祂說：“我是蟲，不是人。”當我們唱詩篇的時候，就能明白我們的主在十字架上所經歷的是怎樣的痛苦。感謝主，我們可以用詩篇來讚美神。

不但如此，除了詩篇是詩之外，還有歌中之歌也是詩，以賽亞書也是詩。以賽亞書除了有幾章不是詩，其他都是詩。約伯記也是這樣，除了首尾不是詩，中間部分都是詩。保羅說：“我們原是祂的工作。”（弗 2:10）“工作”在希臘原文就是“詩”，原來我們乃是神手中的一首詩。那個工作像詩一樣的工作，那個感覺是很細膩的工作。那麼，聖靈要用什麼體裁來形容約伯的經歷？只好用詩的體裁來形容他，因為神在約伯身上的工作就是一首詩，聖靈需要用很長的篇幅給我們看見神在約伯身上重要的工作。當我們讀約伯記，我們看見約伯經過了很大的苦難；但在神的感覺裡面，神藉著約伯寫了一首最美麗的詩。

摩西帶領以色列人過紅海的時候，他有一首詩歌；在臨終的時候，他又有一首。女士師底波拉打勝仗的時候，她也有一首歌。聖經上的詩都是能夠唱的，因為耶和華是應當稱頌的。像摩西的歌，它分作三段，那個聲音都是男聲。當以色列人男丁頌唱的時候，米利暗和姐妹們作什麼？仔細的讀聖經，就看見米利暗帶著婦女們也在唱一首詩，而這首詩是重複男丁們所唱過的。在那裡一面有男聲合唱，另一面又有女聲合唱，於是那個歌就是過紅海的歌——凱旋的歌。聖經上，不只詩篇是詩，還有許多地方是詩，例如“大哉，敬虔的奧秘，無人不知以為然”等等，是可以頌唱的。

馬太福音記載主說：“狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。”（8:20）原來是一首詩。不只如此，主教我們的禱告：“我們在天上的父，願人都尊禱的名為聖，願禱的國降臨，願禱的旨意行在地上，如同行在天上。”從原文的結構來說，那是一首詩。主當哭耶路撒冷，說：“耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你常殺害先知，又用石頭打死那奉差遣到你這裡來的人。我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意。”（太 23:37）也是一首詩。因為耶利米哭耶路撒冷，所以耶利米哀歌是詩的體裁；現在真耶利米哭耶路撒冷，同樣是一首詩。不單是詩篇是詩，這些也是詩。而這些詩，聖經給它另外一個名詞——“頌詞”。中文翻作頌詞，英文是 Hymns，就是我們現在所說的詩歌，所以那個“頌詞”也可以翻作“頌詩”，它其實就是詩。比方說，當救主降生的時候，馬利亞說：“我心尊主為大，我靈以神我的救主為樂。”這是一首詩，這首詩不在詩篇裡面，這首詩不在猶太人的聖經裡面。不在聖經裡面的詩，我們可否唱呢？當然可以唱。所以我們看見了頌詩的性

質，就是這裡所說的頌詞。

靈歌又是什麼呢？那就是啟示錄告訴我們，天上寶座前那些人拿著琴所唱的歌，他們不是事先已譜寫了一首詩，乃是等到一個環境來到，臨時即興所唱的詩；就在那個時候，聖靈感動他們，就產生一些歌。那些歌不是很長的，多半是很短的。這些聖靈感動即興的短歌，聖經稱它為“靈歌”。靈歌的重點在歌，重在音樂，重在音符裡，它的的確確能用幾句話把當時的情形描寫出來。詩不是這樣，詩是需要裡面長時間的醞釀，背後需要聖靈不少的工作。試舉一個例子說明一下。

上述主耶穌和門徒吃了逾越節的晚餐後，唱著詩往橄欖山去。以色列人過逾越節，他們向來唱的詩是詩篇一百一十三篇至一百一十八篇。那麼，主耶穌晚餐出來，大概是從馬可樓那裡帶著門徒們下到汲倫溪穀，然後從汲倫溪穀走到橄欖山腳，從橄欖山腳再往上爬，到了山腰的地方，那就是客西馬尼。主帶著門徒在月光底下走那條往客西馬尼園的路，大概他們一路上唱著詩。從詩篇一百一十三篇一直唱到一百一十八篇，等到主和門徒。快到客西馬尼的時候，應該是唱到詩篇一百一十八篇了。在詩篇一百一十八篇，主耶穌常常引用其中的一節聖經：“匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。”（22節）這句話，主明明是指著祂自己來說的。這有什麼意思呢？現在我們的主要釘十字架，要到客西馬尼園去，不久要被捉拿。匠人就是猶太人，他們所棄的這塊石頭就是他們所拒絕的主，他們說：“釘祂十字架！釘祂十字架！”他們棄掉拒絕的主耶穌，現在祂果然走上這條路。那麼祂和門徒一同唱一百一十八篇的時候，主耶穌的感覺裡面不單是一百一十八篇，而一百一十八篇正應驗經歷祂的身上。

“匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭”的背景故事又是什麼呢？根據傳說，當所羅門建造聖殿的時候，他們找來了許多石頭，後來發現其中有一塊石頭怎麼擺放都不對，所以他們說：“這塊石頭大概是我們選錯了。”他們都是匠人，都懂得建築，所以他們說：“罷了，把這塊石頭推下去，我們不要它。”他們就把這塊石頭從摩利亞山一直推向汲倫溪穀，就是主和門徒唱著詩經過的那穀，最後落在穀裡。等到所羅門的聖殿快建造好的時候，他們發現缺少了一塊石頭，怎麼找都沒有一塊石頭合適的。忽然一個匠人想起來，說：“啊，我記起了，有一塊石頭我們已棄絕，把它推到那個山谷底下去。”其他匠人說：“我們再把它從山谷下面拉上來。”所以，他們又往汲倫溪穀去，從山谷底下就把那塊石頭搬回到山上，然後聖殿就蓋起來了。

主耶穌提到祂自己就是匠人所棄的那塊石頭。他們把祂丟到山谷裡面去，三天三夜在死亡的幽谷裡面；但是感謝主，我們的神卻叫祂從死裡復活，從穀中提升上來，成為教會頭塊的房角石。所以，當主耶穌經過那個地方的時候，祂唱著詩篇一百一十八篇，其上所寫的經歷完全是祂的經歷。從此看見，一面是主的話，是詩篇；現在這詩篇卻在這個人身上活過來了，從祂裡面流出來的。這就是詩。所以我們要說，那天主耶穌和門徒所唱的詩，不單是詩篇，乃是一首詩，是從他們裡面湧流出來的。那個根基當然是詩篇，但他們不是僅僅唱詩篇，聖經說他們是唱詩，而那個“詩”字和我們這裡所說的“頌詞”是同一個字。這裡的頌詞是名詞，那裡唱著詩乃是動詞。這樣，我們便清楚知道詩是怎麼來的。聖經說：“用詩章、頌詞、靈歌，彼此對說，口唱心和的讚美主。”彼此對說就是對唱，所以每一個基督徒唱詩都應該是二重唱才對。什麼叫二重唱呢？一個是口唱，還有一個是心和。口唱心不唱，這不叫做唱詩。真正在主面前所唱的詩都是二重唱，一面是口唱，另外一面是心和。

什麼詩是良詩好詩？詩是怎麼形成的？保羅在以弗所書 5:19 說及唱詩之前，第 18 節，他說：“乃要被



聖靈充滿。”被聖靈充滿的結果就是那首詩。所以一首好的詩歌乃是因為它被聖靈充滿了。你如果被聖靈充滿了，你就有詩篇，你就有頌詞，你就有靈歌。

一首好的詩歌，在裡面你感覺到聖靈的同在，因為這是聖靈充滿的結果。這是第一點，但不是唯一的一點，還有更深的。歌羅西書 3:16 也有類似的教訓：“當用各樣的智慧，把基督的道理豐豐富富的存在心裡，用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，互相勸戒，心被恩感，歌頌神。”同樣講到當用詩章、頌詞、靈歌……。若將二者作比較，會發現二者的前文有分別。保羅同樣說到“當用詩章、頌詞、靈歌……”，對以弗所教會，他說：“乃要被聖靈充滿”，然後是“當用詩章……”；對歌羅西教會，他先說：“當用各樣的智慧，把基督的道理豐豐富富的存在心裡。”而那個“道理”在原文就是“話”(Logos)。以弗所書告訴我們要被聖靈充滿；歌羅西書告訴我們要被神的話充滿。我們如果被神的靈充滿，也被神的話充滿，必有一個結果，就是“當用詩歌、頌詞和靈歌”。

所以一首好的詩歌，我們說它是好，不是因為它是名人寫的。雖然有一些好詩是名人或詩人所寫，如謝冰心女士、朗費羅、彌爾敦等等，但它的好不是因為他們是名作家、名詩人。一首好的詩歌不是因為詞藻美麗，不是因為文學修養很好。一首好的詩歌的產生，第一是因為被聖靈充滿；第二是被神的話充滿。所以一首詩歌，如果你一面看見滿了聖靈的感覺；另外一方面你看見滿了神自己的話，它就是好詩。因為好詩是被神的話充滿，也就是被神的真理充滿，所以，一首好詩歌不單是充滿感覺的，詩歌的真理也是準確的。

本書的焦點就是集中在教會歷史裡面，神給我們那些最好的詩歌。而那些詩歌，一面我們覺得裡面有神的話，另一個方面又覺得裡面有神的靈。這些詩歌，能把我們帶到主的面前，叫我們更愛慕主的話，對聖靈有更深的經歷，願意接受十字架更深的工作，讓聖靈在我們身上作更多剝奪的工作，使我們這個人有改變，叫我們靈命長進。

保羅吩咐我們當用詩章、頌詞、靈歌，作一個唱詩的人。但是我們的詩從哪裡來的？我們的頌詞從哪裡來？我們的靈歌從哪裡來？一面我們需要被聖靈充滿，另外一面需要被神的話來充滿。所以一首好的詩歌一定是有這兩個標誌的。

有一個姐妹，她寫了一些很好的詩歌，其中一首詩歌：“父，我知道我的一生，禰已經替我分好。”懂原文的人會說，就著她的修辭和文學的修養來看，這個姐妹所寫的詩，有的地方押韻不對，很多地方不像詩的結構；但為什麼有許多人認為這姐妹的詩是美好的呢？就是因為她的靈很強，將你帶到主的面前來。比方上述的那首詩最後一節有一句話像絕句一樣，說：“一生充滿捨己的愛，就是自由一生。”這就是從裡面流出來的蜜和奶。從英文原文看，有的地方押韻有瑕疵，又可能在某些地方有瑕疵，但是很希奇，我們唱的時候，會看見聖靈的的確確在給我們一種感覺，這些感覺把這些瑕疵完全蓋過了。

當我們看主所給教會的一些好詩歌，會希奇主的作為。例如威爾斯大復興的時候，神興起了兩個人，一位是羅伯斯 (Evan Roberts)，一位是賓路易師母。羅伯斯弟兄在十二歲時已沒有書讀了，然後在煤礦場作了十二年礦工，隨後兩年我們不知道他做了些什麼，此後神就藉著他帶進一個大復興。他給了我們一首非常好的詩歌：“我王必定快要再臨”。有人會想，他怎可能寫出這首詩歌呢？能寫這樣詩歌的，應是劍橋、牛津的畢業生。像紐曼 (Newman) 的詩歌“引我，柔愛之光” (Lead, Kindly light)，

英文非常優美，許多人說他的講章，許多片段幾乎是一首詩，他實在了不起。但是威爾斯的羅伯斯弟兄，也寫了類似優美的詩歌，但他卻沒有受過多少的教育。

為什麼這些優美的詩歌，牛津大學的教授寫不出來？原因很清楚，因為這裡有一個人被聖靈充滿，這裡有一個人也是被神的話充滿了。被神的靈充滿是什麼意思呢？就是聖靈能完全佔有他。被聖靈充滿，就是在他身上失去了他的自己，肉體沒有地位，他沒有自己的愛好，沒有自己的選擇，他只要神所要的，他只揀選神所揀選的；這樣的人被神重用，便能寫出這樣優美的詩歌來。所以，一首良詩背後一定是被聖靈充滿，一定是被神的話充滿。當我們唱這些詩歌的時候，它要把我們帶到豐滿的經歷，叫我們對聖靈有更深的經歷，叫我們得著主的話，對主的話有更透徹的認識。

當馬丁路德起來改革的時候，他寫了一首詩歌“我神是我堅固的堡壘”（A mighty fortress is our God）流行當時的德國。天主教的修道士感歎說：“這人用詩歌所帶給我們的毀壞比他的信息所帶來的更大。”他們認為德國人本來對真理是不清楚的，但現在唱了那首詩歌，差不多都接受了馬丁路德所傳揚的真理。所以，詩歌能夠把真理給我們。

在華人的聚會裡，我們所用的詩歌，最好的詩歌多半是翻譯的。但感謝主，在過去的一百年，主在中國興起了一些人，寫下了一些美好的詩歌。同時也興起一班人，能把優秀的外文詩歌，翻譯成中文；有的一些詩歌如果我們沒有讀過原文，還以為是中文詩呢。這好像衛斯理約翰當初的貢獻一樣。他兄弟查理衛斯理是寫作詩歌，而衛斯理約翰多半的詩歌是翻譯的，將德文詩歌翻成英文。一些懂德文的人說，衛斯理約翰翻譯的詩歌，沒有使原來的德文詩歌有所損失；而且讀的時候，也不會覺得它是一首翻譯的詩歌。

翻譯最難的地方就是要兼顧“信”、“達”、“雅”，不但要將詩歌的意思正確無誤的翻出來，而且要能翻得像是創作的，一點都不拗口，一點都不勉強，那是非常不容易的。但是，衛斯理約翰辦到了。所以，神不只興起了查理衛斯理，也興起了衛斯理約翰。藉著查理衛斯理創作詩歌；又藉著衛斯理約翰把德國那些豐富給了我們。

有一首詩歌“禱這神的隱藏的愛”（見頁 72、284），許多人都非常喜歡，文字也很優美，唱的時候從沒想到它原來是翻譯的，果真達到了“信”、“達”、“雅”的標準。若將中文和原文比較，並不比原文遜色，有的地方還比英文更好。感謝主為我們保留了這些豐富。這些豐富本來在英語世界裡面，如果不懂英文，就不能欣賞它們。但今天我們能同樣欣賞它們，因為有人被神興起來，像衛斯理約翰一樣。所以，當我們今天唱這些詩歌的時候，我們得到的感覺就好像唱英文的感覺一樣。

因為多半的詩歌是從英文詩歌翻譯過來的，所以先介紹這個英語世界裡的豐富，然後我們會到德語的世界，再後是法文的詩歌、美國的詩歌。就著二十世紀以來這些豐富的詩歌，我們看見主不只在英語世界做事，主也在德語世界、法語世界、拉丁文的世界工作，又在懂希臘文的人及華人中間做事。

講到英文詩歌的歷史，今天我們所找到最好的詩歌，多是近三百年才寫成的。或許我們覺得奇怪，英國不是有很長的歷史嗎？怎麼這個詩歌的歷史，英語詩歌的歷史只有三百年或者三百五十年這麼短呢？原因何在呢？

從教會歷史，我們知道教會很早已唱詩，又喜歡唱詩。有很多史料記載他們主日在一起擘餅的時候，

一同唱詩。在早年基督徒被逼迫，被丟到獅子洞，被放在鬥獸場去殉道的時候，他們常常唱著詩歌。所以，基督徒的特點就是唱詩，基督徒是喜歡唱詩的人，因為我們曉得神所創造的宇宙，無論是創造的或者是救贖的宇宙，都是充滿音符的。什麼時候我們唱詩，什麼時候仇敵就逃跑。在舊約裡面有一場戰爭，當時敵人都站在前線上，神卻藉著猶大王把一些會唱詩的人安排在軍隊前面，唱詩讚美神。聖經告訴我們，當他們正在唱詩的時候，他們就打了勝仗（代下二十）。許多時候，我們以為詩歌的力量最弱，但是，在神所創造的宇宙或者救贖的宇宙裡面，詩歌占一個很重大的位置。所以，教會雖然經過三百年的逼迫，這些基督徒被送到廣場去喂獅子的時候，他們仍能唱著詩到主那裡去。

到了第四世紀，羅馬皇帝君士坦丁知道逼迫基督徒沒有果效，用刀用槍對付基督徒，不可能使他們屈服。所以，撒但換了一個方法，本來像吼叫的獅子，現在裝做光明的天使。因此君士坦丁皇帝就擁抱基督教，接受了基督教作為國教。那麼，從表面上來看，教會是升高了；但從聖經的角度來看，教會卻是墮落了。從此以後，皇帝把所有的國庫打開，使所有為神作工的人都可以從國庫裡面拿薪酬；不只如此，皇帝又把國家幾個重要的建築物給了基督徒。這樣，教會便改變了。教會本來是基督的身體，每一個基督徒都是肢體，每一個肢體也都是活的動的；但現在許多未信主的人都進到教會來，他們不是肢體，而是教友。

漸漸推雅推喇墮落的光景出現了。大家來望彌撒的時候，只坐在那裡，什麼都不動，唱詩是由詩歌班負責，唱的全是拉丁文，只有學過的人才能唱。你若是德國人、英國人或其它國籍的人，你望的彌撒卻是用拉丁文來進行的，你要唱詩，也只能唱那些拉丁文歌，而且要唱那些非常高難度的歌。所以，在整個聚會裡面，只有一兩個肢體在動，是神父在那裡主持彌撒，是幾十個人在那裡唱唱詩而已。本來是每一個人或有詩歌、或有教訓……，這是教會，但現在在這麼大的教堂裡，只能去觀望。你不必動、不必唱、不必參與、不用分享，你只要去看一看、望一望，就可以了，因此稱作望彌撒。

大家都知道擘餅紀念主，不光是擘餅，而且還喝杯。但是他們主張說，當聖品人一祝福了這餅和杯以後，這個餅就變成了基督的身體，杯就變成了基督的血。他們擔心信徒喝的時候會不小心，誤將葡萄酒濺了出來，就把主的血灑在地上。所以曾有一度他們不讓信徒喝那個杯，由神父替他們喝。本來餅和杯是所有信徒都可以去領受的，現在連這個也打個對折了。自從基督教成了國教以後，教會變質了，已經不再是基督的身體了，不只肢體不成肢體，而且真理也慢慢地消失了。所以在這種情形底下，怎可能是唱詩的人？在那個制度底下，即使有人願意唱詩也不行。

當時，在英國舉行的彌撒完全用拉丁文進行，根本沒有需要英文的詩歌，因此也就不會有英文詩歌產生了。事實上，在教會黑暗時期，英國雖然有許多愛主和懂寫詩的人，但是沒有詩歌誕生。或者說，就是有人寫了詩歌，在聚會裡面也沒有人唱，因為教會被擄到了巴比倫——羅馬。

感謝主，神作恢復的工作，馬丁路德起來改革，加爾文也出來改革，所以從十六世紀開始，詩歌就起來了，英文詩歌也被神大大的使用。我們要知道英國教會的歷史，是與英國的歷史不能分割的，安立甘會是英國國家教會（The Church of England）。英國國家教會的起源，不是因為看見真理，像馬丁路德和加爾文那樣。是因為當時英國國王要結婚，而教皇不置可否，拖延之余，英皇受不了，要脫離羅馬天主教，結果便產生了英國國教。雖然如此，它所接受的教訓和傳統，還是羅馬教的。

那個時候，有一班人受了加爾文的影響（歷史稱他們為“清教徒”），在英國遭受逼迫，便逃往日內瓦

去。加爾文是神重用的器皿，在日內瓦作改革的工作。後來英國的逼迫停止了，那些人返回英國，想用政治的力量去改變英國的國教，像加爾文在日內瓦所做的，使教會不再受天主教的影響。所以在那段時期，英國的國家教會一會兒受天主教影響，一會兒又受加爾文所影響。因著這兩個因素，什麼時候英國國家教會在天主教的影響底下，他們就像黑暗時期的天主教會一樣，沒有詩歌可以唱。即使國家教會是落在清教徒的手裡，他們還是沒有詩歌可以唱。原因是加爾文和馬丁路德在詩歌這件事上的看法不一樣。

在加爾文的感覺裡面，所有出乎人的完全不能要，只能夠接受聖經裡面有的；所以他絕對反對在神之外所有藝術的東西，包括音樂和美術。因這個緣故，第一，他們不贊成在聚會裡面有琴，或其他樂器，因為這些東西是世界的東西。第二，他們覺得若要唱詩，只能夠唱詩篇，因為只有詩篇乃是神的話，在詩篇之外不能再唱任何的詩歌。後來他們不光唱詩篇，也容許唱一些將詩篇改編並押韻的詩。所以那個時候，基督徒不是不唱詩，凡跟隨加爾文的改革宗人，他們可以唱詩，但是只唱詩篇或韻文詩篇，除了詩篇之外他們什麼也不唱。因此，英國在天主教的影響的時候，固然沒有詩歌可唱。就是在加爾文底下，寫詩的人也不可能被興起來。

今天已是二十一世紀，我們與那時的。情形不一樣。在加爾文這一班愛主的弟兄姐妹中間，不可能有一台鋼琴或是風琴。我們可以想像，剛剛有風琴在聚會出現時，真是不得了，會使會眾為之震動。正如今天的保守人士看見講臺上有一套鼓等樂器，所受到的震憾一般。那麼他們怎麼唱詩歌呢？怎麼起音呢？他們用個音叉，音叉一打，取得一個音，就開始唱了；後來衛斯理約翰也是這麼作。

所以我們知道英文詩歌為什麼發展得那麼遲。德文詩歌就不同，因為馬丁路德的緣故，德文詩歌就發展得早；並且後來英文的詩歌也是受德文詩歌的幫助。馬丁路德很喜歡音樂，在他要進修道院的那一天晚上，他與最要好的朋友歡聚，奏樂唱歌到深夜。十二點鐘了，他才去敲那個修道院的門，進了修道院。事實上，德國人是個喜歡音樂的民族，所以就著馬丁路德這個背景來說，他認為音樂是神賜給他們的；因此他在聖經真理上，這一點與加爾文不同，也因這緣故，神把很多好的詩歌給了他們。但是在英文的世界，無論是英格蘭，或是蘇格蘭，甚至是後來橫渡大西洋前往美國的最早的清教徒，最受加爾文影響，只唱詩篇或韻文詩篇，並沒有其他詩歌；所以英文詩歌只不過是三百多年的歷史而已。約三百年前，神才在英語世界興起一班人來，其中最著名的是以撒華茲（Isaac Watts），人稱他為“聖詩之父”，他是第一位大量寫作英文詩歌的人。以撒華茲離開了安立甘會，參加了另一個獨立的聚會；那聚會跟隨加爾文的教訓，只能夠唱詩篇或韻文詩篇。聖經說，要用詩章、頌詞、靈歌這三樣東西，口唱心和來讚美主，只可惜人只唱詩篇，便限制了聖靈的工作。但是感謝主，聖靈開始作工，藉著以撒華茲帶來英文詩歌的恢復。他個子很矮小，卻很偉大，像哥倫布一樣，作了一個開疆拓土的工作。那時候，他對父親說：“這些詩歌我再唱不下去了。”他父親回答說：“那麼，你寫一首好了。”他就接受了挑戰。很是希奇，他所寫的詩歌很受大眾歡迎。他們喜歡唱以撒華茲所寫的詩到什麼地步呢？那時沒有電燈，是用蠟燭照明，據說他們唱詩的聲音非常洪亮，連那些燭光都顫抖不已。可想而知，當時的會眾很喜愛他的詩歌。以撒華茲帶來嶄新的詩歌，也影響了聚會。自始神一步一步的工作，經過十八世紀、十九世紀，到今天二十一世紀，神給了我們許多是非常豐富的英文詩歌。

## 2、詩歌的改革

“當耶和華將那些被擄的帶回錫安的時候，我們好像作夢的人。我們滿口喜笑，滿舌歡呼的時候，外邦中就有人說：耶和華為他們行了大事！耶和華果然為我們行了大事，我們就歡喜。耶和華啊，求禱使我們被擄的人歸回，好像南地的河水複流。流淚撒種的，必歡呼收割；那帶種流淚出去的，必要歡樂樂地帶禾捆回來！”（詩一二六）

教會自從四世紀被擄到巴比倫去，就是被擄到羅馬教以後，教會經過了差不多十二個世紀黑暗的歷史，一直到十六世紀，神作恢復的工作，把神的兒女帶回耶路撒冷，帶回到神永遠的旨意。那時，神在德國是興起了馬丁路德，在瑞士興起了兩個人物：一個是加爾文（John Calvin），另一位是慈運理（Ulrich Zwingli）。加爾文在日內瓦，慈運理在蘇黎世。神藉著他們給了我們一本公開的聖經，使我們知道得救是本乎恩，也因著信；也讓我們認識每一個信主的人都是祭司，在人和神之間沒有居間的階級。教會既然被擄到巴比倫，現在歸回耶路撒冷，所以改革家有一件事要做的，就是要把所有屬乎巴比倫的一切都要拋棄，將所有遺毒剷除淨盡。

不過，馬丁路德和加爾文對於詩歌的看法卻有一些不同。因為馬丁路德曾接觸過音樂，德國人又是喜歡唱詩和唱歌的，所以，馬丁路德認為音樂或美術，和屬靈沒有多少的衝突。但是加爾文卻認為，只要和羅馬天主教發生關係的，都不能接受。所以他堅持說，凡是聖經有的我們就要，凡是聖經沒有的我們就不要，那些是屬於羅馬教的東西，和我們一點關係都沒有。因這緣故，德文的世界裡產生了一些詩歌比英語世界早了一兩百年。

加爾文認為，教會既從羅馬天主教出來，就應該徹底。不單不再望彌撒，不再買贖罪券了，就是唱詩，只能夠唱聖經裡面有的；凡聖經以外的，都是屬於世界，都是從人來的，不是從神來的；教會應該完全聖潔，教會要維持清潔，保持貞潔，要完完全全地從天主教裡面釋放出來。所以這些人被稱為“清教徒”，後來統稱為改革宗（Reformed），有別于馬丁路德的路得會。

英國的恢復，並不像德國和瑞士那樣起源於屬靈上的原因，乃起于英王與教皇在私人婚事上的爭執。後來英國雖然脫離了天主教，並不是回到聖經去，只不過是將英皇取代教皇為教會元首的位置。因為英國的改革運動不是從屬靈開始，而是政治性的、人為的。所以，羅馬天主教的影響仍舊存留在英國國家的教會裡面。後來，有受逼迫的信徒逃到日內瓦去，因此神恢復的工作能在英國展開，就是教會歷史上的清教徒史。

清教徒在真理上，對救恩的認識，是和加爾文一致的；在教會的實行上也是一致。就著制度來說，有的地方是長老的制度，是謂長老會。有的離開了英國的國教，又不行長老的制度，成為獨立教會，如公理宗、浸信會等等。制度上，他們各有不同，但是在真理上，他們都認為一切都是恩典，人的蒙恩得救都是神所預定、所揀選的；他們也確信神的教會應該是純潔的，應該要從羅馬教從前所有的影響中完全擺脫掉。所以他們的敬拜，自然是跟隨日內瓦的模式，只唱詩篇。因為詩篇沒有曲譜，為著方便的緣故，便讓一些曉音樂懂作曲的人譜寫幾個固定的旋律和調子，這樣便開始有了所謂韻文的詩篇，可以唱了。

所謂韻文的詩篇，就是把詩篇裡面本來是散文的，或是翻譯成英文以後不太像詩的詩篇規格化。因為

要唱詩篇的緣故，便要為一百五十首詩歌譜一百五十個曲調，這實在太難了。他們只能把它規格化，把詩篇套在規格的曲調裡；其中最簡單的有三種規格。那三種規格是怎樣的？又如何規格呢？試以一些詩歌舉例說明。

例如“頌贊聲音何等難得”：

頌贊聲音何等難得，  
所以應當無間時刻；  
如果我們自甘緘默，  
石頭也要說話相責。

這節詩歌有四句，每句八個字，一字一音節，便形成八、八、八、八的規律。這表示了一個8·8·8·8·的樂律，就是八個音節、八個音節、八個音節、八個音節，組成一首詩歌。

他們為8·8·8·8·的樂律配調子，稱這種調叫為“長調”（Long Metre）另外有兩種樂律的調子，就是8·6·8·6·的“中調”，如例一的“我們當來同聲頌謳”；以及6·6·8·6·的“短調”，如例二“愛主的人都來”。

例一：

我們當來同發頌謳，  
頌謳神的基督；  
我們若有千萬舌頭，  
只有一個題目。

例二：

愛主的人都來，  
將你喜樂公開，  
甘甜唱著主的奇愛，  
同到寶座前來。

那時，作曲的人就根據這幾種樂律寫曲：翻譯工作者將原文詩篇翻譯本土文字的時候，也是根據這幾種樂律，這樣，在唱的時候，只要找到相同樂律的詩篇與曲譜，便可以相配地唱了。這樣的詩篇，就稱為韻文的詩篇。

加爾文就是這樣，編訂了一本《日內瓦詩篇》；然後各地的人都照這個來模仿，根據這幾種樂律，忠於原文意思，去翻譯、改寫，又將詩篇分節，弄成可唱的，直至二十世紀初，這樣將全本詩篇整理的，最少有三百二十六種。

除了服從8·8·8·8·、8·6·8·6·、和6·6·8·6·等樂律外，詩還需要押韻。何謂押韻呢？如中國人所寫的詩：“床前明月光，疑是地上霜；抬頭望明月，低頭思故鄉。”那第一句、第二句，和第四句最末後一個字是同聲韻的字，是為押韻。這詩第三句不押，那是一種習慣。英文的詩歌又怎麼押韻呢？原則上，是長句押長句，短句押短句。

當初倪柝聲翻譯“Come, Let Us Join Our Cheerful Songs”的詩是：

我們當來同聲歡呼，

稱頌神的基督，  
我們若有千萬舌頭，  
詩題只有一首。

這首詩歌在華語世界中甚為流行，大家唱習慣了之後，在五零年代倪柝聲將之改譯為：

我們當來同聲頌謳，  
頌謳神的基督；  
我們若有千萬舌頭，  
只有一個題目。

許多人不明白為何如此修改，唱起來非常拗口。原來起初倪柝聲沒有注意到押韻的規則，長句押長句，短句押短句。他只注意字數，八六八六、八六八六；後來注意到這一點，就作了一番修正：如今“頌謳”對“舌頭”，“基督”對“題目”。

可惜當時匆忙之餘顧不得在文字上作進一步的修飾，像“頌謳”應該可以找到更好的詞句取代。

加爾文主張只唱詩篇（這不是聖靈的主張，也不是聖經的主張），不知不覺就把人綁起來了，帶來不少缺憾。

第一個缺點，因為規格化了，便要把一節一節的詩篇按八個音節、八個音節、八個音節、八個音節地重整，又要忠於原文，這是非常困難的事。又為押韻，則是難上加難。翻譯的人要在推敲字句和找聲韻上，絞盡腦汁。

在英國，確有許多興起來，為這事工熱心。但很可惜，他們作完了以後，很多詩篇並不能唱；因為他們在規範裡可用的常用字不多，便使用了許多艱深的字。所以大家聚會的時候，他們不認識那些字，不明白它意思，這樣，怎麼能夠從心靈裡唱？來到聚會，又有什麼意思？所以，以撒華茲十八歲的時候，在聚會中對父親說：“這個詩歌實在不能唱啊，不單我唱起來沒有勁，所有人都是這樣沒有勁。”

第二個缺點：詩篇是舊約的作品，充滿猶太人的色彩，當我們聽人唱那些詩歌的時候，會有一個感覺，說：“這些唱詩的人是猶太人呢，還是基督徒？”如果是基督徒，不是猶太人，就需要經過一些解釋，因而產生不少困難。以撒華茲曾以詩篇 69:27~28 作為例證：

願禰在他們的罪上加罪，  
不容他們在禰面前稱義。  
願他們從生命冊上被塗抹，  
不得記錄在義人之中。

對我們基督徒來說，主的話清楚告訴我們，要愛仇敵，為逼迫我們的禱告。那麼，這首詩篇怎麼唱呢？這樣的話，詩篇裡面有很多，如“拿你的嬰孩掉在磐石上的，那人便為有福！”（詩 137:9）我們怎麼唱？因為詩篇裡性質的不同，有些是懺悔詩，有些是預言等等，如果把它一字不改的，套成可以唱的，我們根本跟不上那個感覺。

嚴格說來，當我們讀詩篇的時候，有一些話必須從新約的光來看、來解釋、來領會它才對。比方舊約說到“燒香”，若當作字面解的話，會是祭司在聖殿裡面燒香；但我們今天唱的時候，那是什麼意思呢？乃是指著禱告來說的。聖經上這些預表和預言，若不能更改，又不給與解釋，自然會產生難處。

今天我們喜歡一些調子，就拿來唱，如詩篇二十三篇，那沒有什麼困難；但那個時候，他們需要唱整本的詩篇一百五十篇，沒有一段可以漏掉的；因為他們說，這個是神的話。

改教時期，加爾文和馬丁路德都認為解釋聖經必須按著字面解釋。就是這樣，他們才能發現因信稱義的真理。他們認為教會在黑暗時期按靈意解釋聖經是錯誤的。但是，那時他們還未清晰，忽略了神的話有真理外，還有生命和道路。講到真理，照字面來看，一點都不錯，“信子的就有永生。”“神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。”但是，神的話不只講真理，也講生命，如主耶穌說：“風隨著意思吹。”主講到風，用一幅圖畫來講生命的故事；祂又對撒瑪利亞婦人講活水，這怎可能完全按著字句呢？馬丁路德、加爾文的確為真理打了美好的勝仗；我們也要堅守聖經的真理。但是否我們只能講述字句的真理呢？請到生命的時候，主是用“風”，用“水”；講到生命的經歷的時候，有整卷的雅歌書。我們若死守字句，以為這才是遵守神的話，就會不知不覺地把神的兒女陷到一種情形裡面，叫聖靈不能夠工作。

感謝神，神興起了以撒華茲，裝備他，給他恩典，使他寫出許多詩歌，人人都喜歡唱，並且唱入他們的心裡面，詩與人、人與詩，產生了共鳴。大眾唱的時候，他們把靈放進去，唱到他們的心坎裡面。詩本來就是這樣的，乃在深處，深淵和深淵相應。

第三個缺點：就是他們把詩歌只限定在詩篇。其實，全本聖經有很多地方都是用詩的體裁（上章已述）。因著神的兒女長久在這種情形底下，看不明所寫的詩篇，沒有共鳴，靈就不能起來，口自然封住了，所以聚會是死氣沉沉的。

主的話是說“詩章、頌詞和靈歌”，不獨是“詩章”（詩篇）；所以神興起以撒華茲，在詩歌上作改革的工作，像使用馬丁路德一樣，把教會該有的豐富給了我們。以撒華茲沒有把詩篇推翻，也曾模仿詩篇九十篇寫了一首詩歌，有人認為這首詩歌在英文詩歌裡是最好的一首。他仍舊是講詩篇九十篇，但是他的感覺是基督徒的感覺，不是猶太人的感覺。不光是舊約的觀點，而是新約的角度。人唱的時候，就能進入他的心坎裡去；神在以撒華茲深處所作的工作，在別人裡面能夠起回應。以撒華茲的作品，至今仍留存著，當我們唱的時候，我們裡面還是起共鳴的。

除了詩篇之外，還有頌詞，就是我們所說的詩歌；此外還有靈歌。所以，以撒華茲把這些詩集在一起，給這個詩集起名叫《Hymns & the Spiritual Songs》，就是聖經所說的 Psalms, Hymns, and the Spiritual Songs。神藉著以撒華茲把祂的兒女從裡面釋放出來，把他們帶回到耶路撒冷。以撒華茲有如發苗，到神興起衛斯理約翰和查理衛斯理，詩歌長穗了；到了十九、二十世紀的時候，結成了豐滿的子粒來。這一切都是神奇妙的工作，是聖靈自己動工，叫它發苗、長穗，最後叫它長出豐滿的子粒來。

雖然神使用以撒華茲，但以撒華茲需要騎在先人的肩膀上，才能看得遠，才能有他那一份成就。事實上，神早已在教會裡面作了一些恢復的工作。其中有幾個人物直接、間接的影響了以撒華茲，茲略提一下。

第一個人是何伯特，因他在劍橋大學受過教育，口才好，拉丁文修養又出眾（那時溝通語文是拉丁文），通常成為學校的代表，一方面代表學校出外演講，又代表學校接待訪客，致歡迎詞。所以凡能作學校代表的，都是學校裡最優秀的學生。何伯特就是學校的代表，但神卻揀選他，裝備他。

那個時候的英王是詹姆士一世（King James I），有一天，他往劍橋大學參觀，何伯特自然成了接待的代



表。皇帝一看見他，大為賞識，認為他會是英國最好的外交人才，要準備請他作駐外國的大使。但神不要他作大事，神要他把一些最好的詩歌留給祂的教會。所以他的夢想還沒有成功，皇帝就駕崩了。就著英國文學和英文詩歌來說，何伯特的詩是最早的詩，可稱為首屈一指的詩人。神也使用他寫了很多很好的詩歌，幫助了許多人。他的詩是最屬靈的詩，對後來的詩人影響極大。只是他的詩太詩太美了，只能夠朗誦，只能夠欣賞；人能感覺到裡面的美好味道，卻很難唱。現列舉三首詩，以供參考。

第一首：

1 · Come , my Way , my Truth , my Life :

Such a way as gives us breath ;

Such a truth as ends all strife,

Such a life as killeth death.

2 · Come , my Light , my Fast , my Strength :

Such a light as shows a feast ,

Such a feast as mends in strength ,

Such a strength as makes his guest .

3 · Come , my Joy, my Love , my Heart :

Such a Joy as none can move ,

Such a love as none can part ,

Such a heart as joys in love .

第二首：

1 · Let all the world in every corner sing ,

my God and King !

The heavens are not too high ,

His praise may thither fly ,

The earth is not too low, His praises there may grow .

Let all the world in every corner sing ,

my God and King !

2 · Let all the world in every corner sing ,

my God and King !

The church with psalms must shout ,

no door can keep them out ;

But , above all , the heart must bear the longest part .

Let all the world in every corner sing ,

my God and King !

第三首：

1 · Teach me , my God and King ,

In all things Thee to see ,  
And what I do in anything  
To do it as for Thee .  
2 · To scorn the senses' s way,  
While still to Thee I tend :  
In all I do be Thou the Way,  
In all be Thou the End .  
3 · All may of Thee partake;  
Nothing so small can be  
But draws , when acted for Thy sake ,  
Greatness and worth from Thee .  
4 · If done to obey Thy laws ,  
E, en servile labors shine ;  
Hallowed is toil , if this the Cause ,  
The meanest work divine .

約翰梅遜深受何伯特的影響，很希望能把何伯特的詩弄成可以唱的。所以，真正第一個英國人把詩寫下來，能夠讓大家一起唱的，不是以撒華茲，乃是約翰梅遜；以撒華茲乃是發揚光大者。約翰梅遜也是影響以撒華茲的第二個人物。

約翰梅遜也寫了好幾首詩歌，只可惜我們常用的詩本裡卻沒有，現列出其一：

1 · I' ve found the Pearl of greatest price,  
My heart doth sing for joy ;  
And sing I must , for Christ is mine ;  
Christ shall my song employ .  
2 · Christ is my Prophet , Priest , and King ;  
A Prophet full of light ,  
My great High Priest before the throne ,  
My King of heav' nly might .  
3 · For He indeed is Lord of lords ,  
And He the King of kings ;  
He is the Sun of righteousness ,  
With healing in His wings .  
4 · Christ is my Peace ; He died for me ,  
For me He gave His blood;  
And as my wondrous Sacrifice ,  
Offered Himself to God .

5 · Christ Jesus is my all in all ,  
My Comfort and my Love ,  
My Life below , and He shall be  
My Joy and Crown above .

其實有很多古老的詩歌是很好的，因為我們從來沒有唱過，對我們來說就是新歌，應當起來接受“古詩新譯”的挑戰。

以撒華茲就是騎在這些弟兄的肩膀上，仔細閱讀他們的詩，加以研究和消化，所以能寫出優美的詩歌來。以撒華茲自己說：他很喜歡梅遜的詩歌，希望也能夠有一種像他那樣溫和的風格。

有一位弟兄評論以撒華茲所寫的詩歌時，給他很大的讚譽：不過也批評他寫得太多了。他一共寫了六百首詩，成了多產詩人，所以水準有參差，有些詩很高，但有些詩卻太粗製濫造了。有一位詩歌評論家認為以撒華茲的六百多首詩，沒有一首達到梅遜的標準！今天我們只知道以撒華茲，卻不知道約翰梅遜。然而神使用以撒華茲之前，祂已經為他預備了幾個人，使他得著幫助。

另一個影響以撒華茲的人是柯羅斯曼。我們找到他所寫的一首詩“My Song is Love Unknown”，也找到一個中文譯詞“這愛”。

1 · 主愛是我詩歌，這愛真難述說，  
愛是如此長闊，竟臨不堪如我；  
哦，我是誰？祂竟為我受盡折磨，流出血水。

2 · 撇棄榮耀天庭，為來成功救贖；  
人卻看祂陌生，救恩視若無睹；  
但祂，我友，將我背負，十架滿足神的要求。

3 · 有時他們鋪路，迎接他們的王；  
沿途向祂歡呼，“和散那”聲響亮；  
曾幾何時？“釘祂十架”聲嘶力竭，為處祂死。

4 · 他們定意剪除，祂這生命之主；  
寧願釋放凶徒，寧願流血無辜；  
祂卻堅剛，毫不畏避，為救仇敵，從容命喪。

5 · 飛鳥有巢可棲，狐狸有洞可宿；  
祂竟漂泊到死，葬於借來之墓；  
天是祂座，墓是我份，為施救恩，祂竟躺臥。

6 · 我要引聲歌唱，這是何等故事；  
祂受何等鞭傷，我得何等醫治；  
祂是我主，我的愛主，我是祂屬，祂的奴僕。

1 · My song is love unknown ,  
My Saviour' s love to me ;  
Love to the loveless shown ,

That they might lovely be ·  
O who am I , that for my sake  
My Lord should take frail flesh and die ?  
2 · He came from His blest throne  
Salvation to bestow ;  
But men made strange , and none  
The longed-for Christ would know :  
But O ! my Friend , my Friend indeed ,  
Who at my need His life did spend ·  
3 · Sometimes they strew His way,  
And His sweet praises sing ;  
Resounding all the day  
Hosannas to their King :  
Then ‘Crucify !’ is all their breath ,  
And for His death they thirst and cry.  
4 · Why , what hath my Lord done ?  
What makes this rage and spite ?  
He made the lame to run ,  
He gave the blind their sight ,  
Sweet injuries ! Yet they at these  
Themselves displease , and ‘gainst Him rise.  
5 · They rise and needs will have  
My dear Lord made away ;  
A murderer they save ,  
The Prince of life they slay ,  
Yet cheerful He to suffering goes ,  
That He His foes from thence might free ·  
6 · In life , no house , no home  
My Lord on earth might have ;  
In death, no friendly tomb ,  
But what a stranger gave.  
What may I say ? Heav’ n was His home ;  
But mine the tomb Wherein He lay.  
7 · Here might I stay and sing ,  
No story so divine ;

Never was love , dear King !  
Never was grief like Thine .  
This is my Friend , in Whose sweet praise  
I all my days could gladly spend .

細讀這首詩是否令我們驚訝？在以撒華茲以前，竟然有這麼美好的詩歌。難怪以撒華茲受他的影響那麼深。柯羅斯曼畢業于劍橋大學，長年在不列斯鐸（Bristol）事奉。四十歲時，出版他的詩集：《青年的默想》（Young Man's Meditation）。

第三個影響以撒華茲的人是司敦乃特。在詩歌歷史裡面有兩個司敦乃特，一個是他，一個是他的孫兒。他們是個詩歌世家，神實在使用這個家。這弟兄很有學問，又是倫敦浸信會的牧師，他約寫了三十至五十首詩歌。茲列出其中一首(聖徒詩歌 176,下同)：

我的救主，禰愛何以這真！這寬！這奇！  
不然，我心、我命、我力，哪肯完全歸禰！

O blessed Saviour , is Thy love  
So great , so full , so free ?  
Fain would we have our thoughts , our hearts ,  
Our lives , engaged with Thee .

我們若認識教會歷史，會希奇怎麼那個時候有人會寫那麼好的詩歌？那個時候的真理不是那麼清楚，經歷沒有那麼多。並且在詩歌裡面，讚美的詩歌最難寫；若寫不好，便像無病呻吟。所以，寫讚美詩歌的人要有啟示，要有看見，才能把感覺帶出來，不致無病呻吟。這些詩歌先驅的確看見一個東西，然後把它寫下來；其中的語氣，使我們唱的時候，心不可能不跟上去。以撒華茲自己也承認，他很多句子都是從司敦乃特那裡借來的。所以，從以撒華茲的詩歌，能看見司敦乃特的影子，其語氣也能將讚美詩的感覺帶出來。

一六九七年，司敦乃特出了第一版詩集，有三十七首他的詩歌；到了第三版的時候就有五十首。這些詩歌今天我們還可以找到的，若能把它從英文的世界能帶到中文來，會是一個很重大的收穫。記得筆者年輕在美國的時候，只要有空，就駕車到舊書攤去，尋找這些詩歌；又往圖書館去找，一首一首去讀它，才能找到這些詩人的一些詩歌來。一次讀到一首詩歌“主，禰得勝我今服矣”，我不知道是誰寫的，就一首一首去翻，終於翻到了，興奮得不得了，好像哥倫布發現新大陸一樣。在我們所用的詩歌以外，還有許多寶藏存著，有待我們發掘。司敦乃特的另一首佳作：

1 . To us our God His Love commends ,  
When by our Sins undone ;  
That He might spare His Enemies ,  
He would not spare His Son .  
2 . His only son , on whom He plac' d  
All His Delight and Love ,  
Before He form' d the Earth below ,

Or spread the Heavens above ·  
3 · He charg' d the Darling of His Soul  
To void His Glorious Face ·  
To wear our mortal Flesh · and feel  
The Pains of Human Race ·  
4 · Our Sorrows and our Sins to bear  
Our heavy Cross sustain ;  
Upon a Tree to bleed and die ·  
That we might Life obtain ·  
5 · This Life is hid in God with Him  
Who fell a Sacrifice ·  
And Dying conquer' d Death for us ·  
That we like Him might rise:  
6 · For He soon triumph' d o' er the Grave,  
And went to Heaven again;  
There intercedes · and thence will come  
Among His Saints to reign ·  
7 · His Word assures He' ll quickly come ·  
Saints for His coming pray ·  
The whole Creation for it groans ·  
Lord Jesus · come away.

在以撒華茲之前還有一個人物，我們不敢說他是否對以撒華茲有絕對的影響，但間接的影響一定是有的，他就是肯多瑪。全世界流行最廣的、差不多每一個基督徒都會唱的一首詩歌“三一頌”，就是他所寫的。

(3) 讚美真神，萬福源頭，天下萬有贊祂不休；  
天上眾軍和聲回應，讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God · from whom all blessings flow ;  
Praise Him · all creatures here below ;  
Praise Him above · ye heav' nly host ;  
Praise Father · Son · and Holy Ghost ·

他不單這首詩歌很有名，還有兩首詩歌非常著名，一首在早晨唱，一首在晚間唱。因為那時他帶領一班年輕人，希望他們早點起來守晨更，就替他們寫了一首詩歌是早晨唱的；也寫了一首詩歌，給他們睡覺以前唱。這兩首詩，在英文世界，幾乎每一本詩本裡面都有，一首稱早禱，一個稱晚禱。其實肯多瑪也替年輕人寫了一首夜半的歌，是在半夜的時候唱的，寫得很好，但因為年輕人很早就睡著了，所以那首詩歌一直沒有機會唱。今介紹他的早晨詩“Awake, My Soul”。

(589) 醒來，我魂，當隨朝陽，開始一天當盡本分；  
放棄怠惰，早起剛強，歡然獻祭在此清晨。

Awake, my soul, and with the sun  
Thy daily stage of duty run;  
Shake off dull sloth and joyful rise  
to pay thy morning sacrifice.

肯多瑪是非常有原則的弟兄，曾經在他的中學母校裡教書。有一天英皇來訪，因他是那裡的老師，又是個牛津大學畢業生，所以很得皇帝喜歡。皇帝對他有一個請求，他理應受寵若驚才是，卻推卻了皇帝。因為皇帝對他說：“你能不能把你住的地方借給我和我的情婦住幾天？”肯多瑪回答說：“你就是把全國都給我，我也不讓你住一個晚上。”他的回絕並沒有令皇帝憤怒，反而使他肅然起敬；後來，皇帝更請他出任主教。只是在新王宣告繼位的時候（那時舊王還未去世），許多大臣和主教都向新王效忠，他就是不肯屈從，結果便失去了他主教的官職。我們如果讀他的詩，就知道他的確活在主面前，神在他裡面有很深的工作。所以在他的詩上，自然流露他裡面的感覺來。

我們不敢說這個肯多瑪對以撒華茲有多少影響，但是前面的三個：約翰梅森、柯羅斯曼，和司敦乃特，對以撒華茲的影響是肯定的。

以撒華茲生於一個虔誠的家庭，父親因為愛主，不肯參加國家教會，被視為異議者而囚在獄中。所以，以撒華茲在繯襪的時候，需往監獄才能見父親。事實上，神為著造就這一個人，已經在他父親身上開始工作了。他父親向著真理是完完全全忠心的，他的母親又是在法國逃難逃到英國來的；以撒華茲便自小養成一種不妥協的性格，不肯被國教同化。這個家庭既不參與國家教會，自然有很大的損失。第一，以撒華茲便不能入讀劍橋或牛津。那個時候，凡英國的孩子都嚮往牛津和劍橋，因為這是他們美好前途的保證。他們首選的科目是神學，因那時候是最大的學問，人人都稱神學是科學的皇后（The Queen Of the Science），又以事奉神為榮；所以在那個時候最好的人才是事奉神的，後來才慢慢變質了。以撒華茲的家既作了異議者，必無可能進這些學校。但有人欣賞以撒華茲的才華，要保送他攻讀牛津或劍橋，只要他答應一個條件，就是將來畢業出來在國家教會服事主，以撒華茲卻推卻了；然後跑到倫敦去，在一間不是屬於國家教會的學校讀書。卻在他七十多歲的時候，國家才頒獎給他。

許多人稱牛津、劍橋的詩人為桂冠詩人；其中有一個桂冠詩人這樣說，我們應該把這個最高的榮譽頒給以撒華茲。可見他的才華是何等高，對英國的貢獻是何等大。雖然他失去了一個很好的機會，神自己卻作了他的補償。他因為愛主，願意把他的前途和性命都擺上，以致他在主面前有豐富的經歷，被聖靈充滿，又被神的話充滿；他的詩到如今還影響世界，給我們很大的幫助。

以撒華茲身裁矮小，其貌不揚，健康欠佳。在他成名以後，一天有人取笑他說：“哦！原來你就是那個偉大的以撒華茲！”他就寫了一首詩歌回應，其意思：你不要看我其貌不揚，你衡量我不要衡量我的身裁，不要用尺寸衡量我，你要衡量我的心。以撒華茲終生未婚，二十幾歲開始事奉，約在三十八歲的時候，出版了第一本詩歌。此後有一個弟兄接他到自己家裡去住，一住便住了三十六年，直至被主接去。可見他屬靈光景是怎樣的美好，否則沒有人願意與他同住，給他地方養病，有三十六年之久。以撒華茲寫了許多詩，其中有幾首是我們熟悉又優美的詩歌，如：

(71) 哎喲！救主真曾流血？真曾捨命亡躬？  
祂肯犧牲祂的超越，為我這個小蟲？

Alas ! and did my Saviour bleed ?

And did my Sovereign die ,

Would He devote that sacred head

For such a worm as I ?

另一首（中文舊翻譯）：

(127) 1 · 我們當來同聲歡呼，稱頌神的基督；

我們若有千萬舌頭，詩題只有一首。

1 · Come , let us join our cheerful songs

With angels round the throne ·

Ten thousand thousand are their tongues ,

But all their joys are one ·

2 · “Worthy the Lamb that died ,” they cry,

“To be exalted thus !”

“Worthy the Lamb,” our hearts reply,

“For He was slain for us !”

3 · Jesus is worthy to receive

Honor and power divine ;

And blessings more than we can give ,

Be , Lord , forever Thine ·

4 · Let all that dwell above the sky ,

And air , and earth , and seas ,

Conspire to lift Thy glories high ,

And speak Thine endless praise !

5 · The whole creation Join in one ,

To bless the sacred Name

Of Him Who sits upon the throne ,

And to adore the Lamb ·

講到讚美和神的榮耀，有兩首詩歌是至美至善的，第一首是達秘（J·N·Darby）的“聽啊，千萬聲音呼喊”，直到今天教會唱這首詩歌，還沒有把那首詩歌的感覺唱出來；若能把這詩歌唱出來，我們真的覺得在地好像在天一樣。第二首就是以撒華茲的這首詩歌“我們當來同聲歡呼”。

達秘和以撒華茲能寫出這麼美的詩歌，是因為讀到啟示錄第五章中的“羔羊是配”。一次，以撒華茲要講啟示錄第五章神的榮耀，他覺得沒有一首詩歌能夠把他的感覺配出來；所以寫了這首詩，準備講完道後教大家唱。結果，他們都能把感覺唱出來。又因青年人喜歡唱，對神的印象也就加深了。



有一個水手在臨終的時候，突然害怕起來，不知道自己是否得救？就在此時腦海中浮現這首詩歌的第二節：“升天羔羊，禰真是配，來得這樣讚美。”原來這是他年輕時唱過的，其他的忘記了，只記得這半節。這半節詩歌使他想起主耶穌就是神的羔羊，因祂替死，所以我就不必再死了；因此他便平靜下來，安然笑著去見主。

親愛的讀者，千萬不要以為今天年輕人不喜歡這些詩歌，因而給他們一些時髦、節奏輕快的歌。那些輕快的歌能夠叫他們一時興奮，在感官上得到刺激，但真正能給人幫助的，乃是以撒華茲所寫的及其他有屬靈份量的詩歌。

以撒華茲又寫了世界著名的“普世歡騰”（Joy to the world!）：

(47) 普世歡騰！救主下降，大地接祂君王；

惟願眾心預備地方；諸天萬物歌唱，

諸天萬物歌唱，諸天，諸天，萬物歌唱。

Joy to the world! The Lord is come;

Let earth receive her King;

Let every heart prepare Him room,

And heav' n and nature sing,

And heav' n and nature sing,

And heav' n, and heav' n and nature sing.

另一首我們熟悉的，“愛主的人都來”是一首很美麗的詩

(221) 愛主的人都來，將你喜樂公開，

甘甜唱著主的奇愛，同到寶座前來。

副歌：

樂哉，白白恩典！樂哉，白白恩典！

白白恩典，完全赦免，樂哉，白白恩典！

Come, ye that love the Lord,

And let your joys be known,

Join in a song with sweet accord,

And thus surround the throne.

Refrain:

Rejoice! His grace is free!

Rejoice! His grace is free!

Full pardon granted, grace is free!

Rejoice! His grace is free.

下列一首可以說是以撒華茲的代表作，但被人忽略了。這詩在擘餅時唱，尤其感動人。

(44) 父神啊，禰在羔羊裡是我的希望和安息；

禰名所表一切慈仁，都是為著祝福我們。

O God ! We see Thee in the Lamb  
To be our hope , our joy, our rest ,  
The glories that compose Thy Name ,  
Standing engaged to make us blest .

以撒華茲最偉大的詩是那一首？公認的是“思念十架”：

(69) 我每靜念那十字架，並祂如何在上受熬，  
我就不禁渾忘身家，鄙視從前所有倨傲。

When I survey the wondrous cross  
On which the Prince of glory died ,  
My richest gain I count but loss ,  
And pour contempt on all my pride.

這首詩歌一直存留到今天，仍是我們所喜愛的。一八九八年，有一個研究詩歌的學者，名叫本孫（Louis F. Benson），他在全世界收集了 107 種版本的詩歌，然後作了一個統計，發現最高採用率的是“思念十架”，被 104 種版本的詩集編入其內。這就證明曆世歷代信徒都喜歡這首詩歌，從其中得著很大幫助，是代表性的詩歌。

有一個真實的故事：一位母親將她的孩子們都送往非洲傳道。第一個孩子到非洲去沒多久，消息傳來說他被土人殺害了；她就送第二個兒子去，又被殺害了。她總共有四個兒子，等到第四個兒子壞消息傳回來的時候，許多人來安慰她，她就唱這首詩歌，最後一節最後一句：“……如果宇宙盡歸我有。”然後對他們說：“神給我的不過是四個兒子，還不是整個宇宙；我就是把我整個的宇宙都獻上，還是叫我覺得羞恥。”那些來安慰她的人，反得著她的安慰。

以撒華茲的詩歌的特點是什麼？是讚美的詩歌。讚美詩歌是最難寫的。今天我們喜歡的詩歌是福音詩歌，是引發感觸的詩歌，如講到“主，禰正懷念我”、“重擔當托耶和華”、“主的恩惠要一一的數”等。詩人若沒有神的啟示，生命若沒有經歷，很難寫讚美詩；若勉強去寫，唱的人沒有感覺，便成無病呻吟。這些讚美詩歌能夠一直存留到今天，實在是神給教會的寶藏。以撒華茲的讚美詩歌還有許多，如“*Our God, our help in ages Past*”，這是一首模仿詩篇九十篇所寫的詩歌；有人認為這是英文詩歌裡面最好的一首。

1 · Our God , our help in ages past ,  
Our hope for years to come ,  
Our shelter from the stormy blast ,  
And our eternal home .

2 · Under the shadow of Thy throne  
Thy saints have dwelt secure ;  
Sufficient is Thine arm alone ,

And our defense is sure .

3 · Before the hills in order stood ,

Or earth received her frame ,  
From everlasting Thou art God ,  
To endless years the same .

4 · Thy Word commands our flesh to dust ,  
“Return , ye sons of men : ”

All nations rose from earth at first ,  
And turn to earth again .

5 · A thousand ages in Thy sight  
Are like an evening gone ;  
Short as the watch that ends the night  
Before the rising sun .

6 · The busy tribes of flesh and blood,  
With all their lives and cares ,  
Are carried downwards by the flood ,  
And lost in following years .

7 · Time , like an ever rolling stream ,  
Bears all its sons away ;  
They fly, forgotten , as a dream  
Dies at the opening day.

8 · Like flowery fields the nations stand  
Pleased with the morning light ;  
The flowers beneath the mower’ s hand  
Lie withering ere ’ tis night .

9 · Our God , our help in ages past ,  
Our hope for years to come ,  
Be Thou our guard while troubles last ,  
And our eternal home .

以撒華茲的詩歌的特點多半是客觀的，真理非常的清楚。但偶爾也寫一些經歷的詩歌，如：

(324) 我是否要背負十架，跟從神的羔羊？

我豈可以怕出代價，要得世俗原諒？

副歌：

因禰名，寶貴的名，因禰為我捨命；  
靠恩，無論如何艱難，我要求禰喜歡。

Am I a soldier of the Cross ,  
A follow’ r of the Lamb ?

And shall I fear to own His cause ,  
Or blush to speak His name ?

Refrain :

In the name , the precious name  
Of him who died for me ,  
Thro' grace I' ll win me promised crown ,  
What e' er my cross may be !

第二節有一句：“我豈可安坐花轎，盼望抬進天堂。”是他的名句。以撒華茲寫了六百多首詩歌，只介紹了他幾首精華，歷代信徒從他的詩歌裡得到很多的幫助，願我們能喜愛這些詩歌。

在以撒華茲以後，神又興起另一個人，名叫叨德立智。他和以撒華茲的背景幾乎是一模一樣的，也是獨立教會的人。所謂獨立教會，就是離開英國國家教會，另行組織的聚會。他們覺得留在國家教會，不是神的旨意。他們不要英皇作教會元首，只要基督作元首，他們要直接向主負責。因此他們被稱為“異議派”，遭受國教的逼迫。獨立教會裡面可分兩種，一是浸信會，一是公理宗。

以撒華茲和叨德立智都是屬於公理會。公理會強調堂會獨立；浸信會重點在受浸。就著信仰來說，他們基本是改革宗，是跟隨加爾文，受加爾文教導的。加爾文的教導有一個特點，就是他不單教導因信稱義，而且告訴我們一切都是恩典，得救都是神所預定。今天我們的蒙恩、得救，以及我們的相信主，都是主的恩典。我們是一無是處，在神面前是抬不起頭來的人。這就是改革宗的信仰。因著他們堅持教會的純潔，不容許教會有任何羅馬天主教的腐敗，琴也不能有，因此他們也被稱為“清教徒”。

叨德立智很多地方非常像以撒華茲，他的母親一共生了二十個兒子，這是個相當高的紀錄（歷史上一個母親生得最多的是三十六個）。叨德立智是老麼，最小的一個。在他出生的時候，好像沒有呼吸，也沒有一絲生命的跡象，護士認為這個孩子根本不可能活，已經放棄了；神還是把他帶活了。其後他的遭遇，也和以撒華茲一樣，同樣因為家庭的背景，不能攻讀牛津或劍橋。同樣有人欣賞他的才華，只要他答應學成後在國家教會事奉，便推介他人讀牛津；他也與以撒華茲一樣，堅守他們的原則，情願放棄大好的機會。他與以撒華茲的身體同樣的軟弱，所以他們每過一天，走每一步路，都得仰望主的憐憫；正因這樣，神的供應就源源不斷在他們身上。

英國有兩個地方，一個是叫 South Hampton，一個叫 North Hampton。神很幽默，祂的安排很美。以撒華茲大部分時間在 South Hampton，而叨德立智則在 North Hampton，在那裡服事神的兒女。神使用叨德立智，藉著他寫了很多首詩歌，又出版了一些詩集，把以撒華茲的詩歌更豐富了。他的路線與以撒華茲差不多，但就著成就來說，他是在以撒華茲和查理衛斯理的中間。現在介紹他所寫的詩歌其中兩首，一首是“恩典——美妙聲音”，這是非常好的一首詩歌，在我們的擘餅聚會常常唱。

(96) 恩典——美妙聲音！悅耳，又慰人心；

天上充滿祂的回音，地上都得聽聞。

副歌：

恩典夠我用！永不感力窮；

基督活在我心中，在我卑微心中。

Grace ! ' tis a charming sound ,  
Harmonious to the ear ;  
Heav' n with the echo shall resound ,  
And all the earth shall hear .

Refrain :

All sufficient grace! E' er exhaustless grace!  
Christ has fixed within my heart his humble dwelling place.

另一首是大家都很熟的“快樂日”：

(214) 今日何日！我意立定，揀選我神和我救主！

我心歡樂如火熒熒，將此歡騰到處傳述。

副歌：

快樂日！快樂日！耶穌救我，使我歡樂！

O happy day that fixed my choice On Thee ,  
My Saviour and my God !

Well may this glowing heart rejoice,  
And tell its raptures all abroad .

Refrain :

Happy day , happy day ,  
When Jesus washed my sins away !  
He taught me how to watch and pray ,  
And live rejoicing ev' ry day;  
Happy day , happy day ,

When Jesus washed my sins away !

感謝主！一個身體軟弱的人，竟能有喜樂從他裡面湧流出來。不少人在受浸的時候，都喜歡唱這首詩歌，因為這的確是決定的日子。有剛剛蒙恩得救的也喜歡唱這首詩，因為領受了救恩的喜樂。也有不少人在靈性低沉的時候，因唱這首詩歌而使靈活起來。

事實上，叨德立智不單在寫這首詩歌時才是快樂的，不論什麼時候，他都是喜樂的；不論什麼時候，他裡面的靈都像這首詩歌的靈一樣。這對一個身體軟弱多病的人是很為難的；一個健康的嬰孩是常常笑的，一個人身體健康，面也寬容；有病的人則相反，尤其是長期病患者，多半是眉頭深鎖，難得綻開歡顏。叨德立智之所以能經常笑容滿面，因他裡面有一個秘密的喜樂泉源，就是主的同在。

這首詩歌也曾鬧了一個笑話，不過可以佐證這首詩歌的確很有水準。那時的英皇為安娜女王（Anna），她的女兒長大成人的時候，要給她舉行堅振禮。（在英國國教裡，凡嬰兒出生，都為他們施洗。雖然他們還未懂事，但父母怕他們遇到不幸，便抱他們去受洗，以保證他們能上天堂。這些未信主而受洗的嬰孩，長大到了某一年齡，可以自決了，教會便為他們舉行堅振禮。）在堅振禮中，女王要求唱這首“快樂日”詩歌。當時有報社的記者在場，聽了這首詩歌，很受感動，便在報章上誇讚這首詩歌，又

加上自己的評語。因為他認為這首詩歌是上等佳作，不可能是普通人寫的，便斷言是英國桂冠詩人丁尼森（Alfred Lord Tennyson）。結果產生很大的笑話。

其實不獨“快樂日”如此，連“約翰福音”也是如此。約翰寫了約翰福音，然而許多聖經學者認為它不可能是約翰寫的，因為約翰不過是在提比哩亞海邊打魚的漁夫，不可能寫出這個來。他們認為寫這個約翰福音的人必是一個偉大的希臘哲學家；直到一九四七年發現死海古卷後，才改變了他們的觀點，確認約翰福音的確是約翰所寫。從人看來，約翰是沒有多少學問，沒有讀過多少書；但是他有六十多年住在主裡面，坐在主的腳前。因為人太崇拜學術，以為能寫出約翰福音作品的必定是學問很大的人，卻不認識神的作為。如果我們今天能坐在主的腳前，神能把我們變成何等的人。這個就是叨德立智的故事。

我們感謝神把這些豐富留在教會中，今天我們承受這麼多在基督裡面的豐富，我們要向主低頭下拜。但願我們能向神的兒女敞開，能向整個教會打開，能向基督的身體打開，好讓基督的豐富流到我們每一個人身上，包括這些詩歌的豐富。

### 3、詩歌——教會復興的火種

“他們吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福，就擘開，遞給門徒，說：“你們拿著吃，這是我的身體”；又拿起杯來，祝謝了，遞給他們，說：“你們都喝這個；因為這是我立約的血，為多人流出來，使罪得赦。但我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直到我在我父的國裡同你們喝新的那日子。”他們唱了詩，就出來往橄欖山去。”（太 26:26~30）第 30 節的“唱了詩”，在原文是動詞“唱詩”，中文譯作“唱了詩”，是屬於名詞。其實原文這個動詞“唱詩”，用在名詞時，就是以弗所書保羅說的“詩章、頌詞、靈歌”，而“頌詞”和“唱詩”是同一個字根。所以，唱詩也好，或是我們所唱的詩，就是聖經所說的頌詞；頌詞也就是頌詩。

詩歌之父以撒華茲，是神興起來作恢復的器皿，像興起馬丁路德一樣。如果沒有以撒華茲，基督徒便只有詩篇，沒有頌詞，也沒有靈歌。自從神藉著以撒華茲開始祂的工作，便把祂的兒女從一種規限下釋放出來了。

當初加爾文那樣的感覺，我們不能說他們是錯：只是他們看得不大、不遠，所看見的沒有聖經所啟示的那麼大。我們如果不小心，以為自己都是對的，就會把神的泉源變了一個池子，沒多久那個池子就乾涸了。以撒和以實瑪利有什麼不同？一提到以實瑪利，就想起他一皮袋的水，那個水一定會用盡的。但是以撒呢？以撒的特點就是井，像亞伯拉罕的特點是祭壇一樣。亞伯拉罕一生有四座的祭壇，以撒一生挖了四口井，也是在井旁遇見利百加的。因此以撒的特點是井，水是源源不絕的，而以實瑪利一皮袋的水，很快就用盡了。

以撒華茲被神興起，成了發苗的人，使教會不單用詩篇，還用頌詞和靈歌，口唱心和地讚美神；將教會從沉悶光景裡釋放出來，現在人人都喜歡唱詩，且是從心裡面唱出來的。

雖然我們讀過一些詩歌故事，以及詩歌的源考，但都是零零碎碎的。事實上，神作了很奇妙的工作，聖靈在教會所運行的工作是有一個軌跡，願我們認識這個軌跡，叫我們能夠敬拜主。

神興起以撒華茲，先給他安排一個環境，使他從小就知道怎樣為著真理打仗；從父母身上，他看清楚自己要走的路，是一條十字架的路，所以他能說：“我豈能夠坐著花轎上天堂呢？我難道沒有破口應當去堵它嗎？”他的身體又軟弱，健康欠佳。一個人的身體不強健，他的靈通常都不很高昂的，但從以撒華茲的讚美詩，可以知道他是個讚美的人，一個讚美的人是忘記自己的。若他一直是想到他自己的身體，他不可能讚美的。許多時候，我們以為禱告能夠把我們從難處裡面跳出來，身體不好去禱告，但越禱告，人的眼睛就越注意那些難處，越禱告越看見黑雲滿布；但是，當他讚美的時候，他便很自然的把他的中心從自己轉移到寶座上去，這個時候，他就完全得著釋放了。以撒華茲後三十六年是在養病中，卻因著讚美得以跨越疾病；因他的眼睛看見的乃是寶座，所以蒙神使用，留給教會很多有深度的詩歌。

在以撒華茲以後，神又興起叨德立智。我們讀教會歷史，會覺得神的工作非常有意思，因為叨德立智的故事和生平，竟然和以撒華茲幾乎是相同的。他們的遭遇幾乎一樣，向著主的態度也幾乎相同，所寫的詩歌也很相似。有一個詩評的人說，叨德立智其實是一座橋樑，是在以撒華茲和查理衛斯理中間的一座橋樑。神藉著以撒華茲發苗，到了衛斯理約翰和查理衛斯理弟兄手裡便長出穗來。在這二個中間，神安排了叨德立智。神不只是藉著以撒華茲作起頭，神也興起叨德立智推進一步，剛好在兩個巨人的中間。

從教會歷史，我們看見神已有計劃，要在英國燒起一把福音的火。雖然英國教會的開始不是啟於屬靈，而是政治；但神早已安排好了，要在英國作一個大的復興，要把一個復興的火焰燒遍整個英國。過去神藉馬丁路德給我們看見“因信稱義”，現在神要進一步給我們看見“因信成聖”，神一步一步地作恢復的工作。羅馬書首八章告訴我們，整個神的救恩是因信稱義、因信成聖、因信得榮三步的。只有這三部份都恢復了，我們對於救恩才能弄清楚。感謝主，祂藉馬丁路德、加爾文，給我們看見因信稱義；現在神要作進一步的工作，要讓我們過聖潔的生活。為這個緣故，為這個復興，神需要一個火種把這個火點起來；沒有想到神所用的火種就是詩歌。

現在我們知道，神為什麼興起以撒華茲，叫他作先鋒。從表面看來，以撒華茲的詩歌只是給我們一點幫助，但從神整個的計畫來看，那是神恢復工作的一步。因為神恢復的工作，祂不會到了因信稱義就滿足了。今天如果我們滿足了，說馬丁路德給我們這麼多，加爾文給我們的又這麼多；好！我們去維持它吧了。這樣，我們所得的，不是一口井，乃是一個池子。神的恢復不像我們那麼短視，祂要恢復到完全。祂先藉加爾文開始了詩篇，然後藉著以撒華茲恢復頌詞，靈歌。神現在也要藉著衛斯理二兄弟，把一個大的復興帶到英國。

衛斯理約翰的運動就是聖潔運動，演變到後來，有一部份就成了今天的靈恩運動。自衛斯理約翰開始聖潔運動，隨後有拿撒勒人會（Nazarenes）、聖教會（寫《荒漠甘泉》的考門夫人和她的丈夫屬聖教會）、救世軍等等，然後又有靈恩運動。最早的靈恩運動，像聖潔運動一樣，要在裡面得著第二次的祝福。聖潔運動認為蒙恩得救是第一次的祝福，然後在跟隨主的道路上，要經過一個關口。信徒經過這個關口的時候，會有一個很特別的經歷，好像這個人被火燒起來一樣，把他整個人改變，過分別為聖的生活。這就是第二次的祝福，就是聖靈澆灌。神興起衛斯理約翰，不單為著英國，也是為著全世界，為著中國。我們翻開中國近百年的教會歷史，就知道神在中國的復興工作，很多都是從聖潔運動裡出來

的；神所使用的僕人，像宋尚節、趙世光、計志文、賈玉銘、倪柝聲等等，或多或少，直接或間接，都是受聖潔運動所影響。

當然在聖潔運動裡面，也有它的缺欠。因為他們認為信徒如果有了第二次的祝福，有了大的復興以後，神就把他的罪根拔出去了，他就再也不犯罪了；此後他只是軟弱，不再是犯罪，他可以達到無罪的完全。那些跟隨衛斯理約翰的人（衛理公會）後來慢慢把這個道理往前推，就離開了聖經真理的正軌，以致有了瑕疵。

這個聖潔運動，是屬靈的一次大復興，是在教會裡面一件非常重大的事；卻也影響了國家的政局。因為英國整個國家復興了，便避過了像法國的流血革命。神作恢復的工作不是到了馬丁路德就完全了，祂藉衛斯理約翰和懷特腓（Whitefield）等人，使我們看見“因信成聖”；到了二十世紀，我們才看清楚“因信得榮”，所以今天我們是有福的一班人。神是用了過百年，才給我們看清楚這個真理；我們完全是騎在先人的肩膀上，實在沒有什麼可以驕傲的。此外，我們必須緊記，今天神仍要往前去，祂仍在尋找器皿，作祂恢復的工作。

在十八世紀，神興起了一個很大的復興，那個福音的火燒遍了整個英國；那火沒有熄滅，不斷在燃燒，到了十九和二十世紀，燃燒到全世界。這個福音的火種是什麼呢？乃是詩歌。

神在整個復興運動裡面，使用了兩個人，其一是衛斯理約翰。他是一個很有組織能力的人，在復興的時期，他把每十二個人組成一個追求小組。實在說來，現在流行的所謂細胞小組，衛斯理約翰早已開始的。第二個神興起的人，是比他小四歲的弟弟查理衛斯理。神藉這兩兄弟，把福音的火焰帶遍了整個英國。

衛斯理約翰生於一七〇三年。他小的時候，有一次幾乎遭受大火的吞滅，所以他可以說是在火裡面搶出來的一根火柴。約在五十多歲，他又一次靠近了死門，但是神一直保守他，使他活了八十八歲。在他有生之年，他到處去佈道，傳福音。那時的交通工具是馬匹，他騎著馬從一個村莊到另外一個村莊去，一共走了二十五萬英里。

在衛斯理約翰以前，所有講道只可以在國家教會的教堂裡講，也只有被按立之聖品人才可以站上講臺講道：要聽道就要到教堂來，此外都是非法的。那時的教堂建築都很宏偉，每主日禮拜的人，都穿得很漂亮，為的是炫耀。因著這個緣故，在教堂裡面的，漸漸地只留下了上流社會的人士，那些礦工、勞工，他們沒有力量，也沒有膽量再到教堂去。這樣，教堂成了高不可攀的高貴地方，是屬於達官貴人的，平民百姓漸漸地都離開了教堂，再沒有道可聽了。

但是聖靈做了一件很奇妙的工作，祂選召了一個名叫懷特腓（Whitefield）的人事奉祂，賜給他洪亮的聲音，可以傳得很遠。他有一位研究科學的朋友佛蘭克林（Benjamin Franklin），住在費城。因此他到費城去佈道；根據佛蘭克林的研究，懷特腓的聲音，在沒有擴音器之下，可以達到兩萬的聽眾。

懷特腓有個負擔，要向沒有進入教堂的人傳福音。於是他往離開倫敦一個小時行程的不列斯鐸城（Bristol）去，跑到一個較高的地方，然後向四周的礦工講道。聖靈大大工作，吸引了成千上萬的人來聽他講道。福音的火焰因此燃燒起來，許多人流淚悔改，歸信主耶穌。懷特腓看見聖靈這麼大的工作，覺得自己一個人做不了，便去邀請衛斯理兩兄弟趕快來幫忙。

衛斯理兩兄弟是國家教會的聖品人員，豈能在隨便的地方講道呢？他們接到邀請，很是為難，不知是



否神的旨意，應否前往。那時的衛斯理約翰，不見得比我們屬靈，他把聖經合起來，然後隨意地打開，用指頭一點，以找出神的旨意來。他們兩兄弟找來找去，每一次找到的一節聖經裡面都有“死”這個字，他們便很納悶，以為神要他們去送死。後來他們在主面前俯伏下來，對主說：就是死，我們也願意去。這樣，他們就去了。因著那次他們的順服，復興的火把便開始了，自不列斯鐸城，一直燃燒到全英國。

現今在英國的不列斯鐸，仍保留他們建築的禮拜堂。衛斯理約翰到了那裡，工作了幾個禮拜，這個禮拜堂就蓋起來了；建築得非常簡單，不像國家教會的教堂。從倫敦的衛斯理約翰小博物館（他的家居），可知道衛斯理約翰個子很矮小，他穿的鞋是十歲孩童的尺寸。他每天晚上睡覺以前，總是把鞋放好，然後禱告說：“主啊，今天晚上不是禱來就是我去。但是我已經準備好了，我把我的鞋都已經準備好了，我隨時可以來迎接禱”。

因著神使用他們，他們做了一件空前的事，就是露天佈道。今天露天佈道不是奇事，但在那時的英國，卻是非法的。有一次，衛斯理約翰返回自己的故鄉，想在家鄉的國家教堂裡講道，不被批准。其實他的父親曾經是該教堂的牧師，他自己也在那個禮拜堂長大。怎料他父親死後是葬在禮拜堂的後面，衛斯理約翰便站在他父親的墳墓上面講道，很多人來聽。許多人說：衛斯理約翰站在父親墳墓上面講道的那個感力，遠遠超過他若蒙准站在講臺上的感力。

那個時候，英國大的復興，不單在大禮拜堂，不單在上層社會，乃在任何角落。衛斯理約翰不停地騎著馬，從一個地方到另外一個地方，把福音傳出去了。在路上，如果騎得累了，他便對同伴說：“我們好不好下來，向神感謝呢？”然後一行人跪在路旁感謝神，再繼續他們的行程。他單是騎馬，就跑了二十五萬英里；他八十八年，一共講了四萬篇道；聽他講道信主的，約有十萬人。這是指在英國的。如果我們將在中國、在印度及世界各地算在其中，他帶來的祝福和影響就更大了。

衛斯理約翰這個火把是怎麼點起來呢？乃是藉著詩歌。論到詩歌，查理和約翰的貢獻是不同的。查理衛斯理的詩完全是創作，他一共寫了七千至七千五百首的詩歌，是名副其實的多產作家。在馬上他可以寫詩歌，在車上也可以寫詩歌，在海邊、河流、森林，在任何地方，他都能夠寫詩歌，而且他寫的詩歌多半都是好詩歌，不是濫竽充數的。

他們所以能這樣，實在是神的恩典。他們進牛津大學讀書的時候，他們仍沒有得救，但他們卻很愛主，而且非常有追求，讀經禱告，生活也循規蹈矩；被當時的其他牛津同學取笑為“聖潔派”。這些牛津才子，畢業後自然做了最有前途的工作——傳道人，被封立為英國國家教會的聖品人，可以到各地去講道。

衛斯理約翰在三十三歲的時候，心裡有一個負擔要到美國去，當時美國的喬治亞（Georgia），屬於英國的殖民地。他們希望到那裡講道，幫助那裡的人；他們的母親也鼓勵他們前往。於是他們乘船往美國去。那時他們都是聖品人，很有學問，也傳道給別人，但是嚴格說來，他們還沒有得救，這是衛斯理約翰自己見證說的。真是希奇的一件事。

衛斯理約翰乘船往美國去，因為是聖品人，自然是坐上等艙，下等艙是為那些付不起錢的人的。海裡忽然起了一個很大的風暴，非常危險，衛斯理約翰第一次感受到死亡的威脅，心裡卻沒有一點把握，不知如今若要去見主會怎麼辦？於是便恐慌起來。就在這個時候，有唱詩的聲音傳入他們的耳中，他

便沿著聲音去看誰在唱歌，原來在下艙裡面，有二十六個德國人在唱詩，他們是摩爾維亞教會裡的弟兄。他們在大風暴的時候，竟然沒有一點驚慌，很平安地唱詩讚美神。衛斯理約翰大受感動，立時心裡自責：“我是一個聖品人、受了這麼多的教育、住在上等艙的人，怎麼有一個東西是他們有而我沒有？”他們覺得身為英國人，卻趕不上那些德國人；身為聖品人，還趕不上這些住在下等艙的人。於是他們決定和他們一起聚會；在聚會的時候，首先發現他們有的東西而自己沒有的，就是他們的詩歌。（前曾述德國詩歌比英國詩歌早了好幾步。）

摩爾維亞乃是中歐的一個地區，其版圖是今日捷克斯拉夫的一部分。那時有一班摩爾維亞弟兄們逃難來到德國，那裡有一個敬虔而富有的貴族新生道夫（Zinzendorf）收納了他們，與他們一起聚會，期間聖靈在他們身上，帶來了一次大復興。因他們大部份是摩爾維亞人，所以歷史稱那次復興為“摩爾維亞的復興”。然後這些人散到世界各地去，有些人前往英國，有些人往美國去。在美國的賓夕凡尼亞州，我們還可以看見從前摩爾維亞教會的遺跡。摩爾維亞教會的特點就是充滿愛。

那時，船上的二十六個摩爾維亞的弟兄，大大的吸引著衛斯理約翰。他在航程中學會了德文，並且將五首摩爾維亞的德文詩歌翻譯成英文。到了喬治亞，滿懷高興的替當地聖徒編了一本詩集，怎知遇到抵抗，說：“怎麼可以叫我們唱這些詩歌，我們只唱詩篇。”他們不唱還不要緊，他們認為衛斯理約翰在造反，就捏造很多故事去控告他們兩兄弟。剛巧衛斯理約翰遇到一位姐妹，捲進感情的漩渦，又遭受誤會並控告。兄弟二人為免被囚在獄中，就倉惶的逃回英國去。

查理衛斯理的貢獻是詩歌創作，衛斯理約翰則是翻譯詩歌及推動詩歌。這許多詩歌能留存到今天，實在是衛斯理約翰的功勞。

衛斯理約翰在喬治亞出版的第一本詩集，共有七十首，這在國家教會是破天荒的一件事。在那詩集裡，有三十五首是以撒華茲的詩歌，有十首是他父親寫的詩歌。（神實在使用衛斯理一家，父親衛斯理撒母耳（Samuel Wesley），是一位牧師，懂寫詩歌。有人作了研究說，衛斯理父子三人所寫的詩歌，等於他們以前所有人寫詩歌的總和。）當衛斯理約翰出版第一本詩歌的時候，並沒有弟弟查理的詩歌在內；因那個時候，查理衛斯理還沒有被興起來。雖然查理衛斯理已經在他兄長身邊，但神還沒有用他。後來衛斯理約翰出版第二本詩集，仍沒有弟弟的詩在內。此後的詩集，才有查理衛斯理的作品。

在神要興起復興火把以前，神要先預備祂的器皿。神給衛斯理兄弟才華，讓他們懂希臘文，會寫詩，各種語言又都準備好了。但這個不能夠帶進復興，他們自己必須先遇見主才可以。一七三八年，衛斯理約翰回到倫敦以後，參加了摩爾維亞弟兄們的聚會。一天晚上，那個聚會的弟兄們剛好讀馬丁路德的羅馬書註解。那時，聖靈大大光照他。衛斯理約翰自己見證說，那天他的確遇見了神，蒙恩得救。就在那一段時間裡面，他們兩兄弟都得救了，然後就接到懷特腓邀請他們到不列斯鐸來。這樣，福音的火就從那裡開始燃燒起來了。

後來，衛斯理約翰第三次出版詩集，把很多的詩歌放在裡面，他弟弟的詩歌也有了。這詩集是典型的，衛斯理公會所用的詩歌。你要知道，那個最早最早就是衛斯理約翰自己整理的。感謝主，這些詩歌現在完全在網路上可以找到。衛斯理約翰出版的詩歌，內容很豐富，有他父子三人的作品。可以說，詩歌到了這個時候，不單發苗，而且長穗，開花結果了。

現在先來看看查理衛斯理（Charles Wesley, 1707-1778）的一些作品。說到衛斯理兩兄弟的得救，有一

首詩歌就說到他們得救的故事，最能夠代表他們得救的心情，那是“何能如此”：

(179) 1 · 何能如此——如我也能得著救主寶血權利！

為誰使祂如此痛苦？為我祂樂受苦至極！

驚人大愛，何能如此！何等救主竟為我死！

副歌：

驚人大愛，何能如此！何等救主竟為我死！

1 · And can it be that I should gain

An interest in the Saviour' s blood ?

Died He for me , who caused His pain ?

For me , who Him to death pursued ?

Amazing love ! How can it be

That Thou , my God , shouldst die for me ?

Refrain :

Amazing love ! How can it be

That Thou , my God , shouldst die for me .

中文似乎可以翻譯得更好，但無論如何，英文寫得非常好，能把他們得救的光景和感覺寫出來。衛斯理約翰臨終的時候，他口裡唱的就是這首詩歌。

第二首是大家熟悉的“救主耶穌已復活，哈利路亞”：

(111) 救主耶穌已復活，哈利路亞！

死亡捆索全解脫，哈利路亞！

天使讚美樂歡騰，哈利路亞！

罪人蒙恩也回應，哈利路亞！

Christ the Lord is risen today Alleluia !

Sons of men and angels say , Alleluia !

Raise your joys and triumphs high , Alleluia !

Sing , ye heav' ns , and earth reply , Alleluia !

第三首詩歌是“聽啊，天使高聲唱”。它所以著名，是因為與耶誕節有關係。一八八五年，金雅各（James King）作了一個統計，他把英國聖公會五十二本詩歌作統計，結果得票最高的就是這首詩歌，共有五十一票，就是五十二本詩集裡，只有一本沒有這首詩。不過這個統計可能有點不公平，因為是聖誕詩，若要慶祝耶誕節就要唱聖誕歌，所以各詩集不能不採用。

下一首要介紹的詩歌是“耶穌，禰的全勝的愛”，我們可以從其中看見教會復興的光景和感覺。

(233) 耶穌，禰的全勝的愛，已經澆灌我心；

我心就不再會搖擺，就能生根於神，就能生根於神。

Jesus , Thine all victorious love

Shed in my soul abroad ;

Then shall my heart no longer rove ,  
Rooted and fix' d in God ,  
Rooted and fix' d in God .

有一首詩歌不大受歡迎，卻是一首高水準的好詩。

(189) 我們要從哪裡說起，主，禱所賜一切福氣？

既然脫罪，不作奴僕；既然免死，不作仇敵；

我當如何向禱拜禮，把禱高舉才算適宜？

Where shall our wond' ring souls begin ?

How shall we all to heav' n aspire ?

As slaves redeemed from death and sin ,

As brands plucked from eternal fire ,

How shall we suited triumphs raise ,

Or sing our great Deliv' rer' s praise ?

另一首“神聖之愛”（Love Divine），許多詩集都有這首詩歌。

(18) 神聖之愛，遠超眾愛，天上之樂臨地上；

竟來住我卑微胸懷，作我相信的恩賞。

恩主，禱是所有憐憫，禱是純潔無限愛；

眷顧我們，帶來救恩，進入相信的胸懷。

love Divine , all loves excelling ,

Joy of heav' n , to earth come down ;

Fix in us Thy humble dwelling ,

All Thy faithful mercies crown .

Jesus , Thou art all compassion ;

Pure , unbounded love Thou art ;

Visit us with Thy salvation ,

Enter every trembling heart .

這首詩歌是用四十節聖經串出來的，可以知道查理衛斯理對聖經十分熟悉。有一個衛理公會詩歌版本，這首詩歌並沒有曲譜，只有詩，一節一節的排列，在每一句旁邊注上經文出處。事實上，查理衛斯理的詩歌裡面，有很多聖經。換句話說，這些詩歌，不單是在查理衛斯理被聖靈充滿的時候寫的，而且是被神的話充滿的時候寫的。

那麼在所有他寫的詩歌裡，那一首是最好的呢？大家公認最好的一首，那是哪一首呢？公認的是“哦，願我有千萬舌頭”：

(200) 哦，願我有千萬舌頭，前來讚美救主；

說祂恩典何等深厚，榮耀何等豐富。

O , for a thousand tongues to sing

My great Redeemer' s praise ;  
The glories of my God and King ,  
The triumphs of His grace !

有人說，這首詩歌等於衛理公會的會歌，最能代表衛理公會，又是查理衛斯理的代表作。這首詩歌是查理衛斯理得救十一年以後所寫；一天，他回憶起十一年前的蒙恩得救，有很大的感觸，便寫了這首詩歌，共有十九節。這個“哦，願我有千萬舌頭”不是第一節，乃是第十一節，前面和後面乃說到他怎麼得救的；也成了衛斯理約翰詩選的重要一首詩歌。可見他的蒙恩得救是他一生難忘的事，他真正的遇見主，一生在主裡面。

查理衛斯理的詩，和以撒華茲的詩不同。以撒華茲的詩多是客觀的，查理衛斯理的詩都是主觀的；以撒華茲的注重真理，查理衛斯理的注重經歷。有人說：唱查理衛斯理的詩歌，叫我們摸著他的心；唱以撒華茲的詩歌，則摸著一個思想。摸著心的詩歌，最能感動人，能引起人的共鳴；所以，查理衛斯理有許多詩歌流傳到今天。

有一首詩“耶穌，靈魂的愛人”，不得不提，因為這首詩歌的產生很有意思。這首詩歌在本孫（Benson）的統計中排行第二，在 107 本詩歌集裡面，104 本有這首詩歌。尤其在傳福音的聚會，最為人所愛唱。那時衛斯理兄弟二人到處去傳福音，一次他們在一個廣場裡佈道，沒有想到會被追擊，有人要追殺他們。兩個兄弟便躲入一個溝渠裡面去，他們還是向溝渠內丟石頭。幸而神保守，他們用手包住自己的頭，避免頭部受重擊。待至天色昏暗，再聽不見人聲以後，然後再逃到附近一個農村，躲藏在一個農倉裡面。在農倉附近有一條小水溪，他們就用那溪水解他們的饑渴，以及洗他們的傷口。就在那天晚上，查理衛斯理就寫了這首詩歌。

(496) 耶穌，靈魂的愛人，求禱許我來藏身；

正當波浪滾滾近，正當風雨陣陣緊。

藏我，哦，主，求藏我，直到今生風波過；

引我平安進天門，至終求接我靈魂！

Jesus , lover of my soul ,  
Let me to Thy bosom fly ,  
While the nearer waters roll ,  
While the tempest still is high ;  
Hide me , O my Saviour hide ,  
Till the storm of life is past ;  
Safe into the haven guide ;  
O receive my soul at last .

還有一首是被人忽略的，那就是“神聖的愛，何其甘甜”。這首詩歌讓我們知道他受了摩爾維亞弟兄們的大影響。因為摩爾維亞的弟兄們很著重“愛”，其中的新生道夫六歲的時候，每天都寫一封情詩給主耶穌，寫完之後，就把那首詩紙揉在一團，從窗戶拋出去，然後禱告說：“主啊，求禱藉著天使接住這個情詩送給主耶穌。”摩爾維亞的特點就是愛，查理衛斯理很受他們影響，也寫了“愛”的詩

歌。

(174) 神聖的愛，何其甘甜！

我心何時方現甘願被禰完全領率？

我渴，我倦，我死，

來證救贖的愛何等中肯——基督對我的愛。

O Love Divine, how Sweet Thou art!

When shall I find my willing heart

All taken up by Thee?

I thirst, I faint, I die to prove

The greatness of redeeming love,

The love of Christ to me.

像這樣的詩歌是很稀貴的，尤其是講到與主的交通。有人這樣說，查理衛斯理很多的詩歌，是將摩爾維亞的德文詩歌，用英文重新唱過的；而摩爾維亞復興的火還在那裡，還在燃燒。就是一般沒有知識的勞工和礦工，也能被這火焰焚燒；無論在什麼地方，他們唱的時候，他們的心都被這火種點燃了。

查理衛斯理寫有數千首詩歌，在認識查理衛斯理的人來看，最好的一首是另外的一首，不是最受歡迎的一首，不是最著名的一首。那首詩歌的特點就是它的體裁非常特別，是一種劇詩，或稱戲劇詩，詩歌背後有一個情節。查理衛斯理就以雅各一生的故事，他怎樣與神摔跤，把它寫成詩；他想自己就是與神摔跤的那個人，怎樣與神摔跤，怎樣被神的愛折服。原文是很長的，有十四節，列下以供參考。

1 · Come, O thou Traveler unknown,

Whom still I hold, but cannot see!

My company before is gone,

And I am left alone with Thee;

With Thee all night I mean to stay,

And wrestle till the break of day.

2 · I need not tell Thee who I am,

My misery and sin declare;

Thyself hast called me by my name,

Look on Thy hands, and read it there;

But who, I ask Thee, who art Thou?

Tell me Thy name, and tell me now.

3 · In vain Thou struggledst to get free,

I never will unloose my hold!

Art Thou the Man that died for me?

The secret of Thy love unfold;

Wrestling, I will not let Thee go,

Till I Thy name , Thy nature know ·  
4 · Wilt Thou not yet to me reveal  
Thy new , unutterable Name ?  
Tell me , I still beseech Thee , tell ;  
To know it now resolved I am ;  
Wrestling , I will not let Thee go ,  
Till I Thy Name , Thy nature know ·  
5 · ' Tis all in vain to hold Thy tongue  
Or touch the hollow of my thigh ;  
Though every sinew be unstrung ,  
Out of my arms Thou shalt not fly ;  
Westling I Will not let Thee go  
Till I Thy Name , Thy nature know ·  
6 · What though my Shrinking flesh Complain,  
And murmur to contend so long ?  
I rise superior to my pain ,  
When I am weak , then I am strong  
And when my all of strength shall fail ,  
I shall with the God-man prevail ·  
7 · Contented now upon my thigh  
I halt , till life' s short journey end ;  
All helplessness , all weakness I  
On Thee alone for strength depend ;  
Nor have I power from Thee to move :  
Thy nature , and Thy name is love ·  
8 · My strength is gone , my nature dies ,  
I sink beneath Thy weighty hand ,  
Faint to revive , and fall to rise ;  
I fall , and yet by faith I stand ;  
I stand and will not let Thee go  
Till I Thy Name , Thy nature know ·  
9 · Yield to me now , for I am weak ,  
But confident in self-despair ;  
Speak to my heart , in blessings speak ,  
Be conquered by my instant prayer ;

Speak , or Thou never hence shalt move ,  
And tell me if Thy Name is Love .  
10 · ' Tis Love ! ' tis love ! Thou diedst for me !  
I hear Thy whisper in my heart ;  
The morning breaks , the shadows flee ,  
Pure , universal love Thou art ;  
To me , to all , Thy bowels move ;  
Thy nature and Thy Name is love .  
11 · My prayer hath power with God ; the grace  
Unspeakable I now receive ;  
Through faith I see Thee face to face ,  
I see Thee face to face , and live !  
In vain I have not wept and strove ;  
Thy nature and Thy Name is Love .

12 · I know Thee , Saviour, who Thou art .  
Jesus , the feeble sinner' s friend ;  
Nor wilt Thou with the night depart .  
But stay and love me to the end ,  
Thy mercies never shall remove ;  
Thy nature and Thy Name is Love .

13 · The Sun of righteousness on me  
Hath rose with healing in His wings ,  
Withered my nature' s strength ; from Thee  
My soul its life and succor brings ;  
My help is all laid up above ;  
Thy nature and Thy Name is Love .

14 · Lame as I am , I take the prey  
Hell , earth , and sin , with ease o' ercome ;  
I leap for joy , pursue my way ,  
And as a bounding hart fly home ,  
Through all eternity to prove  
Thy nature and Thy Name is Love .

查理衛斯理的感覺在這故事性的詩歌裡面完全流露出來，倪柝聲沒有辦法把它翻譯過來，只有按著雅各的故事，模仿這首詩歌，也把自己的感覺寫下來，一共十多節，摘錄數節如下：

(417) 1 · 一生聰明未遇敵手，以掃、以撒均成往事；



我今到了生死關頭，雖然絕望仍然自恃；  
束手就縛我不能受，我要用力，我要用謀。

6·有了微光進我暗心，開始照亮使我領會：  
若我有能，為何扭筋？若我得勝，為何瘸腿？  
是祂得勝留下記號，住我愚昧受了警告。

7·瞬息之間，光滿我心，如同洪流衝破堤防，  
我就看見榮耀無盡，迫我敬拜，迫我隱藏；  
我才知道我的大罪，我的不軌，我的污穢。

倪柝聲弟兄不單模仿了這一首詩歌，後來他也用這種體裁寫了約伯一生，也是很好的。

查理衛斯理所寫的這首詩歌，從文學角度和詩歌角度來看，是他最好的一首詩歌。以撒華茲曾這樣說：  
我一生寫了這麼多首詩歌，如果讓我來交換一首詩歌，我願意把我這許多詩歌交換查理衛斯理的這一  
首詩歌。由此可以知道，這首詩歌是何等的佳美。

衛斯理約翰並沒有幾首好的創作，他在詩歌上的貢獻是翻譯和出版，他翻譯的詩歌能跟原作的一模一  
樣的好。我們最怕的就是翻譯的詩歌非常拗口。但衛斯理約翰的翻譯，使人不覺得是德文翻過來的，  
像是英文的詩歌。神的作為真奇妙，一面祂用查理衛斯理去創作，一面用衛斯理約翰作翻譯，二人同  
樣的給教會一個非常重大的貢獻。

現在介紹衛斯理約翰幾首詩歌。第一首是“我主耶穌是我的義”，原文乃新生道夫用德文所寫，衛斯  
理約翰翻譯成英文。

(28) 我主耶穌是我的義，我的美麗，我的錦衣；  
在寶座前服此盛裝，我能抬頭歡樂歌唱。

Jesus, Thy blood and righteousness,  
My beauty are, my glorious dress;  
'Midst flaming worlds, in these arrayed,  
With joy shall I lift up my head.

第二首是許多聖徒喜歡的“禰這神的隱藏的愛”：

(288) 禰這神的隱藏的愛！長闊高深，無人知悉；  
遠遠我見禰的風采，我就歎息望得安息；  
我心痛苦，不能安息，除非我心安息於禰。

Thou hidden love of God, whose height,  
Whose depth unfathom'd no man knows,  
I see from far Thy beauteous light,  
Inly I sigh for Thy repose;  
My heart is pained, nor can it be  
At rest, till it finds rest in Thee.

當我還沒有找到這首詩歌來源以前，我唱這首詩歌的時候，心想一定是倪柝聲寫的，不可能是翻譯的，

因為看不出翻譯的痕跡來；後來找到了來源，才知道這是從衛斯理約翰詩歌裡面翻譯過來的。同樣，衛斯理約翰的詩歌是從德文翻過來的，他翻譯成的英文詩歌，好像是自己寫的一樣。很是希奇的，衛斯理約翰於一七〇三年出生，倪柝聲是一九〇三年出生，相差兩百年。在這裡，神興起了一個人，給中國的教會一個很大的貢獻，就是有一個弟兄能夠翻譯詩歌好像不是翻譯的一樣。這樣的翻譯達到信、達、雅的標準。信是表示準確；達是能把它的意思發揮得很好，雅就是優雅。當我們將倪柝聲的翻譯和其它翻譯作比較，就知道倪柝聲翻譯得很準確和優雅，而且他是用白話文體翻譯的。

因為詩歌有其規律，像前述之樂律 8·8·8·8，或是 8·6·8·6；就要在這很少的框框裡面放很多的字，因此不能大囉嗦，但白話文是比較囉嗦的，用白話翻譯很困難。這怎麼辦呢？翻譯詩歌的人便發明了另外一種文體，既不是文言，也不是白話，是介乎兩者中間，直到如今，很多中文詩歌還有用這中間的體。但倪柝聲卻獨創一面，的的確確的用白話來翻譯詩歌，對於中國教會是一個貢獻。懂得英文的，可將中文和英文作比較，就知道中文並不比英文遜色。感謝主，主在中國使用了倪柝聲，給了我們一些詩歌，是我們不覺得是翻譯的。這首詩，倪柝聲翻譯自衛斯理約翰，衛斯理約翰翻譯自德文，原作者是德國敬虔派裡面的奧秘派所寫。

第三首衛斯理約翰的優美翻譯詩歌，作者是奧秘派的席福勒（Scheffer）。

我要愛禱，我的力量，我要愛禱，我的喜樂；

我要愛禱，我心傾向禱的自己和禱工作；

我要愛禱，直至聖火，用了純欲充滿了我。

Thee Will I love, my Strength, my tower

Thee will I love, my joy, my crown;

Thee will I love with all my power,

In all Thy works, and Thee alone.

Thee will I love, till the pure fire

Fills my whole soul with strong desire.

感謝神，祂在教會所作的實在奇妙，祂在衛斯理兩兄弟身上，藉著詩歌點燃起復興的火焰，這些詩歌也成了教會的寶藏。但願神在這裡同樣作復興的工作，透過詩歌把我們帶到神面前；又能夠把我們推出去，點起神復興的火焰來。

#### 4、十八世紀的發展

感謝神興起以撒華茲和查理衛斯理。以撒華茲的詩歌多是讚美詩，偏重真理，完全根據神的話；卻寫得很生動，不是把一些東西堆砌上去。今天很多人寫詩，不過是將聖經文字堆砌而已，不一定是詩。以撒華茲的特點，是能夠把聖經真理變成詩，將客觀的、剛性的東西柔化。而查理衛斯理的詩歌注重心靈，是主觀、講經歷的。這是他的特點。然而在他所寫的幾千首的詩裡，我們看見他的真理是很清晰的。我們曾以為教會的真理不過是二十世紀才看得清楚的，豈知在查理衛斯理的詩歌裡，我們找到幾首有關教會真理的詩。許多人寫“教會是基督的身體”，真理是有了，卻非常拗口，不像詩；但查

理衛斯理確能把那個感覺說出來了。

為什麼查理衛斯理的詩歌那麼成功？為什麼他那麼被神使用？第一，當然和查理衛斯理個人有關；是神給他這個恩賜，他身上有寫詩的細胞。所以他寫的詩，給人強烈的感覺，像火燒一樣。不少人偏愛查理衛斯理過於以撒華茲，有一位弟兄說：以撒華茲好像一個詩歌班的創始人，查理衛斯理乃是這個詩歌班裡面最優秀的聲音。但是這二人都是神揀選的，又把他們放在一起。一方面興起以撒華茲開疆拓土，又興起查理衛斯理開花結果。所以，無論那一本詩歌，查理衛斯理的詩歌還是占多數的，還是非常的幫助我們。

第二，是和神的裝備有關。也就是說，寫詩和屬靈經歷有關係。在教會歷史上，在主裡經歷最好的就是“奧秘派”，不過奧秘派也有危險和缺點。在教會中，的確有一班人與主有很好的親近，這些人被稱為“奧秘派”。那麼，奧秘派為什麼叫人害怕呢？因為他們後來發展成為一個思想體系，這是我們不能接受的。例如他們當中有一個說法：每一個人裡面都有一個火花，神聖的火花，你只要把它點燃，以後就能與神交通。這真是大錯了。人只有接受耶穌基督作救主，有了主的生命，才能與主交通。當然，奧秘派的人很追求，學習在神的恩典中長進，他們又觀察那個成長的過程，他們把那個成果留下給我們；他們的作品裡面有很多金子，但也有不少的砂石；這需要我們篩選，選取金子，篩去砂石。查理衛斯理的詩歌所以美好，有一個很重要的原因，就是他們兩兄弟在早期的時候，已接觸到奧秘派——勞威廉（William Law）的作品。事實上，在神的恢復裡面，有兩個人是深受奧秘派影響的，第一個是馬丁路德，第二個是衛斯理。馬丁路德是受叨勒（John Taulor）的影響，叨勒是最大奧秘派其中的一位，而且他是福音派的奧秘派，這派的人對福音真理是非常清楚的。馬丁路德就是受他的影響，尤其在屬靈上，有很多的東西是叨勒給他的。衛斯理兩兄弟留給我們一些很寶貝的詩歌，因為他們早期受了勞威廉的影響。勞威廉寫了很多書，他不是天主教的奧秘派，乃是基督徒的奧秘派。無論如何，若要寫詩，總要有一點內容，總要與主有一點接觸，與主有一些真實的交通；奧秘派的人在這方面有實際的經歷，從他們身上是有所學習和幫助的。衛斯理兩兄弟領受了奧秘派裡面的好東西，所以能寫出有關經歷的美好詩歌來。

奧秘派裡面既有不少砂石，為著把勞威廉的作品過濾，神興起慕安德列。慕安德列非常認識聖經，他把勞威廉的作品過濾了，使我們今天讀勞威廉的書，也沒有太大的難處。又如蓋恩夫人，她是天主教的奧秘派，神又興起賓路易師母，將她的作品過濾了。今天我們唱查理衛斯理的詩歌，其中有一些寶藏是奧秘派的，因為他們在主裡面的確有經歷。但是我們要注意，別人的經歷需要用聖經去對照，那些是合乎聖經的，那些是不合乎聖經的。比方蓋恩夫人，她的特點在揀選十字架；但她的難處在哪裡？是在很多地方太人工了。當時她為著受苦，就在每天穿鞋的時候，把一些沙石放在鞋底下；這樣，她就受苦，她在受苦的時候，就學習背十字架。但這不是聖經的教訓。這就是砂石，我們不能要，但是金子，我們必須去索要。

又如一個著名的奧秘派蘇瑟（Suso），他睡覺的時候穿著一件背心，那背心的內側佈滿了鐵釘，為的是使他臥在床上的時候，讓鐵釘刺在背上，流出血來。他以這樣去經歷十字架，實在是錯誤的。所以我們說奧秘派有很多東西是寶貴的，但有很多東西是我們不能接受的，一定要用聖經把它過濾。我們看保羅的一生，他的經歷是怎麼樣的呢？用保羅的經歷對照奧秘派，就知道那些是砂石，那些是金子。

我再說，小孩子洗澡的水弄髒了，我們應該把那洗澡水倒掉，不要連小孩都丟到外面去。不少人現在做這樣的傻事，實在是教會很大的損失。

第三，上文說過，是因為他們和摩爾維亞的弟兄們有過很重要的接觸。事實上，神在德文世界裡面，已經給了他們一些很好的作品，衛斯理就從他們那裡得幫助和學習，又將德文詩歌翻譯過來。這些摩爾維亞弟兄們，不單是來自摩爾維亞，也有約翰胡司（John Huss）的追隨者。他們逃難到德國，和德國的敬虔派結合。德國的敬虔派的特點是什麼？就是愛。敬虔派給我們最大的幫助又是什麼呢？在那以前，人們讀聖經都是用頭腦，講究神學，聖經就好像只有神學沒有別的了。後來神在他們中間，給他們啟示，認識聖經不單是給他們真理，也給他們道路，叫他們如何生活。此後，他們便用心來讀聖經。敬虔派裡有一位著名的大師 John Bengel，是個原文專家及教授，很受人尊敬和佩服。一天，一個學生故意躲在他的房間裡面，要察看如何讀聖經。看見他把聖經打開，然後禱告說：“主耶穌啊，我們又是一次歡聚！”噢！原來他是用“心”來讀聖經，不只是用頭腦；用“心”去讀聖經。這是敬虔派給神的兒女帶來了最大的資產。

誰是敬虔派的後裔呢？如司布真（Spurgeon）、摩根（Morgan）等等，都是敬虔派屬靈的後裔。今天我們得著許多幫助，與他們很有關係。馬丁路德改教之後，許多改革家興起，講教義，講真理，結果大家就爭了起來。後來在路德會裡面有一個大的復興，在他們中間興起一班稱為“敬虔派”的人來；他們是講心的，講愛的。這些東西後來就變成了摩爾維亞教會的特點，然後衛斯理兩兄弟又得著他們的幫助。

有一次，衛斯理約翰前往德國、新生道夫的賀恩莊（Herrnhut）訪問，他說他來參觀是因為這裡的弟兄相愛。參觀後他說，這個地方就是聖經裡所要的，巴不得有一天全世界各地的聚會都像這裡一樣，好像水充滿海洋一般。因此，摩爾維亞的復興，弟兄們的相愛，對衛斯理影響很大。也就在他的詩歌裡，找到摩爾維亞的影子。其實這是交通的原則，神需要藉著身體裡面的豐富，從德國流到英國，從摩爾維亞的弟兄們，流到查理衛斯理他們身上。

第四，最重要的就是聖靈自己工作。聖靈的能力隨著衛斯理兄弟，無論他們去到哪裡，福音的火就到那裡。很自然的，生命的江河就在查理衛斯理的詩歌裡面湧流出來了，那是復興的結晶。

因為以撒華茲的成功，查理衛斯理給人那麼多幫助，那時候英國到處都是詩歌，每個家庭裡面都是詩歌：這些詩歌進到每個廚房，達到戰場上，每一個角落都是詩歌。神的工作恢復了；因為早期教會本來就是這個樣子的，早期教會的殉道者就是在競技場上，也是唱著詩歌的，現在神果然把我們帶回來，我們好像做夢的人一樣；神把這些被擄的人歸回。因這個緣故，便有很多人開始模仿以撒華茲，或是模仿查理衛斯理。以撒華茲較容易模仿，因為他的重點在客觀的真理；但是查理衛斯理就不容易。這種現象有如交響樂到了最後的高潮，在曲終之後還有一些餘音在迴旋，一個響聲出去後還有一點迴響；但是迴響永遠不可能達到原來的聲音。可以這樣說，在查理衛斯理和以撒華茲以後一段時間內，雖然神也興起一些人，寫了一些詩歌，只是達不上他們二人的水準，有待神再興起另一波來。但就著某一種情形來看，有一些人還是不錯的。第一波是以撒華茲，第二波是查理衛斯理，在第二波與第三波中間是一些迴響。這迴響的時期的作品，並沒有走出查理衛斯理和以撒華茲的範圍。雖然如此，教會的豐富也增加不少。

在詩歌歷史上，史蒂爾是在英文詩歌上有貢獻的第一位女性。當然在她以前也有姐妹寫詩歌，不過為數不多，水準不及。史蒂爾就是在以撒華茲、查理衛斯理以後的一段迴響時間，神興起的第一個姐妹。史蒂爾姐妹一生活在苦難中。她三歲喪母，十九歲因一次摔跤，成了癱瘓。十九歲，正是亭亭玉立的少女，竟成癱瘓，以後日子怎麼過？怎能組織家庭呢？但有一位弟兄卻愛上她，給她帶來美滿人生的憧憬。就在他們舉行婚禮的早晨，那位弟兄在附近的一條河遊早泳，遭遇意外溺斃了。可以想像，她受的打擊何等大。她一生就是這樣多災多難，她有沒有抱怨？看她寫的書信，她沒有抱怨。其中有一首她所寫的詩歌，不知道她是否在聽見未婚夫遇溺時所寫，卻也可以作她一生的註解。原文有十幾節，我們將其中著名的三節（中文1，4，5對英文1，9，10）列出來：

(510) 1·當我在於最暗時間，測視人生變化，

其中照出安慰光線，荊棘雜生香花。

4·賜我安靜感激的心，脫離任何怨聲；

禰賜恩典許多殷勤，讓我為禰而生。

5·禰是屬我，讓這美望，陪伴我的一生；

禰的同在，全程照耀，並冠我的終程。

1·When I survey life' s varied scene ,

Amid the darkest hours ,

Sweet ray of comfort shine between ,

And thorns are mix' d with flowers .

2·Lord , teach me to adore Thy hand ,

From whence my comforts flow ;

And let me in this desert land

A glimpse of Canaan know .

3·Is health and ease my happy share ?

O may I bless my God ;

Thy kindness let my songs declare ,

And spread Thy praise abroad .

4·While such delightful gift as these ,

Are kindly dealt to me ,

Be all my hours of health and ease

Devoted , Lord to Thee .

5·In griefs and pains Thy sacred word ,

( Dear solace of my soul ! )

Celestial comforts can afford ,

And all their power control .

6·When present sufferings pain my heart ,

Or future terrors rise ,  
And light and hope almost depart  
From these dejected eyes .  
7 · Thy powerful word supports my hope ,  
Sweet cordial of the mind !  
And bears my fainting spirit up ,  
And bids me wait resign' d .  
8 · And O , whatever of earthly bliss  
Thy sovereign hand denies ,  
Accepted at Thy throne of grace ,  
Let this petition rise :  
9 · “Give me a calm and thankful heart ,  
From every murmur free;  
The blessing of Thy grace impart ,  
And make me live to Thee .”  
10 · “Let the sweet hope that Thou art mine ,  
my life and death attend ;  
Thy presence through my journey shine,  
And bless its happy end.”

史蒂爾一共寫了一百四十四首詩歌，又把三十四篇詩篇翻譯成詩歌。一八〇八年，波士頓的聖公會三一堂（Trinity Church）編了一本詩歌，選取了史蒂爾五十九首作品，可見很多人喜歡她的詩歌。因她是個完全順服在神的手上的姐妹，所以唱她的詩很有感覺。她也是神給教會的資產。

我們對亞林的認識不多，只知道他是追隨衛斯理約翰的屬靈同伴，也就是他的迴響，詩歌流露出查理衛斯理的韻味，他的“榮耀歸於我主”，是擘餅聚會常常唱的詩歌。

(125) 榮耀歸於我主，天地齊來歡呼，向祂讚美；

祂的恩典、慈愛、除我死亡、悲哀，  
高唱直到萬代，“羔羊是配”。

Glory to God on high!  
Let heav' n and earth reply,  
“Praise ye His name !”  
His love and grace adore;  
Who all our sorrows bore;  
Sing loud forever more,  
“Worthy the Lamb !”

在十八世紀末葉出現了第三波，神興起了兩個人，成了沙漠中的綠洲。過往神興起的人，都不是詩人，

只是一般的基督徒，他們所寫的達到一個標準而已。以撒華茲、查理衛斯理本身不是詩人，只是服事主的，然後藉著寫作詩歌來服事神，他們的詩歌是和屬靈發生關係的。然而詩人是個文學修養很高的人，熟悉詩歌體裁，文筆優美。這樣有才華的詩人，神在十八世紀末才興起來，一個是牛頓（John Newton），另一個是柯柏（William Cowper）。

以“牛頓”為名的名人有幾位，科學家的牛頓是以撒牛頓；聖經學者牛頓，是達秘的同工班傑明牛頓（Benjamin Wills Newton），這裡說的詩人牛頓是約翰牛頓。

在英文文學界，柯柏是偉大的詩人，比牛頓著名。柯柏把整本的荷馬史詩翻成英文；他寫了一首長詩The Task，共有五千行。神要得著柯柏，藉他將詩歌再往前推進一步。

柯柏一生非常坎坷，自小喪母，因此在學校裡常被欺負，便養成憂鬱的性格，在三十三歲以前曾兩次想要自殺。那個時候，神用兩個人去幫助他，其中一位弟兄打開自己的家接待他，只是沒多久，那弟兄被主接去了。另一位弟兄勸他搬到奧尼村（Olney）去住，那是一個風景優美的鄉村，可以平伏他崩潰的神經，開解他童年不愉快的陰影，加上有人悉心的照顧，希望恢復他的信心。

他們來到奧尼村以後，恰巧牛頓也來到那裡服事神的兒女，自然地照顧柯柏了。柯柏既然文學修養那麼好，牛頓就想神能不能用他呢？在詩歌上他有可貢獻的呢？為著要幫助、鼓勵柯柏，使他的精神有所寄託，不致胡思亂想，忘記過去的痛苦，努力面前，學習聖經，便向他出了個主意，希望有朝一日能聯合出版一本詩集給教會使用，請他在期間內寫一點詩歌。

或許有人說：牛頓要和柯柏聯合起來寫詩，真是不自量力呀！你的作品與柯柏擺在一起，高矮立判，豈非自暴其短呢？但這件事，是神特別託付給牛頓的，他沒有一點自大或自卑的感覺。後來神實在叫這本詩集成為非常重要的詩集；我們所說的第三波，就是神藉著這兩個人帶進來的，將整個教會的詩歌品質往前推一步。

牛頓和柯柏聯合出版的詩集，就以該鄉村名字命名，稱《奧尼詩集》（Olney Hymns）：我們先介紹柯柏其中數首詩歌。第一首是“有一血泉”，是傳福音聚會常唱的：

(90) 有一血泉，血流盈滿，流自以瑪內利；

罪人只要投身此泉，立去全人罪跡。

There is a fountain filled with blood，

Drawn from Immanuel' s veins；

And sinners，plunged beneath that flood，

Lose all their guilty stains．

Lose all their guilty stains，

Lose all their guilty stains．

第二首“神用奧秘行動前來”：

神用奧秘行動前來，成功祂的奇跡；

祂將腳蹤印在滄海，車騎駕於暴風。

God moves in a mysterious way

His wonders to perform；

He plants His footsteps in the sea ,  
And rides upon the storm .

如果能看懂英文，會知道柯柏的詩歌是非常優美的。據說柯柏寫這首“神用奧秘行動前來”詩歌時，又在舊病復發，精神潰亂，一心想跳江自殺，乃獨駕小車駛往河畔。所幸天陰霧重，居然迷路。輾轉迂迴許久，最終決定不管前面是否河口，乃縱身而下，不料竟降落在自己的家門門口！牛頓在他的序裡面如此說：“我的弟兄又病倒了，我想是否應停止我們的出版計畫呢？後來神還是要讓它出版。”可見柯柏在寫作過程中，常因精神而有所停頓，直到他離開了奧尼村以後，他才完全康復過來。

在唱上面柯柏的詩歌時，有否注意他提到“血泉”，下面再介紹另一首提及“寶血”的詩歌。可見牛頓給他一個很大的幫助，使他受撒但控告的時候，看見那個血是最有功效的。

第三首是“你愛所給雖然甚多”，是講到血。這首詩可以說，是在我們擘餅詩歌裡面講到主寶血的最好一首。誰覺得主的寶血寶貝？確信主寶血有功效呢？柯柏弟兄。他不單是個詩人，他確實經歷了寶血的功效，感受到主的寶貴，尤其在他受仇敵控告的時候，他唯一的出路就是主的寶血。

(87) 禰愛所給，雖然甚多，恩賜眾善者哪！

但在天上，還未見過什麼比血更大。

Of all the gifts Thy love bestows ,  
Thou Giver of all good !  
E' en heav' n itself no richer knows  
Than Jesus and His blood .

牛頓本是一個浪子，七歲喪母，父親是一個船員；所以他十一歲就跟著父親上船去。水手並無固定居所，到處為家，又是非常危險的工作。因為水手到處漂流，所以他們無論到哪裡，上岸後都會很放蕩。十一歲的牛頓，自然習染了水手們許許多多的壞習慣。有一次，他們來到肯特（Kent），上岸後，牛頓在城裡遇到一個十四歲的女孩子，名叫瑪莉（Mary），他對她著迷了，便展開追求；因而錯失了回船的時刻，船開走了。

到了十八歲，他又去看望這個女孩子，結果又是耽誤了時間，船又開走了。這次他遇到麻煩了，被一班土匪綁架，迫他參加海軍；原來那海軍是從事販賣奴隸工作（那個時候，有很多船隊前往非洲，作販賣奴隸的勾當）。有一次，牛頓在那販賣奴隸的船上，找到一本書，是奧秘派肯培多馬（Thomas Kampis）所寫的《效法基督》（Imitation of Christ），這是一本給神兒女很大幫助的好書。很希奇，牛頓竟然打開書來閱讀，結果他在書裡面遇見了神，神又遇見他，這樣，他便得救了。他雖然信了主，但還不覺得販賣奴隸是錯的，所以仍從事販賣奴隸工作有好幾年，甚至後來做了船長，親自押著這些奴隸到處走。這樣放蕩不羈的生活，他不覺得是不對的，一直到主完全征服他，他才轉變過來，離開船隊，出來事奉主，那時已三十九歲了。

就是這樣，他被帶到奧尼（Olney）這個鄉村地方，就是上述柯柏來養病之處，在那裡開始事奉神。他這樣的罪人，竟蒙大恩，能事奉主，便寫了一首詩歌，就是世界著名的“奇哉恩典”（Amazing Grace）。這首詩歌之聞名，除了美辭之外，是它的曲調。美國的传统名曲也有關係。這首曲與詞就成為最受大眾歡迎的其中一首詩歌。



(187) 奇哉恩典！何等甘甜，來救無賴如我！

前曾失落，今被尋見，前盲今不摸索！

Amazing grace ! How sweet the sound ,

That saved a wretch like me !

I once was lost , but now am found ,

Was blind , but now I see .

牛頓曾這樣說：“我永遠不能忘記兩件事：我是一個大罪人，而主耶穌乃是一位大救主！”在牛頓的墓碑，牛頓自己留下他自己的見證：

主僕約翰牛頓

原本放蕩不檢，心中無神，

一度遠赴非洲販賣奴隸，

如今因

耶穌基督

我主我救主的莫大憐憫，

竟被挽回，赦免並被指派傳揚

他曾一度長期試圖竭力摧毀的福音。

JOHN NEWTON , Clerk

Once an infidel and libertine

A servant of slaver in Africa ,

Was by the rich mercy of our Lord and Saviour

JESUS CHRIST

Restored , pardoned , and appointed to preach

the Gospel which he had long laboured to destroy

此外，牛頓比較有名的詩歌是“美麗錫安”，講到耶路撒冷的預表。

(677) 美麗錫安，我神聖城，萬般榮耀難盡述；

有許必應，有言必踐，選你作為祂居所；

萬古磐石，是你根基，誰能動搖你安息？

救恩牆垣，四圍環繞，盡可嗤笑眾仇敵。

Glorious things of thee are spoken ,

Zion , city of our God ;

He whose word cannot be broken ,

Formed thee for His own abode ;

On the Rock of Ages founded ,

What can shake thy sure repose ?

With salvation' s walls surrounded ,

Thou mayst smile at all thy foes ·

“耶穌這名甜美芬芳”也是一首很好很美的詩歌：

(161) 耶穌此名何等芬芳，在蒙恩人耳中！

撫他憂悶，醫他悲傷，並且驅他驚恐。

How sweet the Name of Jesus sounds

In a believer' s ear !

It soothes his sorrow, heals his wounds ,

And drives away his fear 。

牛頓另一首佳作當屬：“當我不見耶穌容華”：

(328) 當我不見耶穌容華，時間何等無味、可厭！

甘甜的鳥、甘甜的鳥，對我就不再是甘甜；

仲夏麗日如失光線，田野枉欲表現歡喜；

當我快樂在祂裡面，臘月也如五月美麗。

How tedious and tasteless the hours ,

When Jesus no longer I see!

Sweet prospects,sweet birds and sweet flow' rs ,

Have all lost their sweetness to me ·

The mid summer sun shines but dim ,

The fields strive in vain to look gay ;

But When I am happy in Him ,

December' s as pleasant as May ·

臘月是十二月。牛頓從十二月一直講到五月，是很美的詩歌，可知牛頓的造詣也是很深的。有一位詩評的人說，牛頓有兩個特點，第一是要求很嚴格；第二是他屬靈很有深度。在他與柯柏聯合出版的詩集裡面，柯柏寫的，水準自然很高，因為他有相當的修養；但是牛頓所寫的，詩評認為一點也不遜色。他們二人都是被神使用的。

這首“當我不見耶穌容華”詩歌，英文寫得非常美麗，中文翻譯也不錯，也許可以翻得更好一點。至於曲調方面，也許“禱告之時，甘甜之時”之曲調能將詩中之感覺帶出來。

“奇哉恩典”雖是牛頓最聞名的一首詩歌，可是另外一首鮮為人知的詩才是他真正的代表作：“主，禰得勝，我今服矣”。

(310) 1·主，禰得勝，我今服矣！

恩典強迫我的心意，奉獻一切於禰；

禰的可怕我能久排，但誰能抗禰的大愛？

愛大，我無能力。

1· Lord , Thou hast won , at length I yield ;

My heart by mighty grace compell' d

Surrenders all to Thee ;  
Against Thy terrors long I strove ,  
But who can stand against Thy love ?  
Love conquers even me .  
2 · If Thou hadst bid Thy thunders roll ,  
And light' nings flash , to blast my soul ,  
I still had stubborn been ;  
But mercy has my heart subdued ,  
A bleeding Savior I have viewed ,  
And now I hate my sin .  
3 · Now, Lord , I would be Thine alone ,  
Come , take possession of Thine own ,  
For Thou hast set me free ;  
Released from Satan' s hard command ,  
See all my powers waiting stand ,  
To be employed by Thee .

中文是由倪柝聲翻譯的。這樣的詩歌，只有像牛頓這樣的弟兄才能寫得出來。他的的確確服在神手下，在第二節，他說：“禰若命禰萬鈞雷霆，轟我靈魂向我施刑，我仍固執不悔；但是憐憫征服我心……。”講到奉獻，講到屈服，講到神怎樣完全得著他，很少有一首詩歌像這首詩歌那麼好。牛頓雖然曾經放蕩不羈過，但神給他特別的恩典；他小的時候，在文學上有很好的基礎，所以等到回頭的時候，神用他好像用柯柏一樣，當然後來柯柏在世界上更為有名了。無論是柯柏，或是牛頓，神都憐憫他們，使用他們：他們是神興起的第三波，把整個詩歌往前又推了一段。

幾乎與牛頓同時，約在一七二五至一七九九年間，神興起一些詩人，這些詩人有一個特點，就是非常注重真理。他們在讀聖經的時候，發現一些真理，所以他們寫詩歌的目的，不單為著讚美，也希望能教導人，使人明白真理。這段期間有不少的詩人，這裡只介紹數位。

庇朗尼有一首聞名的詩歌“何等權柄，耶穌的名”，我們都喜歡唱，而且這首詩有幾個調子。

(130) 何等權柄！耶穌的名！天使全數俯伏。

獻上冠冕，同心尊敬祂作萬有之主；

獻上冠冕，同心尊敬祂作萬有之主。

All hail the pow' r of Jesus' name !

Let angels prostrate fall ;

Bring forth the royal diadem ,

And crown Him lord of all !

Bring forth the royal diadem ,

And crown Him Lord of all !

當衛斯理約翰復興的火在燃燒的時候，有幾個年輕人非常佩服他，心想若能替衛斯理拿拿皮包就好了，便追隨他，無論他到哪裡去佈道，都希望能有一點事務工作，庇朗尼就是其中的一個青年。他們是這麼想，但衛斯理約翰不是這麼想，他覺得應該給這些年輕人機會。所以後來衛斯理出外佈道，本來是他講道的，他就對庇朗尼說：“今天你上去講道好嗎？”庇朗尼說：“不可以，不可以。”因為他知道在這個孔夫子面前不能賣百家姓哪！衛斯理約翰不在場的時候，還可以講一點道；現今衛斯理約翰坐在下面，他無法講；所以好幾次推掉了衛斯理約翰給他的機會。

但衛斯理約翰很愛護這些年輕人，希望能幫助他們；所以有一天，衛斯理站起來講道的時候，只講兩句，說：“我把所有的時間交給年輕弟兄庇朗尼。”庇朗尼在毫無準備下，不知怎麼辦，但礙於衛斯理約翰已公開請他上臺，不得不上去，誠惶誠恐地說：“今天我所要講的乃是全世界最好，最重要，也是最偉大的一篇的講道。”然後打開馬太福音第五章，從第五章一直讀到第七章，讀完就下臺來了。關於庇朗尼這一首詩歌，有一個很可愛的故事：有一個傳教士來到一個荒島上去傳福音，講完之後，正要乘船離開，有許多土人來圍著他，用箭對著他，要將他殺死。那個時候，他對他們說：“在你們射殺我以前，可否讓我做一件事？”然後就唱起這首詩歌來。沒想到唱完以後，土人一個一個的把箭放下來，很多人就此得救了。他就在那個島上和這些土人們在一起，住了很久。後來他終於要回家了，便上船去；這些土人又拿著箭來圍住他。不過今次不是要殺害他，而是要挽留他，不容他走。

羅賓遜小時放蕩不檢，於十七歲時聽大佈道家懷特斐傳講馬太福音 3:7：“毒蛇的種類，誰指示你們逃避將來的忿怒呢？”聖靈大大作工，經過三年零七個月的內心掙扎，終於降服下來，重生得救。羅賓遜少時失學，最多高中程度，竟在劍橋大學校區的浸信會事奉，吸引無數青年歸主，有當代的約拿之榮譽。後來引領司布真信主的器皿，就是羅賓遜在劍橋校區所結的果子。

神也藉著他給了我們一首詩歌：“來啊，禱這萬福的泉源。”

（195）來啊，禱這萬福的泉源！調我心弦來稱頌！

憐憫江河湧流不斷，迫我不斷來歌詠。

Come, Thou Fount of every blessing,

Tune my heart to sing Thy grace;

Streams of mercy, never ceasing,

Call for songs of loudest praise.

有一天，羅賓遜外出，遇到有人問他對於這首詩的感想。這人不知道羅賓遜就是詩歌的作者，然而由於感受太深，窮追問題不已。最後羅賓遜含淚回答說：“這首詩是我幾年前寫的，當時寫作的喜樂是金不換的！”

福塞特是一位大有學問的人，但他卻願意在鄉下作工，幫助貧苦的聖徒。在倫敦的浸信會，同樣有一個很有學問，又最會讀聖經的基爾博士（Doctor Gill）負責講臺信息。有一天，基爾患病了，需要人繼承他的工作，便找到塞特來。這是一個大好的機會，地位崇高，生活安舒，比較在鄉村生活艱苦優勝得多；於是他為這件事禱告，又將這事告訴他的妻子，他們都認為是時候該離開了。當他們分手的時候，所有弟兄姐妹都前來送行，那些弟兄姐妹依依不捨的情景，叫他們受不了，他的太太對他說：“福塞特，我感覺我們走不了。”塞特說：“不但你覺得走不了，我也覺得走不了。”便寫了一封信，推

掉了倫敦的邀請，仍留在鄉下事奉主。那個時候，他寫了一首詩歌：“福哉，以愛聯繫，聖徒心心相契。”他為著愛那裡的弟兄，把優厚的薪金、最好的機會放棄了。有人說，他如果在倫敦，可能被主用得更多，更有成就；但他寧可和一班貧苦的聖徒在一起。

(694) 福哉，愛的捆綁，捆綁我們相契；

同一的心彼此交往，就與天人無異。

Blest be the tie that binds

Our hearts in Christian love；

The fellowship of kindred minds

Is like to that above。

在詩歌的第三波里面，神興起了牛頓和柯柏。上文曾介紹過牛頓為自己所寫的墓碑，可以知道他一直到見主面，他說自己是個罪人，蒙了主的恩典。牛頓先是葬在倫敦他服事的禮拜堂，幾年後，人們把他的骸骨移葬到奧尼村。所以今天在倫敦是看不到他原來的墓，不過他的墓碑仍在。

在第三波以後，同樣有一點迴響，在十九世紀以前，神興起了一些詩人，而他們都有一個共同特點，就是詩歌內容很重視真理的。此後，神興起了一個很有名的詩人“塗萊德”。他是英語世界裡面最被擁戴的一位詩人，他的“永久磐石為我開”(Rock of Ages)是最受歡迎的一首詩。有一個研究詩歌的人說，沒有第二首英文詩歌能像這首詩歌，如此的能夠抓住英語世界的人心。

詩歌史上有過兩個統計，一個是一八八五年金雅各(James King)做的。他在五十二本聖公會的詩歌，找出被採用最多的詩歌共有四首，有五十一本選用，“永久磐石為我開”是其一。一八九八年有另一個統計，是本孫(Benson)做的，他從全世界找了一百零七個詩本，要看看那一首詩歌最受歡迎。前文說過查理衛斯理的“耶穌，靈魂的愛人”，在一百零四本詩集裡有他這首詩歌，不過它是第二位。那第一位是哪一首呢？就是“永久磐石為我開”，在一百零六本詩集裡有這首詩歌。可想而知，這首詩歌是何等受聖徒們的喜愛、何等震動聖徒的心弦，引起大家的共鳴。

關於這首詩歌的來源，約有幾個說法。有人說這首詩歌沒有什麼背景，純粹是教導的詩歌而已。另有人說，塗萊德很受加爾文的影響，所以他相信一切都是恩典，得救乃是預定。然而那個時候，衛斯理約翰等人相信自由意志論。這樣便成了兩個學派，一個學派相信預定：一個相信人能夠自由揀選，人能夠自己決定。

塗萊德覺得衛斯理約翰的福音真理有瑕疵，所以他寫了這首“永久磐石為我開”，又在詩裡面加上一個註解說：“這是一個最聖潔的人的禱告。”這首詩告訴我們，根據聖經，一切都是恩典，我們沒有可能叫自己好，我們不可能達到無罪的完全；我們的主耶穌乃是磐石，為我們裂開，只要我們躲在裡面就好了。

(77) 1·永久磐石為我開，讓我藏身在襁懷，

讓襁所流血與水，兩面醫治我的罪，

使我得救能脫離罪的刑罰與能力。

2·縱我雙手不甘休，不能滿足襁要求；

縱我眼淚永遠流，縱我熱心能持久，

這些不足贖愆尤，必須禰來施拯救。

1 · Rock of Ages , cleft for me ,  
Let me hide myself in Thee ;  
Let the water and the blood ,  
From Thy riven side which flowed ,  
Be of sin the double cure ,  
Save me from its guilt and pow' r

2 · Not the labor of my hands  
can fulfill Thy law' s demans;  
Could my zeal no respite know,  
Cound my tears forever flow,  
All for sin cound not atone;  
Thou must save, and Thou alone.

在中國有一位姐妹，在沒有信主以前，她怕死後變狗或變豬，乃決定積些功德，於是親自用雙手挖掘 325 尺深 15 尺寬的一口井。後來她得救了，八十歲時在兩教士 Bainbridge 夫婦面前作見證，她就舉起她傷殘的雙手，唱“永久磐石為我開”，明說，流淚不能救我，行善不能救我，縱我雙手不甘休，縱我眼淚永遠流，不能滿足神的要求；一切都是恩典。

塗萊德本是在衛理公會得救的，後來因著真理的緣故，他認為衛斯理約翰講錯道理；一切應該是恩典才對，一切都是恩典，而且得救都是神所預定的。因這緣故，他就寫了這首詩歌，要讓人看見一切都是恩典，一切都是主作的。如果我們把這首詩歌從頭到尾看過，會看見它的真理講得最清楚，而又把每一個人的感覺講出來，所以能引起每一個人的共鳴；難怪在英語世界裡面，成了最受歡迎的一首詩歌。

又有另一個說法：有一次塗萊德遇到一個大風雨，便躲在一個磐石穴裡面。在穴裡面，他撿起一塊廢紙來，寫了這首詩歌，目的是要教導人。而這個洞穴就在不列斯鐸城（Bristol）不遠的地方，今天這個洞穴已成了供人遊覽的歷史勝地。

關於這首詩歌，還有很多故事。例如許多年前，西灣哈葛（Sewanhaka）汽船在海上起火失事。船上有一位名歌手在跳海前，他與妻子拿一個救生圈，沒想到太太的救生圈給別人搶去了，妻子的手只抓住她丈夫的背。在水中掙扎許久，到了最後，妻子說：“我實在不行了，我支撐不下去了。”這個時候，丈夫忽然想起說：“我們來唱‘永久磐石’吧。”結果一唱百和，旁邊許多落海的人聽見他們唱這首詩歌，也隨他們一起唱。他們越唱，越有力量，直至救生船把他們救起來。

維多利亞女王的丈夫臨終之前請人為他唱這首詩，大得安慰。他說：“如果我現在只依靠世上的榮耀和尊嚴，那麼我就太可憐了。”

有一位青年傷兵在動手術前，醫生告訴他手術後要失去他的聲音。震憾之余他請求醫生在手術前，再給他一次發聲的機會，於是立在醫院中央唱出：“永久磐石為我開，讓我藏身在禰懷！”

塗萊德與衛斯理約翰在真理上有分歧，且起了爭執，甚至懷特腓後來也因此離開了衛斯理約翰。塗萊

德死前特立遺囑要將他的遺骸葬在 Tottenham Court 禮拜堂的甬道底下，要正好對著該堂的講臺，因該堂是衛斯理運動的重要中心。衛斯理常在那裡講道。塗萊德與衛斯理之間的心結，可謂至死不休！然而聖靈作了一件很奇妙的事情，就是塗萊德的“永久磐石為我開”，與衛斯理的“耶穌，靈魂的愛人”，一直以來，都是最受歡迎的二首歌；在許多詩集裡有“永久磐石為我開”，必有“耶穌，靈魂的愛人”。而且兩首詩常常是排排坐，分列左右。

慕迪說得很好。當我們還沒有得救的時候，來到天堂的門口，看見門上掛著一個牌子，上面寫著：“凡願意的都可以進來。”但是進入天堂後，回頭望向那門，也有一塊牌子，上面寫著：“你是被預定的。”今天我們接受主耶穌救恩的時候，需要運用意志。因為神不是創造一個機械人，不是指揮一些機器人來相信祂；祂給我們一個自由意志，我們要負自己的責任，對於自己的罪要負責，對相信耶穌基督，也要自己作決定說：“我願意相信。”所以聖經說：“凡願意的都可以來，可以白白的得水喝。”沒有一個人能把自己的責任完全推得一乾二淨。但是，等到我們得救以後，回望過去，我們會發現，你是被預定的；一切都是恩典。

也許有人覺得，塗萊德的“永久磐石為我開”的火氣大了一點，但他另外的一首詩歌真好，火氣沒有了，卻被人忽略的。那首詩歌很能夠代表他向著主的心，也讓我們認識他這個人。

1· 為我釘死的耶穌，是我欲望的對象；

所有一切的幸福，只在禰身才顯揚；

我的幸福在人間，乃是愛禰並識禰；

我的幸福在高天，乃是見禰並事禰。

2· 當我感覺禰的愛，樣樣裡面生喜樂；

禰若與我來同在，幸福就不染齷齪；

只要我得禰自己，一切幸福的總藏；

我就完全得安息，天上人間兩天堂。

1· Object of my first desire—

Jesus, crucified for me;

All to happiness aspire,

Only to be found in Thee;

Thee to praise, and Thee to know,

Constitute our bliss below;

Thee to see, and Thee to love,

Constitute our bliss above.

2· While I feel Thy love to me,

Every object teems with joy;

Here, O may I walk with Thee,

Then into Thy presence die.

Let me but Thyself possess—

Total sum of happiness—  
Real bliss I then shall prove,  
Heaven below and heaven above.

這首詩翻得非常好，可惜有一點缺點，“幸福就不染齷齪”的“齷齪”二字，很達意，但不詩意。但是“天上人間兩天堂”。卻是翻得非常好，把那個意思完全表達出來了。

郝克寫了一首敬拜父的詩歌，是我們在擘餅聚會時常常唱的。我們對這位弟兄知道的並不多，只知道他本來要學醫，二十三歲時被主的愛征服了，變成了傳道人。

(38) 阿爸，父啊，我們敬拜！我們謙卑頌贊禱！

我們現今得識禱愛，真是我們的福氣；  
我們得著這樣權柄，是因耶穌的尊名；  
禱靈也和我們的靈，證明我們有生命。

Abba, Father! We adore Thee,  
Humbly now our homage pay;  
Tis Thy children's bliss to know Thee,  
None but children "Abba" say.

This high honor we inherit,  
Thy free gift through Jesus' blood;  
God the Spirit, with our spirit,  
Witnesseth we're sons of God.

凱利有兩位，一是弟兄運動中的凱利 (William Kelly)，一是詩人凱利 (Thomas Kelly)。寫讚美詩寫得最好的有幾個人，第一個是達秘，他的讚美詩裡有啟示；第二是以撒華茲，還有叨德立智；其後就是詩人凱利。

到了凱利的時候，詩歌也到了一個高峰。上述的詩歌作者多是來自英格蘭，凱利則是愛爾蘭的詩人。在都柏林受教育，志願是當律師，但是後來被主遇見，所以轉而服事神。他畢業于三一大學 (Trinity College)，與達秘一樣，都做了英國國家教會的聖品人；但後來他們為著真理，脫離了國家教會，在獨立教會服事神的兒女。

凱利寫了許多詩歌，比以撒華茲還要多。以撒華茲寫了六百首，他寫了約七百六十七首。凱利的確是個很有看見，且很會寫詩，水準非常高。

弟兄會當初起來的時候，很注重擘餅，所以威格林 (Wigram) 和達秘編輯詩歌的時候，便遇上很大的困難。因為擘餅聚會的重點不在祈求，乃在讚美，而讚美的詩歌卻很少。以撒華茲有幾首，查理衛斯理有一些，後來他們發現凱利寫了很多很好的詩歌，便選了很多首，成了弟兄會詩集的重要來源，由此可以知道凱利詩歌的品質很高，現介紹數首。

第一首：

(124) 從前那戴荊棘的頭，今戴榮耀冠冕；  
救主耶穌，我們元首，禱今已升高天。



Jesus , Thy head , once crowned with thorns ,  
Is crowned with glory now ;  
Heav' n' s royal diadem adorns  
The mighty Victor' s brow .

這是論到基督升天得榮耀難得的好詩，詩中用了許多對比的手法把主題襯托得十分清晰。

第二首：

(85) 頌贊聲音何等難得！所以應當無間時刻；  
如果我們自甘緘默，石頭也要說話相責。

How pleasant is the sound of praise ,  
It well becomes the saints of God ;  
Should we refuse our songs to raise ,  
The stones might tell our shame abroad .

你看，這首讚美詩非常道地，不管是中文、英文（中文是倪柝聲翻的），一點不勉強，確能把我們心中的感覺發表出來。這首詩的高潮是在第五節：

天使雖能讚美拜朝，說神是神，向神恭敬；  
我們卻能歡樂唱這：祂在寶座還有人性。

Though angels praise the heavenly king ,  
And worship Him as God alone ,  
We can with exultation sing ,  
“He wears our nature on the throne .”

第三首：

(120) 看哪！冠冕已給羔羊！榮耀、尊貴已歸祂！  
為祂無處算是太高，天上無處是太大。  
天上無處是太大。

Behold the Lamb with glory crowned !  
To Him all pow' r be giv' n ;  
No place too high for Him is found ,  
No place too high in heav' n .

這裡用的句子都很特別，若不是啟示的，不可能寫這樣的詩歌。

第四首：

(201) 主，接納我們的詩歌，雖然聲音頂柔弱；  
我們述說禰的恩篤，擔負我們的罪過。

Lord , accept our feeble song !  
Pow' r and praise to Thee belong ;  
We would all Thy grace record ,

Holy, gracious, loving Lord!

凱利這幾首詩歌都是最好的讚美詩，能夠把我們帶到主的面前。然後加上達秘的“看哪，千萬聲音呼喊”，再加上以撒華茲的那幾首詩歌，以及查理衛斯理的“哦，願我有千萬舌頭”，我們就不怕讚美的時候沒有讚美了。感謝主！神在曆世歷代已經預備好了，使我們在讚美、敬拜的時候，有美好的詩歌可唱。

## 5、十九世紀的詩歌迂回路

“約在半夜，保羅和西拉禱告、唱詩、讚美神；眾囚犯也側耳而聽。忽然，地大震動，甚至監牢的地基都搖動了，監門立刻全開，眾囚犯的鎖鏈也都鬆開了。”（徒 16:25~26）

這一段聖經，講到保羅、西拉被囚在監獄裡面，到了夜半的時候，雖然他們的身體還很痛楚，手腳還扣上木狗，卻在那時候禱告、唱詩讚美神。很希奇，不但眾囚犯側耳聽他們唱歌，而且地大震動。可以看見詩歌能夠產生很大的、震撼的力量。

在十八世紀這一百年內，神在詩歌上作了美好的工作。從以撒華茲開始，神預備了先鋒部隊，預備了一些人影響以撒華茲，然後以撒華茲好像發苗一樣；到了衛斯理的兄弟，就開始長穗了；然後神再有第三波，就是藉著牛頓和柯柏，以及一些特別注意真理的詩人，將詩歌的寶藏賜給教會。

那麼，神的工作是不是就圓滿了呢？根據我們有限的領會，似乎還沒有。當我們讀十九世紀歷史的時候，就發現聖靈作工作得更深了，聖靈作得更多了。聖靈在十九世紀的工作，不像十八世紀。十八世紀聖靈的工作，是一條線的向前去；在十九世紀，聖靈的工作卻有幾條線。從表面來看，有些線是負面的，好像對於這個詩歌沒有幫助，且有相反的作用；但是很希奇，我們的神是奇妙的神，祂好像用一些很負面的東西，從某一個角度來看，那個發展是個負面的發展，卻成就了祂自己的旨意。

大致看來，十九世紀整個詩歌的發展有四條線，但目的卻是一樣，就是要把我們帶到豐收。事實上，自十九世紀，再加上二十世紀的兩百年，一直到今天，我們已看見那個豐收了。那麼，聖靈在十九世紀作了什麼？祂怎麼在祂的教會中間工作，然後把這個詩歌帶到最豐富的境地？到目前為止，我們可以說，十八世紀的詩歌品質都很好，但是神說可以更好；有兩點還可以再增加豐富：

第一在詩意上可以再加強。從前已經很好了，但是我們知道聖靈要把更好的給我們，就是要叫這些詩歌更像詩；我想這點是非常的重要。神的要求不是只要能夠唱就可以，祂要的都是最好的。所以到了十九世紀以後，毫無疑問，我們看見神的確興起一些人來，把詩的品質往上提升了不少。第二，屬靈的內涵要再增加。過去屬靈的內涵已很多，但是過去的一百年屬靈內涵，並不代表神在教會裡面所儲蓄的。所以到了十九世紀的時候，神就把更多的儲蓄完全放在教會裡面。意思是說，過去一百年的這個豐富，是衛斯理約翰的豐富，是查理衛斯理的豐富，是以撒華茲、牛頓、柯柏等人的豐富；但是這些人的豐富比起神在教會裡面已經儲蓄的，還是不能夠相比的。我們知道神在教會裡面的儲蓄，比他們這些人要大得多，要深得多，但是問題在哪裡？就是有的已經失落了，有的是拉丁文，有的是德文或法文，那怎麼辦呢？所以，神需要作一個工作，不單是增加詩意，而且要把屬靈的內涵大量地增加。神在十九世紀的工作，分有四條線。第一條線是很負面的，真是叫我們想不通神為何這樣作；若是由

我們來做，我們一早已把這個革除在外面了。但神不是人，祂沒有革除這條負面的線，沒有排除它在十九世紀的負面影響，反而增加了祂身體的豐富，這真是很希奇的一件事。

在十九世紀的英國和美國，有一派人寫了很多很好的詩歌，而且很多詩人都是從他們那裡出來的，如果把他們完全排除在外的話，會有很大的損失。原來是這一派的人卻不相信神是三而一的神，就是所謂的“神格一元派”（Unitarian）。當然這在真理上是完全離譜。

不但如此，他們相信神是愛的神，不會審判人的，因此每一個人都應該得救。所以就著福音真理來說，神格一元派是偏離得很遠。但是很希奇，在十九世紀，有人出了一本《美國的詩集》（Lyra Americana）。在那本詩集裡面，他們一共選了一百二十四個最能代表美國詩歌的作者，其中有四十三個卻是屬於神格一元派的。大體來說，美國的神格一元派，在屬靈上比英國的神格一元派更傾向福音派。美國史上絕大多數大名鼎鼎的文學家詩人屬於神格一元派，諸如布賴恩特（William Collen Bryant），愛默生（Ralph Waldo Emerson），朗費羅（Henry Wadsworth Longfellow），霍姆斯（Oliver Wendell Holmes），維裡（Jones Very）和洛維爾（James Russel Lowell）。這一派的道理，我們絕對不能夠接受。但是，在他們所寫的詩歌裡面，卻明顯地像純正信仰的基督徒所寫的感覺一樣，很能幫助人。稍後會介紹他們所寫的二首詩歌，可能會令你們嚇一跳，因為都是大家愛唱的。所以在這種情形底下，選擇詩歌便遇上困難。論真理，這一派是有問題的；但他們的詩有的確能幫助人，只要把它改幾個字就可以唱了。所以編輯詩歌的人覺得沒有理由把他們的詩歌都排除在外面，只要小心，不許真理上的錯誤滲入字裡行間裡面。這個可以說是十九世紀一個很大的特點，現介紹他們二首作品：

第一首：

(382) 主十字架是我誇耀，年代滅沒它獨存；

神聖事蹟光輝環繞，十架巍然是中心。

In the cross of Christ I glory,  
Tow'ring o'er the wrecks of time;  
All the light of sacred story  
Gathers round its head sublime.

這首詩是包林（Sir John Bowring, 1792-1872）所寫。他是一位著名的外交家，會說八十種語言，其中精通二十種。他歷經要職，最後做了香港的總督。雖然他是神格一元派的成員，然而他的詩歌在感覺上接近福音派的陣營。

據說一次他坐船到澳門，經過一個廢墟，一座禮拜堂的舊址。原來在明末清初，日本的一些基督徒逃難到澳門，蓋了一座禮拜堂，叫“聖保羅堂”。後來該堂因地震和火災全毀，只剩下前壁和冠頂的十字架。包林總督到訪的時候，十字架依然屹立在那裡。他便大受感動，意識到什麼東西都可以毀掉，但是十字架永遠是我的誇耀。就著聖經真理來說，這首詩歌一點的難處都沒有，唯一是他持守的教訓不對，但他這首詩歌還是對的。

第二首：

(584) 與禰更親，我神，與禰更親；

雖然十架在身，不易前進；

我的歌唱聲音，仍是與禰更親，  
仍是與禰更親，與禰更親。  
Nearer, my God, to Thee,  
Nearer to Thee;  
E'en tho' it be a cross that raiseth me,  
Still all my song shall be  
Nearer, my God, to Thee!  
Nearer, my God, to Thee!  
Nearer to Thee!

這首詩是撒拉亞當（Sarah F.Adams, 1805-1849）女士所寫。這首詩歌幾乎是家喻戶曉，無人不知，廣受世界各地聖徒喜愛。若是不知道作者的背景，沒有人會對這首歌產生問題。也許撒拉是神格一元派成員，有人就用有色眼光來檢驗這首詩，甚至有人會說詩裡沒有講到基督，只講到神。但這不公平，因為這首詩歌是她用雅各的感覺來寫的，講到雅各怎麼漂泊，怎能把“基督”這個字強塞進去？如果用這個標準來挑剔他們，是不合理的。事實上，她的確在這首詩裡把雅各的感覺發表出來，我們現在唱的人，有新約的領會就可以了。

撒拉亞當是英國名記者 Benjamin Flower 的女兒。她一度期待在舞臺上嶄露頭角，由於體弱無法如願，後來轉而寫作，沒有想到竟因詩歌成名。有鐵達尼號的生還者見證該船下沉時，船上樂隊吹奏這首詩歌。

一九〇一年九月，美國總統麥金利（William Mckinley）遇刺身亡。根據臨終時在他身旁照護的醫生 Dr. Mann 的見證，總統最後的幾句話是：“與禰更親，我神，雖然十架壓身，是我不斷的禱告！”

第二條線也是負面的，不過神把它改變成正面。神的教會在這條線上有得著幫助的，也有受到傷害。這條線就是十九世紀的牛津運動。

牛津就是牛津大學，那麼牛津運動是什麼呢？十九世紀的時候，英國國家教會嚴格說來，已經是個空殼子，裡面沒有任何屬靈的內容，所以一些愛主的人，包括一些聖品人，不滿教會現況，起來呼籲回到羅馬教。因這些人多是牛津（Oxford）大學的人，故被稱“牛津運動”。

先介紹這個牛津運動幾個重要人物，第一位柯柏爾（John Keble）。這個人非常愛主，寫了很多的詩歌，出版過一個詩歌集：後來他回到牛津大學做教授，專門教授詩賦（Poetry）。神在他身上，有很好的裝備，也使用他。那時他看見教會荒涼的光景，心中非常痛苦；因此，他與一些愛主的同伴，都想要回到屬靈的實際。然後他們注意了一點，就是在教會歷史裡面，因著改教的緣故，大家都講真理，便把很多屬靈的東西都丟掉了。當時有這樣看法的人都是很有學問的，大多是牛津大學裡的人，而且都是事奉神的、愛主的一班人。他們緬懷過去神教會裡面的屬靈豐富；於是他們呼籲教會回到過去。他們認為：在世界還沒有笑容相迎以前，基督的教會在她年輕的日子最聖潔。

第二位牛津人物是紐曼（John Henry Newman）。他是個才子，有人說，紐曼的講道，無論哪一段，把它剪下來，就是一首詩。在牛津運動中，柯柏爾是發起人，紐曼卻是領袖及核心人物。他甚至於付諸行動，回到羅馬教去，後來就成了著名的紐曼紅衣主教。

第三位是尼爾（John Mason Neale），他是劍橋大學的人；第四位是斐柏（Frederick William Faber）。還有一位是很熟聖經，尤其是小先知書的普賽（Pusey）教授。開斯威爾（Edward Caswell）也是重要人物。那個時候，他們的口號是返回教會豐富的過去。紐曼認為今天看得見的教會只有一個，意思是說，神的教會只有一個。如果教會是從神那裡來，那麼教會一定是從五旬節下來的，而且是一代一代的銜接；推論的結果，紐曼認定應當回到羅馬教去！這些論點居然廣受歡迎，蔚為風潮。

雖然這是一個不幸的發展，帶給教會無比的傷害。然而從詩歌歷史的角度來看，有一點是值得注意的：由於這些大有學問的人緬懷過去的緣故，便將早期教會裡面的豐富挖掘出來了。像尼爾，他精通拉丁文、希臘文，他回到歷史裡面去發掘教會寶藏，就把那些好東西首次介紹到英文世界來。果然在過去有許多很好很屬靈的東西，終於被挖掘出來了，總算是不幸中的大幸。

在這個運動裡面，他們一面在發掘過去，另一面有人像紐曼後來果然返回到天主教去了，並且做了天主教的紅衣大主教。斐柏和開斯威爾也步上他的後塵。

在他們還沒有返回天主教以前，像斐柏弟兄，是個非常屬靈的人，在他身上能看見基督的美麗，世界對他完全沒有地位；又大有學問。他們覺得要回到教會的豐富去，就要徹底，就應該返回天主教去；但普賽教授、柯柏爾和尼爾沒有回去。論到牛津運動，就著真理來說，整個教會開倒車。因為神興起馬丁路德、加爾文往前走，作恢復的工作，從巴比倫回到耶路撒冷，現在卻有人帶著返回耶路撒冷的人再回到巴比倫。這真是教會的悲哀。

但是，神在其中保守了一些的人，藉著這些才華十足的人，把古時候在教會裡面最好的詩歌，翻譯成英文，第一次將將近十九世紀的豐富帶進來。那個時候，他們編了一本詩歌，這本詩歌可以代表整個牛津運動。從表面上來看，這是一個負面的東西，但這本由聖公會出版的詩歌，長年以來一直暢銷。這本詩集名叫《Hymns Ancient & Modern》，意思是古今詩選，所有古今最好的詩歌收集在裡面。有以撒華茲、查理衛斯理的詩，還有許多他們自己所寫及譯自古代拉丁文的詩歌。從這本詩歌裡，我們可以看見教會的豐富。

根據 SCM-Canterbury Press 提供的資料：從一八五八年第一版起，直到二〇〇〇年，總共售出至少一億七千萬本，其影響之長遠可以想見。

這個運動，表面上是負面的，但也是神的教會第一次能夠接觸到從前所沒有接觸的，這些古代的作品毫無疑問，屬靈的份量是非常高的。此外，因著這些牛津的弟兄姐妹追求屬靈的緣故，雖然有些人後來返回天主教去，但他們在沒有回天主教以前所寫的詩歌，就著屬靈來說，其品質是遠遠超過從前的。可以說，這是在詩歌上一個很高的提升。教會得到的，的確是超過了從前所有的。現看一看他們的作品。

柯柏爾是牛津大學的詩學教授，他寫的詩歌實在非常好。尤其他有一本詩集叫做《The Christian Year》，根據基督徒從年初到年尾，復活節、耶誕節等等，以及早晨、晚間等種種節令都創作了一些詩歌。因為他是詩學教授，品質自然是第一流的。在他去世之前，這一本詩樂已經再版至九十六次之多。

有一次，尼爾（尼爾精於拉丁文和希臘文，專任翻譯工作）在與柯柏爾一起工作的時候，向他開了一下玩笑。他對柯柏爾說：“可否讓我進你房間做一件事？”很快地就出來，手上拿著一首詩歌，說：“柯柏爾，你不是宣稱所有《The Christian Year》裡面的詩歌都是你創作的嗎？”他回答說：“不錯，

全部都是我寫的。”尼爾說：“不對呀，為什麼我在拉丁文的詩歌裡面找到有一首和你的一模一樣？你一定是抄它的。”柯柏爾教授憑著良知回答說：“我絕對是自己創作的，從沒有抄人，斷沒有看過拉丁文，然後把它拿過來。”在這氣氛很緊張的時候，尼爾笑著說：“柯柏爾，剛才我到房間去，很快就把你的那首詩歌翻成拉丁文。”主實在使用了柯柏爾和尼爾。現看柯柏爾兩首詩歌，一個是早晨的，一個是晚上，都很好。

第一首是晚上的詩：

(591) 救主耶穌，我的太陽，有禰同在，夜也明亮；  
勿讓人世有雲遮掩僕人心眼，不見慈顏。

Sun of my soul, Thou Saviour dear,

It is not night if Thou be near;

Oh, may no earthborn cloud arise,

To hide Thee from Thy servant's eyes.

一艘船載滿婦孺在離海岸不遠之處失事，隨浪而去。時值黃昏時分，岸上的人急忙搭救，無奈夜幕低垂，看不清船的方位。正在回頭返岸之際，忽然傳來女音：“救主耶穌，我的太陽”，救生的人員乃順著歌聲，找到了船，終於救了全船大小。

第二首是晨更的詩：

(588) 每日早晨愛都新鮮，再顯在我重新回醒；  
使我平安度過睡眠，復有思想、能力、主命。

New every morning is the love

Our wak'ning and uprising prove;

Thro' sleep and darkness safely brought,

Restored to life, and Pow'r, and thought.

這一首詩原是十六節的長詩，節縮版的第一節是原詩的第五節。

柯柏爾向來謙虛為懷。有一次參觀一所主日學校，學生們都是他的詩迷。校長邀請柯柏爾訓話卻被婉拒了，然而柯柏爾卻耐心地聽他們唱詩，爾後笑著回應說：“孩子們，你們唱的曲調太優美了，但願你們的一生能比美這支曲子，然後有朝一日，你們就能在天上和天使一同歌唱。”

紐曼可以說是第十九世紀最多產也是最有力的作家，在英文文學界中堪稱大師級的人物，然而他的名聲遠播，無遠弗屆，主要歸功於下列這一首詩歌。無論從哪一個角度來看，他都是上乘之作。

(475) 引我，柔愛的光！陰影四圍，求禰引我；  
黑夜又黑，我又家鄉遠違，求禰引導；保守我腳；  
我不求見遠景，一步，已可使我知足心定。

Lead, kindly light, amid th' encircling gloom,  
Lead Thou me on;

The night is dark, and I am far from home,

Lead Thou me on; keep Thou my feet;

I do not ask to see

The distant scene—one step enough for me .

紐曼這首詩歌是在回到羅馬教之前十二年，從義大利取道法國馬賽回英國的途中寫的。那時他大病初愈，自然歸心似箭，無奈所搭之船在撒丁（Sardina）島附近之 Bonfacio 海峽遇到颶風，被迫停滯一禮拜之久。除了病後體弱，再加上有感於教會光景之荒涼，百感交集下，這首詩歌就誕生了。論到這一首詩，研究詩歌源考的學者朱利安（John Julian）認為它是十九世紀最優美的抒情詩之一。

紐曼寫完這首詩回到英國的下一個主日，就聽到柯柏爾在牛津的著名講章：Assize Sermon。紐曼說：“柯柏爾這篇講道，是牛津運動的正式開始。”

對於早期及中期教會的詩歌，許多都是尼爾介紹的，因為他懂得拉丁文和希臘文，是他把它們翻譯過來了。這裡是他的代表作：

1 · 金色撒冷天上鄉，流奶與蜜之地！

我心不住的懷念，日夜魂牽夢繫；

無法想！喂，無法想喜樂會是怎樣！

榮光怎樣是十萬丈，幸福怎樣無疆！

1 · Jerusalem the golden , with milk and honey blest ,

Beneath thy contemplation sink heart and voice oppressed .

I know not , O I know not , what joys await us there ,

What radiancy of glory what bliss beyond compare .

2 · They stand , those halls of Zion , all jubilant with song ;

And bright with many an angel , and all the martyr throng ;

The Prince is ever in them , the daylight is serene .

The pastures of the blessed are decked in glorious sheen .

3 · O sweet and blessed country, the home of God' s elect !

O sweet and blessed country, that eager hearts expect !

Jesus , in mercy bring us to that dear land of rest ,

Who art , with God the Father and Spirit , ever blessed .

4 · And how we watch and struggle , and now we live in hope ,

And Zion in her anguish with Babylon must cope ;

But He Whom now we trust in shall then be seen and known ,

And they that know and see Him shall have Him for their own .

5 · Jerusalem the glorious! Glory of the elect!

O dear and future vision that enger hearts expect !

Even now by faith I see thee , even here thy walls discern ;

To thee my thoughts are kindled , and strive , and pant , and yearn .

6 · For thee , O dear, dear country mine eyes their vigils keep ;

For very love , beholding , thy happy name , they weep :

The mention of thy glory is unction to the breast ,

And medicine in sickness , and love , and life , and rest .

有人說尼爾在教會的看法上雖然同情裴柏，但是他仍守住福音陣營。在性格上，尼爾有如裴柏，時常流露基督的榮光。因其屬靈的深度加上其語言的廣度，似乎只有他能將拉丁或希臘世界埋藏已久的教會寶藏挖掘出來，對教會作出了最卓越的貢獻。上面這首詩的原作者是克呂尼的柏爾納（Bernard of Cluny），十二世紀法國的一位修士。原詩共三千行，目前的這幾節詩只是其中的一小段。柏爾納有感於世界已潛入他所參加的修道院，院內院外打成一片，都是世界。於是他起來大聲疾呼：“教會應該下網打魚，不是要沽名釣譽，積攢財寶。”同時將他的感覺化成詩歌，下筆三千行，描繪世界的百態，從世界的敗壞、污穢，到世界的短暫，最後轉到對天鄉的嚮往和盼望。由於他的世界包括修道院內的世界，他的筆下沒有放過神父、修女、主教、修士，甚至於上至羅馬，無所不包。這三千行詩稱作鄙視世界歌（De Contemptu Mundi），證明柏爾尼是教會史上難得認識什麼是世界的詩人。如此史所罕見的洋洋數千行的長詩，不僅必須要有文藝上的大手筆，更需要有從聖靈來的感動才能成功。

開斯威爾是個翻譯大師，翻譯了很多很好的詩歌，如：

（334）耶穌，只要一想到禰，我心就滿甘甜；

但這甘甜還遠不及親眼看見禰面。

1 · Jesus , the very thought of Thee

With sweetness fills my breast ;

But sweeter far Thy face to see ,

And in Thy presence rest .

2 · Nor voice can sing , nor heart can frame ,

Nor can the memory find

A sweeter sound than Thy blessed Name ,

O Saviour of mankind !

3 · O hope of every contrite heart ,

O joy of all the meek ,

To those who fall , how kind Thou art !

How good to those who seek !

4 · But what to those who find ? Ah , this

Nor tongue nor pen can show ;

The love of Jesus , what it is ,

None but His loved ones know .

5 · O Jesus , light of all below ,

Thou fount of life and fire!

Surpassing all the joys we know ,



And all we can desire.

6 · No other source have we but thee,

Soul-thirst to satisfy;

Exhaustless spring!the waters free!

All other streams are dry.

7. Jesus , our only joy be Thou ,

As Thou our prize will be ;

Jesus be Thou our glory now,

And through eternity.

8 · When once Thou visitest the heart,

Then truth begins to shine,

Then earthly vanities depart

Then kindles love divine.

9 · Jesus , may all confess Thy name,

Thy wondrous love adore,

And , seeking Thee , themselves inflame

To seek Thee more and more.

10 · Thee , Jesus , may our voices bless,

Thee may we love alone,

And ever in our lives express

The image of Thine own.

11 · O Jesus , Thou the beauty art

Of angel worlds above;

Thy Name is music to the heart,

Inflaming it with love.

12 · O most sweet Jesus , hear the sighs

Which unto Thee we send;

To Thee our inmost spirit cries;

To Thee our prayers ascend.

13 · Abide with us ,and let Thy light

Shine , Lord , on every heart,

Dispel the darkness of our night,

And joy to all impart.

14 · Jesus , our love and joy to Thee.

The virgin' s holy Son.

All might and praise and glory be,  
While endless ages run.

這是一首深受大眾喜愛的詩歌，透過開斯維爾生動的翻譯，英語聖徒世界找到了埋藏許久的寶藏。這首詩是從原來長達四十二節的拉丁詩節錄出來的。據說這首詩的原文非常優美，有人說他是中世紀最美麗的詩歌。

這詩的原作者是柯拉沃茲的柏爾納（Bernard Of Clairvaux，1091-1153），是中古世紀的一盞明燈，神也實在使用他。馬丁路德稱他是“歷史上最好的修士，我對他的仰慕遠超過其他修士的總和”。他死後有人稱他作最後的一位使徒。從教會歷史來看，他可說是功過參半。他的過是他鼓勵人參加第二次的十字軍；可是他和主之間的關係，在那時代找不到一個人及他。他對雅歌有透徹的認識，後來有人將他講解雅歌的信息出版成書，裡面的亮光非常豐富。十二世紀雖是教會黑暗時期，但是我們可以找到非常愛主、敬虔，和主的關係非常美麗的聖徒。如何找到他們呢？就是透過牛津運動中健將的追溯和挖掘，尼爾和開斯威爾的翻譯，使我們知道在古世紀，有不少人很有深度和屬靈的份量。

帕爾納在法國北部的深山，建造一座修道院，那麼山谷後來命名為柯拉沃茲（Clairvaux），光明之穀的意思。他的影響不只是身邊百位左右的弟子，後來連教皇，君主，貴族都向他求教。他登高一呼提倡第二次十字軍的時候，有人說，他從柯拉沃茲統治了全世界。

開斯威爾的另一首翻譯：

（587） 1· 晨光掠天而過，我心醒來喊說：

願耶穌受讚美；不論工作、禱告，

我要向主倚靠，願耶穌受讚美。

1 · When morning gildes the skies , my heart awaking cries :

May Jesus Christ be praised !

Alike at work and prayer , to Jesus I repair :

May Jesus Christ be praised !

2 · When you begin the day , O never fall to say ,

May Jesus Christ be praised !

And at your work rejoice , to sing with heart and voice ,

May Jesus Christ be praised !

3 · Whene' er the Sweet Church bell , Peals over hill and dell ,

May Jesus Christ be praised!

O hark to what it sings , as joyously it rings ,

May Jesus Christ be praised!

4 · My tongue shall never tire of chanting with the choir,

May Jesus Christ be praised !

This song of sacred joy it never seems to cloy,

May Jesus Christ be praised !

5 · Does sadness fill my mind ? A solace here I find ,  
May Jesus Christ be praised !

Or fades my earthly bliss ? My comfort still is this ,  
May Jesus Christ be praised !

6 · To God , the word , on high , the host of angels cry,  
May Jesus Christ be praised !

Let mortals , too , upraise their voice in hymns of Praise ,  
May Jesus Christ be praised !

7 · Be this at meals your grace , in every time and place ;  
May Jesus Christ be praised !

Be this , when day is past , of all your thoughts the last  
May Jesus Christ be praised !

8 · When mirth for music longs , this is my song of songs :  
May Jesus Christ be praised !

When evening shadows fall , this rings my curfew call ,  
May Jesus Christ be praised!

9 · When sleep her balm denies , my silent spirit sighs ,  
May Jesus Christ be praised !

The powers of darkness fear , When this sweet chant they hear :  
May Jesus Christ be praised !

10 · The night becomes as day when from the heart we say :  
May Jesus Christ be praised !

When evil thoughts molest , with this I shield my breast ,  
May Jesus Christ be praised !

11 · No lovelier antiphon , in all high heav' n is known  
Than, Jesus Christ be praised!

There to the eternal Word , the eternal psalm is heard :  
May Jesus Christ be praised !

12 · Let all the earth around , ring joyous with the sound:  
May Jesus Christ be praised!

In heaven' s eternal bliss the loveliest strains is this;  
May Jesus Christ be praised!

13 · Sing , suns and stars of space , sing , ye that see His face,  
Sing , Jesus Christ be praised!

God' s whold creation o' er , for aye and evermore

Shall Jesus Christ be praised!

14 · In heaven' s eternal bliss , the loveliest strains is this,

May Jesus Christ be praised!

Let earth , and sea and sky from depth to height reply,

May Jesus Christ be praised!

15 · Be this , while life is mine , my canticle divine:

May Jesus Christ be praised!

Sing this eternal song through all the ages long:

May Jesus Christ be praised!

說到十九世紀，斐柏同樣具有早期教會寫詩人的感覺。他所寫的東西和早、中期教會時期很類似，屬靈份量很重；是公認在英語世界首屈一指的詩人。他的詩歌不但有光，從文學，詞藻和詩意角度看，也是高超的；可惜他後來回到羅馬教去。

早期教會有很多很好的東西，但是那個時候的真理不是那麼透亮。斐柏的福音真理很清楚，他再騎在這些先人的肩膀上，追求生命的經歷，自然能把古代聖賢的詩歌再用他現在的話發表出來。如果讀他原來的著作，會有很大的幫助。後來陶恕出版有關曆世歷代奧秘派的詩，其中有許多是斐柏的著作。試看他的“Faith of our Fathers”。

(655) 古聖信仰，仍然活著，不顧冤獄、烈火、利劍；

我們的心充滿喜樂，每逢聽見如此榮言。

副歌：古聖信仰！神聖信仰！忠心不二，至死堅剛。

Faith of our fathers , living still ,

In spite of dungeon , fire and sword ;

O how our hearts beat high with joy

Whenever we hear that glorious Word !

Refrain :

Faith of our fathers , holy faith !

We will be true to thee till death .

這是很好的一首詩歌，講到古聖的信仰。這個信仰一直下來，很多人願意把頭顱和鮮血擺上。不過這還不是他最好的，最好的一首是“耶穌，耶穌，我的性命”，感覺非常細膩，我們在擘餅時常常唱。

(227) 1 · 耶穌，耶穌，我的性命，因為愛的緣故，

求原諒我，將禰名，日念千遍不住。

副歌：

耶穌，耶穌，最愛救主，無人、無物與禰比擬：

禰的笑容是我歡喜，我愛，愛禰，禰，主。

1 · O Jesus , Jesus , dearest Lord !

Forgive me if I say,

For very love , Thy sacred Name  
A thousand times a day ·  
2 · I Love Thee so I know not how  
My transports to control;  
Thy love is like a burning fire  
Within my very soul ·  
3 · For Thou to me art all in all:  
My honour and my wealth,  
My heart' s desire, my body' s health,  
My soul' s eternal strength.  
4. Burn , burn O love , within my heart ,  
Burn fiercely night and day,  
Till all the dross of earthly loves  
Is burned , and burned away.  
5 · O light in darkness , joy in grief,  
O heav' n begun on earth;  
Jesus , my Love , my Treasure , who  
Can tell what Thou art worth?  
6 · What limit is there to this love?  
Thy flight , where wilt Thou stay?  
On , on! Our Lord is sweeter far  
Today than yesterday.  
Refrain:  
O Jesus , Lord , with me abide;  
I rest in Thee , whate' er betide;  
Thy gracious smile is my reward;  
I love , I love Thee , Lord!

斐柏寫這首詩歌時是沒有調子的，是宣信後來配上的。宣信（A·B·Simpson）是宣道會（Mission Alliance）的創始人；這宣道會也給中國帶來很大的幫助。宣信是在多倫多出生、長大，後來去了美國，神非常的使用他。那時，宣信和卡特要為宣道會編一本詩歌，叫作《Hymns of Christian life》，就是基督徒生活的詩歌。因為宣信讀了很多奧秘派的東西，自然選取了斐柏的詩歌。宣信有一個特點，就是他周圍有許多作曲配樂的人，所以，他們為斐柏的詩配上曲調。

這詩歌非常美麗，不是普通人能夠寫出來，一定與主有極親密的交通，才能有這特別的感覺。此外，這首詩歌一面很像古時代聖徒們的作品，但又比從前更豐富。原因是寫這首詩歌的人已經得著福音的好處，在真理上有良好的基礎，然後在這個基礎上再進深去，所以寫出這不凡的作品，給教會帶來很

大的貢獻。再看他另一首詩歌：

1 · 我敬拜禰，神的旨意！禰的一切道路；

每日活著，我是愛禰，好像比前進步。

4 · 我愛來吻，禰的蹤跡，所印一切地點；

我不怕禰，可愛旨意，禰的統治甘甜。

副歌：

祂如祝福，苦也變慰，否則樂亦可戚；

好像最錯，也是最對，若是祂的旨意。

1 · I worship Thee, sweet will of God,

And all Thy ways adore;

And every day I live I seem

To love Thee more and more.

2 · And He hath breathed into my soul

A special love of Thee,

A love to lose my will in His,

And by that loss be free.

3 · I love to see Thee bring to nought

The plans of wily man;

When simple hearts outwit the wise,

O Thou art loveliest then!

4 · I love to kiss each print where Thou

Hast set Thine unseen feet:

I cannot fear Thee, blessed Will!

Thine empire is so sweet.

5 · I have no cares, O blessed Will!

For all my cares are Thine;

I live in triumph, Lord! For Thou

Hast made Thy triumphs mine.

Refrain:

Ill that He blesses is our good,

And unblest good is ill;

And all is right that seems most wrong

If it be His sweet will.

這一首詩講到神的旨意，似乎沒有其他講到神旨意的詩歌，比這首更好的，試看副歌“祂如祝福，苦也變慰，否則樂亦可戚”和第二節，真使我們認識什麼叫做神的旨意。中文的翻譯也非常好。作者斐

柏實在是認識主的，譯者同樣在主裡有很深的經歷；他們愛慕神的旨意，不怕神的旨意，因此他們喜歡祂來統治。

再看一首令我們驚訝的詩歌，真想像不到那個時候能夠寫出這樣的詩歌。就是今天我們領受了許多的教導，也不容易寫出那樣的感覺來。事實上，今天並沒有一首同類的詩歌比這一首更好。這裡特別是指著“順服恩膏”的教訓，今天已很少人講恩膏教訓，很少人講要照著裡面的感覺，要尊重、要跟隨聖靈在裡面最小的宣佈。可想而知，斐柏在那個時候已是一個順服恩膏教訓的人。或許我們也聽過多次“順服恩膏”的講道，但我們唱這首詩歌的時候，真能把我們的感覺帶進去。

(251) 主，我曾否叫聖靈憂愁，流蕩、隨便並冷落？

然而我的犯罪和退後，未曾叫祂厭倦過。

副歌：

求禱多賜我們以聖靈，讓祂光照並焚燒，  
將禱供給我們作生命，使我不住的禱告。

Oh, have we grieved Thee, gracious Spirit?

Wayward, wanton, cold are we;

And still our sins, and many wand' rings,

Never yet have wearied Thee.

Refrain :

Holy Ghost come down upon Thy Children,

Give us grace ,and make us Thine;

Thy cleansing fires within us kindle,

Blessed Spirit ,Dove Divine!

斐柏的詩歌，大部份的好詩歌是在他還沒有返回羅馬教以前寫的；其後所寫的看不下去了，既不能看，也不能唱。所以有詩評家說，做夢也沒想到像斐柏這樣的人，可以飛得那麼高，但是同時也可以降得那麼低。他飛得很高的時候，就能唱“耶穌，耶穌，我的性命”，他降得很低的時候，就是聖母馬利亞。無論如何，斐柏的確給了我們一些很好的詩歌。

這些美好的詩歌，倪柝聲把它翻成中文，並沒有失去它原來的味道。在這些人的身上，的確有衛斯理約翰東西，再加上教會歷史裡面那些豐富。所以回過頭去看，從表面上來看，牛津運動帶給教會很大的損失；但另外一方面，神藉著這件事，把教會的詩歌品質又完善了不少，把曆世歷代的豐富再濃縮在第十九世紀裡面，然後流傳到我們手裡。可以說，十九世紀在整個神工作裡面是很特別的一環，許多地方我們到現在還不懂。一面我們會歎息，但是另一面，我們為這個豐富而感恩。

## 6、十九世紀的主流詩歌

“馬利亞說：‘我心尊主為大；我靈以神我的救主為樂；因為祂顧念祂使女的卑微；從今以後，萬代要稱我有福。那有權能的，為我成就了大事；祂的名為聖。祂憐憫敬畏祂的人，直到世世代代。祂用

膀臂施展大能；那狂傲的人正心裡妄想，就被祂趕散了。祂叫有權柄的失位，叫卑賤的升高；叫饑餓的得飽美食，叫富足的空手回去。祂扶助了祂的僕人以色列，為要紀念亞伯拉罕和他的後裔，施憐憫直到永遠，正如從前對我們列祖所說的話。’ ”（路 1:46~55）

以上的經文，雖然不是在詩篇裡面，但它是詩。我們看過尼爾，很像衛斯理約翰；衛斯理約翰是把德文詩歌翻譯過來，尼爾是將古教會的拉丁文和希臘文詩歌翻譯成英文。神用查理衛斯理寫作詩歌，也用斐柏的創作。換句話說，十九世紀的詩歌回復到早期教會的豐富去。

當然我們覺得可惜，斐柏後來走錯了路，這是我們很悲傷的地方，但總的來說，整個教會的豐富還是增加了，聖靈藉著斐柏等人給了我們許多寶貝的資產。

十八世紀有一條線，是主流的線，一直延伸下去，先是以撒華茲，接著是查理衛斯理，然後是牛頓、柯柏爾。到了十九世紀，雖然有了另外打岔的線——神格一元派和牛津運動，但那條主線還在；然後有第四條線，但第四線不是岔出去，乃是加強主線，就是開西聚會和弟兄運動，他們也給教會很多供應。一般人不大熟悉的開西聚會和弟兄運動，在普通的詩歌裡面也不大容易找到他們的作品；因為他們一直在神主要的工作裡面。神興起他們的確有特別的工作，把神的豐富加給教會。所以保羅說得好：“不要說：‘我是屬保羅的’或‘我是屬亞波羅的’或‘我是屬磯法的’。”應當翻過來說：“保羅是屬於我們的，磯法是屬於我們。”因為這些豐富都是為著全教會。如果我們把自己圈起來，封起來，包起來，那麼，本來是一口井的，也會變成一個池子，或者變成一袋的水，遲早有一天要用光。神實在太豐富了，我們豈可自限呢？

第三條線，就是神在十九世紀所興起，以連續十八世紀骨幹的詩人。那麼，他們和十八世紀有什麼不同呢？就是在“詩意”上，聖靈在詩歌的品質上作了一個很大的提升。

我們知道神所要的是最好，神不滿意次好的。當然，有些時候如果押韻差一點，詩的品質差一點，詞藻差一點，也不要緊，因為裡面還是有主的同在。但是我們的主，要的是最好的，所以在詩歌上，不單有主的同在，又要有屬靈的份量，同時各方面都是要非常美的。神就在十九世紀的時候，在這事上興起一些有這方面恩賜的人，達成主的目標。

在這線上第一個人物是蒙哥馬利，是摩爾維亞的後裔，他的父親是到西印度傳福音的宣教士。他雖住在英國，卻自小在摩爾維亞的環境底下長大。就在以撒華茲和查理衛斯理的影響衰退時，神興起他來。他一生寫了四百首的詩歌，品質都是非常高的。我們英文不夠好，也不會評論，但有詩評說，以撒華茲的詩都達不到蒙哥馬利的水準。可見他的詩，比十八世紀的高了一層。在詩歌史上，蒙哥馬利和柯柏爾同為傑出的平信徒詩人。我們稍為看一看他的詩。

(687) 我們照禰恩惠話語，帶著謙卑心意；

受死的主，我們會聚，現今來紀念禰。

According to Thy gracious word，

In meek humility，

This will I do， my dying Lord，

I will remember Thee．

明顯這是一首擘餅的詩歌。擘餅在摩爾維亞弟兄們中間是當然的事，他們的復興也是從擘餅開始。所



以這是很好的一首擘餅的詩歌。

再看他講“禱告”的一首詩，是論禱告的詩中最好的之一，也是蒙哥馬利的代表作：(見詩歌增訂本，簡稱增，下同)

增 900 1 · 禱告乃是誠心之願，有言或是無言，

乃是隱火一直盤旋，在人胸臆之間。

2 · 禱告乃是負重之歎，乃是忍痛之淚，

乃是眼目向上一瞻，與主單獨相對。

1 · Prayer is the soul' s sincere desire ,

Unuttered or expressed ;

The motion of a hidden fire

That trembles in the breast .

2 · Prayer is the burden of a sigh ,

The falling of a tear

The upward glancing of an eye ,

When none but God is near .

西柏是英國聖公會的聖品人，後來前往印度傳福音，作了加爾各答的主教。他也是一位詩人，詩的品質很高，詩意很濃。但有很多人抱怨說，西柏的詩太詩意了，有點看不懂得。試看他其中一首詩，差不多每一基督徒都會唱：

(2) 聖哉，聖哉，聖哉，全能的主神，

清晨我們歌聲穿雲透天而來；

聖哉，聖哉，聖哉，公義而又慈愛，

一神別三位，三位是一身。

Holy , Holy , Holy !

Lord God Almighty !

Early in the morning our Song Shall rise to Thee ;

Holy , Holy , Holy !

Merciful and Rightful !

God in Three Persons , blessed Trinity !

這詩非常有詩意。就著文學的角度來看，是屬上乘之作。有人認為這首詩歌只有天使可以唱。聖經每次說到“Holy , Holy , Holy”的時候，都是記載天使在那裡說：“聖哉，聖哉，聖哉！”所以堅持真理的人問：“那麼，我們基督徒能不能唱呢？”有人說不能，但是還有不少的人說能，所以這首詩歌就傳播開了。事實上，這一首詩歌之廣受喜愛，得力于戴克斯（John B · Dykes）所作的曲子。

第三個要介紹的人物是康得。這康得並非著名的哲學家康得。這康得是一個著名的作家，也是詩人。他五歲的時候長了天花，不是染上天花病，乃因打天花預防針而患上天花，結果引致右眼失明。康得很有才華，文學造詣很深，他的作品很得人欣賞。他有一個很大的貢獻，就是他有一個心願，希望能

夠接續以撒華茲，在他的《Hymns & the Spiritual Songs》再加上一些東西；因此他就編輯了一本詩集，找來很多很好的詩歌，自己也創作一些詩歌。現介紹他其中一首講到奉獻的詩歌：（中譯選5節，相當這裡英文的1，4，5，6，7）

(318) 1 · 我當如何愛我的主？如何奉獻使祂歡喜？

不稍離開祂的道路，學習如何與祂親密？

1 · How shall I follow Him I serve ?

How shall I copy Him I love ?

Nor from these blessed footsteps swerve ,

Which lead me to His seat above ?

2 · Privations , sorrows , bitter scorn ,

The life of toil , the mean abode ,

The faithless kiss , the crown of thorn ,

Are these the consecrated road ?

3 · ' Twas thus He suffered , though a Son ,

Foreknowing , choosing , feeling all ;

Until the perfect work was done ,

And drunk the bitter cup of gall .

4 · Lord ! should my path through suffering lie ,

Forbid it I should e' er repine .

Still let me turn to Calvary,

Nor heed my griefs , remembering Thine .

5 · Oh , let me think how Thou didst leave

Untasted every pure delight ,

To fast , to faint , to watch , to grieve ,

Through toilsome days , through homeless nights .

6 · To faint , to grieve , to die for me !

Thou camest not Thyself to please .

And , dear though earthly comforts be ,

Shall I not love Thee more than these ?

7 · Yes , I would count them all but loss ,

I gain the notice of Thine eye .

Flesh Shrinks and trembles at the cross ,

But Thou canst give the victory.

8 · Thou who for Peter' s faith didst pray!

Against whose blessed self were hurled

The tempter's darts ! be Thou my stay :

Help me to overcome the world .

9 · Thy grace can make me boastful meek ,

The wavering firm , the sensual pure , —

Put heavenly might upon the weak ,

And make them happy who endure .

10 · Oh , still that needful grace afford :

On Thee my trembling soul I cast .

Perfect Thy work within me , Lord !

And own my worthless name at last .

倪柝聲翻譯這首詩歌的時候，花了好多工夫。翻到最後幾節的時候，為了原文的優美詞句絞盡腦汁，總是想不出適合又優美的中文詞藻來。後來倪柝聲非常得意的說“我找到了”，就是第三節的“來憂，來餓，來倦，來渴”，然後再第四節又重複著：“來憂，來倦，來死！”這個可以說是英文裡面很特別的地方，但中文也把它翻譯出來了。(中譯3, 4 相當上面英文的5, 6)

3 · 讓我思念禰曾如何離開許多純潔樂事，

來憂，來餓，來倦，來渴，無家之夜，不息之日。

4 · 為我來憂，來倦，來死，禰來不求自己喜悅；

地上安逸雖難恕置，我豈愛禰不勝這些？

這真是神給教會的豐富！主的確也給中國教會一個很大的恩賜，把很多很好的詩歌介紹到中文的世界來。當我們唱這首詩歌，完全不拗口，很中文化，怎會想到這是一首翻譯的詩歌？

現介紹另一個很重要的人物賴特。他是在愛爾蘭都柏林的三一大學讀書，主修英文詩學（English Poetry），所寫的詩歌非常卓越。賴特非常愛主，不以自己的大學問自傲，寧可終生在英國西部一個叫作 Brixhem 的小漁港，服事那裡沒受多少教育的聖徒，幫助他們，供應他們。他的身體不大健康，患有肺癆，而且病得不輕。他自己知道沒有多久便要去見主了，所以在一個主日講道後，特別和大家在一起擘餅。預備第二天前往義大利南部海邊，希望能夠在那裡休息，沒想到他未到達目的地，就被主接去了。

就在與大家相處最後的一個主日，他起來說話：“弟兄們，現在我要走一條路，是你們每一個人將來都要走的；那麼，我們怎樣預備迎接這條路呢？我們怎樣走這條路？這條路最不容易走；但是，我們若熟悉基督的死，就能幫助我們走這條路。如果我們知道我們的主是怎麼死的，那麼這條路我們就容易走了。”講道後，他的家人勸他不要參加擘餅；但他堅持去擘餅。然後前往海邊，觀賞海景。

很希奇，那一天黃昏時候的景色特別美麗。當他在海邊漫步的時候，一首詩歌就產生在他裡面。他看見美麗的黃昏，也感覺自己已經到了人生的黃昏，“夕陽無限好，只是近黃昏。”他又想起在以馬忤斯的路上，主耶穌和兩個門徒同行，黃昏、太陽平西的時候，主像是繼續向前走，那兩個門徒卻強留祂。賴特裡面感覺很深，他正處於太陽平西，所以他有一個禱告：“求主與我同住。”並寫下了一首非常美麗的詩歌：

(362) 與我同住，夕陽西沉迅速；

黑暗漸深，與我同住，我主；

安慰消逝，其他幫助俱無；

無助之助，求禱與我同住。

Abide With me : fast falls the eventide ;

The darkness deepens ;

Lord , with me abide !

When other helpers fail , and comforts flee ,

Help of the helpless , oh , abide with me !

這首詩歌在教會歷史上，不知道幫助了多少神的兒女走完最後的一段的路，帶領他們經歷死蔭的幽谷；因為那條路實在不容易走。此後，那漁港的那一個禮拜堂，它的鐘樓每天黃昏，就敲起“與我同住”的鐘聲，歷時一百年之久。

與這首詩歌有關的，還有很多動人的故事。有一個牛津大學的教授，是新派信仰，有一天要預備一篇講章，題目是有關主的身位或主的工作。他希望能夠給年輕人帶來一些新的啟發，以指出聖經的不可靠；因此在講道前一天，一清早就開始準備他的講章。沒多久他的女兒前來，說：“爸爸，你好不好帶我出去玩一玩？”他說：“不行，我要準備明天的一個重要的講道。”她女兒離去後約一小時，又來求爸爸帶她出去玩，她就回答說：“不要，不要，我現在忙得不得了。”如是者，她女兒每一個小時都進來說：“爸爸，你能不能陪我出去？”他說：“不要吵我，不要吵我。”直至中午又來一次後，再沒有來了。下午兩點鐘，忽然有人跑來告訴他：“你的女兒溺斃了。”那教授非常傷心，說：“如果我早知道我的女兒真的要走，我起碼在最後的幾分鐘陪伴她呀！”他不斷地哭泣，悲痛，自責，內咎。黃昏的時候，有幾個愛主的基督徒，知道他們的老師遭遇這不幸，他們也不知道怎麼去安慰這老師，便來到他的屋前，在窗口一齊唱這首“與主同住”詩歌。這首詩歌便安慰了這個教授，又摸著他的心，使他放棄他的新神學，重回到主的面前。

這樣的故事非常多，但我們的目的不是這些故事，乃是要認識神在這幾百年來在詩歌上怎麼工作，給了我們那些寶藏。現在我們確實知道，十九世紀的時候，神所興起這些人，他們的詩歌水準都是超凡的。但是我個人覺得，賴特還有另外一首詩歌，可以說出他裡面屬靈的光景，他在年輕的時候，怎麼跟隨主。

(322) 耶穌，我今撇下所有，背起十架跟隨禱，

甘受藐視、艱苦、恥羞，心惟歡然作活祭。

前所追求、愛慕、盼望，一切雄心全敗亡；

但我景況何等寬廣，仍然有神與天堂。

Jesus , I my cross have taken ,

All to leave and follow Thee ;

Destitute , despised , forsaken ,

Thou from hence , my all shalt be ;

Perish every fond ambition ,  
All I' ve sought , and hoped, and known ;  
Yet how rich is my condition ,  
God and heav' n are still my own .

這首詩歌不但英文非常的優美，也確實給我們看見他是一個跟隨主的人。在紐約，有一個猶太女子相信了主耶穌。對於猶太人信耶穌，是一件不得了的事；他們的家人會當她已經死了。根據猶太人的規矩，如果家裡有什麼人信主耶穌，就把一個棺材抬到街上去，然後宣告說，我這個兒子或我這個女兒已經死了。那麼，當這個猶太女子的父親聽見剛成年的女兒信了主，便設法去挽回她，所以等到她女兒生日的時候，就把所有親友請到家裡來，然後站起來宣佈說，“今天是我女兒的生日，但是我聽說她已經加入了基督教，這個對我們猶太教來說，是不能容忍的一件事情，所以現在我給她一個機會，如果她能夠在你們眾人面前，宣稱不再堅持她的信仰，我當著你們的面，保證我所有的產業都屬於她。”父親希望這樣能夠逼他的女兒放棄信仰；沒想到他的女兒聽見後，說：“父親，請你給我先做一件事情。”然後走到鋼琴上，彈了這首詩歌；再去到父親面前，把身上所有的首飾，包括耳環，項鍊等等完全摘下來交給父親，就離開了家庭。從此以後，她就在紐約的貧民區裡面為主工作。

這一首詩歌也帶給十九世紀弟兄運動中的領袖之一達秘（J·N·Darby）許多安慰。達秘一生專心侍奉主，獨身終老。事實上，有一度他差一點就走入家庭，對方是年輕的寡婦，鮑爾斯克德夫人，兩人在屬靈上完全相當。有人論到鮑姐妹她屬天到一個地步，腳幾乎不站在地上！達秘幾經考慮，想到自己必須終日出外奔波，幫助聖徒，整天將妻子留守家中，感覺愧疚。禱告的結果，雙方同意結束這一段珍貴的感情，然後各奔前程。據說每一次達秘出門棲息客棧的時候，孤單的達秘常常把他的頭埋在雙臂之間，然後低聲輕唱：“耶穌，我今撇下所有，背起十架跟隨禰。”

前面曾介紹英語世界裡第一個女詩人史蒂爾，她十九歲成了癱子。現在介紹第二位女詩人依理奧特，她自小就軟弱多病，到了三十二歲，也癱瘓了，此後的五十年，她完全躺在床上；然而她寫了一百五十首詩歌。有人批評她的詩歌說，依理奧特所寫的任何一首詩，大概只花五分鐘，最多也不過是半個小時吧。事實上，有些人可能只花半個小時寫一首詩，但對這位姐妹來說，她一共花了半個世紀。在這五十年躺床的時間，她沒有怨歎，也沒有荒廢，反被神大大使用。

一次，有一個佈道家馬蘭（Malan）來見她，問她說：“你到底是不是基督徒？”這句話很傷她，怎可能對一個在基督徒家庭長大，跟隨主那麼久，又愛主、服事主的姐妹問這個問題？（這就是許多人的觀念，以為生於基督徒家，自幼在教會長大，又有事奉的人，必定是基督徒。）她起初很不高興，不想回答；但是沒多久，聖靈作工了，她就問那個弟兄：“我不知道怎麼尋找基督。”意思是說，她不知道怎麼找到基督，希望馬蘭能夠幫助她。所以聖靈一工作，人就謙卑下來。馬蘭回答說：“Come to Him, just as you are.”（照著你的本相來到祂面前。）就是這一句話，她的眼睛開了，她得救了，就寫了一首詩歌。這首詩歌在葛理翰（葛培理）每一次佈道大會裡，都是唱這首詩歌來呼召人。

(628) 照我本相，無善足稱，惟禰流血，替我受懲，  
並且召我就禰得生，救主耶穌，我來！我來！

Just as I am, without one plea,

But that Thy blood was shed for me,  
And that Thou bad'st me come to Thee,  
O Lamb of God, I come! I come!

貝克是劍橋畢業生，從二十三歲起終身侍奉主。就著聖潔來說，他像賴特；就著單純來說，他像牛津運動的柯柏爾弟兄；就著完全不屬世界而屬天來說，像斐柏弟兄。可以說他是三位詩人的一個綜合體。他給了我們一首詩歌：

(468) 是愛的神作我牧人，祂常餵養，祂常施恩；  
祂是屬我，我是屬祂，何來需要？何來缺乏？

The King of love my Shepherd is ,  
Whose goodness faileth never ,  
I nothing lack if I am His  
And He is mine forever .

講到詩篇二十三篇，寫得最好的詩歌就是這一首。倪柝聲把這首詩譯成中文。因為許多人唱熟了這首中文詩，有人去找原英文作品時，卻誤認為以撒華茲作的。

1858 年兩位聖品人在英國的火車上商討出版一本屬於聖公會的統一詩集，將現有的三百多種詩本整合起來，於 1861 年事就這樣成了，《古今詩選》(Hymns Ancient and Modern) 第一次問世。沒有想到這本詩集風行至今曆一百四十餘年，一共售出一億七千萬本。這兩位聖品人中的一位就是這首詩的作者貝克。從 1860 到 1877 他一直擔任古今詩選的主編。

亞弗德是個新約聖經專家、希臘文學者，寫了一套著名的希臘文新約註解《Greek Testament》，從馬太福音到啟示錄，根據希臘原文一個一個字，把它裡面的意思解釋出來。後來因為很多人不懂得希臘文，所以就著《Greek Testament》出了英文版本“for English reader”，成了最好的一套參考書。亞弗德真不愧為十九世紀中新約原文的泰斗，就是新派的人也得承認他的權威。今天我們查考原文，或摘取有關原文的資料，大都是根據他的著作。亞弗德不但是一個學者，而且也給了我們一些很好的詩歌。

(540) 前去！我們口號！同聲，並同步：

向著標竿直跑，永不回頭顧。  
隊前有柱如火，照明我的面；  
耶和華在領率，誰敢想不前？  
前去！經過曠野，痛苦和試探；  
約旦在此可越，明處是錫安。

Forward ! Be our watchword ,  
Steps and voices joined!  
Seek the things before us ,  
Not a look behind ;  
Burns the fiery pillar  
At our army' s head ,

Who shall dream of shrinking ,  
By our Captain led ?  
Forward thro' the desert ,  
Thro' the toil and fight ;  
Canaan lies before us ,  
Zion beams with light .

鮑蕾女士給了我們一些很好很寶貴的詩歌；她很像弟兄會一位姐妹鮑爾斯克德（Lady Powerscourt）。這位鮑爾斯克德對於弟兄會有很大的貢獻，她在結婚不久就守寡了。鮑蕾也差不多這樣，十七歲結婚，嫁給彼得（所以在一些詩集裡面稱她為 Mrs · John M · Peters），二十一歲就守寡了。雖然如此，神陪伴她，使用她，使她寫了五十八首很好的詩歌，雖然她是聖公會背景的，卻很得弟兄會欣賞。所以弟兄會起初出版詩歌的時候，編輯魏格蘭（Wigram）就選了她二十首詩歌，可以知道她的作品實在美好。在擘餅聚會裡面常唱的詩歌，有幾首是她寫的。如：

(165) 耶穌！禰名在我耳間有如音樂纏綿！  
得救罪人，心裡所念，無一像禰這甜。

Jesus ! How much Thy name unfolds ,  
To ev' ry opened ear ;  
The pardoned sinner' s mem' ry holds  
None other half so dear .

論到主的名，這是一首難得的好詩。下面還有一首拜父的詩歌，也是她的佳作：

(26) 哦！神，是禰召我們來看禰的兒子，  
祂是禰心的奇珍，祂行完禰意思；  
我們因禰肯白舍禰的獨一心愛，  
才知禰心是真切要救我們脫害。

By Thee , O God, invited ,  
We look unto the Son ,  
In whom Thy soul delighted .  
Who all Thy will hath done ;  
And by the one chief treasure ,  
Thy bosom freely gave .  
Thine own pure love we measure ,  
Thy willing mind to save .

這一首詩不只是福音真理非常清晰，感覺又細膩無比。

史克裡文是愛爾蘭人，後來移民到了加拿大。在加拿大與一位女子相戀，可惜在結婚的前夕，他的未婚妻遇溺身亡。在悲痛之餘，又怕在愛爾蘭的母親聽見這壞消息受不了，便寫了這首詩歌。目的不是要給別人看，乃是自我安慰，並且寄給母親，安慰母親。但後來，有一天他發現在一本詩集裡面發現

了這首詩，令他非常驚訝；這首詩歌也成為現在大家非常喜愛的詩歌。後來有人追問他是否是這首詩真正的作者，他回答說：“是主在我裡面，我們兩個人合作而成的。”

(550) 何等恩友，我主耶穌！擔我罪孽負我憂；

何等權利，能將難處到主面前去祈求。

多少平安屢屢喪失，多少痛苦無須受；

無非我們未將萬事到主面前去祈求。

What a Friend we have in Jesus，

All our sins and griefs to bear！

What a privilege to carry

Everything to God in pray' r！

O what peace we often forfeit，

O what needless pain we bear，

All because we do not carry

Everything to God in pray' r．

普蘿克特是個女詩人，文學修養非常高。出版有詩集《Legends and Lyrics》，廣受喜愛。她的才華為英國最偉大的小說家狄更斯（Charles Dickens）所賞識。根據狄更斯的資料說她是一個大戶人家的管家；那個時候，那個大戶人家到義大利，她也跟著去。我們對這位姐妹的資料不多，但是從她的詩歌裡面，可以看見她是個很愛主的姐妹。從二十八歲起，經常在狄更斯所辦的每週雜誌《Household Words》投稿。他給狄更斯的印象是精明能幹，準時，自信並且可靠。原來普女士的父親 Barry Cornwall 是狄更斯的舊識，知名于文學界的詩人。在充滿文藝氣氛的家庭環境下，普蘿克特從小酷愛文學詩，還預備了一本小小筆記簿，要她母親把她喜歡的詩抄寫在上面。這小小筆記簿就代替洋娃娃成了她心愛的玩具。年幼就顯出超乎常人的聰慧，表現在語言，音樂，文藝甚至於幾何方面，又喜歡博覽群書。雖然如此，家人沒有一個人察覺到她將來會成為一位女詩人。

普女士可以說是熱心一身，她要追隨她的救主“周流四方行善事”（徒 10:38），這強烈的心願一面使她自己獻上當作活祭為別人而活，同時也為以行善著稱的羅馬教所吸引，在缺乏福音真理的知識下，於二十六歲時加入天主教。普女士熱心行善的情形感動了狄更斯，在她去世後為她做見證。或探訪病人，或照顧浪人，或安慰貧苦，或幫助女界，狄更斯說她是一手包辦的。她是如此的投入，居然忘記是颱風是下雨，是夏天是冬天，是早上是黑夜，忘記了吃飯和休息的時候。如此來去匆匆，馬不停蹄，狄更斯說最堅強的身體也會倒下。顧不得眼腫音啞等等的警訊，她要鞠躬盡瘁。果期然，她終於動彈不得，困在病榻上。接著的就是長達十五個月的病痛，她依然堅強，沒有怨言，反而喜樂，一直到一八六四年元月二日終於安息在主懷裡，享年只有三十九，她為主磨光了！他死後，狄更斯的《Household Words》還為她的詩出了特別一期，不只介紹她的詩，狄更斯也親自在這一期為她作序，簡介她的生平。普女士像馬大一樣到處行善，然而我們從她的詩卻發現她馬利亞的一面，坐在主的腳前。她的詩一面洋溢出文學上的才華，另一面又呈現獨有的屬靈品質。我們現在介紹其中的一首：

增 780 1．主，我感謝禰使世界如此明麗，



如此充滿喜樂、音樂、清潔、福氣，  
許多東西都可喜悅，高尚合意。

2· 主，我感謝禰使喜樂如此滿載；  
許多柔細思想、排設，圍我四在；  
就在地上最暗場合，也有點愛。

3· 我更感謝，因我喜樂都染苦味；  
最亮時候也有雲遮，十全不備；  
好叫喜樂作我功課，不作枷鎖。

4 主，禰知道，我心多快就受纏累；  
禰賜喜樂，因愛都帶翅膀會飛；  
更為神聖的事，我才也能領會。

5· 主，我感謝禰的優渥，仍有保留；  
我有足多，但不過多，再多不求；  
我要再求更深生活，前所未有。

6· 我感謝禰，我在此地雖蒙福祺，  
不能尋得，雖然尋覓完全安息；  
永遠不能，除非我倚耶穌胸臆！

1 · My God , I thank Thee , Who hast made  
The earth so bright ,  
So full of splendor and of joy ,  
Beauty and light ;  
So many glorious things are here ,  
Noble and right .

2 · I thank Thee , too , that Thou hast made  
Joy to abound ;  
So many gentle thoughts and deeds  
Circling us round ,  
That , in the darkest spot of earth  
Some love is found .

3 · I thank Thee more , that all our joy  
Is touched with pain ,  
That shadows fall on brightest hours ,  
That thorns remain ;  
So that earth' s bliss may be our guide ,  
And not our chain .

4 · For thou who knowest , Lord , how soon  
Our weak heart clings ,  
Hast given us joys , tender and true ,  
Yet all with wings ;  
So that we see gleaming on high ,  
Diviner things ·

5 · I thank Thee , Lord , that Thou hast kept  
The best in store ;  
We have enough , yet not too much  
To long for more :  
A yearning for a deeper peace  
Not known before ·

6 · I thank Thee , Lord , that here our souls ,  
Though amply blessed ,  
Can never find , although they seek ,  
A perfect rest ;  
Nor ever shall , until they lean  
On Jesus' breast ·

這首詩歌很特別，與普通的表達方式不一樣，作者身為大戶人家的管家，卻“凡事謝恩”，詩中洋溢出平安，喜樂的滿足。

我們可以看得出來，她是與主有交通的人。畢克斯特主教（Bishop Bickersteth）評論這一首詩時說：“這一首普女士最美麗的詩歌觸動試煉中人的心弦，也許超過其他詩歌所能作到的。”我們說過，十九世紀的詩有一個特點，是與以撒華茲、查理衛斯理完全不一樣。十八世紀，很多人模仿他們，但是到了十九世紀，每一個詩人都有自己個人的特點。

作者還有一首詩，鮮為人知，然而卻屬靈份量十足。介紹如下；

增 1029 1 · 我不求禱，我主，年日變成容易路途；

我不求禱為我除去人生任何負擔。

2 · 我不求禱使我腳步所踐都是香土；

我已知道任何東西過甜，內中有毒。

3 · 我只求禱，我主，以禱自己加多給我；

我要更多，愛主，與禱親密，在我軟弱。

4 · 我不求禱，我主，禱要在此完全顯大；

只要一線平安，使我今日不再懼怕。

5 · 我不求要領會我十字架，看見前後；

更好是在暗中過我生涯，摸得禱手。

6 · 快樂有如白日，攪動不息，我不要求；  
平安有如涼夜，寧靜無際，主，禰成就！

1 · I do not ask, O Lord, that life may be  
A pleasant road;

I do not ask that Thou wouldst take from me  
Aught of its load.

2 · I do not ask that flowers should always spring  
Beneath my feet;

Know too well the poison and the sting  
Of things too sweet.

3 · For one thing, only Lord, dear Lord, I plead:  
Lead me aright,

Though strength should falter and though heart  
should bleed,

Through peace to light.

4 · I do not ask, O Lord, that Thou shouldst shed  
Full radiance here,

Give but a ray of Peace, that I may tread  
Without a fear.

5 · I do not ask my cross to understand,  
My way to see;

Better in darkness just to feel Thy hand,  
And follow Thee.

6 · Joy is like restless day; but peace divine  
Like quiet night:

Lead me, O Lord, till perfect day shall shine,  
Through peace to light.

當倪柝聲將這一首詩翻成中文之後，在他編輯的詩集裡，將之列在“病榻之上”的那個分類欄下。倪柝聲從二十九歲到六十九歲一生疾病纏身，嘗盡了病榻上的經歷，難怪這一首詩能翻譯得如此美好，讀者與作者可謂是深淵與深淵的回應。倪柝聲本身也是一位寫詩的人，細讀他的詩歌，發現他受了歷史上幾位詩歌作者的影響，普蘿克特似乎是其中的一位。

韓雯歌女士給教會一個很大的貢獻，是神藉著她給我們很多奉獻的詩歌。講到讚美詩的詩人，我們想到達秘、以撒華茲、查理衛斯理；講到奉獻的詩人，韓雯歌姐妹毫無疑問是占了很重要的一個位置。韓雯歌七歲開始寫詩；後來她又精通拉丁文、希臘文，和希伯來文。為什麼神用她的詩呢？因為她的詩歌背後都有很多聖經，感覺又非常的細膩。為何她的詩歌有那麼多聖經？因為她重視聖經，要把神

的話豐豐富富的存在心裡，便在很年輕的時候背誦聖經，不但背詩篇，也把以賽亞書背過來；至於新約，有人說她已把大部份新約或全部新約都背過了。所以，當神把詩歌的感覺給她的時候，神的話就在她裡面，她就很自然的湧流出一些非常好的詩歌來。論到她寫詩的經歷，韓雯歌說：“寫詩對我來說是一種禱告，因為我從來沒有單獨的寫過一首詩。我覺得好像是小孩寫作一樣，每寫完一句要問媽媽下一句呢？我就是這樣寫作的！”

韓雯歌一生體弱多病，有好幾次劇烈的發作。隨伴著的是：她必須到處旅行求醫或養病。凡此種種，處處在增加她屬靈生命的深度和屬靈功用的廣度。她一生有太多的意外；有時一切都安排的完美之際，突然插進了一段長期病變，有時一陣大火，有時出版社失信，有時一夜之間失去親人。在这一切的事上她認識天父管教和對付的手，堅定的相信神的智慧，一定不會錯！一面奉獻，一面順服，難怪從她流露出許多美麗的詩歌。

可惜韓雯歌這根明亮的蠟燭太短了，只燃燒了四十三年，主就把她接走了，但她留下來給我們的詩歌，都給我們許多的幫助。事實上，神所使用的人中，有些都很年輕已安息主懷；所以人生不在乎長短，只在乎他是否在主裡面，合乎主用。

她有一首詩歌是講新年的，寫得非常好，也證明她是個奉獻的人，在每一年開始，就把自己奉獻給主：

(712) 又是一年正起首，主，這是我意念：

無論工作或等候，是和禱的一年。

又是一年的依傍，在禱慈愛胸臆；

又是一年的信望，充滿喜樂安息。

Another year is dawning!

Dear Father, let it be,

In working or in waiting,

Another year With Thee;

Another year of Progress,

Another year of Praise,

Another year of Proving

Thy presence all the days.

這一首是韓雯歌三十八歲的那一個新年寫的，第一次是印在賀年卡上。另一首詩歌，很多詩集都選用它：

(451) 無禱，我就無法想，不能立定地位；

我無力量和善良，我無自己智慧。

但禱，親愛的救主，一切中的一切，

軟弱要變成祝福，如果我被提挈。

I could not do without Thee!

I cannot stand alone,

I have no Strength or goodness,

No wisdom of my own ·  
But Thou , beloved Saviour ,  
Art all in all to me ;  
And weakness will be power ,  
If leaning hard on Thee ·

她有三首關於奉獻的詩歌，非常好。第一首：

(313) 收我此生作奉獻，毫無保留在禰前；  
收我光陰並時日，用以榮耀禰不置。

副歌：

為我荊棘冠冕禰肯戴，為我釘死苦架禰受害，  
為禰，我願獻上我命與我愛，  
為禰，事禰到萬代。

Take my life , and let it be  
Consecrated , Lord , to Thee ;  
Take my moments and my days ,  
Let them flow in ceaseless praise ·

Refrain :

Thou didst wear a crown of thorns for me ;  
Thou didst give Thy life on Calvary ·  
Lord , I give to Thee my life and all to be  
Thine henceforth eternally.

韓雯歌三十八歲的那一年到一個人的家裡去做了五天的客。在最後一夜，聖靈作工感動全家大小十人有的得救，有的復興。大家興奮的捨不得睡，通宵讚美並將自己奉獻當作活祭，就在那個難忘的夜晚，這一首詩歌在韓女士心中便油然而生。

第二首，是三首中最著名的：

(297) 為你我舍生命，為你我流寶血，  
將你洗得潔淨，使你與神和諧。  
為你為你我舍生命，為我你舍甚情？  
為你為你我舍生命，為我你舍甚情？

I gave I my life for thee ;  
My precious blood I shed ,  
That thou might' st ransomed be  
And quickened from the dead ·  
For thee , for thee , I gave my life ;  
What hast thou given for Me ?

韓雯歌二十二歲的那年到德國作客，有一天坐在客房裡休息，舉目看見牆上一幅主耶穌釘十字架的圖畫，下面有兩行字寫著：“為你我舍生命，為我你舍了什麼？”她非常受感動，就急速拿出一張小紙把它寫成詩。寫完後她覺得很不滿意，便把它扔到壁爐去，還沒有燒著以前，她覺得裡面不平安，又把它拿了回來。

無獨有偶地，在德國的新生道夫，也有這樣的故事。新生道夫在歐洲是一個貴族，家財萬貫，地位崇高。有一次，他來到德國的杜賽道夫（Dusseldorf）城，在一個博物館參觀，裡面有很多名畫；他也看見一幅主耶穌為我們釘十字架的圖畫，也許就是韓雯歌所看見同一幅的畫，圖畫下面也有幾個字：“為你我舍生命，為我你做了什麼？”新生道夫完全被那幅圖畫吸引住，以致忘記博物館關門的時間，後來有人來拍他的肩膀，他才依依不捨地離開。只是這圖畫及文字仍然盤旋在他腦海裡，結果他把所有的一切都放下，奉獻給神，讓神來用他。後來的摩爾維亞復興也是因著他而起。

若論到奉獻的詩歌，最好的卻是第三首：

(314) 從我活出禰的自己，耶穌，禰是我生命；

對於我的所有問題，求禰以禰為答應。

從我看出禰的自己，一切事上能隨意；

我不過是透明用器，為著彰顯禰秘密。

Live out Thy life within me ,

O Jesus King of kings !

Be Thou Thyself the answer

To all my questionings .

Live out Thy life within me ;

In all things have Thy way !

I , the transparent medium

Thy glory to display.

兩千年來，講到奉獻的詩歌，很少有一首像這首詩歌一樣。在中國大陸、臺灣、香港、新加坡等地，神特別使用這首詩歌和牛頓的“主禰得勝我今服矣”，曾帶進復興，呼召了不少人把自己奉獻給主，更新我們與主所立的約。

鮑納是蘇格蘭神所使用的最好的一位詩人，有人稱他做“蘇格蘭詩王”，他寫的詩，無人能及。有詩評家認為他是改革宗中最偉大的詩人。他的詩有很多的特點，真理正確、感情豐富、詩意濃厚。他所服事的教會，是一般跟隨加爾文的清教徒。所以就著真理來說，他是非常的嚴謹，相信一切都是恩典，得救在乎主。只是有個怪現象，鮑納的詩歌，世界各地的聚會都接受採用，只有他自己的聚會拒絕，不肯唱他的詩歌，因為他的聚會只能唱詩篇，不唱其他詩歌。他來到自己的地方，自己的人不接待他；全世界都得著鮑納的幫助，但是他的自己人卻覺得沒有什麼。這個也是鮑納所學的十字架功課。先知在本地本族是沒有被尊重的，所以他的確跟隨主。鮑納不單是詩人，事實上他接受神的雕刻和神的訓練，神在他身上作了很多很深的雕刻工夫。他一生寫了約六百首詩歌。詩的題材多樣化，有時也十分突出。

鮑納有一本詩集叫做《Hymns of Faith & Hope》，一共三大本，裡面有多首是寫等候主回來的。倪柝聲就是踩在他的肩膀上，借用他的題材，寫出了類似的詩歌；有時候他甚至比原作寫得更好。例如：

(365) 求禰揀選我道路，我主，為我揀選；

我無自己的羨慕，我要禰的意念；  
禰所命定的前途，無論何等困難，  
我要甘心的順服，來尋禰的喜歡。

副歌：

求禰握住我的手，禰知我的軟弱；  
否則我只能憂愁，不知如何生活。  
禰若握住我的手，不問禰是揀選  
何種道路和時候，我心都覺甘甜。

Thy way not mine, O Lord ,

However dark it be ;

Lead me by Thine own hand ,

Choose out the path for me .

Thy Way—Thy Chosen way,

However rough it be ;

‘Tis Thee I seek to please,

Gladly with Thee agree .

Refrain :

Hold Thou my hand , Lord Jesus ,

Thou knowest my weak frame :

Knowing not how to go on ,

I can but sigh in shame .

If Thou wouldst hold my hand, Lord ,

Whatever be Thy choice ,

Any time, any way, Lord ,

Sweetly I will rejoice .

這首詩歌是鮑納寫的，但倪柝聲翻譯得似乎比原文好，裡面的感覺也細膩得多。

在教會歷史裡面，鮑納是真正有份量並屬靈的詩人。關於擘餅，鮑納有很好的一首詩歌：

(685) 主，在此，我要與禰面對面，

在此，我要用信把握不見：

在此，我要更深認識恩典，

將我疲勞都息在主腳前。

Here , O my Lord , I see Thee face to face ;

Here faith can touch and handle things unseen ·  
Here would I grasp with firmer hand Thy grace ,  
And all my weariness upon Thee lean ·

另一首擘餅的詩歌：

(683) 為著這餅和這杯，為著神子曾降卑，  
為著神恩如雨沛，主，我們感謝禱。

For the bread and for the wine ,  
For the pledge that seals Him mine ,  
For the words of love divine ,  
We give Thee thanks, O Lord ·

鮑納有一首很雄壯的詩歌，講到十架永遠得勝：

(106) 十架永遠得勝，哈利路亞！哈利路亞！

十架將敵除盡，哈利路亞！哈利路亞！

陰府雖然兇猛，世界雖然翻騰，  
肉體雖然逞能，十架使我仍誇勝！

副歌：

哈利路亞！哈利路亞！基督十架永得勝！

哈利路亞！哈利路亞！仗這十架我誇勝！

The cross it standeth fast,  
Hallelujah , hallelujah !  
Defying every blast ,  
Hallelujah , hallelujah !  
The winds of hell have blown ,  
The world its hate hath shown ,  
Yet it is not overthrown ,  
Hallelujah for the cross !

Refrain :

Hallelujah , hallelujah ,  
Hallelujah for the cross !  
Hallelujah , hallelujah ,  
It shall never suffer loss !

慕迪和歌唱家山奇 (Sankey) 往英國佈道，慕迪講道，山奇唱歌。很希奇，他們二人在英國認識了鮑納，便為這首詩譜上調子。

鮑納還有幾首鮮為人知的詩歌，卻是非常有份量，真理非常的清楚，擘餅的聚會常常唱。第一首：

(30) 我們聽見慈愛之聲，我們注視奇妙寶血，



我們看見偉大祭牲，就得與神相安和諧。

We hear the words of love,  
We gaze upon the blood,  
We see the mighty sacrifice,  
And we have peace with God.

第二首：

(202) 我們從前所有，不過就是罪惡、沉淪；

我們現今所有福樂，都是來自我神。

All that we were—our sin, our guilt,  
Our death—was all our own;  
All that we are we owe to Thee,  
Thou God of grace alone.

第三首：

(25) 沒有血，沒有壇，祭祀已成過去；

沒有煙冒，沒有火燃，犧牲再無必需；

更美的血流自更貴的脈；

洗淨人的污穢，清償人的罪債。

No blood, no altar now;  
The sacrifice is o'er!  
No flame, no smoke ascends on high,  
The lamb is slain no more,  
But richer blood has flow'd from nobler veins,  
To purge the soul from guilt,  
And cleanse the reddest stains.

這首詩歌非常特別，他用的詞很美，的的確確把感覺發表出來。鮑納實在給了我們很多擊餅的詩歌。在教會歷史上有兩位鮑納，一位是 Andrew Boner，還有一位詩人鮑納。他們是親生兄弟，同為主使用。他們倆位在福音真理上是典型的加爾文人，然而他們一生受到兩次“外來”鉅大的衝擊。一個是慕迪和山奇的到訪所帶進的福音旋風，鮑納兄弟親眼看見神怎樣使用他們從美國所帶來的福音詩歌，到處引人歸主，對於向來保守聚會不用樂器，會眾只唱韻文詩篇的鮑納是莫大的震撼！從無琴到有琴，從莊嚴的詩到活潑的歌，莫非不是鉅大的轉變！鮑納兄弟為了福音能消除己見與慕迪和山奇合作無間，是為美談。另一個衝擊則是來自改革宗教以外的陣營：原來在 1828 年達秘以前，在歐洲，一般關於末世論的認識，其一對於啟示錄的解釋屬於歷史派；其二關於千禧年則屬於無千禧年或後千禧年派。是達秘等人起來主張啟示錄中大部分尚未應驗，主耶穌隨時可以回來，只有他的回來才引進千禧年。啟示錄的未來派和千禧年前派才開始廣泛地引起注意。鮑納弟兄雖身為改革宗教的一員，卻接受這些觀點，並且付諸行動的一個隨時等候主回來的人。詩人鮑納很自然的等 主回來的感覺融入他所寫的詩歌

內，他將詩集起名《信與望的詩歌》(Hymns of Faith and Hope)。大部分的詩集都是信心之歌現在鮑納加上了希望。在教會歷史中論到等主回來的詩歌除了弟兄會的一些詩人之外，鮑納應該是貢獻最大的。弟兄會等主回來的詩歌都很客觀，鮑納卻放進去很多的感覺。使徒約翰怎樣巴望：“主耶穌啊，我願禱來”，鮑納也把這種思念化為詩發表出來，在教會歷史中屬於首創。現在列出鮑納兩首這一方面的代表作。

第一首：

1 · The Church has waited long  
Her absent Lord to see ;  
And Still in loneliness she waits ,  
A friendless stranger she ·  
Age after age has gone ,  
Sun after sun has set ,  
And still , in weeds of widowhood ,  
She weeps , a mourner yet ·  
Come , then , Lord Jesus , come!

2 · Saint after saint on earth  
Has lived and loved and died ;  
And , as they left us one by one ,  
We laid them side by side.  
We laid them down to sleep  
But not in hope forlorn ;  
We laid them but to ripen morn,  
Come , then , Lord Jesus , come !

3 · The serpent' s brood increase,  
The powers of hell grow bold ,  
The conflict thickens, faith is low ,  
And love is waxing cold ·  
How long, O Lord our God ,  
Holy and true and good ,  
Wilt Thou not judge Thy suffering church ,  
Her sighs and tears and blood ?  
Come , then , Lord Jesus , come !

4 · We long to hear Thy voice ,  
To see Thee face to face,  
To share Thy crown and glory then ,

As now we share Thy grace ·  
Should not the loving bride  
Her absent bridegroom mourn ?  
Should she not wear the signs of grief  
Until her Lord returns ?  
Come , then , Lord Jesus , come !  
5 · The whole creation groans ,  
And waits to hear that voice ,  
That shall restore her comeliness ,  
And make her wastes rejoice ·  
Come , Lord, and wipe away  
The curse, the sin, the stain ,  
And make this blighted world of ours  
Thine own fair world again ·  
Come , then , Lord Jesus , come !

第二首：

1 · Come , Lord , and tarry not ;  
Bring the long looked for day ;  
O why these years of waiting here,  
These ages of decay ?  
2 · Come , for Thy saints still wait ;  
Daily ascends their sigh ;  
The Spirit and the Bride say , “Come ; ”  
Does Thou not hear the cry ?  
3 · Come , for creation groans ,  
Impatient of Thy stay ,  
Worn out with these long years of ill  
These ages of delay ·  
4 · Come , for the good are few ;  
They lift the voice in vain :  
Faith waxes fainter on the earth ,  
And love is on the wane ·  
5 · Come , for the truth is weak ,  
And the error pours abroad  
Its subtle poison o’ er the earth——

An earth that hates her God ·  
6 · Come , for love waxes cold ;  
Its steps are faint and slow :  
Faith now is lost in unbelief ,  
Hope' s lamp burns dim and low  
7 · Come , for the grave is full ;  
Earth' s tombs no more can hold :  
The sated sepulchres rebel ,  
And groans the heaving mould ·  
8 · Come , for the corn is ripe ;  
Put in Thy sickle now ,  
Reap the great harvest of the earth , -  
Sower and reaper Thou !  
9 · Come , and make all things new ,  
Build up this ruined earth ;  
Restore our faded Paradise  
Creation' s second birth ·  
10 · Come , and begin Thy reign  
Of everlasting peace ;  
Come , take the kingdom to Thyself,  
Great King of righteousness ·

雖然這兩首沒有中文譯詞，可是其中精華卻為倪柝聲所吸取，彙聚在下面這一首的中文詩歌裡：

(156) 自伯大尼禰與我們分手後，我心有個真空無可補滿；  
我坐河濱，將琴掛在柳枝頭，禰不在此，我怎有心鼓彈？  
當我深夜孤獨安靜的時候，（此時我無忍受，我也無享受，）  
不禁歎息，我想著禰是多遠，我想著禰應許已久的歸旋。  
禰的馬槽使我生無家之想，禰的苦架使我無所欲喜；  
禰的再來使我懷未見之鄉，禰的自己成我追求目的。  
禰不在此，喜樂已減它滋味，詩歌也缺它所應有的甜美；  
禰不在此，終日我若有所失，主啊，我要禰來，我不要禰遲。  
雖我在此也能享受禰同在，但我深處依然有個缺憾；  
雖然有禰光照，也有禰撫愛，有個什麼我不知仍不滿！  
平安裡面，我卻仍感覺孤單，喜樂時候，我仍不免有籲歎；  
最是足意中間，也有不足意，就是我還不能當面看見禰。  
亡人怎不想見生長的鄉邑？俘虜怎不想見故國故人？

情人分離，怎不一心羈兩地？兒女遠遊，怎不思家思親？  
主啊，我想看見禰面的心意，還非這些人間情形可比擬；  
現今在此，我無法見禰丰采，是否只好歎息等到禰回來！  
主，禰能否忘記禰曾經應許，禰要回來，接我與禰同在？  
但一天天又一年年的過去，我仍等候，禰卻仍未回來！  
求禰紀念，我已等得好疲倦，而禰蹤跡好像當初一樣遠！  
多久？多久？還有多久的時候，禰才應驗應許來把我提走？  
日出日落，一世過去又一代，禰的聖徒生活、等候、安睡；  
一位一位，他們已逐漸離開，一次一次，我們望禰快回。  
我主，為何禰仍沒有顯動靜，天仍閉住，我們觀看仍對鏡，  
我們在此依然等候再等候，哎呀，是否我們等候還不夠？  
當我回想，我已等候多長久，不禁歎息，低頭獨自流淚；  
求禰別再遲延不聽我要求，現今就來接我與禰相會。  
來吧，我主，這是教會的求呼！來吧，我主，請聽聖徒的催促！  
來吧，曆世歷代累積的共鳴，我主，能否求禰今天一起聽！

比較這首和鮑納的兩首，倪柝聲不只借了一些好句子，也借了詩意的感覺。在教會史上影響倪柝聲最大的幾位詩人之中，鮑納毫無疑問是其中的一個。

事實上，還有一首詩也給倪柝聲很大的啟發。

Not written down in haste, but in the quiet  
Of thoughtful seasons, still to memory dear,  
When the whole soul was calm and the world's riot,  
Even in its echo, came not to my ear;  
What I have thought, and felt, and seen, and heard, is here.  
Sometimes the cloud, but oft the happier noonlight  
Floated above me, as I mused and sung:  
At times the stars, at times the mellow moonlight  
Gave ripeness to the fruit of pen and tongue  
While o'er my ravelled dreams the years and ages hung.  
In day of public strife, when sharp and stinging,  
The angry words went daily to and fro,  
Friend against friend the polished missiles flinging,  
Each seeming who could launch the keenest blow,  
I went to thee, my harp, and bade thy numbers flow.  
In hours of heaviness thy solace seeking,  
I took thee up and woke the trembling tone

Of the deep melody within thee , speaking  
Like the heart-broken thrush , that sits alone  
Mourning its spoiled nest ; and all its nestlings gone .  
Into these pages peace-thoughts weave their brightness ;  
The peace that has been, is, and is to be  
Is here ; peace-blossoms in their tranquil whiteness  
I' ve shaken , as I passed from tree to tree ,  
Relics of many a strange and broken history.  
Lie there , I fly pen ! Only a little longer  
And then thy work shall be for ever done :  
Death in these pulses daily groweth stronger ;  
Life' s ruby drops are oozing one by one ;  
The dreams that flowed through thee shall soon be  
dreamed alone !  
Rest kindly now , beside what thou hast written :  
Let that a little longer linger here ;  
By age unwithered , and by time unsmitten ,  
True leaves of health that never can grow sere,  
From the great tree of life , plant of a purer sphere !  
Thou art the lute with which I sang my sadness ,  
When sadness like a cloud begirt my way;  
Thou art the harp whose strings gave out my gladness ,  
When burst the sunshine of a happier day ,  
Resting upon my soul with sweet and silent ray .  
The sickle thou with which I have been reaping  
My great life-harvest here on earth ; and now  
' Mid these my sheaves I lay me down unweeping,  
Nay , full of joy , in life' s still evening-glow ,  
And wipe the reaper' s sweat from this toil- furrowed brow .  
From this right hand its cunning is departing ,  
This wrinkled palm proclaims its work is done :  
Look back , fond reaper, to thy place of starting ,  
Days , months , and years, a lifetime past and gone ;  
Say , which is best , thy using or thy setting sun ?  
I may not stay. These hills that smile around me

Are full of music , and its happy glow  
Beckons me upward ; all that here has bound me  
Seems now dissolving ; daily I outgrow  
The chains and drags of earth · I rise , I go , I go !  
August , 1876 ·

Well pleased I find years rolling o' er me ,  
And hear each day time' s measured tread ;  
Far fewer clouds now stretch before me,  
Behind me is the darkness spread ·

這是一首回憶詩，用詩的筆法追憶自己的一生。倪柝聲在失去自由前，有一年躺在病榻上，身心靈都受到煎熬，那時候正在整理詩歌準備出版一本超過一千首的詩集。也許他感覺前面年日無多，乃追憶他的一生。在將它發表成為詩歌的時候，鮑納的這首詩進入他的腦海，結果他就寫成了下面的這一首詩：

增 788 有時，偶是青天，經常是有黑雲；  
我曾偶然午夜歌唱甘甜，經常不發音韻；  
雖然偶晴，但是經常是陰，迫我學習忍耐，  
迫我不能不來尋求神心，神的喜愛。  
有時四圍乾渴，清涼何其難得；  
禰杖要打到多沉重、苛刻，方有可喝？  
禰火要燒到多高熱、通紅，才算試煉完全？  
禰手須刺多深，須紮多痛，方能吸出甘甜？  
有時需要荊棘，方能顯禰能力；  
我曾輾轉接近死亡，喪失，無眠，無食，無寄。  
有時我須喪失我的所有，方能完全自由；  
我曾莫名一文，未向人求，相信不憂。  
有時也有爭鬥，弟兄反對弟兄，  
誰都想要打出最重拳頭，誰都洵洵；  
我曾閉戶謝客向禰唱詩，知道禰心最痛，  
知道我的，不比禰的，損失，學習苦難交通。  
現今已過一生，年日逐日飛滾，  
安坐禰前，我聽“時間”步聲，使我感覺黃昏；  
冷月在上正在逐漸虧減，此生也在折扣；  
前面黑雲已經沒有幾片，大都落後；  
我的將來正在將我已過割分；  
每個消逝年日，正漸解開此生糾紛；

一切“可見”正漸下沉失光，“不見”正在顯露；

我的盼望正向上面仰望，我心與它同路。

回顧一生境遇：日成月，月成年，

年成一生，一生來而又去，不久將到終點；

回頭來看起點，哪個更甜？到底，乃是朝日？

還是落日？落日更近禰面！更近禰室！

我等禰的回來，我心已漸無能，

我眼已漸昏花，我將離開此生帳棚，

環山笑容正在招我安歇，我漸脫離累贅，

我的捆綁好像都在溶解，我歸，我要即歸。

仔細比較倪作和鮑納的，倪柝聲接了不少句子，也借了架構及若干感覺；然而經歷都是道地倪柝聲的。

這又是倪柝聲受鮑納影響的一個例子。

伯特葦女士是主特別興起來的。她和她的姐妹二人有意把一些德國好的詩歌介紹到英語世界來。所以她們出了一本詩集《Hymns from the Land of Luther》，將馬丁路德世界裡面的詩歌譯成英文，試看其中一首：

(463) 我靈，鎮靜！主正在你身旁，

憂傷十架，務要忍耐擔當；

信靠父神，由祂安排主張，

萬變之中，惟主信實久長；

我靈，鎮靜！天友最是善良，

經過荊棘，引到歡樂之疆。

Be still, my soul! the Lord is on thy side;

Bear patiently the cross of grief or pain;

Leave to thy God to order and provide;

In every change He faithful will remain.

Be still, my soul! thy best, thy heav'nly Friend

Thro' thorny ways leads to a joyful end.

這是非常好的一首詩歌，講到順服主的旨意，英文譯得很美。

另外一首大家非常熟悉的詩歌，也是出自伯氏姐妹的譯筆：

(376) 主啊，照禰旨意，願我能以順服！

在禰愛的手裡，凡事我都聽主；

曆憂或是曆樂，領我沒有歎聲，

助我仍能來歌：主，禰旨意得成。

My Jesus, as Thou wilt!

Oh, may Thy will be mine!



Into Thy hand of love  
I would my all resign ;  
Thro' sorrow, or thro' joy,  
Conduct me as Thine own ,  
And help me still to say ,  
My Lord , Thy will be done !

這是一首詩是苦難的結晶。原作者席摩勒克（Benjamin Schmolke，1672-1737）在大學畢業後即進入事奉，凡三十六年，奔波於德國各地，或傳福音，或造就，或設立教會備極辛勞。晚年因操勞過度，半身不遂，臥床多年。家鄉慘遭回祿，兩位兒子又相繼死亡，白髮人送黑髮人。雖然如此，他仍寫下許多動人的詩歌，至今在德國仍是傳誦不絕！

查理斯伊利莎伯女士出身大戶人家非常有恩賜，既是詩人，又是音樂家、畫家和作家。倪柝聲選了她一首詩放在 1052 首的《詩歌》裡，現列出二節中文和三節英文：

增 757 1 · 永不遠於禰十架，永不高於禰腳前

在此寶物成虛假，在此苦事成甘甜。

3 · 在此我學怎事奉，並學喜樂捨己志，

在此我受愛來生，在此我受信來死。

1 · Never further than Thy cross ,

Never higher than Thy feet ;

Here earth' s precious things seem dross ,

Here earth' s bitter things grow sweet .

2 · Gazing thus our sin we see ,

Learn Thy love while gazing thus ,

Sin , which laid the cross on Thee ,

Love , which bore the cross for us .

3 · Till amid the hosts of light ,

We in Thee redeemed , complete ,

Through Thy cross made pure and white ,

Cast our crowns before Thy feet .

這首詩歌的表達很獨特，她的描寫很不平凡，非常美，感覺非常好；是很難得的一首好詩歌。

韋靈女士生在貴格會的家庭，二十二歲時轉入聖公會，她一生好學，精通古典和希伯來原文，每天勤讀舊約和詩篇，她和韓雯歌一樣有非常結實的聖經根基。在寫詩方面，從十歲就開始嶄露頭角，陸續在主日雜誌發表，展現其驚人才華。三十三歲時出版了個人詩集《詩歌與默想》(Hymns and Meditations)，共三十二首。有詩評家認為她大部分的詩在屬靈的思想和感覺上層次高而清純；將基督徒生活的種種融入詩歌時，既剛強又溫和，既勇敢又可靠。

在所有寫詩的人中，韋靈作品中的靈最特別。她的詩歌並不多，不過她的詩歌有一個特點，不是以文

學取勝，也不是用詩意，乃是有一個柔軟的靈、奉獻的靈、安息的靈。在她的詩裡面，未必押韻得很完整，在文學上也有瑕疵，但卻為大眾所喜愛，就是因為她的靈是羔羊的靈，是順服的靈。

她的一生受了許許多多的苦。她曾經寫過兩行詩，說：“世界上有誰像我受那麼多的苦。而得著那麼多的安慰。”她的重點不是在前句，乃在後句。許多時候我們會說我們受了許多的苦，但這個姐妹說：“沒有人像我受了那麼多的苦，而又受了那麼多的安慰。”現介紹她二十六歲所寫的一首代表作，這首詩歌似乎翻譯得很匆忙，中文還不是很完全，但裡面的重要意思已翻出來了。

(508) 1 · 父，我知道我的一生禰已替我分好，

所有必須發生變更，我不害怕看到；

我求禰賜長久忠誠，存心討禰歡笑。

8 · 禰愛所定我的選擇，不是我的捆繩；

我在暗中受禰領率，已識禰的見證；

一生充滿捨己的愛，就是自由一生。

1 · Father, I know that all my life

Is portioned out for me,

The changes that are sure to come

I do not fear to see;

I ask Thee for a present mind

Intent on pleasing Thee.

2 · I ask Thee for a thoughtful love,

Through constant watching wise,

To meet the glad with joyful smiles,

To wipe the weeping eyes;

A heart at leisure from itself,

To soothe and sympathize.

3 · I would not have the restless will

That hurries to and fro,

Seeking for some great thing to do

Or secret thing to know;

I would be treated as a child,

And guided where I go.

4 · Wherever in the world I am,

In whatsoever estate,

I have a fellowship with hearts

To keep and cultivate;

A work of lowly love to do

For Him on whom I wait ·  
5 · I ask Thee for the daily strength,  
To none that ask denied ·  
A mind to blend with outward life,  
While keeping at Thy side ;  
Content to fill a little space ·  
If Thou be glorified.

6 · On every path there is untruth,  
That I might patient be;  
In every way there is a cross,  
That I might lean on Thee;  
A lowly heart will find each place  
A paradise for me.

7 · And if some things I ask in not  
My cup of blessing be ·  
I' d have my spirit filled the more  
With grateful love to Thee;  
More careful · not to serve Thee much ·  
But to please Thee perfectly ·

8 · In a service which Thy Will appoints,  
There are no bonds for me ;  
My inmost heart is taught “the truth”  
That makes Thy children “free · ”  
A life of self-renouncing love  
Is one of liberty ·

這姐妹因為身體不好，她的帳棚一直搖來搖去，有今天卻不知道有沒有明天；所以第一節她說：“父啊，我知道我的一生禰都已經替我分好了……”第八節是最好的一節，最後的兩句是絕句：“一生充滿捨己的愛，就是自由一生。”我們很少看到有一首詩歌有這樣的靈。

她還有一首很好的詩歌：(中譯選 5 節，相當英文的 1, 2, 4, 6, 9)

增 779 1 · 我的能力！不要離我！一切都服禰愛；

你可從我取去誰何，但禰不要離開；  
任憑禰的僕役風波，向我隨意對待。

1 · Go not far from me · O my strength,  
Whom all my times obey ;  
Take from me anything Thou wilt ·

But go not Thou away , —

And let the storm that does Thy work

Deal with me as It may .

2 · On Thy compassion I repose , 我在軟弱困難之中,

In weakness and distress : 我只望禰憐愛;

I will not ask for greater ease , 我不要求更大亨通,

Lest I should love Thee less . 免我愛你受礙;

Oh , ' tis a blessed thing for me 我的祝福如何深重,

To need Thy tenderness . 我能需禰恩待!

3 · While many sympathizing hearts

For my deliverance care ,

Thou , in Thy wiser, stronger love ,

Art teaching me to bear ;

By the sweet voice of thankful song ,

And calm confiding prayer .

4 · Thy love has many a lighted path 禰愛是有許多道途,

No outward eye can trace , 不是眼睛能見;

And my heart sees Thee In the deep , 但我能見禰在深處,

With darkness on Thy face , 黑暗雖掩裡面;

And communes with Thee ' mid the storm 能在風波向你傾吐,

As In a secret place . 如在秘密之天。

5 · O Comforter of God ' s redeemed ;

Whom the world does not see ,

What hand should pluck me from the flood ,

That casts my soul on Thee ?

Who would not suffer pain like mine ,

To be consoled like me ?

6 · When I am feeble as a child , 我如孩提真是軟弱,

And flesh and heart give way, 我肉我心都衰;

Then on Thy everlasting strength 我就無依前來信託

With passive trust I stay. 禰的永遠能耐;

And the rough wind becomes a song , 狂暴風波成為詩歌,

The darkness shines like day . 黑暗大放光彩。

7 · Oh , blessed are the eyes that see ,

Though silent anguish show

The love that in their hours of sleep

Unthanked may come and go ;

And blessed are the ears that hear,

Though kept awake by woe .

8 · Happy are they that learn , in Thee ,

Through patient suffering teach ,

The secret of enduring strength ,

And praise too deep for speech ;

Peace that no pressure from without ,

No strife within , can reach .

9 · There is no death for me to fear, 死已不是我所畏鯨 ,

For Christ , my Lord , hath died ; 因主已死回家 ;

There is no curse In this my pain , 我的痛苦已無咒詛 ,

For He was crucified . 因祂已釘十架 ;

And it is fellowship with Him 是祂引我與祂相處 ,

That keeps me near His side . 保守我在腳下 。

10 · My heart is fixed , O God , my strength ,

My heart is strong to bear :

I will be joyful in Thy love ,

And peaceful in Thy care ,

Deal with me for my Saviour' s sake ,

According to His prayer .

11 · No suffering while it lasts in joy ,

How blest soe' er it be ;

Yet may the chastened child be glad

His Father' s face to see ;

And oh , it is not hard to bear

What must be borne in Thee

12 · It is not hard to bear by faith ,

In Thy own bosom laid ,

The trial of a soul redeemed ,

For Thy rejoicing made .

Well may the heart in patience rest ,

That none can make afraid .

13 · Safe in Thy sanctifying grace ,

Almighty to restore , —  
Borne onward—sin and death behind ,  
And Thy love and life before ;  
Oh , let my soul abound in hope ,  
And praise Thee more and more !  
14 · Deep unto deep may call ; but I  
With peaceful heart will say ,  
Thy loving kindness has a charge  
No waves can take away ;  
And let the storm that speeds me home  
Deal with me as it may ·

英文的詩詞非常美，同樣是這樣的靈，感覺非常的好。若我們要研究倪柝聲的詩有什麼特點？來源在哪裡？那麼，鮑納毫無疑問是個很重要的來源，也影響倪柝聲最大；其次就是韋靈。當我們讀她的詩，就會發現後來倪柝聲有一些詩歌，很像她的感覺：就是不管你怎樣對待我。從倪柝聲之“你若不壓橄欖成渣”裡面，就有很多類似這樣的句子，也就是韋靈的特點。感謝主，神給每一個人都不一樣，像倪柝聲得著幫助後，就變成他的；再藉著他的詩歌，又能幫助許許多多的人。

還有一首：

(569) 我神，我心充滿安寧，我要稱謝歌頌；  
我心今居秘密泉源，深嘗寶貴事物。

副歌：

出人意外神聖平安，是我時刻歌頌；  
我心今居秘密泉源，深藏寶貴事物。

My heart is resting , O my God ,  
I will give thanks and sing ;  
My heart is at the secret source  
Of ev' ry precious thing ·

Refrain :

Oh , peace of God that passeth thought ,  
I daily , hourly sing ;

My heart is at the secret source  
Of ev' ry precious thing ·

這詩裡面有一個句子：“我心今居秘密泉源，深藏寶貴事物。”是否覺得很熟悉呢？是的，因為有一首熟悉的中文詩歌“我已揀選主耶穌”，裡面有一句相似的句子：“我心今正住在所有甘甜事物之源。”原來是摘自韋靈這首詩歌。

英國維多利亞時代義大利的羅塞蒂家族，每個成員都有非凡的天資，熟諳英國和義大利的語言和文學

傳統，在當時的文藝界起了獨特的作用。這個家族最年輕的一個成員就是克莉絲蒂娜。她有天賦的詩才，十七歲就開始創作詩歌。許多人只知道羅塞蒂是著名的女詩人，很少人注意到她是非常愛主的姐妹，向著主非常的絕對。她終生未婚，並不是因為她沒有物件。其實她十八歲時就訂婚了，可是由於對方回到羅馬教去，就解除了婚約。十二年後她有了戀愛的對象，但是最終她沒有答應嫁給他，因為發現對方沒有得救，只是一個掛名的教友而已。羅塞蒂也是個讀聖經的人，她寫了一本啟示錄註解，將近六百頁厚，在她去世前一年已經再版。她給這一本註解非常詩意的書名：《深淵的表面》(The Face of The Deep)，她引用了詩篇三十六篇第六節的話：“禰的審判是深淵”。(直譯)既然啟示錄是講審判的書，這註解的書名就變得很貼切了，由此可見她的聖經根基一般。

當然她傑出的貢獻還是詩歌，神也很使用她。她有一首特別的詩歌：

無別羔羊，無別名字，無別希望在天與地；

無別避難所脫離罪恥，無別，只禰。

None other Lamb, none other Name,

None other hope in heav' n or earth or sea,

None other hiding place from guilt and shame,

None beside Thee!

另外一首詩很有意思，只有她能寫得出來，證明她很愛主。這詩沒有中譯，現將大意譯出：

I would have gone, God bade me stay;

我說要去，但是神叫我留下來；

I would have worked, God bade me rest;

我說要作工，但是神叫我安息；

He broke my will from day to day,

日復一日祂破碎我的意志，

He read my yearnings, unexpressed, And said them nay.

祂深知我心中埋藏的願望，祂對這願望說：“不！”

第二節：

Now I would stay; God bids me go;

現在我要留下來，結果神要我去，

Now I would rest; God bids me work,

等到我說我要安息，但是神又叫我去作工。

(中略)

I go, Lord, where Thou sentest me.

主啊我去，無論禰怎樣差遣。

(下略)

這首詩講到她的心路歷程，起頭是我要去，主說不要；我要工作，主說安息；後來，我要留下，主要我去；我要安息，主就要我工作。最後她學會了功課：主無論送我到哪裡，我都去。

有一首詩歌，講述“葡萄一生的事”，共有十五節，後來倪柝聲加上第十六節。這首詩歌的作者是金禾莉。一八四八年，義大利為要從奧地利奪回失去的土地，便與奧地利展開戰爭。故此，很多傷兵抬到醫院來，有些已在垂死邊緣。那個時候，有一個著名的傳道人 Ugo Bassi 很有負擔，便到醫院裡去探望安慰這些傷兵。對著這些垂死傷兵，這個傳道人向他們講述葡萄一生的故事，從它發芽開始，然後倚靠架子生長，以致失去很多的自由；後來又要經過壓酒池，便得以供應到全世界。

這篇講章存留下來，到了金禾莉手上，她就把那個講章用詩的體裁寫了下來。

在傷兵與葡萄的故事一百年以後，倪柝聲於 1948 年拿著印有剛剛翻譯好的散文詩的一疊紙，來到聚會裡，鄭重的宣佈說：“我手裡的一疊紙，有五兩黃金重！”當然他是指手中這一首詩的屬靈重量。這一首詩的題目就作“門徒”。原來倪柝聲是取材自 1872 年金禾莉女士的不朽詩作“門徒”（Deciples）。該書出版後洛陽紙貴，佳評雲湧。評論家將金禾莉和大名鼎鼎的女詩人 Elizaeth Browning, Christina Rossetti, George Elliot, Jean Ingelow 相提並列。

（400） 1.我們現在默想，葡萄一生的事；

其路並不容易，其境也不安逸；

不像野地野花，隨地隨意吐華；

生成曲徑迷堂，生成款式百樣。

3.它是拴在樁上，不能隨意生長，

它如生肢展臂，也是架上被系；

它就，它就從了礫土，吸取它的食物，

道路，道路不能揀選，不能想要變遷。

最後第十五節的結論：

估量生命原則，以失不是以得；

不視酒飲幾多，乃視酒傾幾何；

因為，因為愛的力量，是在愛的捨棄；

誰苦，誰苦受得最深，最有可以給人。

倪柝聲的確花了很多工夫把它翻譯出來。寫到最後的時候，他自己加上一節：

誰待自己最苛， He who spares not himself

最易為神選擇； is best for God to gain;

誰傷自己最狠， Who hurts himself the most

最能擦人淚痕： Can best soothe those in pain.

誰不，誰不熟練剝奪， Unless well-learned in being stripped,

誰是鳴鉦響鑼； A sounding brass is he.

誰能，誰能拯救自己， Unless averse to saving self,

誰就不能樂極。 Ne'er can he blissful be.

Let us consider now this life of the Vine,

Where-of we are partakers: we shall see



Its way is not of pleasure nor of ease.  
It groweth not like the wild trailing weeds  
Whither it willeth, flowering here and there;  
Or lifting up proud blossoms to the sun,  
Kissed by the butterflies, and glad for life,  
And glorious in their beautiful array;  
Or running into lovely labyrinths  
Of many forms and many fantasies,  
Rejoicing in its own luxuriant life.  
The Flower of the Vine is but a little thing,  
The least part of its life;—you scarce could tell  
It ever had a flower ; the fruit begins  
Almost before the flower has had its day.  
And as it grows, it is not free heaven,  
But tied to a stake ; and if its arms stretch out,  
It is but crosswise, also forced and bound;  
And so it draws out of the hard hill-side,  
Fixed in its own place, its own food of life,  
And quickens with it, breaking forth in bud,  
Joyous and green, and exquisite of form,  
Wreathed lightly into tendril, leaf, and bloom.  
Yea, the grace of the green vine makes all the land  
Lovely in spring-time; and it still grows on  
Faster, in lavishness of its own life;  
Till the fair shoots begin to wind and wave  
In the blue air, and feel how sweet it is.  
But so they leave it not; the husbandman  
Comes early, with the pruning-hooks and shears,  
And strips it bare of all its innocent pride,  
And wandering garlands, and cuts deep and sure,  
Unsparing for its tenderness and joy.  
And in its loss and pain it wasteth not;  
But yields itself with unabated life,  
More perfect under the despoiling hand.  
The bleeding limbs are hardened into wood;

The thinned-out bunches ripen into fruit  
More full and precious, to the purple prime.  
And still, the more it grows, the straitlier bound  
Are all its branches; and as rounds the fruit,  
And the heart's crimson comes to show in it,  
And it advances to its hour,—its leaves  
Begin to droop and wither in the sun;  
But still the life-blood flows, and does not fail,  
all into fruitfulness, all into form.  
Then comes the vintage, for the days are ripe.  
And surely now in its perfected bloom,  
It may rejoice a little in its crown,  
Though it bend low beneath the weight of it,  
Wrought out of the long striving of its heart.  
But ah ! the hands are ready to tear down  
The treasures of the grapes; the feet are there  
To tread them in the winepress, gathered in;  
Until the blood-red rivers of the wine  
Run over, and the land is full of joy.  
But the vine standeth stripped and desolate,  
Having given all; and now its own dark time  
Is come, and no man payeth back to it  
The comfort and the glory of its gift;  
But rather, now most merciless, all pain  
And loss are piled together, as its days  
Decline, and the spring sap has ceased to flow  
Now is it cut back to the very stem;  
Despoiled, disfigured, left a leafless stock,  
Alone through all the dark days that shall come.  
And all the winter-time the wine gives joy  
To those who else were dismal in the cold;  
But the vine standeth out amid the frost;  
And after all, hath only this grace left,  
That it endures in long, lone steadfastness  
The winter through:—and next year blooms again;

Not bitter for the torment undergone,  
Not barren for the fulness yielded up;  
As fair and fruitful towards the sacrifice,  
As if no touch had ever come to it,  
But the soft airs of heaven and dews of earth; —  
And so fulfils itself in love once more.  
And now, what more shall I say? Do I need here  
To draw the lesson of this life; or say  
More than these few words, following up the text;  
The Vine from every living limb bleeds wine;  
Is it the poorer for that spirit shed?  
The drunkard and the wanton drink thereof;  
Are they the richer for that gift' s excess?  
Measure thy life by loss instead of gain;  
Not by the wine drunk, but the wine poured forth;  
For love' s strength standeth in love' s sacrifice;  
And whoso suffers most hath most to give.

這首詩本是散文詩，後來有人試著把這首詩歌改編成可以唱頌的，只是選錯了樂律 6·6·6·6·6·6·6·6·6，這個樂律很窄，要將本來很長的句子濃縮成六個字，原文意思便犧牲掉很多。下面我們將倪柝聲翻譯的散文詩“門徒”抄錄在下面：

我們現今思念葡萄樹的生命，  
我們同是有份的人：我們看見  
它的道路不是快樂，也不安逸。  
它的生長不像野地中的野花，  
隨地隨意，在此在彼，自由吐華；  
或向太陽昂仰其可驕傲之葩，  
蝴蝶繞飛上下，為生存而歡喜，  
並為自己所有丰姿，自感榮耀，  
或者生成曲徑迷堂，堆堆錦繡，  
生成許多款式，生成許多奇形，  
看見自己生之興旺，自感可樂。

\* \* \* \*

葡萄的花不過非常渺小無華，  
在它一生之中，花為最小部份；  
人幾不能辨識它竟也曾開花，

花未一日開成，即已結成為果。  
當它生長，它也不能隨意向天，  
乃是拴在樁上：它如伸肢展臂，  
也是在於架上，受了約束捆綁；  
它就如此，從了山岡礫土，吸取  
它的養生糧食；立定自己位置；  
從之得著生命，從之發出萌芽，  
又樂又青，又是形態佳美無匹，  
輕盈編織許多蔓須，蔥葉花粵。  
是的葡萄綠衣秀美，使了全地  
春時變成可愛；它仍依然生長  
更快，靠著它自己生命的豐裕；  
直至細苗嫩枝開始盤繞飄浮，  
在於青藍空中，並嘗其中甘美。  
但是他們對它並不放任；園工  
清早要來，帶著刈剪，攜者修刀，  
剝它淨盡，剝去它的天真驕傲，  
和它四散美穗；割得又深又准，  
毫不顧惜它的細嫩，和它喜樂。  
在它損失痛苦時候，它不浪費；  
但是它反將它自己更為完全  
交付給那強行剝它至空的手。  
那些流血的枝，逐漸堅硬成木；  
那些餘留的穗，也漸成熟為果，  
更為豐滿寶貴，直至紫盛之日。

\* \* \* \*

但是，它越生長，它的所有肢枝，  
所受束縛越多；當它果子更圓，  
周日更頌心中所有血的顏色，  
它就更近它的生平最大日子——  
太陽迫其枯乾，它葉起首墜落；  
但是生命仍然流通，不敢失敗，  
一切都為結果，一切都為成形。

\* \* \* \*

不久葡萄收成，因為日子已熟。

它因所負甚重，致它無枝不沉，  
這是它心長期努力一一琢磨來的。  
現今它的結果已是十全十美，  
自然，它可為它工作稍為喜樂，  
但，呀，此時，有手預備即要摘除  
葡萄樹的寶藏；此時，有腳預備  
即要踐踏它們，聚集在於酒榨；  
直到血紅的酒有如長江大河，  
源源而流，直到全地充滿喜樂。  
但葡萄樹站著，剝光而且淒涼，  
已經給了一切；現今它的黑暗  
時候即到，也無誰人向它償還。  
它努力所給人的安樂和榮耀；  
而且，現今最無憐惜，各種痛苦，  
各種損夫，件件加增，樣樣堆積，  
看它時日衰減，青春已不再流。  
現今將它再割，直至只餘禿幹；  
剝奪損傷，只余一個無葉之梗，  
孤獨在那將來又長又黑日中。  
然而全冬之中，它酒即賜喜樂  
給那本在寒冷中間憂鬱的人；  
但葡萄樹卻在外面經歷冰霜；  
在這一切之後，只餘這點恩典。  
它是堅定忍受一切，既孤又長，  
直過全冬——次年它又起首吐花；  
不因所受磨難，而有埋怨不平，  
不因所失豐富，而欲減少貢獻，  
面向犧牲，依然含笑，依然放綠，  
有如從來未遇毫釐損失，冤枉，  
所觸盡是高天清氣，大地甘露；  
它就開始再來盡它愛的責任。

\* \* \* \*

現今我當何言？需否我在這裡  
詳闡此生功課？或只再綴數言？  
葡萄樹從它的肢枝流血流酒，

它是否因舍了自己，而變更窮？  
世上醉人，人間浪者從它而飲，  
他們是否，多享恩賜，因而更富？  
估量生命，是以所失，不以所得；  
不視飲酒多少，乃視傾酒多少；  
因為愛的力量乃在愛的捨棄；  
誰苦受得最多，最有可以給人。

馬提遜是十九世紀蘇格蘭最有力的一位佈道家，也是世界最偉大的靈修文學家之一。他十八歲成了瞎子，此後一輩子就在主的手中，又蒙主使用。他博學宏才，講道感人又著述良多。他最著名的一首詩：

(181) 禰這不肯放我的愛，疲倦的我今息於禰；

我將餘生還禰若債，好使它在禰這深海

能以更為豐溢。

O Love, that wilt not let me go,  
I rest my weary soul in Thee;  
I give Thee back the life I owe,  
That in Thine ocean depths its flow  
May richer, fuller be.

馬提遜告訴我們，寫這首詩歌的時候是他四十歲的那一年六月六日晚上。據我們所知，那一個晚上是她妹妹的婚禮，家人都去了格拉斯哥（Glasgow），只有他一個人留在家裡，因此有很大感觸而寫下這首詩。事實上，他在十八歲以前已與一女孩子熱戀，可是這個女孩子知道他的眼睛將要失明以後，便離他而去。妹妹的婚禮帶來他很大傷感，立時快速地將感情化為詩歌。他說：“突然一件事臨到了我，那件事只有我自己知道，是我心中極度的痛苦；這首詩歌是我痛苦的結晶。”他又說：“這是我一生中所做最快的一件事。”

當裡面的聲音出來的時候，這首詩歌就很自然地出來了；時間只是五分鐘。他還說：“等我寫完最後一個字的時候（共有四節），第一個字的墨還沒有幹。”

他寫這首詩不單快速，連一個字也沒有改過；然而他常在押韻上有困難。他說：“我不是一個很會押韻的人；所以每一次都花不少時間去思考這個韻。”可見那晚所寫的詩，滿有靈感，像清晨的日光，一瞬間就臨到他了。

他雖然是瞎子，但是神用他，使他成為蘇格蘭最受歡迎的傳道人。在最後的十幾年，主把他帶到愛丁堡（Edinburgh），每次都是向兩千人傳道，又出版了幾本書。他如何預備？如何寫作？他的秘訣在什麼地方？他的特點是什麼？從他的書看來，他的特點在於聖經人物的描繪，能把他們點活了；又把他們詩化，每個故事都是一首詩。他講完一個人物後，必定有個禱告。我最喜歡他的禱告，他的禱告根本就是一首詩。如果把所有馬提遜的禱告編輯在一起，就是一本詩集。他用的詞又是別人不會用的，他那個感覺是非常高、非常深的。

那麼他的秘訣在什麼地方呢？是他背後有一個愛主的姐姐。他的姐姐知道弟弟瞎了，又要事奉神，便

決定終生不嫁，幫助他的弟弟。她學會了拉丁，希臘和希伯來三種文字就是要給他弟弟一臂之力。所以弟弟每次要講道的時候，要查很多的資料，要寫什麼，她就幫助他，作他的眼，作他的手。這是非常偉大、感人的見證。馬提遜記憶力驚人，他能背得講章和一整段聖經，所以聽眾一點都不感覺到他是瞎子。有愛主的姐姐，又有愛主的弟兄，所以我們得著了一些寶貴的詩歌。

他另有一首詩歌，雖沒有上一首著名，卻是很美，滿有屬靈感覺的詩歌：

(289) 求主把我捆綁，我才得著釋放；

願主迫我向主繳械，我才得勝奏捷。

當我倚靠自己，我就失敗危亟；

當主膀臂將我監禁，我手就更奮興。

Make me a captive, Lord,

And then I shall be free;

Force me to render up my sword,

And I shall conquer.

I sink in life's alarms

When by myself I stand.

Imprison me within Thine arms,

And strong shall be my hand.

神給教會的寶藏是何等的豐富！當我們從神手中接過這些詩歌寶藏的時候，但願我們作一個唱詩的人，好讓主的心能夠滿足。

## 7、開西大會

“弟兄們，這卻怎樣呢？你們聚會的時候，各人或有詩歌，或有教訓，或有啟示，或有方言，或有翻出來的話，凡事都當造就人。”（林前 14:26）

這裡特別說：“你們各人或有詩歌。”所以我們知道，基督徒不一定是個音樂家，但最少是一個唱詩的人。我們應常常有詩歌在我們的裡面，有一首詩歌要唱，等到我們來到聚會的時候，我們就能夠擺出來。

感謝讚美神，祂在曆世歷代把詩歌的寶藏放在基督的身體裡面。在十八世紀，英文世界的詩歌開始發苗，然後長穗；十九世紀，就漸漸地長成豐滿的子粒；到二十世紀，可以說是個大的豐收。我們這一代的人真幸福，能領受神各方面的豐富。

在十八世紀，神有第一波、第二波、第三波的工作。到了十九世紀的時候，神更進一步工作，分有四條線，有神格一元派的負麵線，又有牛津運動，第三線則是延續十八世紀的主流，使詩的質素及詩意更為提升。就在神作第三線工作的同時，一八二八年，神作了一件很特別的事，就是在英國興起了一班的弟兄姐妹，他們產生的運動，歷史稱為“弟兄運動”；然後到了十九世紀的下半葉，神又興起了一個特別的聚會，那個聚會叫作“開西大會”。無論是開西的大會或者弟兄運動，神因為在那些人身

上的工作很特別，所以他們給教會帶來一些很特別的貢獻。因為他們的存在是被忽略的，所以在一般基督徒中間，以及在主流教會的詩歌裡，很少提到他們。但事實上，他們是神工作的第四條線。

在英國英格蘭與蘇格蘭交界的地方，有一個城鎮叫開西（Keswick）。從在一八七五年開始，每年在那裡都有一個特別的大聚會，目的是藉這個特會使更多信徒奉獻給主，追求靈命更深入，生命更長進。第一次大會的座右銘是“在基督耶穌裡都成為一”。（加 3:28）以後年年如此。這特會是在每年的七月舉行，在同一個地點，至今已舉辦了一百二十八年。特會的講員都是世界上最好的，如梅爾（F·B·Meyer）、戴德生（Hudson Taylor）、慕安德列（Andrew Murray）、賓路易師母（Mrs. Jessie Penn-Lewis）、叨雷（R·A·Torrey）、皮爾遜（A.T. Pierson）、肯明博士（Dr. J. Elder Cumming）、莫爾主教（H.C.G. Moule）、福斯（C.A. Fox）、富勒頓（W.Y. Fullerton）、戈登（S.D. Gordon）、巴特斯比（Canon J. Battersby）、霍普金（Evan Hopkins）、鐘斯（R.B. Jones）、金凱（Guy H. King）、馬金太（Dr. D.M. McIntyre）、曼托（Gregory Mantle）、摩根（G. Campbell Morgan）、門諾德（Theodor Monod）、慕迪（D.L. Moody）、慕爾（C.G. Moore）、史克羅基（W. Graham Scroggie）、史密斯（R. Pearsall Smith）、格裡菲多瑪士（Griffith Thomas）、華特（Gordon B·Watt）、艾梅可（Amy Carmichael）、撒都辛（Sadhu Sundar Singh）、魏金生（John Wilkinson）、威克斯（Papet Wilkes）和《十字架的比喻》的作者特羅得（Miss I·Lilias Trotter）等等。我們若要知道誰被神特別的使用，只要看他有沒有被開西請去過；如果他曾被開西請去過，他就是公認神僕人中的佼佼者了。所以每年到了七月份，世界各地愛主的，不分宗派，都前來參加聚會。開西有兩個很美麗的湖，他們就在湖邊搭起巨型帳篷，在帳篷裡面聚會，為期一個禮拜或以上。

大約在一八七五年前後，神使用兩位美國的佈道家慕迪和山奇，在英國帶來福音的旋風，在大西洋的彼岸席卷了成千成萬靈魂歸向基督。就在差不多的同時，神藉著兩位美國的“平信徒”史密斯夫婦（Pearsall Smith & Hannah Smith）在英國興起追求聖潔的高潮，其影響幾乎蔓延到歐洲大陸，在蒙恩多年的聖徒尤其是教會領導階層的聖品人中間引起極大的震撼。慕迪面對的是對於自己不滿意的罪人，而史密斯面對的則是對於自己不滿意的聖徒和教會中的領袖。慕迪在倫敦 Convent Garden 開佈道大會，大約八千人參加，而幾乎同時史密斯夫婦在英島南邊布萊登（Brighton）開聖徒深造大會，也是八千人，來自二十三個國家。毫無疑問地，無論是福音或造就，這是聖靈藉著四個美國人在英國帶進入空前的大復興，而開西大會就是這個大復興的結果。

原來兩位史密斯，其中一位是大名鼎鼎的《基督徒快樂的秘訣》作者哈拿史密斯，而她的先生皮爾撒原是成功的商人。他們對於聖潔的經歷和著述，引起英國和歐洲基督徒們的注意，乃應邀前往英國開會，就是在教會領袖中間。一八七三年五月二日在倫敦 Curzon Chapel 對著十六個人傳講，聖靈大大工作，其中有一位霍普金（Evan Hopkins）得著極大的幫助，他就是後來開西大會的靈魂人物。

由於聖靈明顯的工作，於是相約在第二年七月開一次夏令會，即是一次歷史性的聚會，稱作 Broadlands Conference。這個聚會的震撼性效果是立即在牛津召聚一次培靈大會，時間定在八月二十九日至九月七日，籌備時間只有一個月，沒有想到一千個人參加。主的同在使大家又嚮往第二年另一次的大會，擬定在五月底六月初在布萊登舉行。結果是八千人相聚一堂，代表二十三個國家，這些人都是愛主追求主的聖徒，其中許多是教會中的領袖，這一種對聖潔的渴慕和追求當然是聖靈的工作。從倫敦的十六人小組開始，到了 Broadlands Conference，而後牛津，而後布萊登，兩年之間舉行三次大會，從十六人



到百餘人到一千人到八千人，這的確是一種復興的光景，當然這與史密斯夫婦的服事有很大的關係。布萊登大會之後，從開西小鎮來參加大會的兩位教會領袖巴特斯比和威爾遜（Robert Wilson）受感動，要邀請史密斯夫婦于六月底在開西另開一次培靈大會，這一回籌備時間連一個月都不到。就在開會前夕，開西的弟兄們接到電報，說史密斯弟兄忽然病倒，夫婦必須立刻趕回美國。弟兄們禱告尋求主的結果，大會應當如期舉行。果然於一八七五年六月二十九日開西大會誕生，到如今約一百二十八年，創下了歷史的記錄。史密斯夫婦的突然消失，很明顯地是聖靈作了毅然斷奶的工作，從此只有依靠約櫃在前面引導，在曠野中尋找可安歇的地方。第一次開西大會來了六百人，威爾遜為大會選了一個座右銘：“在基督耶穌裡都成為一”（加 3:28），從此這個座右銘定了大會今後的方向，因為大會不分宗派向著基督整個的身體完全敞開的，所以整個身體的豐富自然就流向大會。關於聖潔的認識，不再是史密斯夫婦所代表的衛理聖潔運動的種種，也免去了“無罪的完全”的錯誤。所取代的乃是大家一同在主面前尋求的結果：罪根沒有被拔除，是基督內住的生命對罪性產生抗衡而得勝的作用，這幾乎是開西講員的共識。他們中間有大名鼎鼎的神學家如莫爾主教和格利斐多馬，有解經之王摩根和史克羅基，有真理戰士皮爾遜和叨雷，有福音使者慕迪和戴德生，有奧秘派的慕安德列和賓路易師母，有典型開西的霍普金和福斯，這種多元化的組合和多邊性的平衡，為後代的聖徒們指明了一條可行的道路。在整個開西的聚會中，有很多重要的人物，但有一個靈魂人物霍普金（Hopkins），若沒有他，就沒有開西聚會。他很愛主，又蒙神大大使用。每年的開西聚會，他不一定是講員，但一定坐在那裡；以致開西聚會一直維持在一個高水準上。霍普金對於聖潔的看法，和衛斯理約翰並不一樣；他就這題目寫了一本書，後來成了古典名著。可以說，他的看法也就代表了開西聚會對聖潔的觀點。

自從十九世紀下半葉，每年的開西大會，都把神的兒女帶到屬靈的更深處去。開西大會編了一本詩歌，可以說是世界上最好的幾本詩歌之一。早期的編輯的是芒登（J·Mountain）牧師，他特別注重詩歌的份量，所以選取的詩歌都是非常有水準、有屬靈深度的；不像有的詩集一樣“文章一大抄”。

霍普金是英國聖公會的聖品人，是開西運動的最主要代言人，他的代表作《The Law of Liberty in the Spiritual Life》道出了開西的聖潔觀。是霍普金改變了學富五車的莫爾主教。論到霍普金的一生，莫爾說：“為著神和聖潔，他的生命是如此豐富影響深遠”。霍普金雖然是一位非常屬靈的人，又和藹可親；但他有一個消遣，就是喜歡畫兔子。雖然他工作繁多，卻畫了許多各種各樣的兔子。他一面愛主，另一面又把所有的兔子圖畫收集成一本畫冊出版了。所以我們知道一個屬靈的人，不是因為屬靈就任何事都不能做。霍普金在開西講“與基督聯合”，講到深度的東西，給弟兄姐妹很大的幫助。他寫了一首詩，是目前可以找到的兩首之一：

(570) 沒有間隔，主，沒有間隔；讓我見禰榮面，

引我近禰身邊，然後聽禰慈言一

沒有間隔，沒有間隔。

Nothing between, Lord, nothing between,

Let me Thy glory see,

Draw my soul close to Thee,

Then speak in love to me—

Nothing between, nothing between.

這首詩顯示霍普金非常的認識主，但他不是奧秘派，也不用奧秘派的語言，當他發表與主中間之交通的時候，是用另外一個方式來表達的。

莫爾是聖公會一位主教。他是劍橋人，一個聖經學者，他的《羅馬書註解》是眾多解釋羅馬書中公認最好的一本；不但真理清晰，而且有生命上的供應。另外一個牛津人格裡菲多瑪士（Griffith Thomas），也是一位很愛主的弟兄，同樣寫了一本很好的羅馬書註解，但多瑪士說：“如果你現在口袋裡的錢只夠買一本羅馬書的參考書，那麼，莫爾的羅馬書註解是你唯一的選擇。”莫爾的書一面能叫人點頭，另外一方面能叫人屈膝；這樣的書才靠得住。有許多書只能叫人點頭，給人很多知識，頭腦越來越大，但是裡面的生命一點供應也沒有。感謝主，祂在英國國家教會裡面興起了一個主教，從表面上來看，他很有權威，又很有學問；但事實上很希奇，他個人裡面的生命非常豐富。他的學問和他的屬靈能夠結合在一起，因此能夠幫助人。

這樣的一個重要人物，當然是比較少有人接近他。他聽聞每年在開西有一個大會，很是好奇，但他覺得自己是個大主教，怎麼可能去參加呢？有一次，他到開西所在的湖區 Lake District 度假，那時他裡面已經有點心動，說：“我要不要去看看到底他們在做什麼？”但裡面起了很大的掙扎。堂堂一個國家教會的大主教，只有他對人講，怎能聽人呢？若被其他信徒看見了，又有什麼後果呢？但是聖靈不斷作工，結果他還是去了，坐在帳篷裡；那晚的講員是霍普金。

莫爾後來作見證說，那天晚上是他的生日，主完全把他折服了；那天回家以後，他覺得與從前完全不一樣，因為他遇見了主。自從莫爾復興後，便積極投入這個開西聚會去。因為莫爾的學問大，聖經熟，所以他在開西大會中，可說是在背後的掌舵人。又因為他參與的緣故，開西聚會福音真理和屬靈生命的水準得以大大提高。莫爾也是個詩人，寫了很多有份量的詩，只不過在普通的詩本裡難以找到。

現在介紹其中的一首如下；

(259) 1 · 進來我主，心門現已全開；

我識聲音，我知是禰等待；

自己無力，禰又被我見外，

正是時候，我主，求禰進來。

1 · Come in, O come! The door stands open now;

I know Thy voice, Lord Jesus, it was Thou.

The sun has set long since, the storms begin;

'Tis time for Thee, my Saviour, O come in!

2 · Alas, ill-order'd shows the dreary room;

The household-stuff lies heap'd amidst the gloom,

The table empty stands, the couch undress'd;

Ah, what a welcome for th' Eternal Guest!

3 · Yet welcome, and tonight, this doleful scene

Is e'en itself my cause to hail Thee in;

This dark confusion e' en at once demands  
Thine own bright presence, Lord, and ord' ring hands.

4 · I seek no more to alter things, or mend,  
Before the coming of so great a Friend;  
All were at best unseemly; and 'twere ill  
Beyond all else to keep Thee waiting still.

5 · Come, not to find, but make this troubled heart  
A dwelling worthy of Thee as Thou art;  
To chase the gloom, the terror, and the sin;  
Come, all Thyself, yea come, Lord Jesus, in!

莫爾主教雖然是學富五車的神學家，他不只對於聖經所啟示有關聖潔的種種有客觀的認識。從這首詩可以看見他確有第一手真實的經歷。

門諾得是開西大會講員之一。他在美國的時候曾是律師，後來在巴黎服事主。在法國遇見皮爾撒史密斯，深受影響，於一八七八年參加了改變他一生的 Broadlands 特會，聖靈明顯的同在，不只催生了開西大會，也給教會帶了首難得的好詩。原來在特會最後一夜，他從嚴肅的侍應生接過蠟燭回到自己的房間，就寫下了下面一首的佳作：

(260) 1 · 何等慚愧，何等痛悔，當我流淚想當時，  
如何剛硬拒主深愛，竟敢驕傲對主說：  
專為自己，全不為禱；專為己，全不為禱。  
竟敢驕傲對主說：專為己，全不為禱。

1 · Oh, the bitter shame and sorrow,  
That a time could ever be,  
When I proudly said to Jesus,  
“All of self, and none of Thee.”  
“All of self, and none of Thee,”  
“All of self, and none of Thee.”

When I proudly said to Jesus,  
“All of self, and none of Thee.”  
2 · Yet He found me; I beheld Him  
Bleeding on th' accursed tree,  
Heard Him pray, “Forgive them, Father!”  
And my wistful heart said faintly—  
“Some of self, and some of Thee!”

3 · Day by day His tender mercy,  
Healing, helping, full and free,

Sweet and strong, and, ah! so patient,  
Brought me lower, While I whispered,  
“Less of self, and more of Thee!”

4 · Higher than the highest heavens,  
Deeper than the deepest sea,  
Lord, Thy love at last hath conquered:  
Grant me now my supplication—

“None of self, and all of Thee!”

亞蓮女士是賓路易師母的屬靈的同伴，有一次賓路易師母生日的時候，她特別根據詩篇第四篇三節為師母寫下了一首詩：

1 · “分別” 歸給萬王之王，成為主所選；

“分別” 不再根留地上，從此不戀棧。

4 · “分別” 作一虛空瓦器，軟弱又殘缺；

然而寶貝藏在其裡，基督作一切。

1 · “Set apart” - a chosen vessel

To the King of Kings,

“Set apart” for ever severed

From all earthly things.

2 · “Set apart” to bear the fragrance

Of His blessed name,

And with Him to share the sufferings

Of a Cross of shame.

3 · “Set apart” with him to suffer

O’ er a world undone,

And to stand in fiercest conflict

Till the fight be won.

4 · “Set apart” - an earthen vessel,

Empty, weak and small,

Yet the treasure that it beareth

Christ the Lord of all.

亞蓮的詩歌是典型的開西，她其中寫的最好，當推下面一首：

(361) 進入幔內，願這福分你珍藏，永遠居住至高者隱密處；

瞻衲榮臉，至你反映衲容光，至你生命成衲愛的流露。

1 · “Within the Veil:” Be this, belov’ d, thy portion,

Within the secret of thy Lord to dwell;

Beholding Him, until thy face His glory,  
Thy life His love, thy lips His praise shall tell.

2 · “Within the Veil,” for only as thou gazest  
Upon the matchless beauty of His face,  
Canst thou become a living revelation  
Of His great heart of love, His untold grace.

3 · “Within the Veil,” His fragrance poured upon thee,  
Without the Veil, that fragrance shed abroad;  
“Within the Veil,” His hand shall tune the music.  
Which sounds on earth the praises of thy Lord.

4 · “Within the Veil,” thy spirit deeply anchored,  
Thou walkest calm above a world of strife;  
“Within the Veil” thy soul with Him united,  
Shall live on earth His resurrection life.

亞蓮非常擅長用聖經裡一句話，然後將它發揮成為一首詩。雖然如此，本詩沒有給人有詞句堆砌成的感覺。原因是作者習慣與主交通，所以不是無病呻吟，而是真實的經歷。

還有一首很顯然是作者根據現有的詩歌名曲寫成的：

(422) 主，禰知道所有乾渴，在這不足尋求心；  
我心羨慕何等深刻，惟禰能使不饑饉。

副歌：

今尋求，今尋求，賜禰聖靈的富有。

1 · Lord, Thou knowest all the hunger  
Of the heart that seeks Thee now;  
How my soul hath long been craving  
What Thou only canst bestow.

Refrain:

Seeking now, seeking now,  
Let Thy Spirit meet me now.

2 · Failure in my walk and witness,  
Failure in my work I see;  
Fruitless toil, un-Christ like living,  
Calling forth no praise to Thee.

3 · Now to Thee my soul confesses  
All its failure, all its sin;  
All the pride, the self-contentment,

All the “secret faults” within.

4 · Save me from myself, my Father,  
From each subtle form of pride;  
Lead me now with Christ to Calvary,  
Show me I with Him have died.

5 · No more let it be my working,  
Nor my wisdom, love, or power,  
But the life of Jesus only,  
Passing through me hour by hour.

6 · Let the fullness of Thy Spirit  
Resting on Him cover me,  
That the witness borne to others.  
May bring glory, Lord, to Thee.

7 · Father, in Thy Son’ s Name, pleading,  
I believe my prayer is heard;  
And I praise Thee for the answer,  
Resting simply on Thy Word.

Refrain:

Praising now, praising now,  
Thou hast answered, Lord, I know!

從這一首會發現作者真理清楚，經歷豐富，表達非常優美。亞蓮女士的詩歌常見被人引用，她的另一首論到安息的詩似乎最受歡迎，可惜還沒有翻成中文。

1 · “Be all at rest,” my soul! Oh! blessed secret  
Of the true life that glorifies thy Lord;  
Not always doth the busiest soul best serve Him,  
But he who resteth on His faithful word.

2 · “Be all at rest!” for rest is highest service;  
To the still heart God doth His secrets tell;  
Thus shalt thou learn to wait, and watch, and labour,  
Strengthened to bear, since Christ in thee doth dwell.

3 · “Be all at rest,” for rest alone becometh  
The soul that casts on Him its every care;  
“Be all at rest,” so shall thy life proclaim Him  
A God Who worketh and who heareth prayer.

4 · “Be all at rest,” so shalt thou be an answer

To those who question, "Who is God, and where?"

For God is rest, and where He dwells is stillness,

And they who dwell in Him that rest shall share.

在早期的開西年會，福斯是舉足輕重的人物，代表開西的詩人。從劍橋大學畢業後由於患有口吃，有人勸退他不要作傳道。沒有想到神卻給他金口，他的講臺總是把人帶到寶座前。一八七九年開始參加開西，約十八年沒有間斷過。他體弱多病，然而總是笑臉迎人，充滿活力。在街上遇見舊識，他習慣性突然對對方開懷大笑，然後給他幾句從聖經來的亮光，使對方信心一整天都得著復興。有人說福斯在開西的禱告，帶給聽眾的震撼還勝過他的講臺，將整個會眾提升到神的同在面前。有人說他有一張臉仿佛是瞻仰到了神的臉！福斯有一句屬靈名言：

教會最缺乏的是兩件事：

更深的死和更豐盛的生命—

更深的死來活著；

更豐盛的生命來死。

下面是他最著名的一首詩，寫於臉部感染皮膚癌最痛苦的時候：

1 · 祂的面貌比別人憔悴，形容比別人枯槁；

然而在這浩瀚的宇宙中，無處不得祂的面光普照；

如此豐盛，如此滿溢，都是來自那憔悴面貌。

2 · 哦！救主基督，禰臉上那些寶貝的創傷，

使我這微不足道的傷痕，變得更是無價；

教我與禰同死，背起我的十字架。

6 · 天在招呼—我當向著標竿，勇往直前，

要去得著天上來的獎賞，不敢退後半點；

看哪！那憔悴的面貌正在貼近，伴我達到終點。

1 · Wanned more than any man' s! Yet wither' d no place

In this wide universe but gains new grace

Richer and fuller, from that wanned Face!

2 · O Saviour Christ! those precious wounds of Thine

Make doubly precious these poor wounds of mine;

Teach me to die with Thee the death divine;

3 · All wounds and woes of earth, once made Thine own,

Add colour to the rainbow round the throne,

And save from loneliness saints else alone.

4 · Pain trims the lamps at Nature' s eventide,

Ere the King enters to bring home His Bride,

My King, by suffering perfected and tried!

5 · Beloved ones are hastening past, and all  
The ground is strewn with blossoms they let fall  
In haste to gain Love' s crowning festival.

6 · Heaven beckons now—press me toward the mark  
Of my high calling. Hark! He calls! O! hark!  
That wounded Face moves toward me through the dark!

馬克威爾女士是典型的開西詩歌作家，現介紹其中我們很熟悉的二首，便可以知道典型的開西詩歌是什麼。

第一首：

(380) 十字架的道路要犧牲，要將一切獻於神；  
將一切放在死的祭壇上面，火才在這裡顯現。

副歌：

這是十架道路！你願否走這個？  
你曾否背十架為你主？  
你這奉獻一切給神的人！對神你是否全貞？

The way of the Cross means sacrifice,  
As to God you yield your all.  
To be laid on the altar, the place of death  
Where fire will surely fall.

Refrain:

' Tis the way of the Cross,  
Are you willing for this?  
What does bearing the Cross mean to you?  
You who' re given yourself, your all to God,  
To God are you wholly true?

開西大會早期的時候，每年都圍繞在五個大主題：一、罪；二、神的救法；三、奉獻；四、滿有聖靈的生活；五、事奉。每年年會的禮拜三總是集中在“奉獻”這個主題上，可以想像當會眾唱馬女士的這首詩時，會眾面對屬靈挑戰的情景。開西大會詩集中有一大類是“奉獻”，幾乎全是上選之作。第二首：

(637) 我已得蒙寶血洗淨，嘗過天上的喜樂；  
得著生命，充滿聖靈，好使我成禰運河。

副歌：

主，我不過是禰運河，禰要流出禰生命；  
求禰用我，解人乾渴，無有時間無止境。

How I praise Thee, precious Saviour,



That Thy love laid hold of me;  
Thou hast saved and cleansed and filled me,  
That I might Thy channel be.

Refrain:

Channels only, blessed Master,  
But with all Thy wondrous pow' r  
Flowing through us,  
Thou canst use us  
Ev' ry day and ev' ry hour.

這首詩是馬女士七十三歲時的作品，一點都沒有退休的味道，為主老當益壯。

上面作者的兩首詩都是由一個人配曲，曲調的作者是吉布斯女士（Ada Rose Gibbs），開西運動的一員。庇女士是愛爾蘭人，她有好幾首詩歌收集在開西大會早期詩集《The Hymns of Consecration and Faith》裡。她於一八七九年參加開西大會，三年後被主接去。三十一歲時正值一八七三至一八七五年間復興的火焰四處蔓延，他寫下了下面一首詩，開西詩集的主編兼制曲 James Mountain 特別為它譜上了曲子：

(411) 耶穌，我今歡然安息在“禰是誰”的上面。

因禰柔愛我所素悉，何等廣無邊；  
禰要我瞻禰的榮臉，禰的美麗滿我心，  
禰的改變大能，改變我成禰質品。

副歌：耶穌，我今歡然安息在“禰是誰”的上面，

因禰柔愛我所素悉，何等廣無邊。

1 · Jesus! I am resting, resting,  
In the joy of what Thou art;  
I am finding out the greatness  
Of Thy loving heart.  
Thou hast bid me gaze upon Thee,  
And Thy beauty fills my soul,  
For by Thy transforming power,  
Thou hast made me whole.

Refrain:

Jesus! I am resting, resting,  
In the joy of what Thou art,  
I am finding out the greatness  
Of Thy loving heart.

2 · Oh, how great Thy loving kindness,  
Vaster, broader than the sea;

O! how marvelous Thy goodness,  
Lavished all on me!  
Yes, I rest in Thee, Beloved,  
Know what wealth of grace is Thine,  
Know Thy certainty of promise,  
And have made it mine.

3 · Simply trusting Thee, Lord Jesus,  
I behold Thee as Thou art,  
And Thy love, so pure, so changeless,  
Satisfies my heart,  
Satisfies its deepest longings,  
Meets, supplies its every need,  
Compasseth me round with blessings:  
Thine is love indeed!

4 · Ever lift Thy face upon me  
As I work and wait for Thee;  
Resting 'neath Thy smile, Lord Jesus,  
Earth' s dark shadows flee.  
Brightness of my Father' s glory,  
Sunshine of my Father' s face,  
Keep me ever trusting, resting,  
Fill me with Thy grace.

開西大會在開始的好幾年，都是使用 James Mountain 主編的詩集《Hymns of Consecration and Faith》，後來於一八九〇年霍普金夫人（Mrs · Evans Hopkins）出版了擴增本，在修訂期間，彭女士是有力的助手，其詩歌也收集在修訂本裡，其中的一首介紹在下面：

(68) 哦，主，求禰指教我，為何十架高立，

“憂患之子”在掛著，手足被釘絕氣？

教我有何能值得禰來為我受死？

究竟我能值幾何？我有什麼價值？

O teach me what it meaneth:

That Cross uplifted high,

With One, the Man of Sorrows,

Condemned to bleed and die.

O teach me What it cost Thee

To make a sinner whole;

And teach me, Saviour, teach me

The value of a soul.

葛萊姆的詩很顯然地非常受霍普金夫人的賞識，有好幾首收集在《Hymns of Consecration and Faith》裡，都是典型的開西詩歌，其中一首如下：(中譯 4 節,相當這裡英文的 1,2,4,6)

(283) 1 · 要思想耶穌,以祂作模型，

好在你身上顯出祂榮形；

祂已經賜你永遠的生命，

並使你享受復活的大能。

2 · 要思想耶穌,天天都如此，

要自甘卑微,不再有大志；

那無窮生命也要多認識，

靠復活大能經歷主的死。

3 · 要思想耶穌,一生當這樣，

要活在幔內,常見主榮光；

若棄掉自己,必知主心意，

一脫離自己,純潔又安息。

4 · 要思想耶穌,當你在向前，

要一直向上,瞻仰祂榮面，

必榮上加榮,變成祂形狀，

使祂的形像顯在你身上。

1 · “Consider Him,” let Christ thy pattern be,

And know that He hath apprehended thee

To share His very life, His power divine,

And in the likeness of thy Lord to shine.

2 · “Consider Him;” so shalt thou, day by day,

Seek out the lowliest place, and therein stay,

Content to pass away, a thing of nought,

That glory to the Father’ s name be brought.

3 · Shrink not, O child of God, but fearless go

Down into death with Jesus: thou shalt know

The power of an endless life begin.

With glorious liberty from self and sin.

4 · “Consider Him,” and thus thy life shall be

Filled with self-sacrifice and purity;

God will work out in thee the pattern true,

And Christ' s example ever keep in view.

5 · “Consider Him,” thy great High Priest above

Is interceding in untiring love,

And He would have thee thus within the Vail

By Spirit - breathed petitions to prevail.

6 · “Consider Him,” and as you run the race,

Keep ever upward looking in His face,

And thus transformed, illumined thou shalt be,

And Christ' s own image shall be seen in thee.

她還有一首有關奉獻的詩歌，堪稱她的代表作。介紹如下：

1 · 堅強的愛，哦主百般激勵，仿若浪潮洶湧衝激不已。

在我心內尋覓潔淨水渠，橫掃諸般障礙、阻塞、積淤。

2 · 豈能抗拒愛的衝激大能？豈能不說愛的浪潮，湧進？

我主禰的溫柔征服我心！從今以後，我服禰的幽禁！

3 · 堅強的愛折服我的天然，清除我的每一心思街道；

沖滌我情，純淨我的意願，願禰生命散佈每一隅角！

4 · 哦願被禰完全佔有管理，從我流出禰的恩典清溪；

哦願愛禰更深更切，恩主，向愛屈服一生，直到永古。

1 · Thy mighty Love, O God, constraineth me,

As some strong tide it presseth on its way,

Seeking a channel in my self-bound soul.

Yearning to sweep all barriers away.

2 · Shall I not yield to that constraining power?

Shall I not say, O tide of Love, flow in?

My God, Thy gentleness hath conquered me,

Life cannot be as it hath hidden been.

3 · Break through my nature, mighty heavenly Love,

Clear every avenue of thought and brain,

Flood my affections, purify my will,

Let nothing but Thine own pure life remain.

4 · Thus wholly mastered and possessed by God,

Forth from my life, spontaneous and free,

Shall flow a stream of tenderness and grace,

Loving, because God loved, eternally.

華爾頓是一位十分神秘的詩人，我們對他知道的不多。他有兩首詩廣受歡迎，所以他的詩比他的名字

更響亮。他是一位感覺非常細膩的人，與主之間交通的親密可以從下列一首詩歌看出來：

(579) 禰是愛的溫柔氣息，怎能將禰吸透！

芬芳遠勝馨香花叢，又如沒藥在我懷中，

又像天上膏油！又像天上膏油！

I cannot breathe enough of Thee,

O gentle breeze of love;

More fragrant than the myrrh tree,

The Henna flower is to me,

The Balm of Heav' n above,

The Balm of Heav' n above.

這一首除了文字優美之外，它的廣受歡迎和它的曲子很有關係。那曲子是 Dallas 神學院創辦人薛弗的夫人（Mrs · Lewis S · Chafter）所作，薛弗是司得福的學生，從開西大會中得了極大的幫助，乃與格裡斐多馬一同發起創辦 Dallas 神學院，後來完成一部八大冊的鉅著《系統神學》，奠定了時代派（Dispensationalism）的神學基礎。然而薛弗對於聖潔的看法則是開西大會的觀點。華爾頓的另外一首詩也很有名，因為大名鼎鼎的戈登（A · J · Gordon）為它譜了一首優柔的曲子。詞與曲在戈登去世前一年，收集在戈登和皮爾遜為浸信會所編的詩集《The Coronation Hymnal》。論到戈登，皮爾遜曾說他在今天地上發現兩處最像使徒時代的教會，一處是不列斯鐸慕勒所在的教會，另一處則是波士頓戈登處。這首詩的第一節是這樣的：

(173) 我曾犯罪到厭倦，煩悶昏沉若病；

祂來尋覓帶回圈，動作滿了柔情。

千萬天使充滿歡喜，因見恩典希奇無比。

副歌：

哦，這愛來尋我！哦，這血來贖我！

哦，這恩帶我歸祂羊圈，奇妙恩帶我歸祂羊圈。

In tenderness He sought me, weary and sick with sin;

And on His shoulders brought me back to His fold again.

While angels in His presence sang until the courts of  
heaven rang.

Refrain:

Oh, the love that sought me!

Oh, the blood that bought me!

Oh, the grace that brought me to the fold,

Wondrous grace that brought me to the fold.

戈登雖然在譜完這首曲子後就離開了世間，然而神藉著這首詩歌繼續拯救靈魂，蘇格蘭福音使者麥雅各有過一段與這一首詩發生的故事，非常感人。

麥雅各先生在船上參加一次音樂會，因為沒有鋼琴的緣故，有人請麥先生奏小提琴。麥先生雖然答應了，但因他是一個傳道人，對世俗音樂一點不熟悉，心裡非常著急，等開會時連人都發抖了，全身出汗，心裡切切禱告。音樂會主席提出一首歌，麥先生連聽都沒有聽見過，不能拉；主席就問他能唱嗎？他說能，於是全場肅靜要聽他唱。他一面仰望神，一面引聲高歌：“我曾犯罪到厭倦，煩悶昏沉若病；祂來尋覓帶回圈，動作滿了柔情。……”第一節唱完，眾人的心都被吸住了；等到唱第二節時，許多人眼眶裡顯然滿了眼淚。當唱第三節：“祂指釘痕和槍傷，血也水也流出；蘆葦唾沫荊棘芒，羞辱加上痛苦。我真不知我有何長，使祂竟肯為我命喪！”哭泣的聲音就起來了，接著就無法收場了，從八點半給他們講道，一直講到半夜，許多人都承認了主名。

上海福音書房出版的 1052 首《詩歌》，重要的來源之一是開西聚會。那麼，開西聚會的詩歌特點是什麼呢？開西聚會是向所有神的兒女敞開的，只要是豐富，不管是何宗何派，只要是神給教會的，他們都會接受。所以，我們的確需要這樣一本的詩歌，不是僅代表一個聚會的。否則，每一個聚會只能有它自己的特點，像浸信會有浸信會的詩歌，長老會有長老會的詩歌，長老會的詩歌就是鮑納為主的詩歌；衛理公會有他們的詩歌，主要是查理衛斯理的詩歌。這些詩歌只能代表它的團體，不是代表整個基督身體。今天需要的詩歌，應是能有基督身體的豐富。

最後讓我們再介紹一首典型的開西詩歌作為本章的結束：

(394) 1 · 由死而生一恩主，這乃是說明

生命在此，或是在於來世？

不必等候！毀壞破碎的器皿，

即今可在陶人手中陶制。

2 · 由死而生一何等奇妙的復活，

種時明感軟弱，起時強壯！

禰的生命顯於勞碌和折磨，

時刻非我，乃是基督我王。

3 · 由死而生一客旅道路何孤單，

認識十架者卻都願同行；

效法祂死，他們與祂同苦難；

因祂，就將萬事當作有損。

4 · 由死而生一福哉，使命能長遠！

從天上的清澈純淨江河，

生命豐盛，帶著洋溢的活泉，

告訴渴人，從茲無需再渴。

1 · Life out of death—Dear Master, is it spoken

Of the life here, or in the better land?

Nay, wherefore wait? The vessel marred and broken,

Shall now be moulded by the Potter' s hand.

2 · Life our of death — oh, wondrous resurrection!

Seed sown in conscious weakness , raised in power.

Thy life live out in days of toil and friction,

“Not I, but Christ” in me — from hour to hour:

3 · Life out of death — a pilgrim path and lonely,

Trodden by those Who glory in the Cross;

They live in fellowship with Jesus only,

And for His sake count earthly gain but loss.

4 · Life out of death — blest mission to be ever

Bearing the living water, brimming o’ er,

With life abundant from the clear, pure river,

Telling that thirsty souls need thirst no more.

這一首詩歌道出了開西的信息，可以作為開西詩歌的總代表。倪柝聲的中文翻譯在信、達、雅上都達到了最高的水準。這一首詩出現在開西的講員之一曼托（Gregory Mentle）所著的《Beyond Humiliation》書裡。這一本書的信息是典型開西的。這一首詩的插入是為了書中的信息。詩的結尾注明作者為“M·C.”，這是全名的縮寫或筆名？作者究竟是誰就無從可考了。

## 8、弟兄運動

講到弟兄會或者弟兄運動，當然要講到一位重要人物達秘（Darby）。達秘不單是解經之王，也是個寫詩的人。他是神在愛爾蘭興起之弟兄運動的早期人物之一，時在一八二八年前後。達秘本是聖公會的聖品人，對聖經非常的熟。那個時候，主興起一班弟兄們來，呼籲神的兒女不可以分門別類，也不應有階級，大家應該站在同一地位，很單純地奉主名在一起聚會。因此，他們有些人便把爵位等辭掉，彼此以弟兄相稱；每到主日，大家聚在一起擘餅紀念主。這樣單純的聚會，弟兄不分彼此的相親相愛，漸漸在英國成了一個很大的運動，留下的影響極為深遠。

有人稱弟兄運動的影響，勝過改教的運動：因為改教運動有槍炮作後盾，馬丁路得改教的時候需要當時德國的皇帝來保護他；但弟兄運動卻是純粹傳道傳出來的。上面曾提及的、寫有著名之羅馬書註解的牛津人格裡菲多瑪士這樣說：“從來沒有看見有一班人像弟兄會一樣，按著正意來分解聖經；沒有人趕得上他們。”司布真並不喜歡弟兄會，但他很佩服弟兄會裡的聖經學家凱利（William Keily），說他的頭腦有宇宙那麼大；但他又加了一句話，說：“很可惜，被達秘弄小了。”當初的弟兄們被主興起來，是為著合一的見證，神賜他們解經的恩賜；只是後來他們中間起了嚴重的分裂，難怪令人很失望。格裡菲多瑪士後來也說，他們是最會擘餅的一班人，但是他們也是最會擘人心的。現在弟兄會已四分五裂了。

時至今日，弟兄運動的神學，在美國信仰純正的圈子裡成為兩大主流神學之一，與改革宗神學平分秋色。所以我們知道，神實在給弟兄們很大的豐富，帶給神的教會極大的影響和幫助。他們聚會從來沒

有名字的，有的地方稱作“福音堂”（Gospel Hall）。他們說：“我們只是奉主名聚集。”自一八二八年，至一八四八年的二十年，是弟兄運動的黃金時段，給人的印象都是正面的，可惜後來漸漸走了樣。但不管如何，我們還得要承認，神的確藉著他們給教會有許多豐富的。例如在達秘以前，大家對於啟示錄的解釋是屬於歷史派，是達秘和凱利等人主張啟示錄中之大部分的預言尚未應驗，主耶穌隨時可以回來，我們不是等死，乃是等主回來。

我再舉幾個例子：“愛”是什麼意思？今天是否需要去讀詞，以找出“愛”的分別和層次來？不需要。在教會歷史上，已經有很多人這樣讀過了。有些其他名詞，今天我們還是要讀，但是一般來說，只要我們翻閱《Vine's Expository Dictionary of New Testament Words》，“愛”這個字怎麼說的，已一清二楚了。這一本書可說是一本最好的聖經辭典，編寫這字典的 Vine 就是弟兄會的弟兄。若有人問，二十世紀最著名的聖經學者是誰？毫無疑問大家會想到 F·F·Bruce，他也是弟兄會的。F·F·Bruce 說，在所有的英文聖經譯本裡，最接近原文的是達秘譯本。

當弟兄會被興起的時候，就是達爾文進化論流行的時候，也就是無神論最猖狂的時候。但是很希奇，這班弟兄們讀聖經從來不考證作者，只相信聖經就是神的話，沒有一點懷疑。這些弟兄們，也就成了與自由派和新派神學打仗的勇士。在雷珍學院（Regent College）有一個真理勇士巴克教授（J·J·Packer），曾提起他們，大意是說：今天我們能夠和新派打仗，有一部分應當歸功於弟兄運動。感謝主！神給這班弟兄們很多豐富，但那個豐富不是為著他們，乃是為著整個教會；我們能夠從他們身上得著許許多多的幫助。

又如長老會的 A·T·pierson 曾說：“就我所知道的，全世界有兩個地方像當初使徒時代的教會，一個在波士頓的戈登（A·J·Gordon）那裡；還有一個地方就是慕勒（George Muller）在不列斯鐸（Bristol）的聚會。”他曾親眼看見這兩地方的聖徒，真是彼此相愛，興旺福音，正如非拉鐵非的光景。可見主確實在英國作了很大的工作。

弟兄運動經過二十年之後，他們就分裂了，一個是公開弟兄會，一個是閉關弟兄會。公開弟兄會願意接納主所接納的聖徒，閉關弟兄會完全根據真理來作交通的準繩，不接納真理看法不同的人一同擘餅。公開弟兄會後來的目標著重在傳福音；閉關弟兄會還是注重神的話，各有他們的貢獻。閉關弟兄會出了許多很會讀聖經的人，達秘是其一，還有司布真欣賞的凱利（William Kelly）。這個凱利，神實在大用他，一般的神學院都承認他的學術水準。雖然凱利和達秘分開了，凱利卻將達秘一生的著作編輯成書，共二十八冊。我們今天能夠接受達秘的幫助，是因為凱利的關係。

此外，還有格蘭（F·W·Grant），也是很會讀聖經；他有一套註解叫做《Numerical Bible》（數字聖經）。倪柝聲曾說：格蘭弟兄是二十世紀最會讀聖經的人。還有寇茲（C·A·Coates）。在那時，許多弟兄們的解經著作多半是達秘的翻版，似乎只有格蘭和寇茲二位的著作與眾不同。這二人各有獨特的地方。他們聚會的地方，不容易被人認識，因為沒有牌子，尤其是閉關弟兄會。有些地方好一點，在門口掛了個牌子，使人知道那裡是基督徒的聚會；但這個牌子不是他們聚會的名字，上面寫的或是聖經金句或是聖徒箴言。有一個聚會，牌子上寫著“Jesus only”，意思是說，我們這裡只有基督。有一天，神送來一陣颱風，把 Jesus 首三個字母吹掉，只剩下 us，結果變成“us only”，就是“只有我們”，別人都不是。事實上，他們有人心裡是這麼想的，那麼神幽他們一默：你們既然心裡這麼想，我乾脆用颱風



吹一吹，那麼就把你們心裡的話說了出來。這個故事應該是大家的警惕！

在世界各地，很容易看見公開的弟兄們，不過他們漸漸受了周圍的影響，失去他們自己的特點，走堂會的路線，而閉關弟兄會也就走了聯合會那條路，全世界是統一的。有一次，他們選用的詩歌本子，他們要求全球的各地的聚會同一個時候更換，早換也不行，晚換也不行，必須同一天同一個當地的鐘點。後來的弟兄會，像鐘擺一樣，公開弟兄會完全往堂會主義那邊擺，閉關的弟兄們到另外一個方向擺。就在這搖擺之間，聖靈的確藉著他們給了我們很多好的詩歌，比例上則是閉關弟兄會較多。雖然他們的分裂令人惋惜，然而這班弟兄們實在是愛主，我們唱這些詩歌的時候，真看見實在是非拉鐵非的情形，有屬靈的高品質。

最早期的弟兄們是用當時的一般詩歌本子，一直到一八三八年，魏格蘭（G·V·Wigram）就主編了一本詩集子《Hymns for the poor of the Flock》，書名很有意思，這本書將是為了羊群中最困苦的，引用撒迦利亞 11:7 的話：“群中最困苦的羊。”這本詩集在弟兄會的聚會中，和其他詩本一起使用。到了一八五六年，魏格蘭受命對聚會中所使用的各種詩歌作較嚴格地核對總和篩選，乃產生了各地統一使用的詩本，改名為《A Few Hymns and Some Spiritual Songs》，取下“困苦的羊”等字樣。到了一八八一年，達秘注意到現行的詩本有修正的必要，乃與魏格蘭合作進行修訂，加進若干敬拜父的詩歌，新訂的詩歌沿用原詩本之書名，不過加上了“*For the Little Flock*”等字樣，意即本詩集是為著小群所設計的。從一八三八年到一八八一年，弟兄會詩集的沿革可以看出弟兄運動在半個世紀中的走向。他們對於真理向來保持嚴謹的態度，對待詩歌也是如此，於是對於不合真理的詞句乃大加修改。所以這一本詩集的獨特之處，除了屬靈的豐富之外，就是從頭到尾，到處都是修修補補，“傷痕”累累。

這一本詩集在中國教會史上，還引來一段有趣的故事。一九二八年前後，倪柝聲鑒於擘餅聚會缺乏可用的中文詩歌，乃寫信到倫敦徵得翻譯權，將其中若干詩歌翻譯成中文，等到中文的歌本製作完成後決定書名的時候，就在詩歌的大標題之上加注“小群”兩字，這很顯然是從弟兄會詩歌得來的靈感。等到小群詩歌發行之後，西教士向來苦於無法稱呼這一群在本土興起的基督徒，從此他們就用“小群”稱呼他們。倪柝聲發現誤會產生之後，緊急將“小群”兩字取下，所以後來的詩本封面只有簡單的“詩歌”兩個字，然而“小群”的標籤就此貼住了。

達秘寫了很多詩歌，也出版了一本詩集《*Spiritual Songs*》，尤其關於擘餅聚會，他給了我們幾首詩歌，試看其中一首：

（40）父啊，兒女稱頌禱名，是受恩典的教訓；

我們歡樂，因禱生命已使我們歸羊群。

Father, Thy name our souls would bless,

As children taught by grace,

Lift up our hearts in righteousness

And joy before Thy face.

下面的一首詩歌，倪柝聲認為是兩千年來所有讚美詩中最好的一首。細讀詩歌的內容，並與其他讚美詩作比較，證明這個評語並沒有誇大。

（中譯選 7 節，相當這裡英文的 2, 9, 10, 11, 12, 13, 15）

(131) 1·聽哪！千萬聲音雷鳴，  
同聲高舉神羔羊；  
萬萬千千立即回應，  
和聲爆發勢無量。

2·讚美羔羊聲音四合，  
全天會集來歌誦；  
萬口承認，響亮協和，  
宇宙滿溢無窮頌。

3. 這樣感激心香如縷，  
永向父的寶座去；  
萬膝莫不向子屈曲，  
天上心意真一律

4. 子所有的一切光輝，  
使父榮耀得發輝；  
父所有的一切智慧，  
宣明子是同尊貴。

5. 藉著聖靈無往不透，  
無人無數都無求；  
圍著羔羊喜樂深厚，  
稱頌祂作“自永有”。

6. 現今新造何等滿足，  
安息穩固並喜樂；  
因著祂的救恩受福，  
不再受苦不受縛。

7. 聽哪！天上又發歌聲，  
讚美聲音又四震；  
穹蒼之中滿了“阿們”！  
“阿們”因是同蒙恩。

1· Oh ! the joy of the salvation  
We possess around the throne!  
Countless thoughts of admiration ,  
Mingling , leave that joy but one.

2· Hark ! Ten thousand voices crying  
“Lamb of God!” with one accord ;  
Thousand thousand saints replying—

Bursts at once the echoing chord ·  
3 · Long , with free and glad devotion ,  
Universal praise prerails ;  
Till , blest fruit of deep emotion ,  
Voice by voice in silence fails ·  
4 · Now in wondrous adoration  
Dwelling on His matchless love ,  
Swaved with power of that salvation ,  
Silence fills the courts above ·  
5 · Then , their richest thoughts unfolding ,  
Each to each , with joy divine  
Heavenly converse blissful holding ,  
Tells how bright His glories shine ·  
6 · Some on God’ s high glories dwelling ,  
Brightly beaming in His face ;  
Some His firs-born greatness telling-  
Ordering all things in their place :  
7 · These-of Godhead’ s counsels deep  
Him th’ Accomplisher proclaim ;  
These-how Jesus’ self could weep ,  
Of Godhead’ s love the Witness came ·  
8 · All on love surpassing rest ,  
That clothed in flesh the great I AM ;  
Till , from one heart , dlvinely prest ,  
Bursts forth at length the loud exclaim-  
9 · “Praise the Lamb ! ” At once awaking ,  
The gathered hosts their voices throng ;  
Loud and Wide——each tongue partaking-  
Rolls renewed the endless song ·  
10 · Grateful incense this , ascending ,  
Rises to the Father’ s throne ;  
Every knee to Christ is bending ;  
All the mind in heaven is one ·  
11 · All the Father’ s counsels claiming  
Equal honours to the Son ;

All the Son' s effulgence beaming-  
Glory of His Father' s throne ·  
12 · By the Spirit all-Pervading ,  
Radiant hosts unnumber' d round ,  
Breathing glory never-fading ,  
Echo back the blissful sound ·  
13 · Joyful now the wide creation  
Rests in undisturbed repose ;  
Blest in Jesus' full salvation ,  
Sorrow now nor thraldom knows ·  
14 · Rich the streams of bounty flowing-  
Common blessings from above ,  
Life and holy joy , bestowing-  
Tell of God' s unwearied love ·  
15 · Hark ! the heavenly notes again !  
Loudly swells the air-borne praise ;  
Throughout creation' s vault , “Amen !”

“Amen !” responsive joy doth raise ·

這首詩歌原作有十五節，達秘給它起名叫做“無終之歌”（The Endless Song），意思是說，這首詩歌沒有結尾、沒有終點的。達秘寫這首詩歌的時候是三十五歲，正患上眼疾，對光線很敏感，醫生吩咐他要常常留在漆黑的房間裡。有一天，他在暗室裡默想啟示錄第五章，忽然靈感來了，他就請弟兄來幫忙，他一面講述他的靈感，助手就把它寫下來。當主耶穌升到天上，眾長老和四活物就修伏，又拿著琴在那裡唱新歌，周圍的千千萬萬天使也隨著唱和，然後整個受造之物呼喊說：“阿們！”整個穹蒼充滿了讚美的聲音。達秘將這景象很生動的描寫出來，可以說達秘那一天被提到天上去，好像約翰一樣，整個宇宙充滿讚美的聲音，所以“聽哪！天上又發歌聲。”

中文翻譯只選取了七節，第一節的翻譯也與早期中國的基督徒所唱的有差別；原因是前文所說的押韻關係，後來發現韻押錯了，便修正過來。第二節：

“讚美羔羊！”聲音四合，全天會集來歌頌；

萬口承認，響亮協和，宇宙滿溢無窮頌。

第七節：

聽哪，天上又發歌聲，讚美聲音又四震；

穹蒼之中滿了“阿們”！“阿們”因是同蒙恩。

四活物說：“阿們！”四活物就是代表所有受造物。為什麼“阿們”呢？“阿們”因是同蒙恩。這首詩歌實在太好了。

達秘這首最高的讚美詩歌，是在他眼睛看不見，卻裡面的眼睛得開啟，而寫下了不朽名詩。

在弟兄會裡面，達秘的詩歌不是寫得最好，雖然他的“無終之歌”在讚美詩中最美；但整體來說，弟兄會裡面最會寫讚美詩，是迪克弟兄。他是弟兄會產生的一個最能夠代表弟兄會的詩人。迪克曾一度在海軍服務，晚年則移居紐西蘭去，全時間服侍那裡的聚會。紐西蘭受弟兄會的影響很厲害，尤其是閉關弟兄會，到現在他們的聚會仍是很興旺，聽說今天在基督城（Christ Church）就有一千人聚會。迪克對主實在有認識，所寫的詩多半是讚美詩。換句話說，迪克的詩很像以撒華茲、凱利，屬於以撒華茲的路線。試看其中幾首詩歌。

第一首：

（21） 父啊，久在創世之前，禰選我們，愛無限！

這愛甘美，激勵、深厚，吸引我們親耶穌；

還要保守，還要保守，我們今後永穩固，

我們今後永穩固。

Father, 'twas Thy love that knew us,

Earth's foundation long before;

That same love to Jesus drew us,

By its sweet constraining pow'r,

And will keep us, and will keep us,

Safely now, and evermore.

Safely now and evermore.

這首詩歌來到了中國以後，很受在中國的西教士喜歡，但是他們不知道是迪克寫的。後來他們回國的時候，把這首詩歌又從中文的翻成英文。所以我們唱這首詩歌，要看是那一個版本；這裡列出的是迪克寫的版本。

第二首：

（39） 阿爸，父啊，我們現在，因奉主名到禰前；

禰的兒女聚集敬拜，願得應許的恩典。

祂的寶血已洗我們，我們藉祂來得恩；

禰靈已教我們承認禰為阿爸近禰身。

“Abba, Father,” we approach Thee

In our Saviour's precious name.

We Thy children here assembling,

Now the promised blessing claim.

From our guilt His blood has washed us,

'Tis thro' Him our souls draw nigh,

And Thy Spirit too has taught us

“Abba, Father,” thus to cry.

早期弟兄會的擘餅聚會有一個不成文的習慣，擘餅的前一段是讚美主，擘餅後則開始敬拜父的一段為

著應付這個實際上的需要，弟兄運動中有不少人寫了這一類的詩歌，都是說到我們的主怎樣是長子率領眾子來到父面前敬拜。上面這兩首詩就是屬於這個類型的，也是典型弟兄會的詩歌。

第三首：

(134) 哦，主耶穌，我心喜樂，因禰為我所曆坎坷，

現今已經過去；禰的工作都已得勝，

禰今就是坐享其成，被神榮耀高舉。

O Jesus, Lord! 'tis joy to know,

Thy path is o'er of shame and woe,

For us so meekly trod;

All finished is Thy work of toil,

Thou reapest now the fruit and Spoil,

Exalted by our God.

難得一首論到基督升天得榮的詩歌像這一首一樣，不只客觀說到在寶座上的榮耀，也說到今天教會在天上怎樣與元首聯結，並且說到教會榮耀的前途——被提上升。

第四首：

(140) 神的兒子親愛救主，

禰曾用禰寶血救贖，

我們脫死和罪；

禰的兒女歡樂看見，

現今禰戴榮耀冠冕，

並登天上座位，並登天上座位。

O blessed Saviour, Son of God!

Who hast redeemed us with Thy blood

From guilt, and death, and shame,

With joy and praise, Thy people see

The crown of glory worn by Thee,

And worthy Thee proclaim,

And worthy Thee proclaim.

這一首與前一首是同質的詩歌。

第五首：

(168) 耶穌！這名可愛！耶穌我主！耶穌！萬名不逮！

耶穌我主！主，禰作我一切，禰外我無基業

有禰我無所缺，耶穌我主。

Jesus, Thy name I love, Jesus, my Lord!

All other names above,

Jesus , my Lord! Oh , Thou art all to me !

Nothing to please I see ,

Nothing apart from Thee ,

Jesus , my Lord !

教會史上論到主的名有許多詩歌，這一首堪稱其中佼佼者。

第六首：

(180) 主耶穌，當我們想到禰的一切恩愛

我們的靈盼望最好當面見禰丰采。

Lord Jesus! when we think of Thee ,

Of all Thy love and grace ,

Our spirits long and fain would see

Thy beauty face to face .

這一首叫我們想起伯爾拿的詩歌，感覺非常的柔細，雖然身在曠野，眼睛卻在天上，全詩充滿了被提的靈，是難得的佳作。

第七首，是一首受浸的詩歌：

(680) 主耶穌，我們聚集在禰墓的四圍

口中歌唱心歡喜，見證禰的作為。

我們用信來跟隨，追蹤禰的道路，

藉這莊嚴奧秘水，進入禰的功夫。

Around Thy grave , Lord Jesus ,

In spirit here we stand ,

With hearts all full of praises

To keep Thy blest command ;

Our souls by faith rejoicing ,

To trace Thy path of love ,

Down through death' s angry billows ,

Up to the throne above .

這些詩歌實在非常的美，再介紹另一首講主的生平的詩歌，恐怕很少有一首同類的詩歌像他寫得那麼好。

(55) 哦，主，我們今想到禰在世所曆路程；

禰以恩愛對待群黎，禰以忠誠對神。

O Lord , When we the path retrace

Which Thou on earth hast trod ,

To man Thy wondrous love and grace ,

Thy faithfulness to God .

史伯克弟兄第一次訪問臺灣時，聽見大家唱這首詩歌，非常驚訝，說：“這首詩歌從什麼地方來的？”真希奇，史伯克既是從倫敦來，對弟兄會的作品又非常熟悉，也曾稱讚過他們，迪克的詩不可能不認識的吧。然而史弟兄繞了半個地球，到了臺北才認識這首詩歌，稱讚這優美的詩歌。

在弟兄運動中，有一位很重要的人物是鮑克德夫人，她是位子爵夫人；公認最屬靈的姐妹。她雖貴為夫人，身居愛爾蘭都柏林郊外的華麗古堡，其花園是歐洲最有名的花園之一，稱作“鮑克德花園”。雖然如此，她卻出於污泥而不染。戚伯門曾提到她；他說：就我的觀察，鮑克德夫人屬天到一個地步，她的腳仿佛都不著地似的。這姐妹結婚才一年，在二十三歲的時候就守寡了，後來遇見達秘等一班弟兄，便將古堡供弟兄們聚會。早期弟兄們對聖經預言的亮光，都是在她的城堡裡發表的。後來她與達秘發生了感情，於是他倆在主面前一同尋求。就他們的感情及其他方面來說，他們是“天作之合”；只是達秘的心掛著教會，經常要騎馬遠行出去看望聖徒，他知道主給他的託付是要花更多時間在外面的工作，留在家裡的時間便很少，這樣是對不起妻子的；所以便將他的領受告訴鮑克德夫人，她也接受了。這是他倆人生中一個很深的傷痕。那個時候，鮑克德便寫了一首詩歌：

(581) 1· 主耶穌，我羨慕活在禰面前，  
在早晨，在晚上，只有一世間；  
不讓我心快樂，若我在愛慕、在感覺，  
或思想無禰的事物。

2· 每一刻，每一天，不論何痛苦，  
當世上正沒有什麼可鼓舞，  
當歎息工不禁，眼淚流滴滴，  
主，擦乾我眼淚，平靜我歎息。

1· Lord ! Let my heart still turn to Thee ,  
In all my hours of waking thought ,  
Nor let this heart e' er wish to flee ,  
Or think ; or feel , where Thou art not .

2· In every hour of pain and woe ,  
When nought on earth this heart can cheer,  
When sighs will burst and tears will flow ,  
Lord , hush the sigh and chase the tear .

3· In every dream of earthly bliss ,  
Do Thou , dear Jesus , present be ;  
Nor let a thought of happiness  
On earth intrude , apart from Thee !

4· To my last lingering thought at night ,  
Do Thou , lord Jesus , still be near ;  
And ere the dawn of opening light



In still small accents wake mine ear ·  
5 · Whene'er I read Thy sacred word ,  
Bright on the page in glory shine ;  
And let me say, ' This precious Lord  
In all His full salvation ' s mine · ' ·  
6 · And when before the throne I kneel ,  
Hear from that throne of graceflly prwer,  
And let each hope of heaven I feel  
Burn with the thought to meet Thee there ·  
7 · Thus teach me , Lord , to look to Thee  
In every hour of waking thought ,  
Nor let me ever wish to be ,  
Or think , or feel , where Thou art not ·

鮑克德夫人只活了三十六年，就被主接去了。那個時候，達秘的同工魏格蘭在編輯弟兄會的第一本詩集，他們就把她這首詩，和她另外一首詩放在詩集正選詩歌之後，附錄之前，作個紀念。這姐妹雖然活得很短，像韓雯歌姐妹一樣，但她們的確給教會帶來很大的祝福。我們找到她一些信函，內容都是非常屬靈，充滿主愛的。自從她與達秘為主而決定分手後，達秘每次出外工作的時候，一個人住在一間又破又小的旅館時，因為很疲累，常常會把他的頭埋在兩手中間，唱賴特所寫的詩歌：“耶穌，我今撇下所有”。倪柝聲翻譯這首詩歌發現原文所用的格律是 8·8·8·8·長調，填詞感到困難，乃根據聖誕名曲翻譯。完成之後，發現此曲果能發揮詩中之感覺，深受眾人所喜愛。目前流行的英文歌詞並非她的原文，是從中文的詞翻譯回去的。原來的英文詩，幾經辛苦筆者才從一本夏普教授（Philip Schaff）所編的詩選中找到。

夏普教授是教會歷史學大師，著有《教會歷史》八大冊。他出版了一本詩選《Christ in Song》，收集了教會史上最好的詩，鮑夫人的詩就是其中的一首。

鮑克德夫人的另一首詩歌，大概是她丈夫被主接去的時候寫的；那時候她非常的痛苦，她寫下了下面這首詩歌：

增 848 1 · 耶穌，我的苦痛太深，不是人能平息；  
我不知道如何告人，只知前來告禱。  
5 · 豈非這已足夠！足夠！這個聖潔憐惜；  
沒有一個苦痛太厚，我是不能交禱？  
1 · Jesus , my sorrow lies too deep  
For human ministry ;  
It knows not how to tell itself  
To any but to Thee ·  
2 · Thou dost remember still , amid

The glories of God' s throne ,  
The sorrows of mortality,  
For they were once Thine own .  
3 · Yes , for as if Thou would' st be God ,  
E' en in Thy misery,  
There' s been no sorrow but Thine own  
Untouch' d by Sympathy .  
4 · Jesus , my fainting spirit brings  
Its fearfulness to Thee ,  
Thine eye at least can penetrate  
The clouded mystery .  
5 · And is it not enough , enough ,  
This holy Sympathy ?  
There is no sorrow e' er so deep  
But I may bring to Thee .

弟兄運動中，戚伯門的特點是愛。一次，有人從澳洲寄信到英國去，信封上面只寫“英國，愛的大學，Robert Chapman”，這封信竟然送到他那裡，可以知道這個人很特別，就是郵差都曉得這個人充滿了愛。他死的時候，其墓碑寫上“神是愛”，來送葬的人有幾千人，其中有的是公理宗，有的是聖公會，顯見他實在是充滿愛的弟兄。弟兄會出了三個代表人物，一個是達秘，一個是慕勒（George Muller），還有一個就是戚伯門。

這是一位滿了愛的弟兄，又被主大大使用。他很長壽，共活了一百歲，其秘訣是什麼呢？每天晚上睡覺前洗冷水澡，早上起來洗冷水澡，然後步行四十英里路。他的習慣是在主日講臺的前一天在他的工作室裡面做木匠；他是透過木工的時候來默想聖經。

有一個真實的故事說，那時他們在一起聚會的時候，有一個弟兄五音不全，卻是唱詩特別大聲，以致把大家的忍耐也用光了。他們看見愛的弟兄戚伯門在聚會裡面，因為愛是忍耐，所以大家就拼命忍耐。最後他們忍耐不住了，便對戚伯門說：你能不能想個辦法叫他不要再唱了？戚伯門回答他們說：“好，如果我們要求主改正這件事，你們要答應我，你們都為這件事禱告，然後下個禮拜，我靠著主的恩典對付這件事。”於是那個禮拜，大家都為這事禱告，求主叫這位五音不全的弟兄不要隨便唱歌。戚伯門向來如此，他滿有愛心，而且他的愛是很有原則的。一個禮拜後，到了主日，很希奇，主給他智慧，他就坐在那位弟兄旁邊，與他一同唱詩。他這麼一坐，那位弟兄就唱不出來，整個聚會的聲音也就改過來了。

戚伯門的生命因為充滿愛，而且他的愛是有主在其中，所以在弟兄分裂的時候，只有他能夠責備達秘弟兄。那時，達秘和牛頓（Newton）分開了，那一次的錯不在達秘，只是達秘忍耐不足，等不及了，就和另外一班弟兄出去聚會。戚伯門來責備他。達秘對他說：“我已經等了六個月。”戚伯門回答說：“如果要等六年，你都應該等。”事實上，達秘很佩服戚伯門，曾有很多人講戚伯門的閒話，達秘為

他辯護，對那些人說：“我們這些人整天只在談論與基督一同坐在天上，而我們的弟兄戚伯門卻坐在那裡啊。”戚伯門真的有豐盛的生命，所以敢責備達秘；而且他的指責是正確的。達秘為什麼要離開呢？因為他發現有人在傳講異端，所以他要對付，卻等不及就走了。沒想到兩年後，全教會的良心都被喚醒，異端的問題就解決了。不錯，罪要對付，異端要對付，但如果達秘再忍耐兩年，就可避免分裂。像戚伯門這樣的弟兄能夠被主使用，他藉著愛挽回了許多人，給弟兄姐妹很多的幫助。現在看他這首詩歌：

(210) “不再定罪！”何等寶貝！我魂，應當歡呼！

你罪已由耶穌負背，祂又使你得蘇。

“No condemnation！”precious word！

Consider it，my soul！”

Thy sins were all on Jesus laid，

His stripes have made thee whole．

霍頓本是英國聖公會一位聖品人，後來主給他亮光，他就參加弟兄會，成為弟兄運動的一員。再後來主打發他到葡萄牙去，在那裡為主工作。

(132) 神的基督，榮耀的主，禰的心慈，禰恩溥！

我們現在全魂全心，到禰面前來朝覲；

我敬拜禰，讚美禰——禰的道路無可比！

Lord of gloryt, we adore Thee！

Christ of God, ascended high！

Heart and soul we bow before Thee，

Glorious now beyond the sky；

Thee we worship，Thee we praise，

Excellent in all Thy ways．

密德蘭是個商人，從事鋼鐵業，也是一個地方教會的負責弟兄。他寫的詩歌比達秘和迪克的詩歌，更受弟兄姐妹歡迎。

在弟兄會中間有一個特點，他們很多是大學的教授，是商人；但經商的弟兄都知道他們做生意不是為著自己，乃是為著服事主。所以，在公開弟兄會裡面，他們從來不募捐，不募款，只仰賴主供應他們。原因這些被主使用的弟兄，許多是有職業的，他如果是教師，他是為主教書；他如果是做生意，他一定是為主做生意。

有一個弟兄，名叫密勒（Andrew Miller），是開印刷廠的，但他很愛主，很有追求，後來寫了一本《教會歷史》。有人認為這本《教會歷史》是所有教會歷史裡面，最合乎聖經的一本。除此之外，他還寫了一本《默想雅歌》。這可以知道弟兄會的特點在那裡，就是最懂得聖經的人不一定是牧師和傳道，一般的平信徒同樣有可能有這樣的造詣。

所以，在弟兄會裡面，那些領袖們很多是商人、廠家等等，他們將很多傳教士差到世界各地去，經費是由這些弟兄們支持的。美國的 Christian Businessman 是很有名的組織，是由這一班商人發起；這些商

人常常在一起，彼此交通聚會。校園團契（Intervarsity）也是他們開始的，繼而進入中學裡面工作，叫做 Crusaders。經費對於他們，從來沒有難處。他們做生意就是做生意，賺錢就是賺錢；賺了錢，就為著主來用就是了。

這班弟兄們的生活就是這樣，他們覺得他們事奉主才是正業，其他都是副業。密勒是這樣，許多弟兄也是這樣，稍後會介紹一位弟兄，是專門做木材的，他的發明有七十個專利，但神用他寫了一些詩歌。密德蘭雖是一個生意人，但他是負責弟兄，很注重兒童的工作，為兒童寫了很多詩歌。他一生共寫了五百多首詩歌。現介紹最好的、最受歡迎的兩首：

第一首：

（84）祂不能救自己，必須死贖地；  
不然，恩典無門，來救荒涼罪人；  
真的，神兒子當流血，罪人才能洗得清潔，  
罪人才能洗得清潔。

Himself He could not save，  
He on the cross must die，  
Or mercy could not come  
To ruined sinners nigh；  
Yes， Christ， the Son of God， must bleed，  
That sinners might from sin be freed，  
That sinners might from sin be freed．

第二首，是許多基督徒很喜愛的一首詩：

（647）復興禱工作，主！向禱聖徒顯現；  
求禱用權發出聖言，讓禱兒女檢點。

副歌：

復興禱工作，主！我們現今等候；  
但願正當我們俯伏，禱就顯現能手！

Revive Thy work， O Lord！  
Now to Thy saints appear！  
Oh， speak with pow' r to ev' ry soul，  
And let Thy people hear！

Refrain：

Revive Thy work， O Lord！  
While here to Thee we bow！  
Descend， O gracious Lord， descend！  
Oh come， and bless us now！

這首詩歌的調子和山奇（Sankey）有關，山奇是和慕迪配搭傳福音，慕迪講道，山奇領唱詩。當時有一

個很會作曲的弟兄多恩，作了很多很好的歌曲，所以山奇請多恩為這首詩歌譜上成曲子。原文沒有副歌，是一位瞎眼的女詩人柯羅斯卑（Fanny Crosby）添加的。此後成了眾聖徒至愛的詩歌之一。這裡有一首詩歌，是弟兄會裡面的羅汶姐妹所寫。

（302）1 · 你的靈豈非與祂會過？你的心曾否被祂所奪？  
是否認祂為人中第一人，歡喜揀選上好的福分？

副歌：

禰是千萬人中之第一人！哦，求禰開我眼，  
並奪我心，摔碎眾偶像，並歡然加冠；  
禰為千萬人中之第一人！

1 · Hast thou heard Him , seen Him , known Him ?

Is not thine a captured heart ?

As the fairest of thousands own Him ,

Joyful choose the better part !

Refrain :

Thou art the faireft of thousands to me;

Seize Thou myheart,cause my blind eyes to see.

Crushing all adols,withjoy I crown Thee

As the fairest of thousands to me.

2 · Idols , once they won thee , charmed thee ,

Lovely things of time and sense ;

Gilded thus does sin disarm thee ,

Honeyed lest thou turn thee thence .

3 · What has stript the seeming beauty

From the idols of the earth ?

Not the sense of right or duty ,

But the sight of peerless worth .

4 · Not the crushing of those idols

With the bitter void and smart ,

But the beaming of His beauty

The unveiling of His heart .

5 · Who extinguishes their taper

Till they hail the rising sun ?

Who discards the garb of winter

Till the summer has begun ?

6 · ' Tis that look that melted Peter ,

' Tis that face that Stephen saw ,  
' Tis that heart that wept with Mary,

Can alone from idols draw ;

7 · Draw , and win , and fill completely ,

Till the cup o' erflow the brim ,

What have we to do with idols

Who have companied with Him ?

從中文看，許多人都以為它是中文創作的詩歌，因為譯得很美，唱的時候，根本不會覺得它是一首翻譯詩歌，原來這首詩歌是倪柝聲翻譯的。由於原文格律窄小，能填寫的字數不多，所以倪弟兄就改另一個大家比較熟悉的曲調，再根據原文填詞。這位作者，我們對她知道得不多，她所留給我們的就是一本詩集，裡面有很多非常好的詩歌。

羅汶女士的詩有幾分很像宣教士巴小姐（Elizabeth Fischbacker）的詩。巴小姐也是一位詩人，寫了很多的詩歌。因為巴小姐很愛主，所以她寫完詩歌後，都把它撕掉；但感謝主，我們最後還是得到了她所有的詩歌。羅汶姐妹的詩和她的詩有一個相似的地方，就是她們的聖經非常熟，如上列羅汶之詩歌，看出是根據何西阿書所寫，裡面的感覺又非常的柔細。

卡魯舍也是弟兄會裡面一個神特別使用的弟兄，尤其在詩歌上，給教會非常大的貢獻。我們先介紹關於他敬拜父的詩歌；敬拜父的詩歌並不多，嚴格說來，只有弟兄會才注意敬拜父，有這類詩歌，原因在哪裡？當初達秘等弟兄被主興起來，擘餅聚會的時候，他們只知道應該很單純的在一起聚會，卻不知如何去擘餅，因為聖經沒有告訴我們怎麼擘餅。事實上，聖經從來沒有告訴我們應該怎麼擘餅，只說主耶穌當初怎樣設立擘餅。所以他們就問，到底神的兒女在一起擘餅，應該做些什麼？那當然在一起聚會：“你們當如此行，為的是紀念我。”從主的吩咐裡，好像這一個聚會不應該有太多的祈求，應該都是感謝；在這個聚會裡面，我們什麼都不做，就是把我們的詩歌獻給主，或可讀一段聖經。聖經又說主耶穌設立晚餐以後，便與門徒一起往橄欖山去。橄欖山是什麼地方？就是一向以來主耶穌朝見父的地方。此外希伯來書又說，長子要率領我們一同進到榮耀裡面去；詩篇二十二篇又告訴我們，祂是在會中，好像領著我們唱詩一樣。弟兄們就把這些聖經放在一起，一同尋求、禱告，最後作出結論：如果聖靈引導我們，那自然在讚美主之後，應當是敬拜父。當我們擘了餅，飲了杯，紀念主以後，明顯的是主現在要率領我們到父那裡去，向父敬拜。所以他們把擘餅聚會分作兩段，第一段是敬拜讚美主，第二段是敬拜父。故此在弟兄會裡面，才有敬拜父的詩歌。在其他背景的聚會，沒有這件事，也不需要這樣的詩歌，都是一般性、講到神的詩歌，沒有重點說到父的，如“聖哉！聖哉！聖哉！”，都是一般性講到我們的神。

敬拜父是弟兄們所看見的，因此寫了很多敬拜父的詩歌。像上面提及的迪克弟兄，寫有敬拜父的詩歌，現在卡魯舍弟兄，神也感動他寫了這首敬拜父的詩歌：

增 634 1 · 父神，我們稱頌禱，禱前我們歡喜；

永遠脫開了死亡，與禱兒子一起。

祂是一“人”活禱前，在那清明光中，

在禰無限的愛程，永遠蒙禰恩寵。

2· 祂父就是我們父，祂神就是我神，

祂是禰愛的兒子，禰心所喜所珍。

祂帶我們親近禰，有份於祂地位，

享受禰愛的恩寵，並禰臉上光輝。

3· 禰愛已將我擁抱，這愛永不消沉；

這愛全都集中在禰的愛子一身。

在祂裡面，禰眾子——祂的許多弟兄——

與祂同享禰這愛，同受禰的恩寵。

1· We bless Thee, God and Father,

We joy before Thy face;

Beyond dark death forever,

We share Thy Son's blest place.

He lives a Man before Thee,

In cloudless light above,

In Thine unbounded favor,

Thine everlasting love.

2· His Father and our Father,

His God and ours Thou art;

And He is Thy Beloved,

The gladness of Thy heart.

We're His, in joy He brings us

To share His part and place,

To know Thy love and favor,

The shining of Thy face.

3· Thy love that now enfolds us

Can ne'er wax cold or dim;

In Him that love doth center,

And we are loved in Him.

In Him Thy love and glory

Find their eternal rest;

The many sons-His brethren-

In Him, how near, how blest!

講到敬拜父的詩歌，很少像這首一樣。這樣的詩歌，不是所有人都能寫；因為主在這位弟兄身上作了特別的工作，所以只有他能夠把那細膩的感覺寫出來。我介紹這首詩歌，目的是要引到他另外一首詩

歌去。主給他這另一首詩歌的時候，正是他的長子被主接去傷心之時。他說：

1· 父，是禰所賞賜，也是禰來收回；

誰能認識禰心，就能相信禰手。

哦，是禰所甄陶，又是禰來毀碎；

雖然難以領會，仍能信靠不憂。

2· 在那十字架上，禰愛已經廣布；

禰的道路雖高，我們卻認識禰！

禰舍獨一愛子，未扣一樣好處，

這愛使我升高，使我伏灰塵裡！

3· 現在對鏡觀看，一切似乎模糊，

但在彼時彼地，我們都要領會。

今日“愛”來雕刻，也是“愛”來安撫；

不久禰要回來，擦乾我們眼淚。

5· 萬物互相效力，照禰愛的意圖；

苦、樂、白晝、黑夜、所謂生死禍福；

“愛”以無倦能力，按禰美意調度，

模成“兒子”形像，成功禰的意圖！

6· 禰的作為深奧，然而禰愛簡單；

禰所作的是愛，是愛前來剝除。

我要歌唱這愛，這愛永不衰殘；

是愛賜我平靜，敬拜禰的道路。

1 · In goodness givest Thou , in goodness takest ;  
who know Thy heart , O God , can trust Thy hand ·

Wisely the vase Thou moulded , wisely breakest ;

To trust Is ours , ' tis Thine to understand ·

2 · Our Father Thy great love the cross hath told us ;

We know not all Thy way . but Thee we know

Thou gav' st Thy Son ; no good wilt Thou withhold us

' Tis love that lifts us up , that lays us low ·

3 · Not in the boons wherewith Thy good hand blesses

We rest , here or in Heaven : our home' s Thy heart !

Yet here , as there , wise love all power possesses ;

And all Thou dost is love , for love Thou art ·

4 · Not now Thy heart its purpose for us reaches ;

Another day is ours , another place ;



Now love' s deep Wisdom disciplines and teaches ;  
Then Thou shalt rest , and we see face to face .  
5 . All the vast course of things love' s plan is serving  
Day , night ; life , death ; what men call good and ill ;  
With power untiring , purpose never swerving ,  
Thou workest out Thy good and perfect will .

6 . All things are Thine , all ours , now and for ever ;  
Complex Thy work , but simple is Thy love ,  
Well known though passing knowledge , failing never ;  
O peace and joy , and praise , here and above !

神為什麼給我們這首詩歌呢？好像從沒有一個人能進到那個詩歌感情裡面，直等到神把他的長子接走了，父親的心完全表露出來。因著他作過父親，他失去他的兒子，他就能夠領會我們的神怎樣把祂的兒子舍去。噢，一首十分美麗的詩歌！我們今天得了這麼大的救恩，就是因為神的兒子為我們釘在十字架上；此外，聖靈給我們許多寶貝的東西，都是花了很高的代價。

貝汶是閉關弟兄會的姐妹，非常愛主，很會寫作，給教會有很大的幫助。她生於一個很美好的家庭，長大後嫁與一位在銀行界工作的好丈夫。她翻譯了幾本書，又將奧秘派的德文詩歌翻成英文。她又有幾本作品，如《The Friends of God》（神的朋友），已成了教會古典名著。

貝汶承受了弟兄會的豐富，真理非常清楚，卻是去研讀奧秘派的歷史。奧秘派裡面有三個頂級人物，一個是叨勒弟兄（John Tanler），一個是蘇瑟弟兄（Suso）；還有一個是伊卡特弟兄（Meister Eckhart）。貝汶姐妹就是將奧秘派的頂級人物故事找出來，然後用英文寫他們的傳記。奧秘派的文章不容易讀，沒有穩固的聖經真理基礎和豐盛的屬靈生命，根本不明白他們所說的是什麼，也不能分辨金子或砂粒。貝汶姐妹完全替我們過濾過了；她知道什麼是重要，什麼是重點，什麼對於生命有幫助；又因她文筆好，所以她寫的奧秘派人物傳記，給我們很大的幫助。由於貝汶在這一方面的修養，正好可以補一般弟兄會作者的不足。客觀上的剛性加上主觀上的柔性，可以增加詩歌優美，貝汶的詩之所以廣被喜愛正因為如此。我們可看看他所創作的詩歌。

第一首：

(271) 神在天上有一寶貝，豐富無人能言述；  
永遠心愛祂所寶貴，就是祂子主基督。  
神在地上有一寶貝，價值惟有神知悉；  
極深、心愛、人難窺測：基督啟示我心裡。

God in heaven hath a treasure ,  
Riches none may count or tell ;  
Hath a deep eternal pleasure—  
Christ the Son , He loveth well .  
God hath here on earth a treasure ,

None but He its price may know—

Deep , unfathomable Pleasure ,

Christ revealed in saints below .

這首詩真理準確，感覺悠美，將保羅的經歷，寶貝怎樣在瓦器裡的種種，描寫的淋漓盡致。雖然是短短的四節，每一節都是問得發亮的金子。

第二首：(中譯選4節，相當這裡英文的4，2，3，5)

(339) 1· 哦，在榮耀裡的基督，已將我心全照亮；

非像微星暗中光顧，乃是明光勝太陽。

地上全是黑暗，陰影，無何能以得我心，

惟祂所行艱苦途徑，值得我心來寶珍。

1 · I was journeying in the noontide ,

When His light shone o' er my road—

And I saw Him in that glory—

Saw Him-Jesus , Son of God .

All around , in noonday splendour,

Earthly scenes lay fair and bright—

But my eyes no longer see them

For the glory of that light .

2 · Others , in the earthly sunshine ,

Wearily may journey on—

I have seen a light from heaven ,

Past the brightness of the sun ;

Light that knows no cloud , no waning ,

Light wherein I see His face—

All His love' s uncounted treasures ,

All the riches of His grace .

3 · All the wonders of His glory,

Deeper wonders of His love ;

How for me , He won , He keepeth ,

That high standing all above .

Not a glimpse-the veil uplifted—

But within the veil to dwell ,

Gazing on His face forever ,

Hearing words unspeakable .

4 · Marvel not that Christ in glory

All inmost heart has won ;  
Not a star to cheer my darkness ,  
But a light beyond the sun.  
All below lies dark and shadowed ,  
Nothing there to claim my heart ,  
Save the lonely track of sorrow,  
Where of old He walked apart .  
5 · I have seen the face of Jesus—  
Tell me not of aught beside ;  
I have heard the voice of Jesus—  
All my soul is satisfied .  
In the radiance of the glory,  
First I saw His blessed face ,  
And for ever shall that glory  
Be my home , my dwelling-place .  
6 · Sinners , it was not to angels  
All this wondrous love was given ,  
But to one who scorned , despised Him ,  
Scorned and hated Christ in heaven .  
From the lowest depths of evil ,  
To the throne in heaven above ,  
Thus in me He told the measure  
Of His free , unbounded love .

這首詩歌的中文譯詞的第一節是原文的第四節，第二、三節與原文相同，第四節是原文第五節。在教會史上，也許這是描寫保羅在大馬色路上遇見主的心路歷程最好的一首詩。由於中文譯詞是對原文斬首去尾的結果，若能細談原文，必定獲益不少。

主在十九世紀有很大的工作，祂在第四條線上，藉著開西大會和弟兄運動把更多的豐富賞給祂的教會。但願我們向著整個基督的身體是敞開的，愛所有神所愛的，接納所有神所接納的。

## 9、美國古典派詩歌

“大哉！敬虔的奧秘，無人不以為然，就是：神在肉身顯現，被聖靈稱義，被天使看見，被傳於外邦，被世人信服，被接在榮耀裡。”（提前 3:16）

懂聖經的人都知道，這一段其實是一首詩，所以早期教會有很多很多的詩。當保羅寫提摩太前書的時候，他離開為主殉道已經不遠了；那個時候，古教會已經有很多這樣的詩歌流傳下來，所以有人認為

保羅在這裡所引的這一段，應該是那個時候基督徒已經有的詩。所以，我們要講詩歌的淵源，要追蹤到最早的詩，那就是聖經裡面的一些詩，尤其是在新約裡面。當然在啟示錄裡面，我們可以找到很多這樣的詩。

在弟兄會和開西大會以後，要介紹的是美國詩歌，也包括加拿大在其中。因為沒有時間將其清楚分別，又因為有些詩人，像宣信一半是美國，一半是加拿大。故此，將加拿大的作品包括在美國中。

美國的詩歌歷史是獨特的，有它獨特的貢獻。在十八和十九世紀，神在英國給了我們那些寶貴的詩歌，然而在美國，主也作了一些工作，一面延續神在英國所作的，所以能找到在那骨幹上的一些詩，我們稱這些詩歌為“古典派詩歌”。但同時，神在美國作了一件沒有在英國作過的事——福音詩歌，後來主將美國這工作傳回英國的時候，卻受到很大的阻力，他們不接受來自美國的福音詩歌；然而聖靈不斷地工作，美國的詩歌也成了教會的財產。

美國的歷史很淺，所謂古典，是指十八、十九世紀、跟隨英國主流的作品。

施塗女士在美國康州 Connecticut 出生，父親 Beecher 是一位很有名的傳道人，在一個神學院教書。她長大後，嫁與神學院一個教授 Mr · Stowe，她自己後來也在大學裡面教書，並寫了十幾本書，可算是一個文學家。

第一首詩是講到與主的交通，可以看得出她文筆是非常的好，屬靈的經歷也很深。

1 · That mystic word of Thine , O sovereign Lord ,

Is all too pure , too high , too deep for me ;

Weary of striving , and With longing faint ,

I breathe it back again in prayer to Thee !

2 · “Abide in me , I pray , and I in thee ;

From this good hour , O leave me never more ;

Then shall the discord cease , the wound be heales ,

The life-long bleeding of me soul be o’ er ·

3 · “Ahide in me ; O’ er shadow by thy love

Each half-formed purpose , and dark thought of sin ;

Quench , ere it rise , each selfish low desire ,

And keep my soul as thine , calm and divine ·

4 · As some rare perfume in a vase of clay

Pervades it with a fragrance not its own ,

So , when thou dwellest in a mortal soul ,

All heaven’ s own sweetness seems around it thrown ·

5 · “Abide in me ; there have been moments blest

When I have heard thy voice and felt thy power ;

Then evil lost its grasp , and passion , hushed ,

Owened the divine enchantment of the hour ·

6 · “These were but seasons , beautiful and rare ;  
Abide in me , and they shall ever be ;  
Fulfil at once thy precept and my prayer—  
Come and abide in me , and I in thee . ”

第一節的大意簡譯如下：

親愛的主，禰那奇妙話語，  
對我簡直太純，太高，太深！  
努力到疲倦，想望到困乏，  
只好呼一口氣禱告回應禰！

第二首是守晨更的詩歌，就著文學、修辭和屬靈的份量來講，都是最美的一首晨更詩。

增 993 1 · “靜、靜對禰，紫天正漸在破曉，  
黑影漸散，雀鳥正在醒來，  
美逾早晨，好逾自由的榮耀，  
我漸感覺我是與禰同在。”

5 · 當我辛勞已過，我魂沉無力，  
倦眼望禰，依然呼求、依賴；  
甜哉，能在禰的翅膀下安息，  
但更甜是醒來見禰仍在。

1 · Still, still with Thee , when purple morning breaketh ,  
When the bird waketh , and the shadows flee ;  
Fairer than morning , lovelier than daylight ,  
Dawns the sweet consciousness , I am with Thee .

2 · Alone with Thee , amid the mystic shadows ,  
The solemn hush of nature newly born ;  
Alone with Thee in breathless adoration ,  
In the calm dew and freshness of the morn .

3 · As in the dawning o’ er the waveless ocean  
The image of the morning star doth rest ,  
So in the stillness Thou beholdest only  
Thine image in the water of my breast .

4 · Still , still with Thee , as to each newborn morning ,  
A fresh and solemn splendor still is given ,  
So does this blessed consciousness , awaking ,  
Breathe each day nearness unto thee and heaven .

5 · When sinks the soul , subdued by toil , to slumber ,

Its closing eye looks up to Thee in prayer ;  
Sweet the repose beneath the wings o'ershading ,  
But sweeter still to wake and find Thee there .

塗威特是著名佈道家，約拿單愛德華（Jonathan Edwards）的孫子。從小聰慧過人，六歲就能讀拉丁文，十三歲進耶魯大學攻讀，十七歲畢業，十九歲升為副教授，二十歲出書，二十五歲受師生舉薦為大學校長未果。十八年以後捲土重來，仿佛從死裡復活一樣，於四十三歲終於做了大學校長。

下面一首詩也許是全世界最古老的美國人寫的，直到如今一直不斷有人愛唱的一首詩。它的靈感是來自詩篇三七篇。由於作者改革宗的背景，認為神已將以色列拋棄，以教會取代之，所以舊約的錫安，乃是指屬靈的教會說的，第一首詩等於是把詩篇三七篇新約化了。

（678）主，我愛禰國度——就是禰的居所，  
就是教會，禰所救贖，就是禰的傑作。

I love Thy Kingdom ,Lord,  
The house of Thine abode,  
The Church our Blest Red Redeemer saved  
With His own precious blood.

潘麥是耶魯大學畢業的高才生，後來事奉主。曾被認為美國近代最有名的詩歌作家。他二十二歲寫了一首聞名的詩歌，甚受人歡迎。

（93）我以信心仰望禰在十字架上，我的救主！  
求禰聽我禱告，將我罪過寬饒，  
使我從今到老，全屬基督！

My faith looks up to Thee,  
Thou Lamb of Calvary,  
Saviour Divine;  
Now hear me while I pray;  
Take all my guilt away  
Oh, let me from this day  
Be wholly Thine.

潘麥寫這首詩時，正處於貧病交迫之際，有感而作。而後在路上巧遇作曲家梅遜（Lowell Mason），所以這一首詩的曲子是梅遜配上的。過幾天梅遜完成該曲後，又在路上遇見潘麥，對他說：“日後也許你會因許多貢獻，令人景仰；但據我看來，有一天會叫你名聲遠播的是你的這首詩。”果然這話應驗了。

惠提埃是一位著名文學家，貴格會的弟兄；賓路易師母也是貴格會的。史伯克得賓路易師母的幫助很大。史伯克最早是在摩根（Campbell Morgan）底下受教，後來遇見賓路易師母，便常常參加賓路易師母的聚會，最後賓路易師母幾乎以為史伯克要成為她的繼承人，卻沒有成功。因為有兩點他們未得一致，第一是擘餅，第二是受浸。原因是貴格會的人不受浸，也不擘餅的。貴格會的聚會很安靜，沒有人講

話，有聖靈感動就起來講話，沒有聖靈感動就散會。

美國有一個州叫賓夕凡尼亞（Pennsylvania）；事實上那一大片土地最早是屬於一個人的，那人的名字叫彭威廉（William Penn），也是貴格會的。貴格會的弟兄們在歐洲的時候，受了許多的逼迫，這位弟兄很富有，來到美國後，得到了一大片的土地，就是賓夕凡尼亞。後來這塊土地成了避難者的天堂，收容一切遭受逼迫的人。貴格會的人是反對奴隸制度，不拿槍，也不上戰場的。當時雖受到印第安人經常的襲擊，他們也不拿武器還擊；他們說：“我們絕不使用武器，我們不保護自己，神會保護我們。”彭威廉有一個名句：“沒有十字架，就沒有冠冕。”（No cross no crown）惠提埃就是在這種屬靈環境下長大的。

惠提埃的詩詞非常美，且充滿詩意，中文卻很難翻譯得好。現介紹他的一首詩歌：

增 840 1 · 不死的愛，永遠豐盛，永遠平白流播，

永遠被分，永遠完整，此潮永不退落。

6 · 至今，祂是隨時幫助，溫存、甘甜、柔細，

信仍有其橄欖山麓，愛有其加利利。

7 · 祂的無縫衣裳能力，仍在我的床邊；

我摸祂於生之擁擠，我就得了完全。

1 · Immortal love, forever full,

Forever flowing free,

Forever shared, forever whole,

A never ebbing sea!

2 · Blow, winds of God, awake and blow

The mists of earth away:

Shine out, O Light divine, and show

How wide and far we stray.

3 · We may not climb the heavenly steps

To bring the Lord Christ down;

In vain we search the lowest deeps,

For Him no depths can drown.

6 · But warm, sweet, tender, even yet,

A present help is He;

And faith still has its Olivet;

And love its Galilee.

7 · The healing of His seamless dress

Is by our beds of pain;

We touch Him in life's throng and press,

And we are whole again.

這首詩的英文美不勝收，是很好的一首詩歌。譯者在匆忙之下翻譯，已經很不容易，很多意思都已翻出來了。

美國古典派的詩歌，就是根據神在十七、十八世紀神興起的以撒華茲、查理衛斯理、鮑納等弟兄，接著他們的路線，作出貢獻。在美國，這路線的詩人不多；因為神在美國要做另一件非常特別的事，這就是我們在下一章所要介紹的。

## 10、福音詩歌

我們現在來到詩歌史上一個很重要的關口。在神整個的計畫和引導下，可以看見主在美國開拓了一個新方向，做了一件嶄新的事。有人以為是很小的一件，其實是一件很重大的事。主在美國興起一班弟兄，把福音詩歌帶進來。所謂福音詩歌，不只是傳福音用的詩歌，乃是指詩歌的一種體裁，這體裁和從前的是完全不一樣的。

從前的詩歌，詩人是按數種樂律而寫，或長調、中調或短調，以方便配上調子來頌唱。詩人先寫詩詞，然後由作曲家配上調子，彼此都按樂律從事工作。那時樂律最普通有三種，後來多一點，有雙長調 8·8·8·8·8·8·8·8，與雙中調 8·6·8·6·8·6·8·6，但範圍都是很窄，花樣太少。後來出現了異調，但變不出很多花樣來。

自從主興起一班弟兄寫福音詩歌，情形便大有不同了，福音詩歌不再按著從前的格律創作，也不是什麼詩，就是一首歌。而且常是先有歌曲，然後才產生歌詞。從前是詩找調，現在變成調找詩。此外，福音詩歌一定分為兩部分：第一部分是正歌，第二部分是副歌（chorus），給大家合唱的。所以，現在凡是有正歌和副歌的，我們都稱它為福音詩歌。福音詩歌，當然與傳福音有點關係，但就著整個詩歌歷史來說，這是一種詩歌體裁。

福音詩歌本不是用在中國等非基督教國家，因為這些人一點聖經常識都沒有，怎可能寫一些詩歌叫他們得救呢？美國和英國等地方，是基督教國家，國民對聖經多少都有些認識。所以寫一些福音詩歌，如“浪子回頭”，向人傳福音，他們都會瞭解，明白“誰在遊蕩，遠離天父”。在美國，福音詩歌沒有分別這是傳福音的、那是為初信的、那是為造就的等。在中國，我們則有分類，有專門為傳福音用的，有為初信的與造就的、進深的。

前面曾介紹斐柏弟兄的詩，如“主，我曾否叫聖靈憂愁”，這首詩歌寫的時候，原不是這個調子，後來因為在美國有了福音詩歌的運動，所以寫詩的人一定要加上副歌。這樣的詩歌體裁，被稱為福音詩歌（Gospel Hymns 或 Gospel Songs）。福音詩歌的特點，不是它的詩美，乃是它的歌好。

福音詩歌之受歡迎，又與美國的主日學很有關係。事實上，最早的福音詩歌不是為著傳福音，乃是為著主日學。在主日學的兒童、青少年裡，不能給他們很沉悶、很難唱的詩歌，如“聖哉！聖哉！聖哉！”等詩歌，小孩子不能接受這些。像英國的詩歌，節數很多，達秘的詩歌常是七節、十四節，那些長詩歌是為著愛主的、有追求的、有深度的人；那些不愛主，對主沒有心，一看到七節的詩就已經皺眉頭了，何況是主日學的孩童呢？從前的詩歌是重在詩不重歌；只要詩好，配什麼調子都可以，調子只要能感覺唱出來就是了。但孩童怎明白詩呢；他們需要的，是輕鬆活潑的歌。福音詩歌就是這樣興起



來的。

恰巧美國名作曲家梅遜（Lowell Mason）的得意門生布拉伯利（William Bradbury）往歐洲去深造的時候，他發現瑞士有很多輕快的樂曲，返回美國後，就教小朋友唱，這樣一唱，小朋友都活潑起來，很喜歡唱。此後這類輕快的福音詩歌便大大興起，不但在兒童主日學，受兒童歡迎，其後也受成人主日學的歡迎。

慕迪（Moody）是神興起的大佈道家；他在傳福音的時候，發現有個困難，就是聽眾大都是在不情不願的情形下被請來的，他們肯坐下已經給基督徒很大的面子了，根本無心聽福音；他們來到這裡，你一開始就講道，那不行的，怎麼辦呢？後來他們發現在主日學、兒童所唱的詩歌非常活潑，歌詞又簡單，豈不適合不信的朋友，讓簡單的詩歌深深印在他們裡面嗎？於是慕迪和同工們便去尋找一些簡單的兒童詩歌，像“來信耶穌，來信耶穌，來信耶穌現在；現在來信耶穌，來信耶穌現在。”歌詞簡單，歌曲輕快，小朋友一唱，手腳都動起來。這樣的兒歌，也會唱到成人的心裡’就是在佈道會中，他們即便沒有立刻決志信主，但為福音種子已經種下了。就這樣，這些兒歌便變成了福音詩歌。

慕迪又為福音詩歌禱告，求主興起這些詩歌。有一天，他碰到在國稅局工作的山奇（Sankey）弟兄。慕迪問他說：“你從哪裡來？你做什麼工作？”未等山奇回答，又很快接著說：“請你放下你的職業。”那把山奇愣住了。慕迪說：“我找你已經八年了。”意思是說，慕迪知道如果主要用他繼續傳福音，必定要有個突破才可以，他需要一個會唱歌的人；當他一唱歌，人的心會開始融化，整個聚會也就不同了。這樣，山奇就成了慕迪傳福音的助手；慕迪講道，山奇唱歌。

福音詩歌就是這樣從美國開始的，而且因著主日學和傳福音，叫它越來越蓬勃。不少佈道會，一唱詩歌，很多人就蒙恩得救了。直至現在，神仍使用這些詩歌。保羅說：當用詩篇，頌詩，還要用靈歌來讚美神。靈歌的重點在歌，而這個歌必須來自聖靈；神就在美國興起靈歌來。美國於一七七六年誕生，一百年以後，一八七六年，福音詩歌已進入高潮。那年也正是英國開西聚會的開始，這樣，福音詩歌就變成一個潮流，無論在什麼地方，神都使用它，使不少人相信主耶穌，復興冷淡的信徒。詩歌的創作並且普及了，不像從前要有一點文學修養、出自劍橋或牛津的人才可寫詩；現在只要有一點點音樂細胞，就可以寫，就可以唱。若就詩的品質來看，當然是從前的優美；究竟薑是老的辣！福音詩歌後來傳到英國，並不受歡迎，被拒絕。正如今天在英國，你請他們吃麥當勞漢堡包，他們會不高興的；因為他們吃東西都是很考究，要坐下來慢慢品嚐。這福音詩歌就像麥當勞一樣，好像沒有品味，沒有詩意；只求大家能夠興奮起來。這實在是美國風，可口可樂代表美國，麥當勞代表美國，還有福音詩歌，也是代表美國的。英國人重視文化，傳統，儀錶，他們穿西裝，結領帶；美國人則較隨便，開放，不默守成規，一件 T 恤就可以了。兩種不同的思想和價值觀。神在英國有祂的工作，在美國也有祂的作為；祂使用英國的頌詩，也使用美國的靈歌。

福音詩歌真能征服人。記得讀高中的時候，化學博士張郁嵐教我們說：“每一次向人傳福音，要伸出五個指頭來：第一個指頭，要告訴他有神，證明有神；第二個指頭，要告訴他人有罪；有罪了怎麼辦？當然需要救主耶穌，那是第三個指頭；第四個指頭，就是要相信、接受主……”所以每次傳福音，我們都是伸出五個指頭來。

有一次，有一個同學被父親用酒瓶打，臉上都是血，走了出來。我碰到他的時候，就向他傳福音。根

據我所學的，伸出五個指頭來，第一要先證明有神，第二證明他是罪人，第三他需要耶穌，但是卻講不下去；怎麼辦呢？立時裡面有一個感動，就唱一首福音詩歌：“多患難，常愁煩，勞苦擔重擔，人生充滿悲傷淒慘，歎息無平安。”很希奇，就這樣地唱，那同學真的得救了。

這就是主在美國做的，主使用慕迪叫大西洋兩岸的人都蒙恩得救。福音詩歌沒有規律，就著詩學來說，歌詞的英文也不行；但是很奇妙，它就是能救人，一唱就唱到人的心裡面去，這背後一定有聖靈的工作。一百年前救人，今天我們唱，同樣可以救人靈魂。這些重點在歌的詩歌，很奇妙的能吸引著人的心靈，豈不是靈歌嗎！神的工真是奇妙，在英國、德國，祂把詩（Hymns）給了我們；但主知道我們不止需要這些，我們也需要靈歌，又將福音詩歌賜給我們。

靈歌是什麼？靈歌就是聖靈給的，常常是從音樂開始，不是從詞句開始的。現在差不多每一本詩集裡，都有靈歌，都有福音詩歌，而且占了大部分。這些福音詩歌有造就，有奉獻……，它總是分作兩段，前一段是正歌，後一段是副歌。並且每一首歌都是一個歷史，因為它是不同的人寫的。而寫詩的人不一定是學者名人，有可能是一個家庭主婦，或是礦工等等，後來主用他們，就寫了一首詩歌。所以研究福音詩歌就比較困難，不像研究十九至二十世紀詩的脈絡和詩人那麼容易。

福音詩歌非常的平民化，重點在歌。那麼，它的源頭在哪裡？是怎麼開始的呢？啊！神的工作真奇妙，我們不能不低頭敬拜。上面曾說過福音詩歌是從主日學開始的，其實還不是最早。說到福音詩歌的起源，裡面滿有眼淚和苦難，因為福音詩歌的源頭是來自黑奴。

那時候，很多非洲黑人被賣到美國作奴隸，非常痛苦辛酸，尤其在南方；他們中間有很多基督徒。神不偏待人，神把靈歌給了他們。他們不能上禮拜堂唱詩，神就把歌賜給他們，只是簡單幾句話，在口裡哼哼，就唱出歌來，將心靈裡的感受發表出來。他們在作苦工的時候唱，以抒發痛苦的感受，又教孩子唱；許多的靈歌就是在這種苦境下產生了。他們有許多歌可唱，卻寫不出來，因為不懂字。他們的歌很簡單易唱，很有感情，音樂又很美，很能打動人心。後來有學者將黑奴所寫的那些歌記錄下來，成了美國一個很重要、很寶貝的資產。

有一首很美好的黑奴靈歌，可惜未見有人翻譯或使用，我們把它翻譯成中文如下：

Were you there, when they crucified my Lord?

你何在？當他們釘主十架！

（重複兩遍，然後）

Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.

啊，有時它使我顫抖、顫抖、顫抖！

Were you there, when they crucified my Lord?

你何在？當他們釘主十架。

這就是聖經所說的靈歌，他們沒有多少學問，但他們裡面有聖靈。神不偏待人，他們同樣可以傳福音；傳福音的時候，雖沒有大篇道理，但他們對他的朋友說：“你在哪裡呢？當他們把我的主釘在十字架上，你怎麼樣我不知道；但是我每次想到這件事，我就覺得顫抖，因為是我的罪叫我的主釘在十字架上。你在哪裡呢？當他釘在十字架上。”“你在哪裡呢？當他們把祂埋葬了。”“我每次想到，我就難過，顫抖、顫抖、…”就是這麼簡單，許多人得救了。

聖靈的工作就是這樣奇妙，一百年來，到處都是靈歌，後來有音樂家起來把這些靈歌搜集記錄。其中有福斯特（Steven Foster）先生，是位民歌作家，例如很流行的民歌“*My old Kentucky Home*”等等。他不單寫，又收集從前的民歌，留給美國一份很重要的資產。有研究福音詩歌的人說，福音詩歌是受黑奴靈歌的影響；而黑奴的靈歌又影響了福斯特，福斯特不過是把它集大成，成了美國的民歌了。

“*Amazing Grace*”也是美國的民歌，凡美國民歌，源頭都多多少少與黑奴的詩歌發生關係。

約在一九三三年，有一個人花了很多功夫，把有關福斯特的歌完全找出來，然後放在美國幾個大的圖書館裡面。在他搜到的三百一十九個作品裡，有兩百首作品是大眾不熟悉的，有可能是福斯特自己寫的，或者是他收集的，或者是他根據黑奴的歌改寫的。在這兩百個從未被認知的作品裡，令我們驚訝的是有二十六首福音詩歌；當中十一首是他的詞，其餘的曲和詞，也都是他的。

所以，我們看見神很早在美國做了一些工作；到了山奇（Sankey）的時候，他把一些歌收在一起，然後在兒童班、主日學和大聚會裡使用。從山奇和當時一些弟兄姐妹的作品，可以知道他們深深受黑奴的歌之影響；因為他們從小讀書的時候，已唱民歌和黑奴的歌，這種詩歌不知不覺就種在他們裡面，以致他們的作品也有靈歌的影子。

例如山奇有一首福音詩歌“一百隻羊”，我們卻懂唱；但在黑奴的歌裡面，有一首“*A wonderful Stream is the river of time*”，其調子與“一百隻羊”幾乎是一樣的。這是說，山奇自小唱這些歌，那首歌在他裡面留下了很深的印象。到後來他自己寫歌的時候，那個調子自然地出來了，雖不致一模一樣，卻有它的影子。“*A wonderful stream is the river of time*。事實上是一首田園歌曲（*Plantation Melody*）。黑奴常常唱一些田園歌曲，我們讀書的時候，學校也有不少這類歌給我們唱。當神使用山奇的時候，那“一百隻羊”的詩歌就出來了；這首福音詩歌在大西洋兩岸，不知拯救了多少罪人，感謝主。

因這緣故，在詩歌上就多了一種的形式，不再是只有從前古時候那種形式了。現在是先有調子，然後才有詞，而每一個調子肯定有副歌。沒有副歌的，我們稱它為詩（*Hymns*），有副歌的稱為歌（*Spiritual Songs*）。我們說“詩歌”，是指古典的詩，像前面所介紹的，如衛斯理約翰、查理衛斯理……。或許有人說，從一些詩歌看來，查理衛斯理像有一些福音詩歌呢！那不是查理衛斯理那個時候所寫的歌，是後來寫福音詩歌的人把他們的作品改成福音詩歌的形式來。例如以撒華茲的“我是否要背負十字架，跟從神的羔羊”，原本沒有副歌；因為山奇很喜歡這首詩歌，便為它作了曲子，又把副歌加上。所以，現在我們都稱這一類為福音詩歌。福音詩歌不單是為著傳福音的，也有為著造就的。“復興禱工作主”也是一樣，原是一首詩，山奇請多恩弟兄為它譜個有副歌的曲子，後有盲目詩人克羅斯貝把它加上副歌。斐伯的“耶穌耶穌我的性命”、“主，我曾否叫聖靈憂愁”，也被人加上了副歌。鮑納的“十字架永遠得勝”，本來也是沒有副歌的，後來鮑納出席了慕迪在愛丁堡的佈道會，彼此有了交通，山奇也就為他的詩歌譜上調子，並加上副歌。現在我們可以斷定，凡是有副歌的，多半是美國人的作品。其他的就不是了，是比較古典一點的作品。

當初詩歌是從英國傳入美國，到後來，美國的詩歌飄洋過海傳回英國，而且在詩和文學角度看來，福音詩歌的品質不高，英國怎會接受呢？這像英國人抗拒可口可樂和麥當勞漢堡包一樣。要打破保守的英國人，惟有神才能作。因此，神打發祂自己的使者到英國去做這件事，這個使者就是山奇。山奇是神興起來，將靈歌帶給神的兒女，又是福音詩歌傳往英國的大使。

當山奇成了慕迪的同工不久，他們在芝加哥開佈道大會，忽然聚會的帳篷發生火警，慕迪只拿了一本聖經，並帶著孩子一起跑離火場，山奇則逃到湖上一船上去。他們並不灰心，繼續再籌備佈道工作；這個時候，他們接到一個英國來的電報，有兩個主的僕人請他們到英國去工作。慕迪甚是興奮，知道是神差他往英國佈道，將福音傳給英國人。不過有一個問題，就是他們在美國佈道時所唱的詩歌和使用的風琴，在英國是不受歡迎的。

但既然是神打發他們去，他們知道除了把福音送出去之外，或許也要將詩歌送給他們。於是他們乘船橫渡大西洋，到了 Queenstown，先打電報聯絡那兩位邀請他們的傳道人，以便知道下一步的安排是怎麼樣。沒想到他們上岸後得到了一個消息，請他們的兩個人都已去世了。慕迪就對山奇說：“這一次我們可能白走一趟了。我們是受人邀請才來的，豈知他們卻被主接去了，那麼主的旨意是什麼，我實在看不清。”後來他們還是決定留下來，先停在利物浦，卻沒有認識幾個人，於是前往東北的約克(York)城。

在約克，他們和一間市中心的浸信會商量，借用他們的禮拜堂在晚上傳福音，開佈道會，為期六天，由慕迪講道，山奇唱歌。第一天的效果很不好；因為美國人和英國人的氣質不大相同，美國人的一套在英國是行不通的。英國人又很注意人的背景和言行舉止，知道慕迪從前是個鞋匠，英文說得不好，文法有錯誤，又帶著一個人在唱歌，像賣藝一樣；他們就取笑他。慕迪是一個感覺很細膩的人，立刻貼出通告，每個中午舉行禱告會。

當他們禱告的時候，很希奇，主就作工。禮拜二中午的禱告會，來了一個年輕人。過了兩天，那個年輕人在禱告會中起來作見證說：禮拜二的禱告會幫助了我，主遇見我，這幾天是我要過人生一個很重要的關，我願意把一生的鑰匙交給主。這個年輕人原來是該堂的年輕牧師，後來成了鼎鼎大名的梅爾(F·B·Meyer)。他是開西大會的講員，寫了著名的《聖經中的人物》一套書，已經都翻譯成中文了。因著梅爾在那幾天經歷了主，使他大發熱心，介紹慕迪給眾聖徒認識。

浸信會是獨立教會，不再是國家教會，也已經唱詩歌了，但仍未准許使用風琴。現在慕迪來傳福音，一定要山奇唱歌；山奇又一定要風琴伴奏才唱得出來。浸信會願借出地方給他們用，但不願他們搬來風琴。卻因著牧師的復興，大家在勉為其難下為山奇搬了風琴。感謝主，主在他們的聚會裡作了奇妙的工作，許多人來聚會，許多人決志信主。無論慕迪在哪裡佈道，山奇一唱歌的時候，就有許多人來到主的面前。所以，那些持守傳統的聖職人員就問一個問題：“為什麼神能使用他們呢？他們的工作既能夠救人，為什麼禮拜堂不可以有風琴，可以唱他們的歌呢？”

一次，慕迪來到愛丁堡(Edinburgh)開佈道會，那時神將“一百隻羊”的靈歌給了山奇。剛巧著名的蘇格蘭詩人鮑納在愛丁堡，便前往參加聚會，目睹神藉慕迪和山奇帶領許多人歸信主。這樣，英國的詩人和神學家開始反省：我們要保持教會的清潔，是否就是不能用美國這些靈歌，也不能夠用琴嗎？山奇的歌很受大眾歡迎，人人都希望取得一份山奇所唱的詩歌。於是山奇與英國一出版社商量，印刷出版他的詩歌，那出版社卻不答應。後來神感動一位弟兄，願意替山奇印刷詩歌，並給那詩歌本起名為《聖歌和獨唱》(The Sacred Song and The Solo)；因為山奇每次都是獨唱的。他又在詩歌的後面加上廣告；廣告的焦點不在慕迪，而說山奇先生要在某地某一個福音特會唱歌，吸引了許多人前來聚會。感謝主，主在英國的工作達成了。福音詩歌不單在美國蓬勃，在英國也在很短的時間之內推廣了，沒

多久每一個英國人都想要山奇的歌集。因此，山奇的歌集，開始是二十多首，漸漸越出越厚，最後變成一千兩百首。山奇自己說：“就我所知，現在除了聖經之外，最暢銷的一本書就是這本詩歌。”到了一九三四年年底，他們作了一次統計，山奇的這本詩歌共賣了七千萬本。若不是聖靈的工作，人怎能作這大工！在英國的詩歌裡，現在都有美國的福音詩歌了。聖靈將英國人的優越感打破了，為詩歌增添了一種體裁。當然，大量的福音詩歌，必然良莠不齊，那些馬虎的、不良的，會在時間裡被淘汰掉。能存留到今天的，都是千錘百煉的詩歌，曾拯救了不少靈魂，安慰了無數人，激勵了很多人奉獻給主。綜合來說，一首好的福音詩歌必備下列四大條件：

- 1· 歌詞簡單明瞭；
- 2· 思想寬度不要太大；
- 3· 主題句要一再重複；
- 4· 譜上大眾化的曲子。

現在介紹幾個人物，和一些詩歌，讓我們看看神怎麼使用他們和這些詩歌。

第一個人物必然是山奇了，他是歌唱家，也是作曲家；他寫了很多著名的歌曲。福音詩歌之所以成功，原因是它的調子動聽。山奇的故事，上面已說了很多，不再重複了。

赫葦女士生於費城（Philadelphia），大部分時間在孤兒院及兒童主日學中間工作。她專門寫福音詩歌，多半是造就性的：家中成員也有幾個寫詩的。

福音詩歌雖然較著重調子但詞也不能忽略。赫葦女士以福音詩歌的體裁，寫了很美好的詞，試看她一些作品。

第一首：

（277）我願更多認識基督，更多追蹤祂的道路，  
更多認識祂的救贖，更多享受祂的豐富。

副歌：

更多認識基督，更多認識基督，  
更多認識祂的救贖，更多享受祂的豐富。

More about Jesus would I know,  
More of His grace to others show ;  
More of His saving fullness see ,  
More of His love Who died for me .

Refrain :

More , more about Jesus ,  
More , more about Jesus ;  
More of His saving fullness see ,  
More of His love who died for me .

這首詩完全是造就性的，但是從形式上，它卻是一首福音詩歌。

第二首：

(325) 在我魂間，今天有陽光，比諸世界太陽  
更為榮耀、新鮮而輝煌，因主就是這光。

副歌：

哦，是有光，福樂之光，當我平安喜樂在主前；  
當主向我顯現祂笑臉，是有光在我魂間。

There is sunshine in my soul today,  
More glorious and bright,  
Than glows in any earthly sky,  
For Jesus is my light.

Refrain：

O there's sunshine, blessed sunshine,  
While the peaceful, happy moments roll;  
When Jesus shows His smiling face,  
There is sunshine in my soul.

這首歌的調子很優美，相信很多人在兒童的時候已唱過這首歌。事實上，他是寫給兒童的。但在傳福音的時候，確能把初初蒙恩時裡面的感覺唱出來。在十八、十九世紀，神在一個人身上工作，使他們寫出美麗的詩；現在神同時在兩個人身上工作，一個作曲，一個寫詞，兩個配合得剛剛好，這個詩歌就送出去了。

第三首：

(460) 我必與你同在，甜美的應許，  
安慰我的心懷，消除我畏懼；  
在於午夜寂寞，主是我盾牌，  
永不將我棄絕，必與我同在。

副歌：

不，永不孤單！不，永不孤單！  
主曾應許不離開我，永遠不使我孤單。

“Fear not, I am with thee!”

Blessed golden ray,  
Like a star of glory,  
Lighting up my way!  
Through the clouds of midnight,  
This bright promise shone,

“I will never leave thee,  
Never will leave thee alone.”

Refrain：

No , never alone ;

No , never alone ;

He promised never to leave me ,

Never to leave me alone .

No , never alone ;

No , never alone ;

He promised never to leave me ,

Never to leave me alone .

這首詩歌很顯然是歌優於詩，安慰了不知道多少人，赫葦另外的一首“卑微再卑微”（Lower and lower），是講一個人經過十字架工作時怎樣越來越低，則是非常有屬靈深度的詩。

1 · 卑微再卑微，主，於禰腳前，

尋求禰自己，哦，憐憫何甜！

滿帶著需要，主，我今俯伏，

卑微再卑微，願禰作主。

副歌：

卑微再卑微，禰前俯伏，

看世上萬事如同糞土；

願禰十架作工將我征服，

卑微再卑微，願禰作主！

2 · 卑微再卑微，主，禰前祈求，

深願“己”生命消沉並被囚；

軟弱且無有，一心向天望，

願我全倒空，禰以“愛”下賞！

3 · 卑微再卑微，卻步步高升，

“地”香甜聯結，盡解了無痕！

但願忠心走這十架窄路，

羞辱換冠冕，損失換祝福！

1 · Lower and lower, dear Lord at Thy feet,

Seeking Thy Spirit, Thy mercy so sweet,

Down in our need, blessed Master ,we fall,

Lower and lower. be Thou all in all.

Refrain:

Lower and lower, down at Thy cross,

All the world' s treasure counting but dross;

Down at Thy feet, blessed Saviour, we fall,

Lower, still lower, Christ all in all!

2 · Lower and lower , dear Saviour, we pray,

Losing the self-life still more ev' ry day;

Weak and unworthy, we' re looking above;

Empty us, Jesus; then fill us with love,

3 · Lower and lower, yet higher we rise,

Lifted in Jesus, let on to the skies;

Humbly we follow the way of the cross,

Then, crowns of glory, and gain for all loss.

克羅絲貝女士是我們非常熟悉的一位詩人，她生下來約六個禮拜，因為醫生給她用錯了藥，以致成為瞎子。但她多次說，雖然醫生會犯錯，但是神永不作錯事。她遇著山奇弟兄，成了山奇的同工，專門作曲寫歌，成了英美兩岸著名的詩人。她一生共寫了八千多首詩歌，比查理衛斯理還要多。

一個瞎子為什麼被神如此大大使用呢？她寫得那麼好的詩歌之秘訣在哪裡呢？因為克羅絲貝能夠接受神的對付，能夠敬拜神的道路，對眼睛遭弄盲一點不抱怨，她相信神在她身上的安排是美好的。幾年後她發表感想說：“現在我知道為什麼神叫我成為瞎子。一方面，是叫我更能夠專心的敬拜祂，然後把我的感覺傳達給世人；另一方面，因為我不能看，所以不會被許多事物吸引，能專心一意地從事寫作。”一個如此順服主的人，難怪大大被主使用。同時她也有很好的裝備；她十歲的時候，已把摩西五經和四福音都背過來。這是一個很重要的秘訣。主的話沒有錯，祂吩咐我們應當把祂的話豐豐富富的藏在心裡。克羅絲貝和韓雯歌二位姐妹都是熟背聖經的人，也就蒙神使用。

克羅絲貝是在三十歲時信主得救；她之得救是因為一首詩歌。有一天，她參加一個福音聚會，會中唱以撒華茲的一首詩歌“哎喲，救主真曾流血”；這首歌最後的一節是個禱告和奉獻。這首詩歌大大感動她，在那一天，她決志信主，並同時將自己奉獻給主。到了約四十四歲，神就用她寫詩歌了，一直寫到九十五歲，成了美國家喻戶曉的一位詩人。現在介紹她眾多作品中的數首。

第一首：

(490) 安穩在耶穌手臂，安穩在主懷裡；

在此祂愛常覆翼，我得甜美安息。

這是天來的音樂，經由詩歌傾吐；

飄過榮耀的天野，飄過碧玉之土。

副歌：

安穩在耶穌手臂，安穩在主懷裡；

在此祂愛常覆翼，我得甜美安息。

Safe in the arms of Jesus ,

Safe on His gentle breast ,

There by His love o' er shaded ,

Sweetly my soul doth rest .



Hark ! ' tis a song of heaven

Borne in a song to me ,

Over the fields of glory,

Over the jasper sea .

Refrain :

Safe in the arms of Jesus ,

Safe on His gentle breast ,

There by His love o' er shaded ,

Sweetly my soul doth rest .

有一次，作曲家多恩（Doane）找到克羅絲貝，對她說：“我有一首曲子，但沒有詞，你能不能幫我配上詞？”然後在她的小風琴上彈了這首曲。克羅絲貝聽完後，說：“這首詩歌不是在講說安穩在基督手臂嗎？你等一等，我看看能不能做些什麼。”然後走進房間去，半個小時後，這首詩歌就誕生了。

第二首：

（518）有日銀鏈將要折斷，我就不再如此歌唱：

但我醒來何等喜歡，竟然得以面見我王。

副歌：

我要看見祂面對面，我要述說救我恩典；

我要看見祂面對面，我要述說救我恩典。

Some day the silver cord will break ,

And I no more as now shall sing ;

But oh , the joy when I shall wake

Within the palace of the king !

Refrain :

And I shall see Him face to face ,

And tell the story : saved by grace ;

And I Shall see Him face to face ,

And tell the story : saved by grace .

這首詩歌有一個很有意思的故事。克羅絲貝七十一歲的時候，被邀請到美國，參加慕迪在麻省 Northfield 的一個特別聚會；這是慕迪每年主持像開西的聚會，請來著名神僕如摩根等來主講。那次聚會，大家都希望克羅絲貝說幾句話。她勉為其難地站起來，講了幾句話後，就唱出這首詩歌。山奇聽了，跑過來問她說：“你從哪裡得來這麼好的一首詩歌？”她說：“你知道的，三年前我已把這首詩歌交給你。”原來山奇收到許多詩歌，但不是每首歌都會採用，所以三年前給他的詩歌，被他束之高閣了。過去的三年，克羅絲貝寫了幾百首詩歌，只因她七十一歲時唱了這首歌，否則這首被眾弟兄姐妹喜歡的歌，早已被埋在黃土了。

這個“有日銀鏈將要折斷”，很有詩意，是根據傳道書最後一章的“將要折斷”，那章聖經是說到有

一天，我們的帳篷（身體）要搖晃和腐爛。雖然如此，但克羅絲貝說那日好得無比，叫我能夠親眼看見主。克羅絲貝寫這首歌是六十八歲，一九一五年二月十一日，那一日果然來到，她被主接走了。

第三首：

（604） 你的罪雖像朱紅，主必使它白如雪；

你的罪雖像朱紅，主必使它白如雪。

你罪雖紅如丹顏，必白如羊毛。

你的罪雖像朱紅，你的罪誰像朱紅，

主必使它白如雪，主必使它白如雪。

Tho' your sins be as scarlet ,

They shall be as white as snow ;

Tho' your sins be as scarlet ,

They shall be as white as snow ;

Tho' they be red like crimson ,

They shall be as wool!

Tho' your sins be as scarlet ,

Tho' your sins be as scarlet ,

They shall be as white as snow ,

They shall be as white as snow .

這首詩很美，是傳福音的一首好詩歌。如果我們傳福音的靈強，這首詩歌很容易征服人。當初慕迪用這首歌傳福音，一唱就唱到罪人的深處，救了不少人。許多福音詩歌一唱，我們的心就被挑旺起來了，實在是聖靈非常奇妙的工作。

多恩和柯百卓是神在那時代興起兩位寫曲的弟兄。

多恩本是一個木材商人他在木材的研究上，有七十個發明，但同時神用他寫了很多很好的詩歌。現在的年輕人不容易接受比較沉悶一點的詩歌；那麼帶領人應可擇選福音詩歌，事實上，神已將豐富的產業賜給我們，像山奇的一千二百首詩歌，裡面有很多適合年輕人唱的有深度的詩歌。又像多恩和柯百卓的詩歌，那時他們的詩集真是洛陽紙貴哩！在許多詩歌本裡有各式各樣的調子，他調子很輕快，非常適合年輕人唱。此外，現在還有一些短歌雖不是福音詩歌的體裁，也可視為靈歌，例如“如鹿渴慕溪水”，都是很好的詩歌，對年輕人很有幫助。

當然我們不要走極端，認為把那些優美的、有深度的詩歌給年輕人，他們會跟不上，不接受；就反過來，將一些像電影歌曲、像搖滾音樂的給他們，那就過份了。福音詩歌的數量很多，裡面都曾被聖靈使用過，若然有懂音樂、會彈琴的弟兄姐妹去尋找和整理，必然找到許多是年輕人喜歡的詩歌。

多恩和柯百卓的詩歌，許多詩集都有選用，所以不多作介紹了。

有一首詩歌“時時刻刻”，第一句是 Dying With Jesus，一看就知道是典型的開西聚會詩歌，內容講到“與基督同死，祂死算我死；與基督同起，我有祂生命”。開西聚會的一位負責人霍普金，他的太太也出版了一本詩歌叫做《Hymns of Faith and Consecration》，都是講到信心和奉獻，都是非常有深度的。

就在開西聚會的同時，福音詩歌也誕生了。所以在開西聚會那些進深的詩歌裡面，已隱約看見福音詩歌的影子。

“時時刻刻”副歌是：我時時刻刻蒙祂愛保守…（Moment by moment I'm kept in His love, Moment by moment I've life from above）。與另一首我們熟悉的是“我每時刻需禱”（I need You ever hour）大同小異。那個時候有一個佈道家瓦利（Henry Varley），對這句“I need you ever hour”不滿意，就對作者說，我等不到一個鐘頭，我每一刻都需要主；就我的經歷來說，我們應該每一分鐘、每一秒鐘，時時刻刻都需要主。其實這是一個詩意的說法，可能是瓦利有點兒吹毛求疵，或是他的幽默。但作者接受他的批評，回去修改了這首詩歌：結果這兩首歌都被主使用，同受弟兄姐妹歡迎；只是“我每時刻都需要禱”比較普通，“時時刻刻”則較有深度。

說到“時時刻刻”的作者威提爾（David W. Whittle），他是一個退伍上校。在美國南北內戰的時候，他的右胳膊受嚴重的槍傷，且被俘虜敵方去。在養傷和囚禁期間，他非常憂悶，忽然想起在他上戰場的時候，母親把一本小聖經塞在他的口袋裡，他從來沒有看過它。在這苦悶無聊的時候，他把它拿來看，很被新約耶穌的故事吸引。就在他看完了新約聖經的那天晚上，有人來敲門說：走廊的尾端有一個少年，十幾歲，快要死了，需要一個人為他禱告，但我們找不到牧師。那人接著對他說：“我的罪太大了，沒有資格為他禱告；你能不能為他禱告？”他只是近日才讀過聖經，還沒有禱告過，便說：“我不會禱告，我從來沒有禱告過，我怎能替別人禱告呢？而且我自己也是個罪人。”在這緊張關頭，他惟有陪這個人去看看那垂死的少年人。那個少年看見他，便說：“我年幼的時候是很乖的，也讀過聖經，但後來當了兵，就學壞了；現在我快死了，還沒有準備好去見神，怎麼辦呢？請你為我禱告。”此時他不能不為這少年禱告，但又知道自己也是罪人，還未得救。惟有先為自己禱告，說：“主啊，求禱赦免我的罪，我願意接受禱作我的救主。”他的心平安了，就為那個少年禱告；其後那少年被主接走了。感謝主，母親的一本聖經，將他從地獄帶到天堂上去。他知道主救了他，又每時每刻保守他；此後他非常愛主，不能沒有主，時時刻刻都需要主，所以他留下了這麼美麗的詩歌。

開西聚會那個時候，已經有很多深度的詩歌；但同期的福音詩歌若不是為傳福音，就是為初信造就。神要繼續工作，繼續向前去，興起了宣信，將福音詩歌帶進屬靈的深處，展開了福音詩歌的另一頁。宣信是加拿大人，在加拿大長大，後來大半生時間卻在紐約，他創立的宣道會（Christian and the Missionary Alliance）也是在紐約。

宣道會重在宣道，但是宣信認為自己先要生命長進，才能夠把福音送出去；所以我們知道宣信是非常注意裡面生命的長進。宣信、宣信的女兒和他的幾個同工，都會寫詩、作曲、編曲；而他們所寫的福音詩歌，卻和其他的福音詩歌不同。其他的福音詩歌都是與山奇連在一起，都是為著福音，或者為著初信；宣信弟兄們寫的詩歌，表面上是福音詩歌的形式，但內容卻完全不一樣，非常的進深了。

宣道會在中國，給神的兒女有極大的幫助。宣道會有幾位重要的人物，像創始人宣信；今天許多人對宣道會有深刻的印象，是他們中間出了一位二十世紀的先知陶恕（Tozer）。還有，宣道會早年在中國出版了遍及全國的刊物《聖經報》。

宣信在加拿大的時候，看見了“在基督裡”，後來到了美國，有一個很大的復興，看見福音是全備的，人若相信主，就要相信主耶穌的四方面：第一，祂是我們的救主；第二，祂是我們的聖潔；第三，祂

是我們的醫治，祂能醫治我們的疾病；第四，祂是我們的君王。所以，他無論到什麼地方傳福音，就傳全備的福音，人不能單單接受耶穌作救主就完了，還要接受祂作生命，還要相信祂能夠醫治你；祂是你的主，是你身體的主，又是要來的君王，你可以完全交托祂。這四點，後來就成為宣道會的四大支柱點。

宣信是在多倫多出生，也在多倫多長大，在那裡受教育，多倫多大學畢業後，他就在附近的 Hamilton 一間很大的長老會牧會。他很有恩賜，又有口才，約八年時間，那個聚會就有七百五十人；後來美國 Louisville Kentucky 的長老會將他請去，他就是在那裡得著復興，也給那地方帶進了一個很大的復興。宣信是在那個復興裡看見全備福音的四點。約三十五歲，他搬到紐約去，在紐約十三街的長老會事奉。到了四十歲，有試煉臨到他。那時他得了一種病，醫生告訴他只有幾個月壽命；這正是他所宣講全備福音的考驗。感謝主，他相信神的醫治，結果主真的醫治他，使他又活了三十五年。在四十三歲的時候，他感覺主給他一個負擔，便在紐約四十三街開始了這個宣道會。宣信的信心是大的，在生命被判定不多的時候，相信主是醫治，並且承接神的使命，開始新的聚會，又差派宣教士往世界各地去。這裡面需要有多少的禱告！他的身體能支撐下去，也證明神是信實的主。

感謝主，宣信創辦的宣道會，在世界各地為神作了很大的工作，給人很大的幫助。中國的功夫有外功與內功，所以有人幽默著說：喜歡傳福音的人是外功，喜歡像蓋恩夫人一樣與主交通的人叫內功。我們常常覺得這兩樣不能調和，如果一個人注意外功，他一定不大與主交通，他的魂很大；如果這個人重視內功，一直與主交通，他就不大傳福音。但宣道會不是這樣，他們既注意裡面生命的成長，又能把福音送出去。為什麼宣信重視差派宣教士往世界各地傳福音呢？因為他三歲的時候，他聚會的那個禮拜堂的牧師，被差到南太平洋的一個小島上去傳福音，那牧師常常寫信回來，報告他在那島上的工作。自一八四八年至一八七二年，禮拜堂一直有他的消息，又一直為他禱告，所以宣信在成長的日子裡面，經常聽見牧師傳來的好消息。一八四八年，那個島一個基督徒都沒有；到了一八七二年，那個島卻沒有一個未信主的外邦人，全島的人都得救了；這件事在宣信心裡留下了極深刻的印象。另一方面，宣信得神復興，看見內裡的生命的重要，因此有屬靈的追求。因這個緣故，當他開始宣道會的時候，他內外並重，一方面栽培弟兄姐妹裡面生命的成長，與基督聯合，住在基督裡；另外一方面，不斷差派宣教士出去，將福音送到世界各地。可以說這是宣道會的異象。

宣道會的聚會也需要一些詩歌，所以宣信就和一位元非常有音樂修養的卡特（Russell Kelso Carter，1849-1928），編了一本詩歌，叫做《Hymns of the Christian life》。這本詩歌的特點是重在基督徒生命（Christian life），就是注重怎樣作基督徒，怎樣使生命有長進，為此宣信搜集了許多有深度的詩歌。可惜經過幾代以後，現在新版的《Hymns of the Christian life》已失去早年許多宣信所找到的寶藏，只有幾首宣信所寫的典型詩歌。

宣信是個會寫詩寫調的人，也讀了一些奧秘派的作品，尤其對斐伯（Faber）的印象特別深。如他將斐伯的“耶穌耶穌……求原諒我，將禰聖名，日念千遍不住……”轉為福音詩歌的體裁，配上曲調，放在他的詩集裡。宣信搜集了許多這樣的詩歌，然後交給卡特或他的女兒改為福音詩歌，配上調子；所以古代的詩歌精華有不少在他們所編的詩集裡，這詩集也是他們給神教會一個很大的貢獻。

但是宣信自己所寫的詩歌，有的時候講道的意味太濃，真理非常好；弟兄姐妹若以之為聽道，會得著

幫助，若用來頌唱，卻不大像一首詩。或許這是宣道會新版詩集取消了他部分詩歌的原因。不過，他還是寫了幾首很好的詩歌。

第一首是鼓勵人傳福音：

(600) 1· 到遠方，到萬國，我必去，我必去，  
到福音從未傳達之地；  
千萬人從未聞主大愛與憐惜，  
我必去報佳音不遲疑。

副歌：

到遠方，到萬國，我必去，我必去；  
向全地廣傳播上救恩大應許。  
1· To the regions beyond I must go, I must go,  
Where the story has never been told;  
To the millions that never have heard of His love,  
I must tell the sweets tory of old.

Refrain：

To the regions beyond,  
I must go, I must go,  
Till the world, all the world,  
His salvation shall know.

第二首是宣信所寫的詩歌中最著名的一首：“昨日、今日，直到永遠，耶穌不改變”。

(95) 1· 這個榮耀信息何甜，相信要簡單；  
昨日，今日，直到永遠，耶穌不改變。  
祂仍喜愛拯救罪人，醫治人疾病，  
平靜風浪，安撫驚魂，榮耀歸祂名！

副歌：

昨日，今日，直到永遠，耶穌不改變！  
萬事萬物都在改變，耶穌不改變！  
耶穌不改變，耶穌不改變，  
萬事萬物都在改變，耶穌不改變！

1· Oh, how sweet the glorious message,  
Simple faith may claim;  
Yesterday today forever,  
Jesus is the same.  
Still He loves to save the sinful,  
Heal the sick and lame;

Cheer the mourner still the tempest ;

Glory to His name !

Refrain :

Yesterday today forever,

Jesus is the same , All may change ,

But Jesus never! Glory to His name ;

Glory to His name , Glory to His name ;

All may change , But Jesus never !

Glory to His name .

第三首：

(235) 1 . 主，求禰向我吹聖靈，教我如何吸入禰；

助我向禰胸懷一傾我的犯罪與自己。

副歌：

我是呼出我的愁苦，呼出我罪汗

我是吸入，一直吸入，禰所有豐富。

5 . 我正呼出我的病勢，禰早已為我負擔；

我正吸入禰的醫治，因禰早已賜平安。

1 . O Lord , breathe Thy Spirit on me ,

Teach me how to breathe Thee in ;

Help me pour into Thy bosom ,

All my life of self and sin .

Refrain :

I am breathing out my sorrow ,

Breathing out my sin ;

I am breathing , breathing , breathing .

All Thy fullness in .

5 . I am breathing out my sickness,

Thou hast borne its burden too;

I am breathing in Thy healing ,

Ever promised,ever new.

據說這是宣信病重的時候，得著靈感寫下這首詩。寫完了，他的病也好了。然而這首詩歌在真理上容易被人誤解，那有一個人可以“呼出我的愁苦，呼出我的罪汗”呢？這裡又講到用呼吸把聖靈豐富的吸取進來。這裡宣信用句子不夠嚴謹，使人在唱這首詩歌的時候頗不放心；但是這首詩歌確能把“主，求禰向我吹聖靈，教我如何吸入禰”的感覺發表出來。其實這是指著與主的交通、與基督的聯合說的。也許這首詩歌有這個真理上的瑕疵，所以宣道會新版詩集並沒有這首詩。

第四首並不算著名，事實上它應當是宣信的代表作，講到與基督聯合：

(407) 1 · 祂為我死，我才能活，我今為祂活著，  
我命，我愛，我都獻給那為我釘死的。

副歌：

哦，耶穌我主，我救主，使我能專心跟隨主；  
禱怎樣為我而死而活。讓我照樣為禱死活。

1 · He died for me that I might live ;

I live for Him who died ,

My life , my love to Him I give ,

Jesus , the Crucified .

Refrain :

O Jesus , my Lord and Saviour ,

Help me to fully follow Thee ;

In life and death and loving service ,

As Thou hast lived and died for me .

第五首：

(357) 1 · 哦！讓我們在主裡面常喜樂；雖然遭遇了誤會，猜疑；  
雖然患難如同衝擊的風波，但是歌唱總勝過歎息。

副歌：

應當時常喜樂，當時常喜樂，無論如何，歌唱總勝歎息，  
無論如何，生存總勝死寂，所以應當時常喜樂！

1 · O let us rejoice in the Lord evermore ,

Tho' all things around us be trying ,

Tho' floods of affliction like sea billows roar,

It is better to sing than be sighing .

Refrain :

Then rejoice evermore , rejoice evermore ;

It is better to sing than be sighing ;

It is better to live than be dying ;

So let us rejoice evermore .

“雖然患難如同衝擊的風波，但是歌唱總勝似歎息。”很明顯是個福音詩歌的形式，但主題是說應當時常喜樂，是很受弟兄姐妹喜歡的一首詩歌。記得筆者的岳父早年在山東的時候，曾有一段時間連同一些弟兄姐妹遭遇逼迫，被人搜捕，他們都藏在地板底下。他們如何熬過那段漫長的時間？他們最常唱的就是這首詩歌。有一天，搜索的人真的來了，問：“這裡有沒有怎樣、怎樣的人？”岳父回答說：“我們這裡沒有壞人。”結果他們走了。感謝主，他們蒙了保守。

第六首：

(419) 1 · 我已與基督同釘死，脫自己、罪惡、俗世；  
所以我能平安接領主從死得生的命。  
我甘願和祂同受苦，效法祂至死順服；  
我願跟我救主耶穌直走十字架的路。

副歌：

一直走十架窄路！主是受死在那裡！  
求主使我能同禱一直走十架窄路！

1 · Crucified With Christ my Saviour,  
To the world and self and sin ;  
To the death-born life of Jesus  
I am sweetly ent'ring in ;  
In His fellowship of suffering ,  
To His death conformed to be ,  
I am going with my Saviour  
All the way to Calvary ·

Refrain :

All the Way to Calvary,  
Where my Saviour went for me ,  
Help me , Lord , to go with Thee ,  
All the way to Calvary ·

第七首：

(420) 1 · 我與基督已同釘死，十架已將我解釋；  
我與基督已同復活，祂生我裡管理我。

副歌：

與基督同死，何等的安適！  
脫世界、自己、罪惡，與基督同活，  
何等的超脫，祂生我裡管理我。

1 · I am crucified with Jesus ,  
And the cross hath set me free ;  
I have risen again with Jesus ,  
And He lives and reigns in me ·

Refrain :

Oh ! It is so sweet to die with Jesus ,  
To the world , and self, and sin ;



Oh ! It is so sweet to live with Jesus  
As He lives and reigns within .

上面同質的兩首詩，明顯是講到與主聯合、走十字架道路的詩歌。開西聚會有不少這主題的詩歌；感謝主，也藉著宣信寫下這類詩歌，給教會一些貢獻。可是一般詩本甚少採用，因為有人覺得道理太深。事實上，這是基督徒一個很重要的經歷。若要找與基督聯合、與主同死、與主同復活這一類詩歌，只有在開西聚會和宣信的詩集裡才找得到。

第八首“惟有耶穌是我的題目，我的信息是耶穌”，可以說是宣道會的會歌，它把宣道會四個重點宣告出來了，副歌尤為清晰：“祂是救主、生命、大夫，祂是君王建國度。”

(427) 1 · 惟有耶穌是我題目，我的信息是耶穌；  
惟有耶穌是我歌賦，我所仰望是耶穌。

副歌：

惟有耶穌，永是耶穌，我們歌頌這耶穌；  
祂是救主、生命、大夫，祂是君王建國度。

1 · Jesus only is our message ,  
Jesus all our theme shall be ;  
We will lift up Jesus ever,  
Jesus only will we see .

Refrain :

Jesus only , Jesus ever ,  
Jesus all in all we sing ,  
Saviour , Sanctifier , Healer ,  
Glorious Lord and coming King .

第九首：

(426) 1 · 前要的是祝福，今要主自己；  
前要的是醫治，今要主而已；  
前我貪求恩賜，今要賜恩者。  
前我尋求能力，今要全能者。

副歌：

永遠舉起耶穌，讚美主不歇；  
一切在基督裡，主是我一切。

1 · Once it was the blessing ,  
Now it is the Lord ;  
Once it was the feeling ,  
Now it is His Word ;  
Once His gifts I wanted ,

Now, the Giver own ;  
Once I sought for healing ,  
Now Himself alone .

Refrain :

All in all forever ,  
Jesus will I sing ;

Ev' rything in Jesus ,  
And Jesus ev' rything .

這一首是很著名的詩歌，公認為是一首不可多得的傑作，表面是福音詩歌的格式，卻是將人帶到深處去。

這首詩歌的曲與詞都是宣信所寫，在福音詩歌的體裁下，又有詩的特色。宣信在詩歌上的貢獻，是把福音詩歌再往前推進一步；不只他自己的詩歌是如此，他還把曆世歷代優美的、有份量的詩歌，用福音詩歌的形式推出去。這是聖靈的工作，使福音詩歌不至停留在傳福音和初信造就上，它能夠帶我們往裡面去，與基督聯合。從前的福音詩歌不能發表這裡面深的感覺，宣信卻達到了，使我們唱的時候，叫我們得著許多的幫助。

最後介紹的一首詩歌：“惟有常出代價，我們才得勝”，是宣信的同工卡特（Captain R·Kelso Carter，1849-1928）所寫。

（392） 1· 惟有常出代價，願背十字架，  
我們才會得勝，才會得權能。  
不是自己力量，不是人思想，  
乃是耶穌尊名，使我們得勝。

副歌：

惟有常出代價，願背十字架，  
我們才會得勝，才會得權能。

1· Cross of Christ ! lead onward ,

Thro' the Holy War :

In this sign we conquer ,

Now and evermore ,

Not of man the power ,

Not to man the fame ;

We are victors only

In our leader' s name .

Refrain :

Cross of Christ ! lead onward ,

Thro' the Holy War ;

In this sign we conquer ,  
Now and evermore .

這首詩歌寫得很好，一點不比宣信的詩歌差。卡特特別運用似乎矛盾的筆法來發揮詩歌的感覺，非常優美。一個人往深處去追求，必然會出現一些矛盾。諸如：“既勇敢，又溫柔；仁慈且奮鬥。”“欲得反倒賜給，有能卻無依。等等。

我們的主實在偉大，祂能夠越過我們的軟弱，不受我們的限制，做祂所要做的事。因此，我們有如此的豐富寶藏。願我們藉著這些詩歌，叫我們屬靈的生命更豐富，叫我們與主的關係更密切。

## 11、德文與法文詩歌

“我們在天上的父，願人都尊禱的名為聖。願禱的國降臨，願禱的旨意行在地上如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離兇惡。因為國度、權柄、榮耀全是禱的，直到永遠。阿們！”（太 6:9~13）

這段聖經，我們都知道的是主教導我們怎樣禱告；但是懂得原文結構的人告訴我們說，這一段禱告其實是一首詩。馬太福音記載說：我們的主比所羅門更大。古時，南方的女王來聽所羅門的智慧話；所羅門的智慧有圖畫，有箴言，還有一千零五首詩歌。同樣在馬太福音裡面，我們能夠找到像箴言的話，像圖畫的話——比喻，也能找到詩歌；這個就是我們的主比所羅門更大的。因為翻譯和編排的關係，我們未必看見聖經裡面眾多的詩歌，但事實上，聖經到處都是詩，因為聖經的感覺是非常細膩的。那麼，神在教會裡面怎麼把這樣的詩賜給我們呢？

美國詩歌的特點在福音詩歌；我們介紹了美國的詩歌後，現在轉一個方向，看看德文的詩歌。德文詩歌的發展，其實比英文詩歌要早，因為在神恢復工作的時候，馬丁路德已接受了詩歌，不像加爾文那樣的抗拒。另外，在馬丁路德改教前一百年，神已經在東歐作了恢復的工作，那時在捷克斯拉夫和摩爾維亞一帶地方，神興起了胡司和一班跟隨他的弟兄。胡司因著真理的緣故受到逼迫，其中有部分跟隨他的人便逃到森林去，開始了聚會，並宣佈脫離羅馬天主教。這就是我們所知道的“聯合弟兄會”：摩爾維亞的弟兄們之源頭也是從他們那裡出來的。他們聚會的時候，已經用自己的語言唱詩歌（羅馬天主教是以拉丁文作為彌撒的正式語文）。他們和在義大利阿爾卑斯山附近隱藏的許多弟兄有很好的聯繫，後來有弟兄們往德國去，就產生了其後的摩爾維亞復興和新生道夫之歷史。從此看來，德文詩歌在改教前一百年已出現，新生道夫和弟兄們所唱的詩歌，有很多是一百年前那些弟兄流傳給他們的。所以，德文詩歌比英文詩歌更早，更豐富。後來藉著衛斯理約翰和一些懂德文的弟兄，就把這些德文詩歌介紹到英文世界來。現介紹其中一些詩人和他的優秀作品。

（390）1．眾人湧進主的國度，十架少人負；

眾人爭奪主的賞賜，世界有誰辭？

人雖無心走主道路，仍想主祝福，

人誰無心走主道路，仍想主祝福。

2．眾人都慕得主榮耀，羞辱少人要；

眾人都愛同主掌權，損失有誰願？

幾乎無人因主緣故，看萬事如土。

幾乎無人因主緣故，看萬事如土。

3 · 多人都貪享主甘旨，少有願禁食；

多人都喜登主寶座，少有願飄泊。

同祂唱詩雖然有人，儆醒卻不能。

同祂唱詩雖然有人，儆醒卻不能。

4 · 眾人都想同主高貴，卑賤卻都畏。

當主凡事為他預備，他就大讚美。

當主稍微求他一點，就立發怨言。

當主稍微求他一點，就立發怨言。

5 · 但那誠實愛主的人，禍福都不問；

就是他們寶貴心血，也願為主舍。

求主給我這樣心志，赤忠忘生死。

求主給我這樣心志，赤忠忘生死。

1 · Many crowd the Saviour' s kingdom ,

Few receive His cross ;

Many seek His prize and honour ,

Few would suffer loss .

For the dear sake of the Master ,

Counting all but dross ,

For the dear sake of the Master ,

Counting all but dross .

2 · Many long to share His glory,

Few will bear His shame ;

Many long to share His power

Few will suffer loss .

Almost none would for His kingdom

Count their all as dross;

Almost none would for His kingdom

Count their all as dross .

3 · Many sit at Jesus' table ,

Few will fast with Him ,

When the sorrow cup of anguish

Trembles so the brim .

Few watch with Him in the garden ,  
Who have sung the hymn ;  
Few watch with Him in the garden ,  
Who have sung the hymn .  
4 · Many Will Confess His wisdom ,  
Few embrace His shame .  
Many , should He smile upon them ,  
Will His praise proclaim ;  
Then , if for a while He leave them ,  
They desert His name ;  
Then , if for a while He leave them ,  
They desert His name .  
5 · But the souls Who love Him truly,  
Let woe come or bliss ,  
These will count their dearest hearts' blood  
Not their own , but His .  
Saviour , Thou who thus hast loved me ,  
Give me love like this ;  
Saviour , Thou who thus hast loved me ,  
Give me love like this .

肯培 (Thomas Kempis, 1380-1471) 是以編寫《效法基督》(Imitation of Christ) 而聞名於世。他生於德國，活了九十多歲，一生與主交通、寫作、抄寫。他把聖經重頭到尾抄寫，一共抄寫了四遍。他的《效法基督》很幫助人，詩人牛頓在奴隸船上，飄洋過海工作的時候，就是讀了這本書而得救。這首詩歌是效法《效法基督》的結果。原來有人根據書中第二冊《內在的生命》第十一章“少有願意愛主十字架”中的片段，重新用英文詩的體裁發表；最後倪柝聲將它介紹到中文世界來。這首英文詩是“印度之兵”艾梅可 (Amy Carmichael) 的最愛。茲將書中之片段抄錄並翻譯如下：

JESUS has always many who love His heavenly kingdom , but few who bear His cross .  
He has many Who desire consolation , but few who care for trial .  
He finds many to share His table , but few to take part in His fasting .  
All desire to be happy with Him ; few wish to suffer anything for Him .  
Many follow Him to the breaking of bread , but few to the drinking of the chalice of His passion .  
Many revere His miracles ; few approach the shame of the Cross .  
Many love Him as long as they encounter no hardship ; many praise and bless Him as long as they receive some comfort from Him .  
But if Jesus hides Himself and leaves them for a while , they fall either into complaints or into deep dejection .

Those , on the contrary, who love Him for His own sake and not for any comfort of their own , bless Him in all trial and anguish of heart as well as in the bliss of consolation .

Even if He should never give them consolation , yet they would continue to praise Him and wish always to give Him thanks .

What power there is in pure love for Jesus-love that is free from all self-interest and self-love !

耶穌總能找到有人愛慕祂的國度，但少有人願意背起十架。

祂的周圍多人貪求安逸，但少有人願意忍受試煉。

祂遇到多人與祂同桌，但少有人願意禁食。

多人期待與祂同甘，少有願意共苦。

多人期盼與祂一同擘餅，有誰願嘗祂的苦杯？

多人羨慕神蹟奇事，有誰願意忍受十架凌辱？

人都愛祂若是一帆風順；人都贊祂只要安慰有加！

但是主若稍微隱藏片刻，他們立刻跌倒、抱怨連連。

然而那些赤忠愛祂，不求自己好處的人，無論是煎熬試煉或祝福處處，依然引聲高歌，稱頌不已。

既便是得不到一絲安慰，他們依然讚美不休，感謝不斷。

哦，向主單純的愛有何等的能力——那無私無我的愛！

（654）我神乃是大能堡壘，永不失敗永堅固；

致命危難密佈四圍，祂是我們的幫助。

我們素來仇敵，仍然害我不息，

詭計能力都大，又配恨心毒辣，世界無人可對手。

A mighty Fortress is our God ,

A Bulwark never falling ;

Our Helper He , amid the flood ,

Of mortal ills prevailing ;

For still our ancient foe ,

Doth seek to work us woe ;

His craft and pow' r are great ,

And , armed with cruel hate ,

On earth is not his equal .

馬丁路德一共寫了三十七首詩，這是其中的一首，也是最著名的一首。這首詩好像軍歌一樣，所帶出來的力量，比馬丁路德的講道還要大。許多人因這首詩離開天主教而跟隨馬丁路德，差不多所有德國人都喜歡這首詩歌。

1·我們齊聲感謝，以心以靈贊我神；

是祂成就一切，大地因此而歡騰。

自從出乎母腹，是祂一路祝福！

恩賜無涯無邊，眷愛直到今天。

2 · 如此豐富的神，願祂作我終身伴；

鼓舞免我下沉，使我常樂並長安。

保守在祂心上，解我心中迷惘；

脫離一切病痛，享受愛的恩寵。

3 · 讚美歸於我神，萬福之源天上父；

讚美歸於我神，永遠之子主基督。

天地齊聲歡呼，三一真神我主；

讚美聲浪依舊，從今直到永久。

1 · Now thank we all our God ,

with heart and hands and voices ,

Who wondrous things has done ,

in Whom this world rejoices ;

Who from our mothers' arms ,

has blessed us on our way

With countless gifts of love , and still is ours today.

2 · O may this bounteous God

through all our life be near us ,

With ever joyful hearts and blessed peace to cheer us ;

And keep still in grace , and guide us when perplexed ;

And free us from all ills , in this world and the next .

3 · All praise and thanks to God the Father now be given ;

The Son and Him Who reigns with

Them in highest heaven ;

The one eternal God , Whom earth and heaven adore ;

For thus it was , is now, and shall be evermore .

在德國人的心目中，除了馬丁路德外，林卡特（Martin Rinkart，1586-1649）的詩歌最能幫助他們。這首詩歌的背景是非常悲慘的，然而林卡特像但以理的三個朋友，雖然經過火燒，卻一點火窯的味道都沒有。林卡特受過苦，但是他的詩卻沒有一點苦的味道。那時正是德國歷史上聞名的三十年戰爭，林卡特卻住在這戰爭焦點的愛倫堡。隨著戰爭而來的是瘟疫，死了很多人。市政府人員也差不多全部死了，只剩下三個人。林卡特因為是服事神的人，所以要兼做市政府這三個人的事，每天要為五十個死人送葬。起初還有幾個服事神的人一起做，後來這些服事的人也受傳染而死，惟他得神保守。他每天就是去探訪病人，安慰他們，看著他們離世，最後為他們安葬；此外又有軍兵來敲詐和賄賂等等。林卡特就是在這悲慘、窮困、瘟疫的環境中事奉主。在戰事結束前四年，他寫了這首詩歌，目的是要安慰那些在苦難中的弟兄們。但是很希奇，在這首詩裡面，完全看不出、聞不出、感覺不出有任何受苦的味

道，反而滿有讚美。感謝主，賜我們這麼美好、獨特的詩歌。

1· 哦主，禰愛遼闊無邊，遠超我們所能想見！

感激的心緊聯於禰，願禰掌權無人匹敵；

全屬於禰，單屬於禰，“愛”來燃點此情此意！

2· 哦，愛，我喜禰的光輝，黑影因禰遠遁高飛，

憂愁煩慮也都溶解，當禰光線照我世界；

冷酷冰雪從此化開，思想，動作都充滿愛！

3· 沒有什麼可占這心，除了禰那純潔愛情，

哦，願這愛登上寶座，禰是我的冠冕，喜樂；

主，吸引我，我要贏禰，禰那不停歇的注意！

1· No thought can reach, no tongue declare;

Unite my thankful heart With Thee

And reign without a rival there ·

To Thee alone, dear Lord, I live;

Myself to Thee, dear Lord, I give ·

2· O, grant that nothing in my soul

May dwell but Thy pure love alone!

Oh, may Thy love possess me whole,

My joy, my treasure, and my crown!

All coldness from my heart remove;

My every act, word, thought, be love ·

3· O love, how cheering is thy ray!

All pain before thy presence flies;

Care, anguish, sorrow, melt away

Wherever thy healing beams arise ·

O Jesus, nothing may I see,

Nothing desire or seek, but Thee!

在德文詩歌的世界裡面，大家公認哥哈特（Paul Gerhardt, 1606-1676）的詩寫得最好，甚至超越馬丁路德。他也是德國三十年戰爭時代的人。這首詩歌是衛斯理約翰從德文翻譯過來的。

席福勒（Angelus Silesius [ Johannes Scheffler ], 1624-1677）是一位王室醫生。因為他得了很多奧秘派之作品的說明，便寫了一些很好的詩歌，希望路德會能幫他出版，因而產生衝突，被視為異端；他非常生氣，便離開路德會，回到天主教去。這是一件很可惜的事。回到天主教後，他改名換姓，那就是前面的名字；中弧號裡面的是他原來的名字。他所改的這個名字，是紀念西班牙另外的一個奧秘派。

這弟兄的詩歌是很有份量的，試看他在未回天主教前的一首作品便可以知道：

（389） 1· 基督雖能千趟，降生于伯利恒，



若未活你心坎，救恩仍是無成。  
各各他的十字架，還不會拯救你；  
在你裡的十字架，才有能醫治你。

副歌：

哦基督的十字架，我接你進我心；  
使我脫自己管轄，完全靠父神生命。

2· 人哪！你愛何物，就要像你所慕；  
如主，你若愛主，如土，你若愛土。  
出己，神就進入，死己，神就活出；  
無你，就有基督，無物，就得萬物。

3· 你若專認識神，“愛”是最遠路徑；  
你若服從智慧，就難免常迂迴。  
你若不為自己尋求什麼利益，  
神的聖潔愛心就要充滿你靈。

1· Though Christ a thousand times

In Bethlehem be born。

If He' s not born in thee

Thy soul is still forlorn ·

The Cross on Golgotha，

Will never save thy soul；

The Cross in thine own heart，

Alone can make thee whole ·

Refrain：

O， Cross of Christ，

I take thee into this heart of mine，

To help me die to my own self，

And rise to Thy life Divine ·

2· Whate' er thou lovest， man，

That too become thou must；

God， if thou lovest God，

Dust， if thou lovest dust，

Go out， God will come in；

Die thou and let Him live；

Be not and He Will be；

Wait and He' ll all things give ·

3 · To bring thee to thy God ,  
Love takes the shortest route ;  
The way which knowledge leads ,  
Is but a roundabout .  
Drive out from thee the world ,  
And then thy heart shall be  
Filled with the love of God ,  
And holy like as He .

這有份量的詩歌，很多人以為是蓋恩夫人寫的，其實是席福勒弟兄寫的，但這誤傳留存了頗久。宣信編詩歌的時候，找到了這首詩歌，便為它調上調子，弄成福音詩歌體裁，倪柝聲又把它翻成中文。值得一提的是；這一首的英文譯文有不少真理的暇疵，翻成中文之後這些難處就不見了。

馬丁路德改教後一百年，因為他們只著重真理，以致整個路德會變得沉悶。那時神興起一班弟兄們來，要將信仰帶進生活裡面；所以他們在一起有交通，在家裡一起讀聖經。從前馬丁路德說每一個人都是祭司，但是在聚會敬拜神的時候，大家都不動，只有一個人在那裡講。現在他們在家裡聚會的時候，真能顯出人人皆祭司，一起讀經禱告，彼此分享、交通和供應，整個聚會活起來了，後來也給路德會帶來了復興。歷史稱這些人為敬虔派。

敬虔派的弟兄早期是過信心的生活，而且辦了很多孤兒院。歷史上聞名的慕勒（George Muller）和他的孤兒院，也是受敬虔派弟兄們的影響。慕勒是德國人，他開辦孤兒院的思想是從敬虔派來的；他又回到德國去，與敬虔派的弟兄接觸，看他們如何憑信心，怎麼辦孤兒院，此後也照樣辦了孤兒院。

在敬虔派裡面，有一個著名的奧秘派德奇根弟兄，他寫了很多很好的詩。德奇根在幼童的時候，父親就離開了家庭，所以他是在單親、貧困的家庭裡長大。他很想讀神學，卻沒有錢，只有從商；又發覺做生意花費他太多的時間，影響了他與主的親近。於是他另覓一份不會影響他和主親近的工作；結果給他找到了一一織布。他找來一架織布機放在家中，一面織布，一面與主交通；他許多詩歌就是這樣來的。他的詩歌多是貝汶姐妹替他翻譯的，翻得非常好；以下列出衛斯理約翰所翻的一首：

（288） 禰這神的隱藏的愛，長闊高深，無人知悉；  
遠遠我見禰的光彩，我就歎息望得安息；  
我心痛苦，不能安息，除非我心安息於禰。

Thou hidden love of God , whose height ,  
Whose depth unfathomed no one knows ,  
I see from afar Thy beauteous light ,  
Inly I sigh for Thy repose ;  
My heart is pained , nor can it be  
At rest , till it finds rest in Thee .

敬虔派裡面有奧秘派，但敬虔派不都是奧秘派。講到敬虔派，最著名的是新生道夫。前文已說過，新生道夫是個愛主的貴族，大學畢業不久便將自己奉獻給主，又將自己在東德的一大片土地拿出來，接

待各地受逼迫的基督徒。這些來自各地的受苦弟兄，雖然背景不一樣，卻彼此相愛，成了合一的見證，也帶來了歷史上著名的摩爾維亞大復興。新生道夫共寫了兩千首以上的詩歌，現介紹其兩首詩歌，第一首已列在衛斯理約翰的譯作裡。

(28) 我主耶穌是我的義，我的美麗，我的錦衣；  
在寶座前服此盛裝，我能抬頭歡樂歌唱。

Jesus, Thy blood and righteousness  
My beauty are, my glorious dress;  
' Midst flaming worlds, in these arrayed,  
With joy shall I lift up my head.

第二首：

(696) 聖徒眾心愛裡相系，同在主裡享安息；  
救主大愛激發愛心，如此相愛來相親。  
同作肢體依靠元首，眾光反映主日頭；  
同為兄弟，行主旨意，主裡相系原為一。

Christian hearts, in love united;  
Seek alone in Jesus rest;  
Has He not your love excited?  
Then let love inspire each breast.  
Members-on our Head depending,  
Lights-reflecting Him, our Sun,  
Brethren-His commands attending  
We in Him, our Lord, are one.

還有一首德文的詩歌需要介紹一下，這首德文詩不是德國人寫的，是一位瑞士人拉瓦特（Jonhann Casper Lavater）所寫。

(567) 哦主求禰長在我心，禰外再無他求；  
使我逐日與禰更親，逐日向罪自由。

副歌：

願禰逐日維持的力，仍然顧我軟弱；  
禰的亮光除我陰翳，生命吞我死涸。

O Jesus Christ, grow Thou in me,  
And all things else recede;  
My heart be daily nearer Thee,  
From sin be daily freed.

Refrain:

Each day let Thy supporting might

My Weakness still embrace ;  
My darkness vanish in Thy light ,  
Thy life my death efface .

這是一首典型的開西聚會詩歌，卻不是寫于開西聚會的時期，而是早許多年。拉瓦特是瑞士一位詩人，共寫了七百首詩，都是很受歡迎的詩歌。

說到法國，蓋恩夫人（Madame Guyon，1648-1717）最為人所識。她是一位奧秘派姐妹，被主大大使用。她的特點是揀選十字架，不是講“十字架”。講“十字架”最好的是賓路易師母，講“揀選十字架”最好的是蓋恩夫人。蓋恩夫人的作品有很多的金子，也有不少的砂子。砂子，我們不能要；金子，我們應該索要。現介紹她兩首代表作詩歌。

第一首：

增 781 1 · 長久經歷已經表顯，憂愁不能長在禰前；

我主，我的旅居寒暑，充滿何等甘甜滿足。

2 · 人若認識禰的愛疼，所有境遇都是相同；

無論何在，是禰同在，在天在地或是在海。

3 · 在我已無時間地點，我家是在任何中間；

我能安靜並不憂急，因為神是也在那裡，

4 · 有處人求，有處人患，我在中間無一喜歡；

只要我神引導我路，居住起行同樣是福。

5 · 我若被投無禰之群，那才真是可怕命運；

但是不管地是多遠，我能發現神在中間。

6 · 讓我常到寶座求恩，在彼不要作個生人；

神聖的愛作我依憑，平安穩妥作我情形。

1 · My Lord , how full of sweet content ;

I pass my years of banishment!

where' er I dwell , I dwell with Thee ,

In heaven , In earth , or on the sea .

2 · To me remains nor place nor time ;

My country is in every clime ;

I can be calm and free from care

On any shore , since God is there .

3 · While place we seek , or place we shun

The soul finds happiness in none ;

But with a God to guide our way ,

' Tis equal joy, to go or stay.

4 · Could I be cast where Thou are not ,

That were ! indeed a dreadful lot :  
But regions none remote I call ,  
Secure of finding God in all .

第二首：

增 789 1 · 我是一隻關在籠中的小鳥，

遠離青蔥花草、佳美田郊；

為禰被囚，我心何等高興，

終日向禰歌唱，吐露柔情。

2 · 禰愛捆綁我的浪漫翅膀，

俯首細聽我的幽靜歌唱；

甜美的愛！激勵何等深沉，

甘作囚奴，不願高飛遠遁。

3 · 誰能識透此中鐵窗風味，

因神旨意竟變祝福恩惠！

哦，主，我愛禰所定的道路，

願萬有向禰讚美到永古。

1 · A little bird I am ,

Shut from the fields of air,

And in my cage I sit and sing

To Him who placed me there ;

Well pleased a prisoner to be ,

Because , my God , it pleaseth Thee .

2 · Nought have I else to do ,

I sing the whole day long ;

And He whom most I love to please

Doth listen to my song ;

He caught and bound wandering Wing ;

But still He bends to hear me sing .

3 · O it is good to soar

These bolts and bars above !

To Him whose purpose I adore ,

Whose Providence I love ;

And in Thy mighty will to find

The joy the freedom of the mind .

將蓋恩夫人的法文詩歌介紹到英文的，最早是柯柏（William Cowper）；而將其帶來中文世界的是俞成華

醫生。如第二首詩，俞弟兄翻譯的時候，覺得按原文的樂律字數，很難表達原文意思，便效法倪柝聲，換了調子，以便將詩的感覺發揮出來。

這首詩歌是蓋恩夫人坐牢的時候寫的。她說，監牢裡面每一塊石頭都像寶石一樣。她在受苦時寫的詩歌，卻沒有一點受苦的味道，真是非常美麗的詩歌。

蓋恩夫人一共寫了九百首詩，四十本的著作。因她是天主教的奧秘派，她的著作裡有不少砂石，是我們不宜直接閱讀的。感謝主，神藉賓路易師母將其過濾了，在中文的翻譯本，神也藉俞成華弟兄過濾過了。

我們感謝主把這些美好的詩歌賞給我們。

## 12、二十世紀的詩歌

在英文詩歌的發展史上，第十九世紀可以說是一個豐收的世紀。無論從量與質上，都是無與倫比。在詩的方面有牛津、開西和弟兄運動與主流詩歌匯成鉅大的洪流，而在歌的方面則是福音詩歌興起所帶來無比的旋風。到了二十世紀，福音詩歌繼續發展幾乎成了一支獨秀，蓋過了古典詩歌的光芒。至於後者，牛津運動不再，開西和弟兄運動的第二代似乎是新人不繼。福音詩歌的排擠效應，卻使古典詩歌的發展走向瓶頸。所幸神仍舊興起一些傑出詩人，他們的作品猶如夜空裡的星星，雖然稀疏，卻是燦爛耀眼！下面我們先介紹一下幾首福音詩歌。

(20) 1 · 真神之愛，偉大無窮，口舌筆墨難以形容；

高超諸星，深達地獄，長闊高深，世無相同。

始祖犯罪，墮入引誘，神遣愛子拯救；

使我罪人與神和好，赦免一切罪尤。

副歌：

啊神之愛，何等豐富，偉大無限無量；

永遠堅定，永遠不變，天使聖徒頌揚。

1 · The love of God is greater far,

Than tongue or pen can ever tell ;

It goes beyond the highest star ,

And reaches to the lowest hell ;

The guilty pair, bowed down with care ,

God gave His son to Win ;

His erring child He reconciled ,

And pardoned from his sin .

Refrain :

Oh , love of God , how rich and pure !

How measureless and strong !

It shall forevermore endure ,  
The saints' and angels' song .

這首詩歌的作者有兩個說法，一個說這首詩歌是由一個白癡寫的；另一個說它的作者是裡曼。裡曼是拿撒勒人會的牧師，在 Indiana 和 Illinois 事奉。拿撒勒人會是聖潔運動裡面的一支。

(58) 1 · 有一日天上充滿頌贊聲音，有一日黑暗籠罩全人類；  
主耶穌竟藉童女成肉身，住在人中間顯出神光輝。

副歌：

祂生為愛我，祂死為救我，  
祂埋葬為要除去我罪孽，祂復活而升天，  
我稱義得勝；一日祂再來，接我進榮耀。

1 · One day when heaven was filled with His praises ,  
One day when sin was as black as could be ,  
Jesus came forth to be born of a virgin-  
Dwelt among men , my example is He !

Refrain :

living , He loved me ; dying , He saved me ;  
Buried , He carried my sins far away ;  
Rising , He justified freely forever ;  
One day He' s coming — O glorious day !

這是一首我們非常熟悉的詩歌，作者是戚伯門。這位戚伯門不是弟兄會的那個戚伯門 (Robert Chapman)；他是美國一位偉大的佈道家。在這首福音詩歌裡，他將福音真理清楚地表達出來：救恩不單限於十字架，主來到地上不單為我們釘十字架；祂也為我們復活，為我們升天，有一天祂還要再來；這一切都是基督為我們做的。

(79) 1 · 在遠山聳立著古老的十字架，作為羞辱痛苦標記；  
我愛這十字架因主離榮耀家，來在上面替人受死。

副歌：

我寶貝古老的十字架，一直到我俯伏主腳前；  
我堅持古老的十字架，等有天我將它換冠冕。

1 · On a hill far away  
Stood an old rugged cross ,  
The emblem of suffering and shame ;  
And I love that old cross  
Where the dearest and best  
For a world of lost sinners was slain .

Refrain :

So I'll cherish the old rugged cross  
Till my trophies at last I lay down ;  
I will cling to the old rugged cross ,  
And exchange it some day for a crown .

又是一首我們很熟悉的詩歌。在美國，人人都喜歡唱它，所以美國有三個小城宣告是這首詩歌的城誕生地。這首詩歌之所以受大眾喜愛，是和葛培理有關係。慕迪佈道，有山奇作詩歌的配搭；葛培理也有一位歌唱家與他配搭，名叫 Bervely Shea。這首詩歌就是他唱出了名來。

這是一首很好的、非常動人的一首福音詩歌，見證古老的十字架，是永遠古老的福音；福音只有一個，它不會更新的，沒有第二版、第三版；人人都需要這古老的福音。有人把古老的十字架翻作老舊的十字架，其實十字架是老而不舊。

奇士霍姆是一位很平凡的美國弟兄，教育程度不高，不過主非常的使用他。他二十七歲的時候，參加了一個佈道會而決志信主，然後主就使用他寫詩歌；一生共寫了一千兩百首，其中八百首已經配上音樂出版了。到了三十七歲，他把自己奉獻給主，在 Kentucky 的衛理公會作牧師，只是他的身體日漸軟弱，無法勝任繁重的工作。約在五十一歲，便離開衛理公會，遷往紐約州，以保險經紀維生，後又遷到新澤西州去。在他一千多首詩歌裡，我們介紹最著名的三首。

第一首：

(291) 1 · 哦我要像禰，可愛的救主，這是我所求，是我所慕；  
我歡喜丟棄一切的富足，盼望能和禰形像合符。

副歌：

哦我要像禰，哦我要像禰，可愛的救主，像禰模樣；  
像禰的甘甜，像禰的貞堅，在我的衷心刻禰形像。

1 · O to be like Thee ! blessed Redeemer ,  
This is my constant longing and payer .  
Gladly I'll forfeit all of earth' s treasures ,  
Jesus , Thy perfect likeness to wear .

Refrain :

O to be like Thee !  
O to be like Thee ,  
Blessed Redeemer, pure as Thou art !  
Come in Thy sweetness , come in Thy fullness ;  
Stamp Thine own image deep on my heart .

這是一個禱告，相信也是我們的禱告。這首詩歌是他得救後四年寫的；可以看出他那時非常火熱，很希望能夠像主，能夠模成神兒子的形象。

第二首：

(306) 1 · 活著為耶穌，只望能單純，所有的一切都求祂喜悅，



自動並樂意來向祂投順，這是我蒙神賜福的秘訣。

副歌：

耶穌我主，我救主，我將自己給禰，  
因禰為我代死時，給的是禰自己；  
從此，我無別的主，我心是禰寶座，  
我的一生一世，基督，只要為禰生活。

1 · Living for Jesus a life that is true ,  
Striving to please Him in all that I do ,  
Yielding allegiance , glad-hearted and free ,  
This is the pathway of blessing for me

Refrain :

O Jesus , Lord and Saviour,  
I give myself to Thee ;  
For Thou in Thy atonement ,  
Didst give Thyself for me ;  
I own no other Master ,  
My heart shall be Thy throne ,  
My life I give henceforth to live ,  
O Christ , for Thee alone .

這是他賣保險以後寫的詩歌。從前他事奉神，站在講臺上證道，在教會裡服侍神的兒女；但現在他身體軟弱，神不許可他那樣服侍下去，他要生活，所以他去賣保險。那麼，他有什麼感覺呢？他覺得活著為耶穌，為主站講臺，是為主活著；服侍神的兒女，探望弟兄姐妹，是為主活著；現在賣保險，也是為主活著。真是一首很美麗的詩歌。

他為什麼要賣保險呢？因為身體不好。健康差的人往往對明天無把握，想到自己不可靠，想到別人也不可靠，需要有保險；可能因此他轉去賣保險。但是買這些保險，是不是真的可靠呢？經過幾年後，他到了五十七歲，我想他賣保險已有好幾年，他有了一個新感覺：他所以活著，是因為神是信實的；所以就寫了以下的詩歌。

第三首：“禰信實何廣大”

(452) 1 · 父啊，在禰並無轉動的影兒，禰的信實極其廣大無邊。

千萬億載，禰的恩惠永存在；禰的憐憫像禰永遠不變。

副歌：

禰信實何廣大！禰信實何廣大！  
禰的憐憫每晨都是新鮮！我所需禰聖手都預備完全，  
禰的信實極其廣大無邊！

1 · Great is Thy faithfulness ,

O God my Father ,  
There is no shadow of turning with Thee ;  
Thou changest not ,  
Thy compassions they fail not ;  
As Thou hast been Thou forever wilt be .

Refrain :

Great is Thy faithfulness!  
Great is Thy faithfulness!  
Morning by morning new mercies I see ;  
All I have needed Thy hand hath provided .  
Great is Thy faithfulness , Lord , unto me !

費城（Philadelphia）有一間長春藤學府，就是私立賓州大學。我們對這大學可能印象不深，只知道耶魯和哈佛，其實賓州大學是在長春藤的學府裡面很好的一所學校；麥爾斯就是在那裡讀醫藥系。可是他畢業後，覺得做藥沒有什麼意思，反而看見福音詩歌到處幫助了許多人，便投身于福音詩歌的創作。他寫了不少詩歌，我們只介紹其中三首。

第一首：“今我登巍巍高山”

（97） 1 · 前在埃及為罪奴僕，不知何日自由；  
良心常有罪的重負，無處得拯救，  
如今屬地事物纏累，對我再無關係，  
無何能使我離榮美之地。

副歌：

今我登巍巍高山，在光天化日之中；  
今我飲滾滾活泉，長年湧流無終；  
今我得豐富，地滿乳蜜，路滴脂油，  
恩重重——樂哉今我居榮美之地。

1 · Far away the noise of strife upon my ear is falling ,  
Then I know the sins of earth beset on every hand ,  
Doubt and fear and things of earth in vain to me are calling ,  
None of these shall move me from Beulah Land .

Refrain :

I' m living on the mountain ,  
underneath a cloudless sky,  
I' m drinking at the fountain that never shall run dry ;  
O yes , I' m feasting on the manna from a bountiful supply ,  
For I am dwelling in Beulah hand .

第二首：“在花園裡”

(574) 1·我獨自來到花園中，玫瑰花上露珠亮晶晶；  
忽有溫柔聲向我細叮嚀，原來是神子耶穌。

副歌：

祂與我同行，又和我談心，輕對我說我屬於祂；  
我與祂在一起，情意殷殷，更誰知此中歡欣。

1· I come to the garden alone ,  
While the dew is still on the roses ,  
And the voice I hear ,  
Falling on my ear ,  
The Son of God discloses .

Refrain :

And He walks with me , and He talks with me ,  
And He tells me I am His own ;  
And the joy we share as we tarry there ,  
None other has ever known .

第三首：“廣，廣似洋無邊”

(171) 廣，廣似洋無邊；高，高似最高的天；  
深，深似最深的海，是救主的愛。  
我雖然不相配，卻仍是救主所愛；  
因聖經告訴我，祂的愛處處與我同在。

Wide , wide as the ocean ,  
High as the heavens above ;  
Deep , deep as the deepest sea ,  
Is my Saviour' s love ;  
I , though so unworthy ,  
Still am a child of His care ,  
For His word teaches me that  
His love reaches me ev' ry where .

福音詩歌是從山奇開始，到了二十世紀這個時候，有些詩歌已到了爐火純青，詞和曲都很優秀，給大家許多的幫助。

柏拉特女士畢業于芝加哥慕迪聖經學院，她一生約寫了一百多首詩歌，其中的“隨禰調度”（有譯“憑禰意行”）給大家幫助最大的。

(366) 1·隨禰調度，主隨禰調度；因禰是陶人，我是泥土。  
當我正等候，又軟又弱，求照禰旨意，搏我造我。

I · Have Thine own Way, Lord ,

Have Thine own way ;

Thou art the Potter,

I am the clay ·

Mould me and make me after Thy will

While I am waiting , yielded and still ·

蓮美爾的“當轉眼仰望耶穌”，也是大家愛唱，又大得幫助的一首詩歌。

(509) I · 暗中摸索無一線亮光，何等疲乏，何等憂愁，

一見主面就立刻明朗，生命豐盛加上自由。

副歌：

當轉眼神望耶穌，注目仰望祂的慈容；

所有事物在祂榮耀光中，都要次第變色成朦朧。

I · O soul , are you weary and troubled ?

No light in the darkness you see ?

Thers' s light for a look at the Saviour,

All life more abundant and tree ·

Refrain :

Turn your eyes upon Jesus ·

Look full in His wonderful face,

And the things of earth will grow strangely dim ,

In the light of His glory and grace ·

美國當代的屬靈導師之一富蘭基（Devern Fromky）有一次遇到嚴重車禍，有殘廢的可能，消息傳出，引起美國各地聖徒的關切。許多人趕來安慰富蘭基，其中有一位印象最為深刻，就是這一位作者，安慰的話當然是“轉眼仰望耶穌”吧！

英國的史百克曾見過蓮美爾，印象良深。

這些都是二十世紀比較有代表性的福音詩歌，是聖靈將神的兒女更往前推。因為福音詩歌太多了，所以無法很有系統的來看它。二十世紀仍是以福音詩歌為主，有些是為著福音，有些是為著初信，有些像宣信一樣，是為著深造的。除了上述一些人物和詩歌外，再回頭看二十世紀神興起的幾首很特別的詩歌。

羅伯斯是二十世紀初的一位重要人物，神用他帶來了威爾斯的大復興。根據摩根（Campbell Morgan）和其它的報導，威爾斯的復興影響很大，威爾斯許多地方的酒吧和戲院，差不多都因此沒有生意而結束。神如何使用羅伯斯？他有十三個弟兄姐妹，排行第九，因為家貧，十二歲就輟學了，然後在煤礦裡工作十二年。一九〇二年，他二十四歲，跟一鐵匠作學徒。一九〇四年，他二十六歲，神就用他在威爾斯帶來復興。自一九〇四至〇六年的三年間，復興之火燃燒了威爾斯整個地方，至少有十萬人得救。一九〇六年，羅伯斯的身體已不行了，此後他在這大復興中幾乎消失了。從他所留下來的詩歌和文字，

可以看見他獨特的地方。比方他的一首小短詩：

Will the will of God , and thou  
Shalt find true peace in life .  
Live in the will of God , and thou  
Shalt find true protection in life .  
Rest in the will of God , and thou  
Shalt find strength for life' s duties .  
Die in the will of God , and thou  
Shalt find life' s work is done .

大意翻譯如下：

願意神所願意的，就會享受真實的平安。

生活在神的旨意中，就會得蒙保護。

安息在神的旨意中，就會得著事奉的能力。

死在神的旨意中，就會發現任務完成。

他寫這首短詩的時候約是二十多歲，從歌詞可以知道他在主面前的心願是什麼。在威爾斯大復興的時候，他們有一個口號，就是向神禱告說：“神啊，求禰折服禰的教會。”主果然聽他們禱告，賜下驚人的復興來。在威爾斯一帶，多半都是煤礦礦工，非常粗魯，滿口髒言咒語；但復興來到，他們向來用詛咒來使驢子聽話，得救以後，口中祝福的話，驢子反而聽不懂，不知如何是好。

誰幫助了羅柏斯，以致他蒙神使用呢？就是賓路易師母。賓路易師母是貴格會的一個姐妹，主使用她傳講十字架的信息。

一次賓路易師母講完道後，有一個弟兄稱讚她，說：“我沒想到神可以這樣使用一個婦人。”她回答說：“不！神不是使用一個婦人，神是使用一個新造的人。”賓路易師母就是這樣一位元認識神的人，她幫助了羅柏斯。在威爾斯的大復興裡，撒但並不甘心，在那裡投入許多混雜和假冒的東西。賓路易師母看見基督徒不能一直只注意經歷，必須要用主的話來平衡的；便幫助羅柏斯，並與他合著了一本書——《聖徒的爭戰》(The War on The Saints)，以補救大復興時走調的光景。

礦工羅柏斯在主裡面到底學了什麼功課呢？下面的詩歌給我們清楚的答案。

(151) 我王必定快要再臨，天空都滿了祂！

待贖宇宙快要復興，主要完成救法！

我已聽見祂的腳聲，在那彩雲中間；

我已看見祂的榮耀，隱約顯露在天。

My King will soon come back again ,

The sky be filled with Him ;

The universe to be redeemed ,

Will see His light therein .

The Lord will soon fulfill His plan ,

His footsteps now I hear ;  
His glorious frame I faintly see  
Beginning to appear .

感謝主！這實在是一首非常好的詩歌。是二十世紀剛開始的時候，神藉著這位作者給我們的。

艾梅可是開西聚會第一個送出去的傳教士，在印度傳福音。這個姐妹非常愛主。六歲的時候，她禱告說：“主啊，求禱給我一對藍色的眼睛。”因為她的眼睛是棕色的；但神沒有聽她禱告。她很憂悶，說：為什麼神不聽我的禱告呢？她又再禱告，眼睛仍是棕色。當她在印度作宣教士的時候，有一個使命是要去救那些被壓迫或是被出賣的女孩子。因著要救她們，她就要把自己打扮成一個印度婦人，才能混進他們中間去救人。因為印度婦人是用布包裹著身體，這難不倒她，卻是眼睛不能遮蓋；這時她想起來，說：幸好神沒有聽我的禱告。她的棕色眼睛成了工作的便利，神也大大使用她。後來她對弟兄姐妹說：“神不是不聽我們禱告，神一定聽我們的禱告，也答應我們的禱告；祂的答應是‘yes’或‘no’，或者等待，這都是神的答應。”

她最喜歡的一首詩歌就是“眾人湧進主的國度”；她自己也寫了很多很好的詩歌，可惜有許多沒有翻譯過來。她曾出版了一本詩集叫做《面向耶路撒冷》，裡面有很多非常好的詩歌，倪柝聲選了她的代表作“你怎沒有傷痕”。原文是三節，倪柝聲在翻譯的時候，自己又加上了幾節。

(399) 1 · 你怎沒有傷痕？沒有傷痕在你肋旁？

你名反倒遠播四方，你光反倒照射輝煌，  
你怎沒有傷痕？

1 · Hast thou no scar ?

No hidden scar on foot , or side , or hand ?

I hear thee sung throughout the land ,

I hear them hail thy shining star ,

Hast thou no scar ? no scar ?

2 · Hast thou no wound ?

Yet I was wounded by the archers , spent ,

Leaned Me against a tree ; and rent

By ravening beasts ' round me , I swooned :

Hast thou no wound ? no wound ?

3 · No wound ? no scar ?

Yet , as the Master shall the servant be ,

And pierced the feet that follow Me ;

But whole ? can he have followed far

Who has no wound nor scar ?

斐琳是和受恩教士一位很好的詩友。倪柝聲在講“詩歌”的時候，曾介紹了四首早期在中國大陸採用的代表作，其中一首就是斐琳姐妹寫的詩歌。不過倪柝聲說錯了她是加拿大人，原因是斐琳的詩都是

加拿大出版社替她出版的，印得很漂亮，還用了絲帶把它綁起來，其實她是美國新澤西人。她六歲的時候成了孤兒，寄養在別人家裡，到二十三歲才獨立自主。在二十歲那年，她得了嚴重的關節炎，不到五年已開始走不動了，此後的四十年，這姐妹成了癱瘓病人。但主給她的恩賜很大，她九歲就學會押韻，希望有一天能做個作曲家；她同時希望學懂彈鋼琴，可是後來她這個指頭根本不能夠動。神就用她作曲寫詩，藉以幫助人，安慰人。其中最受人歡迎，最著名的詩歌就是“神未曾應許”：

(505) 神未曾應許：天色常藍，人生的路途花香常漫；

神未曾應許：常晴無雨，常樂無痛苦，常安無虞。

副歌：

神卻曾應許：生活有力，行路有亮光，作工得息，  
試煉得恩賜，危難有賴，無限的體諒，不死的愛。

God hath not promised skies always blue ·

Flower strewn pathways all our lives thro' ；

God hath not promised sun without rain ，

Joy without sorrow, peace without pain ·

Refrain ：

But God hath promised strength for the day,

Rest for the labor , light for the way ,

Grace for the trials , help from above ,

Unfailing kindness , undying love ·

這首中文實在翻得很好。但是這首最受歡迎的詩歌，並不是斐琳姐妹寫得最好的一首。下面這首“我們雖然時常搖動”。才是她的代表作，文字非常美，感覺非常細膩；這成了倪柝聲所介紹的四首代表作中的一首。

(305) 1 · 我們雖然時常搖動，但祂依然歷久不變；

祂的應許無一落空，天地沒有那樣貞堅。

1 · Though we may waver, He remaineth steadfast ,

And all His words are sure ；

From everlasting unto everlasting

His promises endure ·

2 · Though we may wander , He will not forsake us ,

Truer than earthly friend ；

3 · He never fails our trust , for having loved us ,

He loves unto the end ·

4 · Unto the end ； we doubt Him , we deny Him ,

We wound Him , we forget ；

We get some earthly idol Up between us

Without one faint regret ·

5 · And when it falls or crumbles, and in anguish

We seek this changeless Friend ·

6 · Ho · He receives us · comforts and forgives us ·

And loves us to the end ·

(333) 1 · 祂是一切最親，我所一切最愛；

人生平常所尋，人生終久所賴。

當初大家以為這首詩歌是倪柝聲弟兄寫的，所以有人把它從中文翻作英文。後來發現了原來的英文版本：

1 · Nearest of all is He ·

Dearest of all to me ·

Mine in life' s lowly ways ·

Mine in life' s common days ·

2 · True · in the time of care ·

Fairest · when all is fair,

Strength of my helplessness ·

Always at hand to bless ·

3 · Secret of joy untold ·

Changeless · as years unfold ·

Nearest of all is He ·

Dearest of all to me !

詩歌的作者很可能是潘湯。潘湯是神重用的僕人，對聖經的預言尤有見地。當和受恩教士因謠言而要從中國的福州返回英國時，她的情緒非常低落，後來在潘湯那裡聚會，得潘湯很大的幫助。和受恩第二次來華傳道，再不是由聖公會差派和支援。潘湯給了和受恩幫助，和受恩又給倪柝聲幫助；所以倪柝聲對預言的看法，也就是受潘湯的影響。而潘湯的老師是誰呢？是戈懷德（Robert Govett），司布真說，哥懷德的作品裡面有金子，而且他寫的東西是跑在他的時代前面一百年。根據富勒（Fuller）神學院的史密斯（Wilbur Smith）教授說，在眾多的啟示錄註釋裡面，哥懷德的啟示錄註解最合乎聖經，是根據聖經來解釋啟示錄。戈懷德是在 Norwich 開設聚會，後來他講解山上的教訓，潘湯就是因為聽了他之山上的教訓而得救的，以後也就在那裡聚會。

潘湯既從戈懷德得到很多的幫助，又很愛主，所以解釋預言也很有亮光；他出版了一本很好的雜誌——《黎明雜誌》。倪柝聲當初出版《基督徒報》，有很多資料是從《黎明雜誌》取來的。潘湯的文學造詣很高，文章寫得很好；《黎明雜誌》常穿插一些高水準的詩，倪柝聲不單摘取裡面的信息，也翻譯其中的詩歌。這首“祂是一切最親”，就是在那雜誌上譯過來的，大概在一九四八年前後的鼓嶺訓練聚會中首次使用，後來在中國的基督徒中廣為流行，深受喜愛。

和受恩是一位來華宣教的英國傳教士，是幫助倪柝聲最大的一位姐妹。她有一首詩歌“毀碎於主胸



懷”，很有詩意，又是她一生的寫照。

1 · “毀碎於主胸懷”，  
只有“毀碎”的船如此歌唱；  
點點小舫靜泊於避風港，  
無法領會其中意義深長！

“毀碎於主胸懷”

2 · “毀碎於主胸懷”，  
我們哀歎：狂風暴雨逞強！  
但風雨後沉于愛的海洋，  
不斷接受“永遠”豐富乳養！

“毀碎於主胸懷”。

3 · “毀碎於主胸懷”，  
不再操作！從此與水浮潛；  
依然航行，但拋錨於“無限”  
簡單投倚，安息無涯無邊！

“毀碎於主胸懷”。

4 · “毀碎於主胸懷”，  
“失”後之“得”，“有限”投於“無限”！  
從此其他船隻都要看見；

“破損”！“毀碎”！帶進祝福連連！

“毀碎於主胸懷”。

1 · “Wrecked outright on Jesus’ breast :”  
Only “wrecked” souls thus can sing ;  
Little boats that hug the shore ,  
Fearing what the storm may bring ,  
Never find on Jesus’ breast ,  
All that “Wrecked” souls mean by rest .

2 · “Wrecked outright !” So we lament :  
But when storms have done their worst ,  
Then the soul , surviving all,  
In Eternal arms is nursed :  
There to find that nought can move  
One , embosomed in such love .

3 · “Wrecked outright !” No more to own  
E’ en a craft to sail the sea ;

Still a voyager , yet now  
Anchored to Infinity :  
Nothing left to do but fling  
Care aside , and simply cling .  
4 . “Wrecked outright !” was purest gain ,  
Henceforth other craft can see  
That the storm may be a boon ,  
That , however rough the sea ,  
God Himself doth watchful stand ,  
For the “wreck” is in His hand .

她第二次返回中國，在福建的白牙潭事奉，因靠近閩江口，所以常在暴風雨後，看見不少船隻遭破壞，擱淺了。在這首詩歌裡面，和受恩感覺她自己就是那個破損的船，但她是擱淺在主的懷裡。就因為她碎毀了，所以她反而從此以後不需要在那裡操作了。船若是好的，你自己要操作的；但現在船沉了，船破損了，你就不必再作什麼了。最好的一句是第三節：“雖然仍舊航行，卻是拋錨在無限。”船是有限的，海洋卻像無限一樣；現在有限的投於無限裡去，像蓋恩夫人說一滴水點消失到海洋去，她這個人完全破損了。

為什麼和受恩認為自己像破損的船一樣呢？她第一次被聖公會差派來華作傳教士，在福州事奉的時候，被人誤會和誣告；她就學習十字架的功課，不為自己尋求清白，後來聖公會總會把她調回到英國去。英國的會督便對她說：“我知道你為著學習屬靈功課，你不表白，但是現在我奉主耶穌的名，靠著主所給我的權柄，我吩咐你把真相說出來。”她才把真相說出來。這事雖然解決了，但前途如何呢？應否再回中國宣教呢？她的名聲在中國已經破壞了，就像那個毀壞的船一樣，根本不可能再前去。後來她在開西聚會遇見莫爾（Bishop Moors）主教，又是她的上司；莫爾勸勉她，說：“你應該靠著神的旨意，你要回去。”所以她就憑著信心，不倚靠差會，回到中國去；她甚至連一塊肥皂都要向主要。所以每一次她在白牙潭看見狂風暴雨之後海面上的光景，就說出了她的那種心清。倪柝聲另選了她最好的一首詩歌，作為她的代表作：

（585） 1 . 如果我的道路引我去受苦，  
如果禰是命定要我曆艱辛，  
就願禰我從茲，交通益親摯，  
時也刻也無間，彌久彌香甜。  
2 . 如果地樂消滅，求禰多給天；  
雖然心可傷痛，願靈仍讚頌；  
地的香甜聯結，若因祂分裂，  
就願禰我之間，聯結更香甜。  
3 . 這路雖然孤單，求禰作我伴，  
用禰笑容鼓舞我來盡前途；

主，我靠禰恩力，盼望能無己，  
作一潔淨器皿，流出禰生命。

1 · If the path I travel  
Lead me to the Cross ,  
If the way Thou choosest ,  
Lead to pain and loss ,  
Let the compensation  
Daily , hourly , be  
Shadowless communion ,  
Blessed Lord with Thee .

和受恩除了那個破損的船之外，還有一件事與這首詩歌有關。就是在她回到英國後，與潘湯弟兄產生了感情，幾乎是達秘與鮑夫人故事的翻版。在他們要決定是否結婚的時候，他們明顯看見不是神的旨意，也就分手了。這兩件事，使和受恩寫下了這首優美的“如果我的道路引我去受苦”詩歌。和受恩姐妹一共寫了四十三首詩歌，感謝主，這也是二十世紀主給我們的寶藏。

(386) 1 · 禰若不壓橄欖成渣，它就不能成油；  
禰若不投葡萄人醉，它就不能變成酒；  
禰若不煉哪嗒成膏，它就不流芬芳；  
主，我這人是否也要受禰許可的創傷？

副歌：

每次的打擊，都是真利益；  
如果禰收去的東西，禰以自己來代替。

1 · Olives that have known no Pressure  
Never can oil bestow ;  
Spikenard only thro' the crushing ,  
Its fragrance can diffuse .  
If the grapes escape the winepress ,  
Cheering wine can never flow ;  
Shall I then , shrink from the suff' ring  
That Thy love would so induce ?

Refrain :

Each blow I suffer  
Is true gain to me .  
In the place of what Thou takest  
Thou dost give Thyself to me .

這首詩歌的作者是兩個人，正歌是倪柝聲寫的；副歌是芬乃倫所寫。芬乃倫是一位主教，很愛主，蓋

恩夫人就是從他那裡得著大幫助。他有許多著名的句子，其中一句：“當神拿走祂所曾給你的東西，祂十分知道怎麼來代替它：也許是藉著其它，也許是藉著祂自己！”倪柝聲寫了正歌後，就以芬乃倫這句子作為副歌。

倪柝聲一共寫了約五十幾首詩歌，這首詩歌理當是他的代表作。因為在不少中文詩集裡，都有這首詩歌。從這首詩歌裡面，我們可以看見得倪柝聲一生的故事。

倪柝聲又編印了一本有 1,052 首詩歌的詩集——《詩歌》。約在一九五〇年，倪柝聲師母寫了一封信給香港的弟兄們，請大家為倪柝聲禱告，因為倪柝聲身體不佳，忙個不停，生活處於極度緊張，近於崩潰的狀態中。那時正是政局轉變的時候，倪柝聲知道沒有多少時間可以工作了，希望在有限的時間內出版詩歌，給教會一個貢獻；於是一面請人把倪氏留在鼓嶺，有關詩歌的藏書運到上海一面翻譯、寫作、整理，那時倪柝聲的身體很差，多半時間都在床上。但是感謝主，他與幾個弟兄日夜趕工，有些弟兄們甚至一天只睡兩三個鐘頭。倪柝聲希望能夠搜集到最好的詩歌，把它放在一起；在不斷的篩選下，也有 1,052 首，這成了中國教會詩歌史的創舉，他也終於完成了這個工作。

有一位當時與倪柝聲一起工作的弟兄，後來見證說，倪柝聲在完成這個翻譯、編輯後，作了一個禱告，說：“主啊，我感謝禰！這個恐怕是我對於神的教會最後的一次貢獻了。”然後他就失去自由了。

## 詩歌發展歷史目錄

“當用詩章、頌詞、靈歌……”（弗 5:19）

一、詩章〔詩篇〕的恢復〔十六世紀起〕

主要人物：加爾文（John calvin）

諾克斯（John knox）

韻文詩篇：日內瓦詩篇

蘇格蘭詩篇

欽定詩篇

Tate & Brady 詩篇

二、頌詞〔詩歌〕的恢復〔十七世紀末葉起〕

1、草創的十八世紀

第一波：屬靈的突破

主要人物：以撒華滋(Isaac Watts)

叨德立智(Philip Doddridge)

第二波：復興的火種

主要人物：約翰衛斯理(John Wesley)

查理衛斯理(Charles Wesley)

史蒂爾(Anne Steele)

第三波：沙漠中的綠洲

主要人物：約翰牛頓(John Newton)

柯柏(Willian Cowper)

塗萊德(Augustus M. Toplady)

凱利(Thomas Kelly)

2·成長的十九世紀

第一條線：神格一元論

主要人物：包林(Sir John Bowring)

撒拉亞當(Sarah Adams)

第二條線：

主要人物：柯柏爾(John Keble)

紐曼(John H. Newman)

尼爾(John M. Neale)

斐柏(Frederick W. Faber)

第三條線：詩歌主流陣營

主要人物：蒙哥馬利(James Montgomery)

康得(Josiah Conder)

賴特(Henry F. Lyte)

依理奧特(Charlotte Elliot)

普蘿克特(Adelaide A. Procter)

韓雯歌(Frances R. Havergal)

鮑納(Horatius Bonar)

韋靈(Anna L. Waring)

馬提遜(George Matheson)

第四條線：開西大會與弟兄運動

主要人物：霍普金(Evans H. Hopkins)

莫爾主教(H. C. G. Moule)

門諾得(Theodore Monod)

亞蓮(Freda H. Allen)

馬克威爾(Mary E. Maxwell)

達秘(J. N. Darby)

迪克(J. G. Deck)

鮑克德夫人(Lady Powerscourt)

羅汶(Ore Rowan)

卡魯舍(A. Carruthers)

貝汶師母(Emma F. S. Bevan)

### 3· 豐收的二十世紀

主要人物：羅伯斯(Evan Roberts)

艾梅可(Amy Carmichael)

斐琳(Anne Johnson Flint)

和受恩(M. E. Barber)

倪柝聲(Watchman Nee)

三、靈歌〔福音詩歌〕的恢復〔十九世紀末葉起〕

#### 1· 草創時期

啟蒙層：傳遞福音及初信造就

主要人物：山奇(Ira D. Sankey)

赫葦(Eliza E. Hewitt)

克羅絲貝(Fanny J. Crosby)

多恩(William H. Doane)

柯百卓(William J. Kirkpatrick)

布裡斯(Philip Paul Bliss)

進深層：屬靈深造

主要人物：宣信(A. B. Simpson)

卡特(Captain R. Kelso Carter)

#### 2· 成長時期

主要人物：裡曼(Frederic M. Lehman)

伯納德(George Bernard)

奇士霍姆(Thomas O. Chisholm)

麥爾斯(C. Austin Miles)

蓮美爾(Helen Howarth Lemmel)

## 詩歌作者索引

- A. B. Simpson 宣信 281  
A. Carruthers 卡魯舍 243  
Adelaide A. Pollard 柏拉特 319  
Adelaide Anne Procter 普蘿克特 149  
Albert Midlane 密德蘭 239  
Amy Carmichael 梅可 323  
Anna Laetitia Waring 韋靈 175  
Anne Johnson Flint 斐琳 324

Anne Steele 史蒂爾 87  
Augustus Montague Toplady 涂萊德 101  
C. Austin Miles 爾斯 317  
Charles A. Fox 福斯 207  
Charles Wesley 查理衛斯理 70  
Charlotte Elliott 依理奧特 145  
Christina Georgina Rossetti 羅賽蒂 182  
Count Zinzendorf 辛辛道夫 305  
D.M. Pantou 潘湯 326  
Edward Caswell 開斯威爾 123  
Edward Perronet 庇朗尼 98  
Eliza Edmond Hewitt 赫葦 272  
Elizabeth Charles 查理斯伊利莎伯 174  
Emily Mary Grimes 葛萊姆 213  
Emma Frances Shuttleworth Bevan 貝汶 247  
Evan Roberts 羅伯斯 321  
Evans H. Hopkins 霍普金 199  
Fanny J. Crosby 羅絲貝 275  
Fenelon 芬乃倫 331  
Frances Ridley Havergal 韓雯歌 154  
Freda Hanbury Allen 亞蓮 203  
Frederic M. Lehman 里曼 311  
Frederick William Faber 斐柏 128  
George Bernard 伯納德 313  
George Herbert 何伯特 38  
George Matheson 馬提遜 192  
Gerhard Tersteegen 德奇根 304  
Harriet Beecher Stowe 施涂 254  
Harriet Eleanor Hamilton King 金禾莉 183  
Helen Howarth Lemmel 蓮美爾 320  
Henry Alford 亞弗德 146  
Henry Francis Lyte 賴特 141  
Henry W. Baker 貝克 146  
Horatius Bonar 鮑納 159  
Ira David Sankey 山奇 271

Isaac Watts	以撒華茲	48
J. G. Deck	迪克	229
J. Wilbur Chapman	戚伯門	312
J.N. Darby	達秘	225
James Allen	亞林	90
James Montgomery	蒙哥馬利	137
Jane Borthwich	伯特葦	172
Jean Sophia Pigott	庇各特	210
Johannes Scheffler	席福勒	301
John Bowring	包林	114
John Fawcett	福塞特	100
John Greenleaf Whittier	惠提埃	258
John Henry Newman	紐曼	120
John Keble	柯柏爾	118
John Mason	約翰梅遜	41
John Mason Neale	尼爾	121
John Newton	約翰牛頓	93
John Wesley	衛斯理約翰	65
Jonhann Casper Lavater	拉瓦特	306
Joseph M. Scriven	史克里文	149
Joseph Stennett	司敦乃特	45
Josiah Conder	康德	139
Lmcy Ann Bennett	彭妮特	212
M.E. Barber	和受恩	327
Madame Guyon	蓋恩夫人	307
Martin Luther	馬丁路德	298
Martin Rinkart	林卡特	299
Mary Bowley	鮑蕾	147
Mary E. Maxwell	馬克威爾	209
Moule	莫爾	200
Ore Rowan	羅汶	241
Paul Gerhardt	哥哈特	300
Philip Doddridge	叨德立智	56
Powerscourt	鮑克德	233
Ray Palmer	潘麥	257



Reginald Heber 西柏 138  
 Richard Holden 霍頓 238  
 Robert Chapman 戚伯門 237 Robert  
 Hawker 郝克 106  
 Robert Robinson 羅賓遜 100  
 Russell Kelso Carter 卡特 284  
 Samuel Crossman 柯羅斯曼 42  
 Sarah Adams 撒拉亞當 115  
 Theodore Monod 門諾得 202  
 Thomas Kelly 凱利 107  
 Thomas Kempis 肯培 294  
 Thomas Ken 肯多瑪 47  
 Thomas O. Chisholm 奇士霍姆 314  
 Timothy Dwight 涂威特 256  
 Watchman Nee 倪柝聲 331  
 W. Spencer Walton 華爾頓 215  
 William Cowper 柯柏 91  
 William H. Doane 多恩 279  
 William J. Kirkpatrick 柯百卓 279

### 英文詩題索引

A little bird I am 我是一隻關在籠中的小鳥 308  
 A mighty Fortress is our God 我神乃是大能堡壘 24, 298  
 Abba, Father 阿爸，父阿 230  
 Abba, Father! We adore Thee 阿爸，父阿，我們敬拜 106  
 Abide with me: fast falls the eventide 與我同住，夕陽西沉迅速 142  
 According to Thy gracious word 我們照你恩惠話語 137  
 Alas! and did my Saviour bleed? 哎喲！救主真曾流血？ 49  
 All hail the power of Jesus?name 何等權柄！耶穌的名 98  
 All that we were 我們從前所有 162  
 Am I a soldier of the Cross 我是否要背負十架 55  
 Amazing grace 奇哉恩典 94  
 And can it be that I should gain 何能如此 70  
 Another year is dawning 又是一年正起首 155

Around Thy grave, Lord Jesus 主耶穌，我們聚集在你墓 232  
 Awake, my soul, and with the sun 醒來，我魂，當隨朝陽 47  
 Be all at rest 207  
 Be still, my soul! the Lord is on thy side 我靈，鎮靜 173  
 Behold the Lamb with glory crowned 看哪！冠冕已給羔羊 108  
 Blest be the tie that binds 福哉，以愛聯繫 101  
 By Thee, O God, invited 哦！神，是你召我們來 148  
 Christ the Lord is risen today, Alleluia! 救主耶穌已復活，哈利路亞 71  
 Christian hearts, in love united 聖徒眾心愛裡相繫 305  
 Come in, O come 進來我主 201  
 Come, Let Us Join Our Cheerful Songs 我們當來同聲歡呼 34  
 Come, let us join our cheerful songs 我們當來同聲歡呼 50  
 Come, Lord, and tarry not 165  
 Come, my Way, my Truth, my Life: 39  
 Come, O thou Traveler unknown 一生聰明未遇敵手 76  
 Come, Thou Fount of every blessing 來啊，你這萬福的泉源 100  
 Come, we that love the Lord 愛主的人都來 34, 52  
 Consider Him 要思想耶穌 213  
 Cross of Christ! lead onward 惟有常出代價 291  
 Crucified with Christ my Saviour 我已與基督同釘死 288  
 Faith of our fathers 古聖信仰 129  
 Far away the noise of strife upon 今我登巍巍高山  
 my ear is falling 前在埃及為罪奴僕 317  
 Father, was Thy love that knew us 父啊，久在創世之前 229  
 Father, I know that all my life 父，我知道我的一生 23, 175  
 Father, Thy name our souls would bless 父阿，兒女稱頌你名 226  
 Fear not, I am with thee 我必與你同在 273  
 For the bread and for the wine 為著這餅和這杯 161  
 Forward! Be our watchword 前去！我們口號 147  
 Glorious things of thee are spoken 美麗錫安，我神聖城 95  
 Glory to God on high! 榮耀歸於我主 90  
 Go not far from me 我的能力！不要離我 178  
 God hath not promised skies always blue 神未曾應許 325  
 God in heaven hath a treasure 神在天上有一寶貝 248  
 God moves in a mysterious way 神用奧秘行動前來 92

Grace! It is a charming sound 恩典—美妙聲音 57  
 Great is Thy faithfulness 你信實何廣大 316  
 父阿，在你並無轉動的影兒  
 Hark! Ten thousand voices crying 聽哪！千萬聲音雷鳴 226  
 Hast thou heard Him, seen Him 你的靈豈非與祂會過 241  
 Hast thou no scar 你怎沒有傷痕 323  
 Have Thine own way, Lord 憑你意行/隨你調度 319  
 He died for me that I might live 祂為我死 287  
 Here, O my Lord, I see Thee face to face 主，在此，我要與你面對面 160 Himself He could not save 祂不能救自己 240  
 Holy, Holy, Holy 聖哉，聖哉，聖哉 138  
 How I praise Thee 我已得蒙寶血洗淨 210  
 How pleasant is the sound of praise 頌讚聲音何等難得 33, 108  
 How shall I follow Him I serve 我當如何愛我的主 139  
 How sweet the Name of Jesus sounds 耶穌！這名甜美、芬芳 96  
 How tedious and tasteless the hours 我不見耶穌容華 96  
 I am crucified with Jesus 我與基督已同釘死 289  
 I cannot breathe enough of Thee 你是愛的溫柔氣息 215  
 I come to the garden alone, 在花園裡 318 我獨自來到花園中  
 I could not do without Thee 無你，我就無法想 156  
 I do not ask, O Lord 我不求你，我主 153  
 I gave my life for thee 為你我捨生命 157  
 I love Thy Kingdom, Lord 主，我愛你國度 257  
 I was journeying in the noontide 哦，在榮耀裡的基督 249  
 I worship Thee, sweet will of God 我敬拜你，神的旨意 131  
 I would have gone 我說要去 183  
 I have found the Pearl of greatest price 41  
 If the path I travel 如果我的道路引我去受苦 330  
 Immortal love, forever full 不死的愛 259  
 In goodness givest Thou 父，是你所賞賜 245  
 In tenderness He sought me 我曾犯罪到厭倦 216  
 In the cross of Christ I glory 主十字架是我誇耀 114  
 Jerusalem the golden 金色撒冷天上鄉 121  
 Jesus only is our message 惟有耶穌是我題目 290  
 Jesus! How much Thy name unfolds 耶穌！你名在我耳間 148

Jesus! I am resting 耶穌，我今歡然安息在你 211  
 Jesus, I my cross have taken 耶穌，我今撇下所有 143  
 Jesus, lover of my soul 耶穌，靈魂的愛人 74  
 Jesus, my sorrow lies too deep 耶穌，我的苦痛太深 236  
 Jesus, the very thought of Thee 耶穌，只要一想到你 123  
 Jesus, Thine all victorious love 耶穌，你的全勝的愛 72  
 Jesus, Thy blood and righteousness 我主耶穌是我的義 80, 305  
 Jesus, Thy head, once crowned with thorns 從前那戴荆棘的頭 107  
 Jesus, Thy name I love 耶穌！這名可愛 232  
 Joy to the world 普世歡騰 51  
 Just as I am 照我本相 145  
 Lead, kindly light 引我，柔愛的光 120  
 Let all the world in every corner sing 39  
 Let us consider now this life of the Vine 讓我們來默想葡萄樹的一生 184  
 Life out of death 由死而生 218  
 Live out Thy life within me 從我活出你的自己，耶穌 158  
 Living for Jesus a life that is true 活著為耶穌 315  
 Lord Jesus! when we think of Thee 主耶穌，當我們想到你 232  
 Lord of glory, we adore Thee 神的基督，榮耀的主 239  
 Lord! Let my heart still turn to Thee 主耶穌，我羨慕活在你面前 234  
 Lord, accept our feeble song 主，接納我們的詩歌 109  
 Lord, Thou hast won, at length I yield 主，你得勝，我今服矣 97  
 Lord, Thou knowest all the hunger 主，你知道所有乾渴 205  
 Love Divine, all loves excelling, 神聖之愛 72  
 Lower and lower 卑微再卑微 274  
 Make me a captive, Lord 還求主把我捆綁 193  
 Many crowd the Saviour kingdom 眾人湧進主的國度 294  
 Marred more than any man 祂的面貌比別人憔悴 208  
 More about Jesus would I know 我願更多認識基督 272  
 My faith looks up to Thee 我以信心仰望你在十字架 257  
 My God, I thank Thee 主，我感謝你使世界如此明麗 150  
 My heart is resting 我神，我心充滿安寧 181  
 My Jesus, as Thou wilt 主阿，照你旨意 173  
 My King will soon come back again 我王必定快要再臨 23, 322  
 My Lord, how full of sweet content 長久經歷已經表顯 307

My song is love unknown, 主愛是我詩歌 42  
 Nearer, my God, to Thee 與你更親，我神 114  
 Nearest of all is He 祂是一切最親 326  
 Never further than Thy cross 永不遠於你十架 174  
 New every morning is the love 每日早晨愛都新鮮 119  
 No blood, no altar now 沒有血，沒有壇 162  
 No condemnation 不再定罪 238  
 No thought can reach 哦主，你愛遼闊無邊 300  
 None other Lamb 無別羔羊 182  
 Not written down in haste, but in the quiet 168  
 Nothing between 沒有間隔 200  
 Now thank we all our God 我們齊聲感謝 299  
 O blessed Saviour, is Thy love 我的救主，你愛何以這真 45  
 O blessed Saviour, Son of God 神的兒子親愛救主 231  
 O God! We see Thee in the Lamb 父神啊，你在羔羊裡 52  
 O happy day that fixed my choice On Thee 快樂日/今日何日 57  
 O Jesus Christ, grow Thou in me 哦主求你長在我心 306  
 O Jesus, Jesus, dearest Lord 耶穌，耶穌，我的性命 129  
 O Jesus, Lord! 這 is joy to know 哦，主耶穌，我心喜樂 231  
 O let us rejoice in the Lord evermore 哦！讓我們在主裡面常喜樂 287  
 O Lord, breathe Thy Spirit on me 主，求你向我吹聖靈 286  
 O Lord, when we the path retrace 哦，主，我們想到你在世 233  
 O Love Divine, how sweet Thou art 神聖的愛，何其甘甜 75  
 O Love, that wilt not let me go 你這不肯放我的愛 192  
 O soul, are you weary and troubled 暗中摸索無一線亮光 320  
 O teach me what it meaneth 哦，主，求你指教我 212  
 O to be like Thee 哦我要像你 314  
 O, for a thousand tongues to sing 哦，願我有千萬舌頭 73  
 Object of my first desire 為我釘死的耶穌 105  
 Of all the gifts Thy love bestows 你愛所給，雖然甚多 93  
 Oh, have we grieved Thee 主，我曾否叫聖靈憂愁 132  
 Oh, how sweet the glorious message 這個榮耀信息何甜 285  
 Oh, the bitter shame and sorrow 何等慚愧，何等痛悔 202  
 Olives that have known no pressure 你若不壓橄欖成渣 331  
 On a hill far away 在遠山聳立著古老的十字架 313

Once it was the blessing 前要的是祝福 290  
 One day when heaven was filled with His praises 有一日天上充滿頌讚聲音 312  
 Our God, our help in ages past 53  
 Praise God, from whom all blessings flow讚美真神，萬福源頭 47  
 Prayer is the soul sincere desire禱告乃是誠心之願 137  
 Revive Thy work, O Lord 復興你工作，主 240  
 Rock of Ages, cleft for me 永久磐石為我開 102  
 Safe in the arms of Jesus 安穩在耶穌手臂 276  
 Set apart ... for Himself 分別歸給萬王之王 204  
 Some day the silver cord will break 有日銀鍊將要折斷 277  
 Still, still with Thee 靜、靜對你 255  
 Sun of my soul, Thou Saviour dear 救主耶穌，我的太陽 119  
 Take my life, and let it be 收我此生作奉獻 156  
 Teach me, my God and King 40  
 That mystic word of Thine 親愛的主，你那奇妙話語 254  
 The Church has waited long 164  
 The cross it standeth fast 十架永遠得勝 161  
 The King of love my Shepherd is 是愛的神作我牧人 146  
 The love of God is greater far 真神之愛，偉大無窮 311  
 The way of the Cross means sacrifice 十字架的道路要犧牲 209  
 Thee will I love, my strength, my tower 我要愛你，我的力量 81  
 There is a fountain filled with blood 有一血泉 92  
 There is sunshine in my soul today 在我魂間，今天有陽光 272  
 Tho?your sins be as scarlet 你的罪雖像硃紅 278  
 Thou hidden love of God, whose height 你這神的隱藏的愛 24, 80, 304  
 Though angels praise the heavenly King 天使雖能讚美拜朝 108  
 Though Christ a thousand times 哦！基督的十字架 302 基督雖能千趟  
 Though we may waver 我們雖然時常搖動 325  
 Thy mighty Love 堅強的愛 214  
 Thy way, not mine, O Lord 求你揀選我道路，我主 159  
 To the regions beyond I must go 到遠方 284  
 To us our God His Love commends 46  
 We bless Thee, God and Father 父神，我們稱頌你 244  
 We hear the words of love 我們聽見慈愛之聲 162  
 Were you there, when they crucified my Lord 你何在？當他們釘主十架 266

What a Friend we have in Jesus 何等恩友 149  
 When I survey life 掇 varied scene, 當我在於最暗時間 88  
 When I survey the wondrous cross 思念十架 52 我每靜念那十字架  
 When morning gilds the skies 晨光從天而過 126  
 Where shall our wond 擱 ing souls begin? 我們要從那裡說起 72  
 Wide, wide as the ocean 廣，廣似洋無邊 319  
 Will the will of God 願意神所願意的 321  
 Within the Veil 進入幔內 204  
 Wrecked outright on Jesus? breast 毀碎於主胸懷 327  
 自伯大尼你與我們分手後 167  
 有時，偶是青天 171

### 中文詩題索引

一畫一生聰明未遇敵手 Come, O thou Traveler unknown 76  
 二畫十字架的道路要犧牲 The way of the Cross means sacrifice 209  
 十架永遠得勝 The cross it standeth fast 161  
 三畫又是一年正起首 Another year is dawning 155  
 四畫不再定罪 No condemnation 238  
 不死的愛 Immortal love, forever full 259  
 引我，柔愛的光 Lead, kindly light 120  
 今日何日 O happy day that fixed my choice On Thee 57  
 今我登巍巍高山 Far away the noise of strife upon my ear is falling 317  
 分別歸給萬王之王 Set apart ... for Himself 204  
 天使雖能讚美拜朝 Though angels praise the heavenly King 108  
 父神，我們稱頌你 We bless Thee, God and Father 244  
 父神啊，你在羔羊裡 O God! We see Thee in the Lamb 52  
 父，我知道我的一生 Father, I know that all my life 23, 175  
 父，是你所賞賜 In goodness givest Thou 245  
 父阿，兒女稱頌你名 Father, Thy name our souls would bless 226  
 父啊，久在創世之前 Father, 陷 was Thy love that knew us 229  
 父阿，在你並無轉動的影兒 Great is Thy faithfulness 316  
 五畫主，我曾否叫聖靈憂愁 Oh, have we grieved Thee 132  
 主，我感謝你使世界 My God, I thank Thee 150  
 主，我愛你國度 I love Thy Kingdom, Lord 257

主，在此，我要與你 Here, O my Lord, I see Thee face to face 160  
主，求你向我吹聖靈 O Lord, breathe Thy Spirit on me 286  
主，接納我們的詩歌 Lord, accept our feeble song 109  
主，你知道所有乾渴 Lord, Thou knowest all the hunger 205  
主，你得勝，我今服矣 Lord, Thou hast won, at length I yield 97  
主十字架是我誇耀 In the cross of Christ I glory 114  
主阿，照你旨意 My Jesus, as Thou wilt 173  
主耶穌，我們聚集在你 Around Thy grave, Lord Jesus 232  
主耶穌，我羨慕活在你 Lord! Let my heart still turn to Thee 234  
主耶穌，當我們想到你 Lord Jesus! when we think of Thee 232  
主愛是我詩歌 My song is love unknown, 42  
古聖信仰 Faith of our fathers 129  
永久磐石為我開 Rock of Ages, cleft for me 102  
永不遠於你十架 Never further than Thy cross 174  
由死而生 Life out of death 218  
六晝在我魂間，今天有陽光 There is sunshine in my soul today 272  
在花園裡 I come to the garden alone, 318  
在遠山聳立著古老的十字架 On a hill far away 313  
如果我的道路引我去受苦 If the path I travel 330  
安穩在耶穌手臂 Safe in the arms of Jesus 276  
收我此生作奉獻 Take my life, and let it be 156  
有時，偶是青天 171  
有一日天上充滿頌讚 One day when heaven was filled with His praises 312  
有一血泉 There is a fountain filled with blood, 92  
有日銀鍊將要折斷 Some day the silver cord will break 277  
自伯大尼你與我們分手後 167  
七晝你何在？當他們釘主十架 Were you there, when they crucified my Lord 266  
你的罪雖像硃紅 Tho?your sins be as scarlet 278  
你的靈豈非與祂過 Hast thou heard Him, seen Him, known Him 241  
你怎沒有傷痕 Hast thou no scar 323  
快樂日 O happy day that fixed my choice On Thee 57  
我已得蒙寶血洗淨 How I praise Thee 210  
我已與基督同釘死 Crucified with Christ my Saviour 288  
我不求你，我主 I do not ask, O Lord 153  
我不見耶穌容華 How tedious and tasteless the hours 96



我王必定快要再臨 My King will soon come back again 23, 322  
我主耶穌是我的義 Jesus, Thy blood and righteousness 305  
我主耶穌是我的義 Jesus, Thy blood and righteousness 80  
我以信心仰望你在十字架 My faith looks up to Thee 257  
我必與你同在 Fear not, I am with thee 273  
我每靜念那十字架 When I survey the wondrous cross 52  
我的能力！不要離我 Go not far from me 178  
我的救主，你愛何以這真 O blessed Saviour, is Thy love 45  
我是否要背負十架 Am I a soldier of the Cross 55  
我是一隻關在籠中的小鳥 A little bird I am 308  
我們要從那裡說起 Where shall our wond'ring souls begin? 72  
我們從前所有 All that we were 162  
我們照你恩惠話語 According to Thy gracious word 137  
我們當來同聲歡呼 Come, Let Us Join Our Cheerful Songs 34  
我們當來同聲歡呼 Come, let us join our cheerful songs 50  
我們齊聲感謝 Now thank we all our God 299  
我們雖然時常搖動 Though we may waver 325  
我們聽見慈愛之聲 We hear the words of love 162  
我要愛你，我的力量 Thee will I love, my strength, my tower 81  
我神，我心充滿安寧 My heart is resting 181  
我神乃是大能堡壘 A mighty Fortress is our God 24, 298  
我曾犯罪到厭倦 In tenderness He sought me 216  
我當如何愛我的主 How shall I follow Him I serve 139  
我敬拜你，神的旨意 I worship Thee, sweet will of God 131  
我與基督已同釘死 I am crucified with Jesus 289  
我說要去 I would have gone 183  
我獨自來到花園中 I come to the garden alone, 318  
我願更多認識基督 More about Jesus would I know 272  
我靈，鎮靜 Be still, my soul! the Lord is on thy side 173  
何能如此 And can it be that I should gain 70  
何等恩友 What a Friend we have in Jesus 149  
何等慚愧，何等痛悔 Oh, the bitter shame and sorrow 202  
何等權柄！耶穌的名 All hail the power of Jesus?name 98  
每日早晨愛都新鮮 New every morning is the love 119  
求你揀選我道路，我主 Thy way, not mine, O Lord 159

沒有血，沒有壇 No blood, no altar now 162  
沒有間隔 Nothing between 200  
八畫祂不能救自己 Himself He could not save 240  
祂的面貌比別人憔悴 Marred more than any man 208  
祂是一切最親 Nearest of all is He 326  
祂為我死 He died for me that I might live 287  
來啊，你這萬福的泉源 Come, Thou Fount of every blessing 100  
卑微再卑微 Lower and lower 274  
到遠方 To the regions beyond I must go 284  
奇哉恩典 Amazing grace 94  
金色撒冷天上鄉 Jerusalem the golden 121  
長久經歷已經表顯 My Lord, how full of sweet content 307  
阿爸，父阿 Abba, Father 230  
阿爸，父阿，我們敬拜 Abba, Father! We adore Thee 106  
九畫前去！我們口號 Forward! Be our watchword 147  
前在埃及為罪奴僕 Far away the noise of strife upon my ear is falling 317  
前要的是祝福 Once it was the blessing 290  
哎喲！救主真曾流血？ Alas! and did my Saviour bleed? 49  
思念十架 When I survey the wondrous cross 52  
是愛的神作我牧人 The King of love my Shepherd is 146  
活著為耶穌 Living for Jesus a life that is true 315  
為你我捨生命 I gave my life for thee 157  
為我釘死的耶穌 Object of my first desire 105  
為著這餅和這杯 For the bread and for the wine 161  
看哪！冠冕已給羔羊 Behold the Lamb with glory crowned 108  
美麗錫安，我神聖城 Glorious things of thee are spoken 95  
耶穌，我今撇下所有 Jesus, I my cross have taken 143  
耶穌，我今歡然安息 Jesus! I am resting 211  
耶穌，我的苦痛太深 Jesus, my sorrow lies too deep 236  
耶穌，只要一想到你 Jesus, the very thought of Thee 123  
耶穌，耶穌，我的性命 O Jesus, Jesus, dearest Lord 129  
耶穌，靈魂的愛人 Jesus, lover of my soul, 74  
耶穌，你的全勝的愛 Jesus, Thine all victorious love 72  
耶穌！這名可愛 Jesus, Thy name I love 232  
耶穌！這名甜美、芬芳 How sweet the Name of Jesus sounds 96

耶穌！你名在我耳間 Jesus! How much Thy name unfolds 148  
 要思想耶穌 Consider Him 213  
 你信實何廣大 Great is Thy faithfulness 316  
 你是愛的溫柔氣息 I cannot breathe enough of Thee 215  
 你若不壓橄欖成渣 Olives that have known no pressure 331  
 你這神的隱藏的愛 Thou hidden love of God 304  
 你這神的隱藏的愛 Thou hidden love of God, whose height 24,80  
 你這不肯放我的愛 O Love, that wilt not let me go 192  
 你愛所給，雖然甚多 Of all the gifts Thy love bestows 93  
 十畫哦我要像你 O to be like Thee 314  
 哦，主，我們想到你 O Lord, when we the path retrace 233  
 哦，主，求你指教我 O teach me what it meaneth 212  
 哦，主耶穌，我心喜樂 O Jesus, Lord! is joy to know 231  
 哦，在榮耀裡的基督 I was journeying in the noontide 249  
 哦，願我有千萬舌頭 O, for a thousand tongues to sing 73  
 哦！神，是你召我們來 By Thee, O God, invited 148  
 哦！基督的十字架 Though Christ a thousand times 302  
 哦！讓我們在主裡面常喜樂 O let us rejoice in the Lord evermore 287  
 哦主，你愛遼闊無邊 No thought can reach 300  
 哦主求你長在我心 O Jesus Christ, grow Thou in me 306  
 恩典—美妙聲音 Grace! 招 is a charming sound 57  
 真神之愛，偉大無窮 The love of God is greater far 311  
 神用奧秘行動前來 God moves in a mysterious way 92  
 神未曾應許 God hath not promised skies always blue 325  
 神在天上有一寶貝 God in heaven hath a treasure 248  
 神的兒子親愛救主 O blessed Saviour, Son of God 231  
 神的基督，榮耀的主 Lord of glory, we adore Thee 239  
 神聖之愛 Love Divine, all loves excelling, 72  
 神聖的愛，何其甘甜 O Love Divine, how sweet Thou art! 75  
 十一畫堅強的愛 Thy mighty Love 214  
 救主耶穌，我的太陽 Sun of my soul, Thou Saviour dear 119  
 救主耶穌已復活 Christ the Lord is risen today, Alleluia! 71  
 從我活出你的自己 Live out Thy life within me 158  
 從前那戴荆棘的頭 Jesus, Thy head, once crowned with thorns 107  
 惟有耶穌是我題目 Jesus only is our message 290

惟有常出代價 Cross of Christ! lead onward 291  
晨光從天而過 When morning gilds the skies 126  
這個榮耀信息何甜 Oh, how sweet the glorious message 285  
基督雖能千趟 Though Christ a thousand times 302  
十二畫眾人湧進主的國度 Many crowd the Saviour kingdom 294  
復興你工作，主 Revive Thy work, O Lord 240  
普世歡騰 Joy to the world 51  
無別羔羊 None other Lamb 182  
無你，我就無法想 I could not do without Thee 156  
進入幔內 Within the Veil 204  
進來我主 Come in, O come 201  
十三畫照我本相 Just as I am 145  
當我在於最暗時間 When I survey life varied scene, 88  
愛主的人都來 Come, we that love the Lord  
34,52 暗中摸索無一線亮光 O soul, are you weary and troubled 320  
毀碎於主胸懷 Wrecked outright on Jesus? breast 327  
聖徒眾心愛裡相繫 Christian hearts, in love united 305  
聖哉，聖哉，聖哉 Holy, Holy, Holy 138  
頌讚聲音何等難得 How pleasant is the sound of praise 33, 108  
與我同住，夕陽西沉迅速 Abide with me: fast falls the eventide 142  
與你更親，我神 Nearer, my God, to Thee 114  
十四畫榮耀歸於我主 Glory to God on high! 90  
福哉，以愛聯繫 Blest be the tie that binds 101  
隨你調度 Have Thine own way, Lord 319  
十五畫廣，廣似洋無邊 Wide, wide as the ocean 319  
十六畫憑你意行 Have Thine own way, Lord 319  
親愛的主，你那奇妙話語 That mystic word of Thine 254  
醒來，我魂，當隨朝陽 Awake, my soul, and with the sun 47  
靜、靜對你 Still, still with Thee 255  
還求主把我捆綁 Make me a captive, Lord 193  
十九畫禱告乃是誠心之願 Prayer is the soul sincere desire 137  
願意神所願意的 Will the will of God 321  
廿二畫聽哪！千萬聲音雷鳴 Hark! Ten thousand voices crying 226  
廿四畫讓我們來默想葡萄樹的一生 Let us consider now this life of the Vine 184  
廿六畫讚美真神，萬福源頭 Praise God, from whom all blessings flow 47

Be all at rest 207

Come, Lord, and tarry not 165

Come, my Way, my Truth, my Life: 39

I' ve found the Pearl of greatest price, 41

Let all the world in every corner sing 39

Not written down in haste, but in the quiet 168

Our God, our help in ages past, 53

Teach me, my God and King, 40

The Church has waited long 164

To us our God His Love commends 46

—— 陳希曾 《詩歌寶藏》